



PLANO
DE GESTÃO
TERRITORIAL
E AMBIENTAL

TERRA INDÍGENA YANOMAMI

YANOMAMŧ/YANONAMŧ | PORTUGUÊS

COM PROTOCOLO DE CONSULTA
YANOMAMI E YE'KWANA

PLANO
DE GESTÃO
TERRITORIAL
E AMBIENTAL

**TERRA
INDÍGENA
YANOMAMI**

COM PROTOCOLO DE CONSULTA
YANOMAMI E YE'KWANA

Quem elaborou o PGTA?

O PGTA é resultado de um processo de construção coletiva em que participaram lideranças homens e mulheres Yanomami e Ye'kwana de diferentes regiões da Terra Indígena Yanomami e as sete associações que os representam: Hutukara Associação Yanomami (HAY), Associação Yanomami do Rio Cauaburis e Afluentes (AYRCA), Associação Kurikama Yanomami, Associação Wanasseduume Ye'kwana (Seduume), Associação das Mulheres Yanomami Kumirâyôma (AMYK), Texoli Associação Ninam do Estado de Roraima (Taner) e Associação dos Povos Yanomami de Roraima (Hwenama).

Realização: Hutukara Associação Yanomami (HAY)
Rua Capitão Bessa, 143 – B. São Pedro, CEP 69306-620
Boa Vista – Roraima. Telefone: (95) 3224-6767

Assessoria: Instituto Socioambiental (ISA)

Organização da publicação: Marina A. R. de Mattos
Vieira e Lucas P. das N. S. Lima

Edição de conteúdo: Marina A. R. de Mattos
Vieira, Lucas P. das N. S. Lima, Majoi Fávero
Gongora e Tatiane Klein

Tradução em yanomami: Armino Goes Melo

Revisão em yanomami: Anne Ballester Soares

Assessoria Jurídica no Protocolo de Consulta: Ana
Paula Caldeira Souto Maior e Biviany Rojas Garzon,
com contribuições de Erika Yamada

Mapas: Lucas P. das N. S. Lima e Luiza De Carli

Diagramação e infográficos: Luiza De Carli

Impressão: BMF Gráfica

Créditos fotográficos:

Capa: Lucas Lima, com desenho Yanomami
do acervo de Cláudia Andujar

P. 34 e 112 | 43 e 121 | 44 e 122 | 45 e 123 | 57 e 135
| 58 e 136 | 58 e 136 | 59 e 138 – Ana Maria

P. 42 e 112 | 70 e 148 – Beto Ricardo

P. 56 e 134 – Centro de Documentação Indígena / IMC

P. 29 e 107 – Claudio Tavares

P. 50 e 128 – Como Fotografei os Yanomami / Otavio Cury

P. 4 | 44 e 122 | 45 e 123 | 69 e 146 – Edson Sato

P. 21 e 99 | 30 e 108 – Estevão Benfica

P. 20 e 98 | 24 e 102 | 25 e 103 | Guilherme Gnipper

P. 51 e 129 | 18 e 94 – José Ignacio Gomeza Gómez

P. 7 e 85 | 12 e 90 | 15 e 92 | 42 e 120 | 43 e 121 | 44 e 122
| 49 e 127 | 50 e 128 | 72 e 150 | 83 – Lucas Lima

P. 75 e 153 – Marcela Ulhoa

P. 28 e 106 | 59 e 144 – Marcos Amend

P. 18 e 96 | 48 e 126 – Marina Vieira

P. 30 e 109 | 44 e 122 – Moreno Saraiva

P. 43 e 121 – Rogério Assis

P. 44 e 122 – Silvia Futada

P. 71 e 149 – Silvie Petter

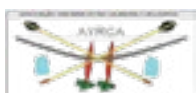
Realização:



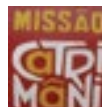
Assessoria:



Organizações indígenas que participaram:



Colaboração:



Apoio financeiro:



**YANOMAMİ
TĒ PĒ URIHIPİ
TEMİTEMİ KĀİ
PĒRİMOPOTİMA
KOPEMAMOTİMA
TĒ Ā ONİ RĒ
MİMOWEI
NAHA**

Yama ki temî rē pēriprai yama tē take-
ma hei PCTA tē ha. Notiwa yama pē rīya ha
yīmikamani, napē pē iha puhi taotao yama ki
wā rīya ha wayoni, yama siki yāprarema. Yama
ki huyapi iha hei yama siki mīmai xi totihi-
tawē yaro, yama ki rē waitērimouwei, inaha
huya pē hiakawē waitērimohērī hēopē. Napē
pēriomî pē iha yama siki mīmai xi totihitawē,
pē ā huopē, yama ki rē kuaaiwei napē pēriomî
pēni tē ā ha hiririhēni, pē kuaapē. Kuwē yaro
hei yama siki yāprarema, kamiyē Yanomamî
yama ki rē haiwei naha, napē pē ā rē haiwei
naha yama tē takema. Yanomamî tē aka ā,
napē tē aka ā he usukupio, kuwē yaro hei onio-
ni pē rē kui kōmî Yanomamî pēni, napē pēni tē
ā kâi hirii wawētoopehe.

Hapa kamiyē yama ki urihipi yama a wāhimai
pario. Hei yama siki rē tanowei naha yama tē
kâi wāhimai piyēo. Pruka tē ā oni rē titire, yama
tē pē ā oni rē pata himaiwei, yama tē wāha no
wēkema: (1) **YAMA KI RĒ PĒRIOMİMOWEI**: yama
tē pē ā oni rē pata himaiwei pē noā ha, yama
ki ā huamayou no rē mīhouwei naha yama tē
ā takema. (2) **URIHI YAMA A NOHI RĒ PĒYĒIWEI**

**NAHA YAMA TĒ Ā KĀİ TAKEMA. (3) HIKARIMOTİMA
NO RURAMİPISI YAMA TĒ PĒ RĒ TAIWEI YAMA TĒ Ā
KĀİ TAKEMA. (4) YANOMAMİ PUHI TAOTAO**: yama
ki ā rē haiwei, yama tē pē rē taiwei yama tē pē
ā kâi takema. (5) **URIHI YAMA A NOHI RĒ RĒPOU-
WEI**: urihiterimi yama pē rē toaiwei, puhi kurani
yama pē no watēai maopē. (6) **PUHI RIĒHĒWĒ
PĒRIOMOPOTİMA**: yama ki he rē horomamouwei
naha yama tē kâi takema. (7) **HIRAMOTİMA**: yama
ki rē hiramayou xi rē totihitai naha yama tē ā kâi
takema. Hei tē pē ā rē kui, yama tē tai xi rē totihi-
tai naha yama tē pē ā kâi wāhimakema. Yama tē
pē rē taiwei, napē pēriomî pēni tē pē rē taiwehei,
PCTA kōmî yama a wā huapē. Hītiti napē pēni tē
pē hikarimou rē kuaaiwei yama tē kâi wāhima-
kema, tamotima tarewē tē pē ā oni tē ha.

Hei PCTA siki rē kui ai siki kâi yētēa: warii xo-
mao pariotima siki yētēa. Napē pēni tē tai xi
rē totihitahei naha, kamiyē yama ki urihipi
ha, yama ki warimou xi rē totihitai naha yama
tē ā kâi takema, napē pēni pēma ki yapēkai
maopehe. Īhi siki ha yama tē tamaî xi rē totihi-
tai naha yama tē takema, yama ki rē pēriomî-
mouwei tē ha napē pē puhi xatiopē.

**COMO LER
O NOSSO
PLANO DE
GESTÃO
TERRITORIAL
E AMBIENTAL
DA TERRA
INDÍGENA
YANOMAMİ**

Escrevemos neste Plano de Gestão tudo o que
é importante para nossas vidas. Fizemos este
documento para orientar as novas gerações e
mediar a nossa relação com os não indígenas.
Queremos que os nossos jovens leiam essas
palavras e continuem nossas lutas com deter-
minação. Queremos que o governo leia nossas
palavras, cumpra suas responsabilidades e ade-
que as suas ações à realidade de nossas comu-
nidades. Por isso, construímos este documento
em duas línguas: yanomae e na língua portu-
guesa. O conteúdo do documento em ambas as
línguas é o mesmo para que todos possam en-
tender o que está escrito de forma clara.

Na parte **Introdutória** nós apresentamos a nos-
sa Terra Indígena e detalhamos como fizemos
esse documento. Depois nós explicamos os **Sete
Temas** que são importante para nossas vidas:

(1) **NOSSO JEITO DE TOMAR DECISÕES**, que diz
como nos organizamos para decidir sobre os
temas que são importantes para nós; (2) **NOS-
SO JEITO DE PROTEGER A TERRA**, que diz como
devemos lidar com as ameaças às nossas vidas
e ao nosso território; (3) **NOSSO JEITO DE GERAR**

RENDA, que diz sobre nossos projetos de renda
e sobre como devemos lidar com o dinheiro; (4)
NOSSOS CONHECIMENTOS, que diz sobre como
protegemos e valorizamos as nossas línguas e
saberes; (5) **NOSSO JEITO DE CUIDAR DA FLORES-
TA**, que diz sobre como usamos e manejamos
os recursos naturais; (6) **NOSSA SAÚDE**, que diz
como devemos cuidar de nossa saúde e como
deve ser feito o atendimento ao nosso povo; (7)
NOSSO JEITO DE EDUCAR, que diz sobre como
queremos nossas escolas indígenas.

Em cada um destes temas há uma **Planilha de
Propostas** que diz o que é de nossa responsa-
bilidade e o que é dever do governo. Na parte
final deste documento incluímos uma explica-
ção sobre a função de cada instituição em um
Glossário.

Além do PCTA, acompanha essa publicação o
nosso **Protocolo de Consulta** que diz para o go-
verno como queremos ser perguntados quando
um projeto que pode afetar a nossa vida está
sendo planejado. No Protocolo estão as regras
para que o processo de consulta seja feito res-
peitando nossas formas de tomar decisões.



Sumário

Wāhimamotima pariomotima	6
Pita yanomami a rē kui	7
Tē ā ka karomatima	11
PGTA exi tē wāha?	11
Exi tē ha urihi a no papeopi si kuprarioma?	11
PGTA pei nasiki	12
Yama ki rē wayopē rei, 7 tē pē ā wāha titire	15
1 Pēriomimou	16
2 Nohi pēyēpou, urihi wāriano mii	20
3 Rurami siki kuprou, rurami siki kái hikarimou	28
4 Puhi taotao xomaomi	34
5 Puhi kurani imikini urihi a no nihi tēaprai totihiatarou	42
6 Puhi riēhewē pēriorewē tē ā	48
7 Hirayotima	56
Tamotima Tarewē	62
Warii xomao pario tamotima	69
Warii xomao pario tamotima	78
VERSÃO EM PORTUGUÊS	83
Apresentação	84
A Terra Indígena Yanomami	85
O que é o PGTA?	89
Por que escrevemos esse Plano?	89
Como foi feito esse documento?	90
Os sete temas	93
1 Nosso jeito de tomar decisões	94
2 Nosso jeito de proteger a terra	98
3 Nosso jeito de gerar renda e lidar com o dinheiro	106
4 Nossos conhecimentos	112
5 Nosso jeito de cuidar da floresta	120
6 Nossa saúde	126
7 Nosso jeito de educar	134
Glossário	140
Protocolo de Consulta	147
Roteiro de consulta	156

Wãhimamotima pariomotima

PGTA anĩ kōmi Yanomami pēma kĩ temĩ totihiwē pēriamapou. Napē pēnĩ **PGTA** wãha hiraihe. Kamiyē Yanomami yama kĩ rē kuinĩ Urihi yama a wãha hirai. Kōmi Yanomami yama kĩ iha urihi a yai taamou totihitawē no motahawē. Yētu hami Omawēnĩ a pata taprarema yaro. Inaha taenĩ kōmi Brasil urihiteri yama kinĩ urihi yama a no xi imapou hiakaa. Napē pēnĩ urihi a wãriai maopehe.

Urihi temĩtemĩ totihiwē a ha kamiyē Yanomami yama kĩ puhi toprarou pēria xi totihitawē. Kama napē wama kĩ rē kuinĩ hei onioni wama pē ha mirinĩ, wama kĩ puhi xaririopē. Urihi anĩ kōmi maxita a noamapou hiakaa, kuwē yaro **PGTA** anĩ kōmi yama kĩ temĩ upramapou.

Urihi hami kōmi wamotima tē pē kuprawē. Xama pē, warē pē, paruri pē, hawari kōhi pē, etewexi si pē, pohoroa hi pē kuprawē. Mau u pē peheria. Urihiterimĩ pē peheria yaro, yama pē wai. Urihi anĩ yama kĩ iamaĩ, yama kĩ kãĩ tietipou totihiwē.

Urihi a no uhutipinĩ pēma kĩ noamaĩ hiakaa. Kuwē yaro hei **PGTA** siki rē kuinĩ napē tē pē documento si pē rē kure naha yama kĩ rē kuaaĩwei tē wãha no wayoai.

Davi Kopenawa



Pita yanomami a rē kui

Kamiyē yanomami pei yama ki xaponopi rē kuowei, urihi yama tē pē wāha yuai, napē tē aka wāni, pita urihi yanomami tē wāha yuai. Pēmai urihi, pita yanomami tē wāha hiraihe, napē pēriomi hei urihiteri ani 1992 a raxa kuo tehē yanomami ā wāha urihi yai hiraparema, 9.664.975 a he urihi wēawei. Wakē waopē tē urihi ha, Xukumina u kāi xo, ei tē kipi urihi ha a pita yanomami kua kure, o8 kutare pē kāi napē xapono kuwētawē kua, urihi yanomami a kasiki hami. Hehu kōmi pē kua yanomami a urihi ha, he yariyari tē kāi pataprawē, mau kōmi u pē pata xo. Pita Yanomami pē hñ a pata, hei tē urihi ha, no puhiwē a pata urihi kuaa xi wārii kuimati, a no hiipi te hi no ñhiipi tuyēno tama, a kāi wāria-no tama. 26 mil yama ki yanomami kua he wēa, Ye'kwana pē xo, yama ki xaponopi kuprawē rē piēkei 330 pē kua he wēa.

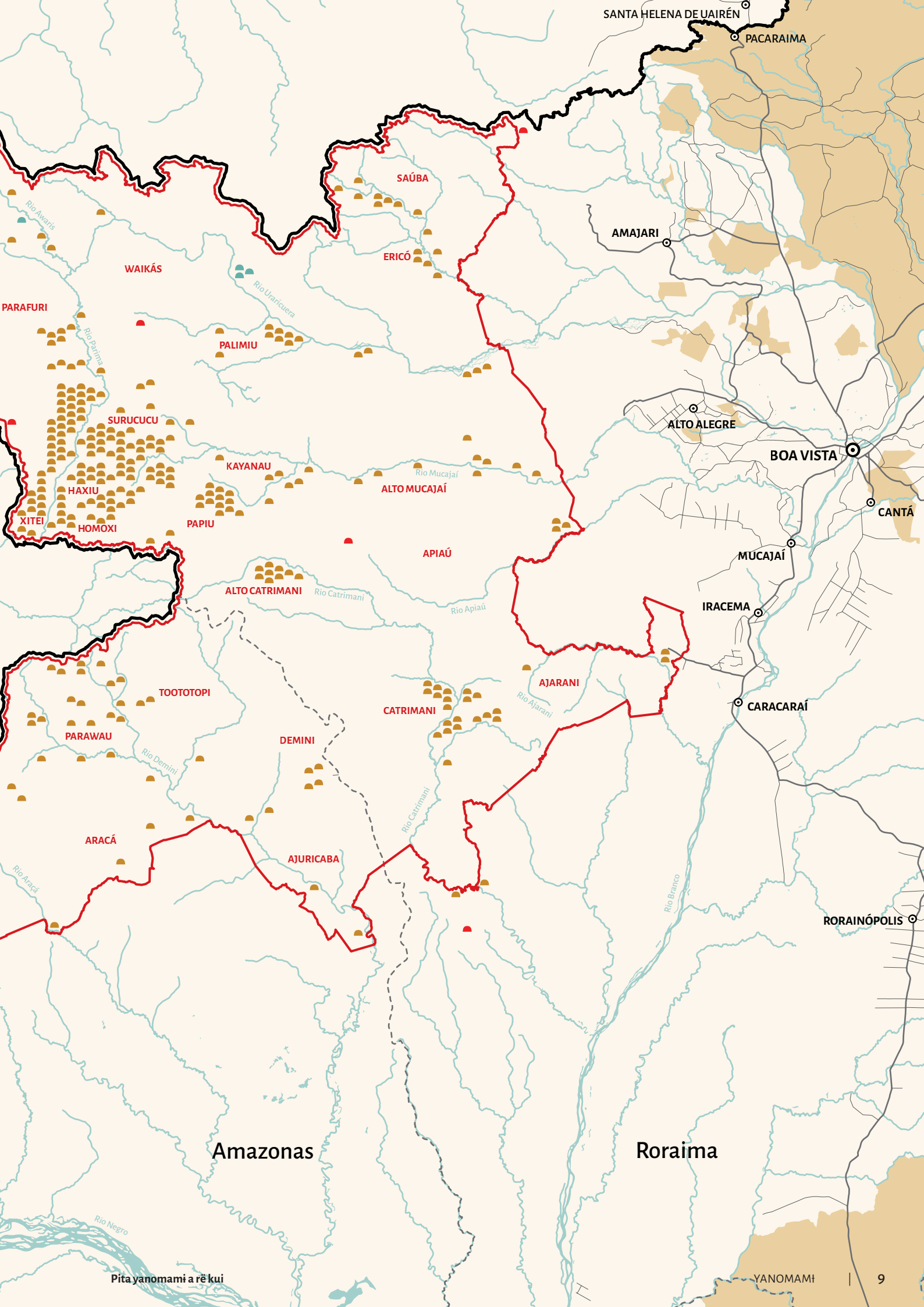
Yanomami Pë Urihipi

NO UHUTIPİ WĀHIMAMOTIMA

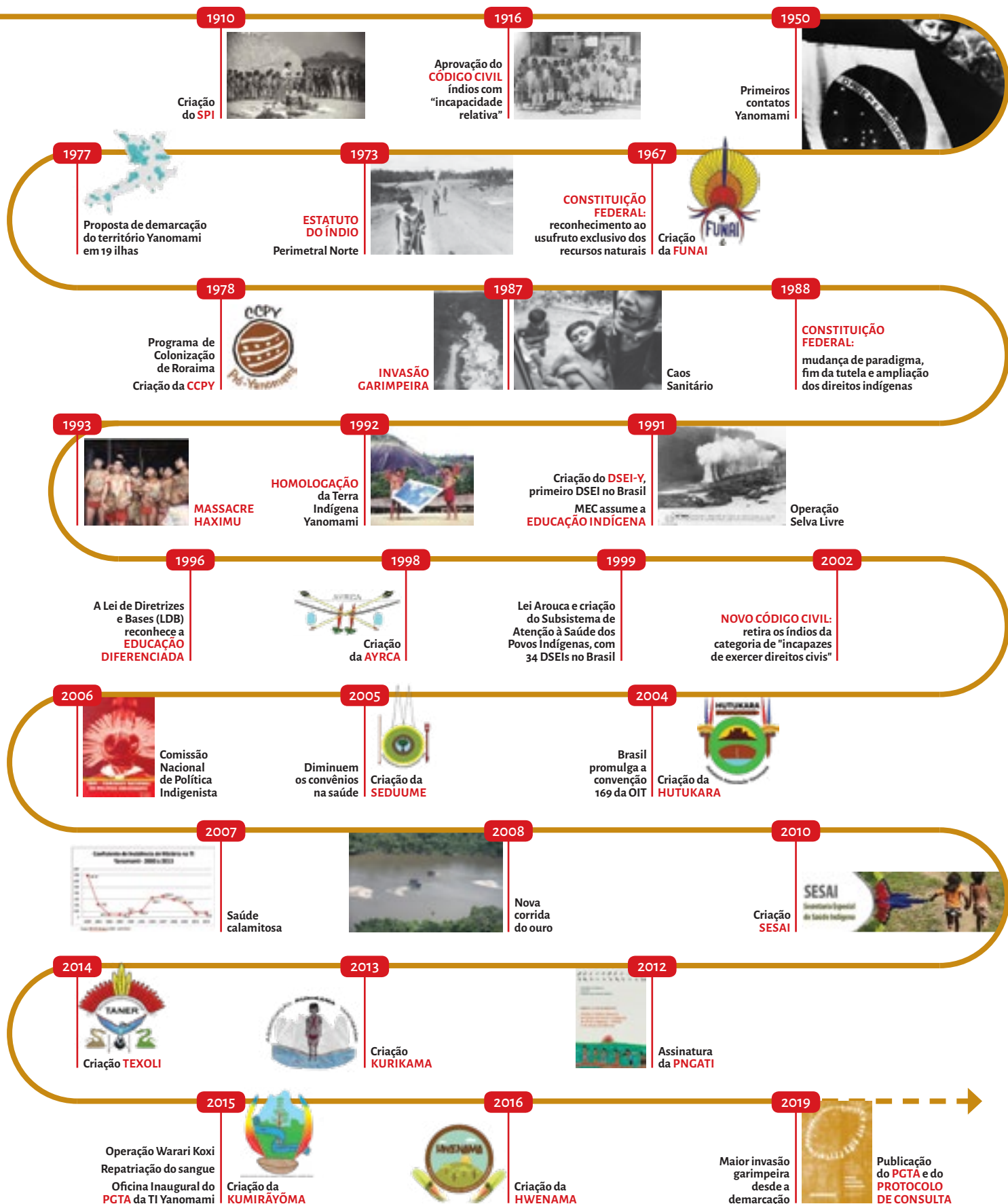
- Yanomami pë xaponopi
- Ye'kwana pë xaponopi
- Yanomami pë rë yāmii no ihmopotima siki
- Napë tē pë yahipi
- Mau u pë no uhutipi
- Yanomami pë urihipi
- Yanomami pë maxi pë urihipi pë
- Xomi urihi pë he rë tatooi ha
- Urihi paxihino kuwētawë he rë tatooi hami
- Peipi yo

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/rr





The nẽ tete kuprariowi



Të ã ka karomatima

PGTA exi të wãha?

PGTA të wãha rë kui pita yanomami a wãha no papeopi si oni, kamiyë pëma ki puhi wãha oni, Ye'kwana pë puhi wãha kãi oni, kuikë pëma ki përio rë totihitaowei të wãha oni, waihami pëma ki përia rë totihitakeiwei të wãha.

Ai të mi haru ha si rë papeo huheo yãnikipraowei ñhi si tama, ñhi rë të mi pruka haru ha a kãi matohi rë taamamouwei kë a, pëma ki rïya rë hikařimouwei heyëha pëma të pë wãha rë takirei të pë kuaaï waikipiei, kamiyë pëma kinï urihi pëma pë xoati totihitawë pou rë kure naha, ñnaha pëma a urihi pou kua xoa kure, rurami siki ruratiimi pëmai të no papeopi si hikari kuaaï waikire, pëmai kôkamou pëma të taamapë, pëmai reahu pëma të pë tapë, pëmai puhi tao të temiotii xoaopë, ai pëma të pë wãha hikari taaï kôohërii-wë, kamiyë pëma ki no mahu no tapoyou waiki-wë pëma të pë taamapë, hëyëha pëma të pë hikari rë takirei napë përiomi a iha pëma të pë rïya ha wãhimiani pëma të pë takei kurei, pëmai norimi pë iha kãi, ñhi ei rë të yai totihitawë kamiyë pëma ki iha, ñhi rë të kua mi hetua kure kamiyë pëma ki iha.

Notiwa të pë puhi xatio hëopë kamiyë pëma kinï pita yanomami pëma a pou totihitao rë xomaonowei të ha. Ai të pë wãha hikari wawëto-prono xoawë tama, napë kômi të pë iha hikari morewë pë no kãi tamopou, hikari të pë tapehe pei pëma ki ã toprarou rë kãi rë përiowei. Urihi a wãha oni ha, hikari pei pëma të pë no rë xomaprapëiwei pëma të pë wãha oni yãrapë, pei pëma të pë wãha rë hiakapraiwei pëma të pë kãi yaipra-

pë. Hei si papeoni tietimai të no mayo katitiama-pë napë përiomi pë ihirupi iha, kamiyë pëma ki xaponopi hamï pëmai norimi pë rë hikařimouwei pë iha tietimai të no mayo kãi xatiamapë.

PGTA TË RË KUI:

- Yanomami të pë urhipi wãha rë yetekaiwei tēni a no matohi përiomi rë ñhipipore kë a.
- Yanomami të pë hikařipi wãha no rë wëaiwei kë të.
- Norimi pë napë iha të pë ã rë wayouwei kë të.
- Ai pë xapono hamï hikari të pë xomapramopë të pë rë kôkapramouwei kë të.
- Urihi a pou rë hiraïwei kë të oni.
- Kômi të pë ã rë huayou no rë mihonowei të pë kahiki ã oni.
- Yanomami të pëni si rë papeo taprarenowehei ke si papeo.
- Pei të rë tute taamotiwei kë të, pei të kãi rë mi taamouwei kë të.

PGTA TË RË KUI:

- Hikari no ruramipi si të tama;
- Pei wama të kãi hikařimou rë manapraowei të tama;
- Hikari të pë no ruramipi si rë nakaamouwei ñhi si papeo oni tama;
- Napë përiomi ani hikari të pë rë tamaïwei ñhi a yahi tama.

Exi të ha urihi a no papeopi si kuprarioma?

Urihi a no papeopi si rë taprarirahei napë përiomi a iha yanomami pëma kinï urihi pëma a kãi përio rë puhi taowei, ñhi të rïya puhi tao ha wãhimiaheni si papeo kuprario kurei, napë pëni xoati pëma të pë rë taiwei pëma ki imino tai tamahe. Ëpenapi kookoo të pëni të pë mahu no ñhipipouhe, urihi a no mamo rë yëpouwehei ha, pei a nahi kãi hōripouhe, ei të tokumaïma rë mahei kë të. Urihi a no papeopi si

rë taprarirahei pata puhi tao yaiwë pë ã rïya rë hīrimouwei kë të, urihi yanomami a nahi ã rë pëyëaiwehei ha, puhi taotao xomao yaiwë të wãha no kãi wëapehe, huya pë iha. Pata ñhi rë pë iha ai pëma pë ã xapono hīripë, yanomami a pita pë rë kuprai, ñhi rë pëma të pë yanomami hikařipi wãha pruka kôkaprapë, Ye'kwana pë hikařipi wãha xo, notiwa të pë përia totihitaa rë hëkei të hikari tapehe.

PGTA pei nasiki

Yanomami të pë waitirimou posi praa xomakema, Ye'kwana pë xo, yanomami të pë urihipi kã përio rë hiraiwei si papeo kuprou mai ha. Napë pei yo pata taprehei tëhë, pëma ki urihipi pruka mori hahetia-prei tëhë, yo wano pata ma rë kui, kuikë kua xoare, hii hi ki pata tuyëihe ha, pei yama ki puhi haruu kuprei. Hii hi pë himoni yanomami të pë iai hatakuio, yanomami urihiterimi të pë kã hatakuio. Īnaha napë pë puhi kuimi tawë? Īnaha yama ki puhi kui kuprei, Brasil a urihi hamī, ai yama të pë wāha yanomami hīrirema, pei të pë urihipi rēmai ha xoahoheni të pë no rë preaa mi rë hetuhe yama e të wāha hīrirema, yama ki puhi ha taorini, kamiye yama ki matohipi noā ha yama ki waitirimou tao yama ki puhi kurayoma. Hapa yaiwë pēmai yanomami pēma a kōia xomarema, 1992 a raxa kuo tëhë.

Të no ha kutaikuni, yanomami të pë urihipi wāha oni aka praukurayoma, Funai teri pë xo, urihi wāha potimīteri pë xo, pë tietimayoma, ĩhi rë pë imino kuoma, yanomami të pë urihipi wāha aka rë praukumarenowehei të ha, *associação* yanomami të pë xo kã. Kuwë yaro, yanomami të pë urihipi wāha no rë wayoaiwei te ā oni ha yama ki hiramou posi praa mi hetukema, ai yama të pë yanomami hikipi wāha oni ha tararini, të pë urihipi wāha oni yāprou rë waikirayonowei. Pita yanomami a ha yama të pë rë hērēkewē pore papeo si ha yama të pë wāha pruka oniprai mi hetuo ta yaio, ĩriamou yama të nohi pēyēpopē tao yama ki puhi kuma, kamiye yama ki nohi kã pēyēopē tao yama ki puhi kurayoma, yanomami të pë tao napë pë iha yama ki nohi rīya ha tamoponi, yama ki no hīria wārimopou ha maoni, kamiye pēma ki rë kuaaiwei naha ĩnaha, napë kōmi të pë iha hikipimomarewē yama të ā rīya oni ha katehepramai kuoni. Urihi a wāha oni ha yanomami të pë pēriprawē rē piēkei, hapa yaiwë yama të pë ā pēriomi wayou tarerei kurei, Ye'kwana pë xo, pēmai pita a rē pou totihitaowehei ha, a no nihi wai rē to-tihitarouwehei ha ĩha të pë puhi pruka xatikema.

Pēmai uhiri a wāha yāprai posi praopehe, pei të nosi tēai posi rē praohēriwehei yama të pë wāha takema, yama të pë yairarema. Yanomami a pita ha yama ki rē pērire, 300 yama ki xaponopi kua kure, 26 mil yama ki kua kure, puhi pruka yaitawē yama ki, ĩnaha yama ki puhi pruka kui tama, kōmi yama të pë ā hama xi ma totihitai rē, pei të pë ā no wayopimi. Pēriomi yama të pë nakaa xoaarare, *associação* të pë rē kuprai hamī, *associação* të pë rē maprai hamī të pë yanomami xo, yanomami pēriomi të pë

ā rē wayopraaiwei yama të rīya ha taprani, Ye'kwana pë pēriomi xo të pë ā wayopraapē 100 yama të pë yanomami nakarema. Xaponoteri të pë mamou kuaapē naha, kuwē të pë wāha no rē wēaiwehei të pë yanomami kuoma, yanomami të pë aka wā hai rē kutare naha, ĩnaha yama të pë ā pruka wā wayoa kumahema, Ye'kwana pë xo kã. Pei të pë yanomami peheri a rē yaiawei, xoati të pë wāha kuprawē aka rē praukui të pë, pei të pë wāha rīmimou rē kuprai, wayu të wāha rē tapouwehei, *associação* të pēni urihi a wāha pouwei të pë kã xo, ei naha kutare yama të pë yanomami wayomarema.

2015 a raxa kuo tëhë, yanomami pēriomi wā wayotimi të ha, pita yanomami a wāha oni yāprai posi prakemahe, wā wayou pë ĩ ĩ Hutukarani të pata ha takini, ISA teri tietimarewē pē napē xo. ĩhi tëhë, porakatapi raxa ki ha të pë wāha no rīya rē wayoaiwehei të pë wāha no wayoamahe, urihi herumapotimi të wāha no wayoamahe, rurami siki tēapramatimi të wāha no wayoamahe, rurami siki kã hikipimomotimi të wāha no kã wayoamahe, puhii taotao yanomami të wāha, matohi urihiterimi pē wāha, puhi riēhewē pēriorewē të wāhā, puhi tao hirayotima të wāhā, ei të pë wāha no wayoamahe. 2016, 2017 kipi raxa ha, kuwētawē yama ki ā wayoma, pei të pë wāha no rē wayoowei të pë wāha mi, xi wārihiwē të pë rē titiprai yama të pë rīya ha yaiprani, pei të pë xi rē kateheprouwei yama të pë no mayo rīya ha taani, pita yanomami herua a ha yama ki ā totihitawē pērio rē hiraiwei të ā rē nosie kuiwei naha. Novembro a pēripo ha, 2018 a raxa kuo tëhë pei të wāha no yai rē wayoowei, yama të pë taai tëhë yama ki ā wayoma, yama të pë mima, pei yama të pë wāha yai hirapra-remā, napē pē iha pēma ki rīya rē wā tamou xomaowei yama të kã yāprai xoaoma. Porakatapi ki raxa ha urihi a wāha oni yāprou he wēkema, urihi a wāha oni ha, ai a urihi maxi hamī pē puhi xapono peheri taoprou rē mai hamī yama pē ā wayomararema, *associação* të pē rē hikipimouwei pē xapono hamī kã, Ye'kwana pē *associação* pē rē hikipimouwei hamī yama ki ā kã wayoma, ĩhi ei të wā wayouni urihi a wāha oni rē yāpraiwehei të aka praukurayoma, xapono yama pē xi topamarema, urihi a wāha no rē wayoaiwehei yama e të wāha ha hipēkini.

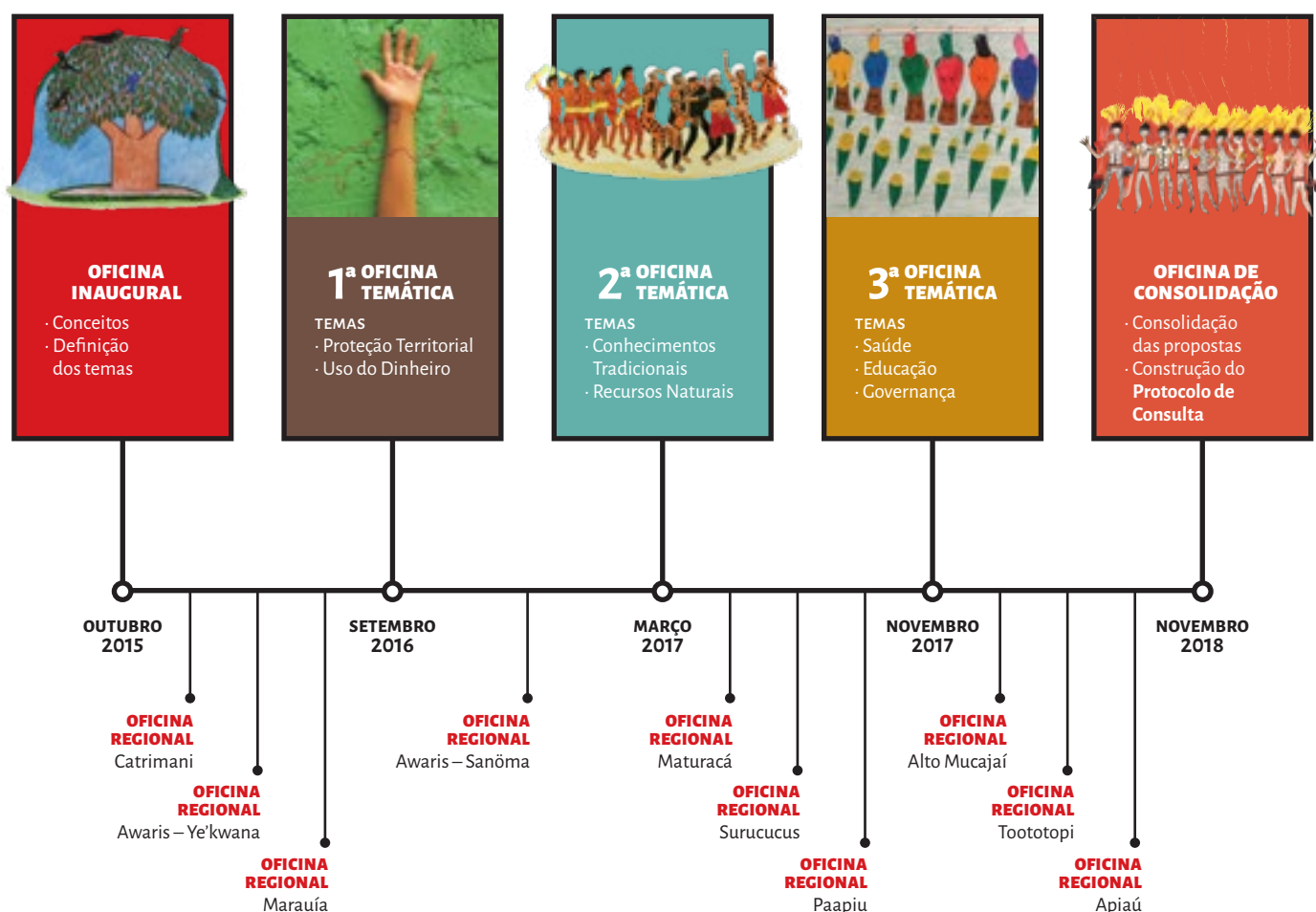
Urihi a no papeopi si yāprai xoaohē tëhë, 15 wā wayou të pē kuparioma, *associação* teri yama pē ā kã wayorayoma, Hutukara teri, AYRCA teri, Kumirayoma teriyoma, Texoli teri, Hwenama teri, Wannaseduume Ye'kwana teri, ei naha kutare *associação* të

pë kuoma wã wayou të ha. Napë përiomî pë kãî kuo mî hetuoma wã wayou të ha, Funai teri, Sesai teri, DSEI-YY teri, ICMBIO teri, MPF teri, ei naha kutare pë kuo mî hetuoma. Wayu napë patamorewë pë xîro waropraama, urihi nohi pëyëno wã wayotima të ha, pë ã wayou mî hetuoma. Kuo tieti, napë përiomî pë ihirupî rë mai pë kãî kuo mî hetuoma, ISA teri, Rios Profundos teri, Secoya teri, wakë waopë të urihi hamî, parimi wãno hipëtîmî teri pë kãî kuo mî hetuoma. Urihi a wãha oni yãprahërihe tëhë, ãhi rë të pë pruka kôkamou totihitao kupërei, yanomamî të pë, napë pë xo. Kamiyë yanomamî yama kî, Ye'kwana pë xo, hei napë tietimarewë pë iha yama e kî kôkamou ahetekemahe. ãhi rë pë napë pruka iha yama kî ã wayou xoaotipë, pëmai urihi a wãha oni ha, pei të no ãhi piapehe, pei të kãî yai tapehe.

Katitiwë mayo wãhimatimî ãhi të pë pruka rë kui, urihi a wãha oni xo, porukutawë të pë ha yete-kerarunî të rë hikari taprarenowehei të pë ãnosi, ãhi

rë nohi kui, kômi të pëni të pë ãnosi noã taremahe. Kamiyë yanomamî, Ye'kwana pë xo, yama kî puhi ha haiëmomayoni, ãhi rë nohi waikiwë kui, yama kî puhi ha tamayoni yama kî ã pruka huayoma, napë nakaano pëni urihi pei a no papeopi si rii tai tietimamahe. Hei papeosi ha të pë onimare yaiprano kure, ãhi rë të pë prukanî yanomamîni a wãha urihi pou kurahei, pëmai a wãha rë urihi yãpranowehei të pë rë kuini. Wã wayotima pata ha maprarunî, periomî pë, *associação* teri pë xo wanowano pë kãî kôomahe, xaponoteri pë rîya ha yimîkamarihenî, pë mohotipou pexionomihe yaro. *Associação* teri pëni të pë kôkamaihe tëhë, wã wayotima pë kuo tëhë (*conselho, assembleia*) PCTA të noã ha pë ã xîro wayoama, të xîro wãhimamahe. Norimî napë pëni hiramotima të pë taihe tëhë, PCTA të kãî wãhimamahe, të pë ã kãî wayomamahe, Yanomamî pë rë përiomimou rë kuaiwei peipi yo nosi rîya ha porëhenî.

Herea PCTA yama aha thaprarinë yama theã thai kuapënaha







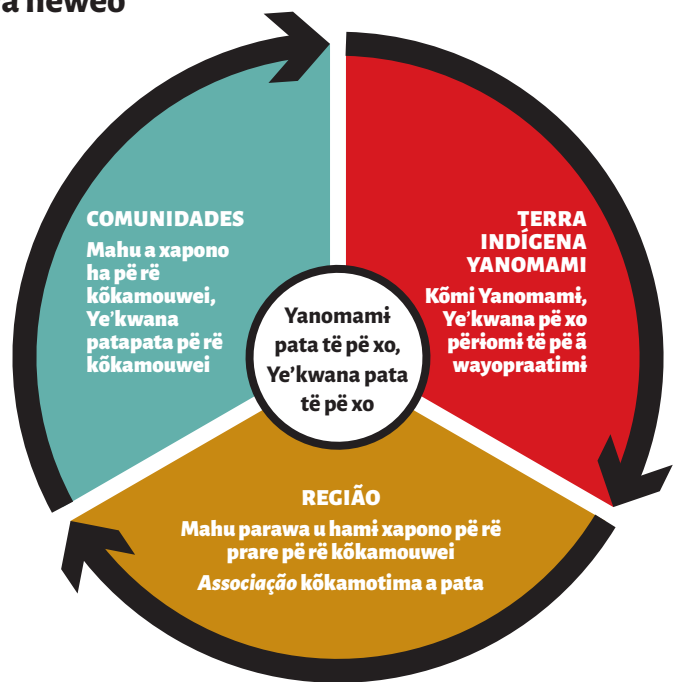
YAMA K† RĚ WAYOPĚ REI, 7 TĚ PĚ ã WãHA TITIRE



1 Përiomimou

Pita yanomami a ha përiomimou te he rīya hewëo rë kutare naha ĩnaha kuwë të no uhutipi

Īnaha yama ki ā huamayou no mihou, pei të ā pata pëtou tëhë. Weti pëni pëma ki rurupou katitohe, yĩmikaĩ totihitahe, pë puhi kuu mai! Xapono pë ha pë rë përiomimouwei, ĩhi pëni. Mahu xapono a ha xi wārihiwë të kuprou tëhë, ĩhi xaponoteri pë kōkamou. Ye'kwana yama ki rë kuini puhi tao hiratimi yama të wāha rë hiraĩwei, yama të tai. Mahu mau u ha xapono pë rë prare hami xi wārihiwë të kuprou tëhë kōkamotima (*associação*) tēni të pë nakaaĩhe, pë ā rīya ha wayomani. Kōmi yanomami të pë urihipi ha xi wārihiwë të kuprou tëhë, përiomi wā wayopraatimi nakamou. Kōmi përiomi pë kōkao, kōkamotimateri (*associações*) pë xo. Përiomi pë, kōkamotima pë xo pë rë kōkamouwei, pë ā rë wayouwei ĩhi tëhë kōmi Yanomami pë yĩmikaĩmou, yama ki xīro rë përiomimouwei naha.



Kamiyë yama kini xi wārihiwë yama të pë xi rë katehepraĩwei të kua, ĩhi einaha rë yama ki përiomimou kuaai. Yanomami a pita ha, ĩhi urihiteri kē pë yama ki noā rë tayouwei porakapi yama ki përia, kama të pë përiomimou kuopë naha, të pë rii përiomimou kuaai, pei pëma ki temi rë përiowei të pë wāha no wayoaĩhe ha. Xapono yanomami pë rë kui pruka të pë rë miowei pë xīro taaihe, pei të pë ā huamaĩ puhi tao rë yaii wāro patapata të pë yai. Nosiemaĩ ĩhi rë të pë prukani të ā pou kurahei, hikari të pë tai xi rë totihitahei të pë taihe tëhë, himou të ha të pë wāha no hikari rë wayoarenowehei të pë hikari tapehe. Ye'kwana pë rë kui, përiomi pata, përiomi pata tieti, përiomi oxe, ĩnaha pë rii përiomimou kuwë, rohote të pë xīro wāritai xomaohe, wāritiwë te xi pruka të pëni topraĩ puhiohe tëhë. Përiomi, kama urihiteri të pë përiomimou aka rë praukui, të pë ā wayou ha pë mi ha hapokaoni pë ā wayou, puhi tao hiratimi të wāha hiraĩhe. ĩnaha yama ki përiomimou kuwë kamiyë yama ki rë përipraĩ hami, xapono pë hami përiomi mahu të pë kuo tao tama, të pë ā rë yāmi huowei. ĩhi rë të pë ā pruka hai, të pë ā pruka huo puhiope yaro, pata pë ā nosi tēpouhe, pei të pë puhi tao xi rë kēyohoi të pë ā nosi kái pouhe.

ĩhi rë waikiwë porukutawë të pë rë kuĩwei të pë anoni xapono pë ā rë wāriti tamaĩwehei, xapono no wā huatimi të pë xo pë ā ta wayomayo, kama pë xapono kuopë të pë urihi ha. ĩhi ei rë të wāha pruka hami, *associação* pë të pë kuaai posi prakei kurei,

1990 a raxa maprohërii tëhë, xapono pë hami të pë xi towë rë keaĩwehei të pë kuprarioma, pei të pë ā huayopë të pë rë xoaĩwehei të pë *associação*, napë pë iha të pë rë kōkamouwei ĩhi të pë xi katehaihe. ĩhi rë waikiwë wā wayou të ha të pë kurayoma, uxu yai xapono pë no rë kua aka praukurayopiwei të no xoare, kuwë ha rë wā wayou pë hĩi të kupropë, pei të pë puhi pruka haiēmomayopë. ĩhi eyëha rë të pë puhi yatirani, 2015 a raxa ha, përiomi të pë ā rë wayopraaiwei të tapraremahe, urihi yanomami a wāha no papeopi si yāpraĩ puhiopehe yaro. Përiomi të pë ā rë wayopraaiwei tēni të tērema, pruka të pëni të pë nohi rë matohi ipapouwehei mahu a urihi maxi të pë wāha no wayoaĩ maopehe, pei të pë ā kái huo hirapehe, xapono ĩhi pë pruka hami ĩnaha rë të pë ā pruka hua kurayou kuhe ĩnaha të pë noā tayopë.

Hutukara 2004 a raxa ha të kuprarui, pita yanomami nohi pëyëatimi të kuprarioma, ĩhi a pata urihi pruka hami të pë yĩmikaĩ aka praukuwë ha, të pë xoaĩ aka praukuwë ha, napë xomi pë iha të pë kahiki ano kái hipëi he toremou ha, Hutukara përiomi wā wayopraarewë të ha, yanomami kōkamarewë a wāha hirorayoma hapa yaiwë. ĩhi rë të waikiwë Hutukara a yāmi kui pario no tama, *associação* yanomami ai a urihi maxi hami të pë rë kuprai të pë xoaĩ, Ye'kwana pë *associação*opi xo, pei të pë ā rīya pruka ha wayoni, të pë puhi pruka haiēmomayou he yatipō. Përiomi wā wayopraatima, kama të rë wā wayou kuaaiwei a peripo ha të pë ā wayopë, përiomi të pë yĩmikaĩ xoaio tëhë, hikari xi hariwë të kuaai kukema ikari të pë no kái xorepihe.



PEI YAMA KI RĒ PĒRIOMI ORAOTAYOUWEI KĒ TĒ.

Pēriomimou pita yanomami a ha pei tē yai hiakaopē, pēriomi kama tē pē hamamomayou xitowē keayopē, associação ai a urihi yanomami maxi hami tē pē rē kuprai tē pē xo, pēriomi tē pē ā rē wayouwei a peripo homoo tēhē wā wayou e tē ta taamahe, ʔhi pē pruka napē iha, pēmai papeo wāritai xomao pario si oni ā huapehe, pē ā he taprakeiku, pei si nohi oni wāripou maopehe.

Wārii pario

Pēmai warii xomao pario papeo yaa hena 69 siki ha tē kua

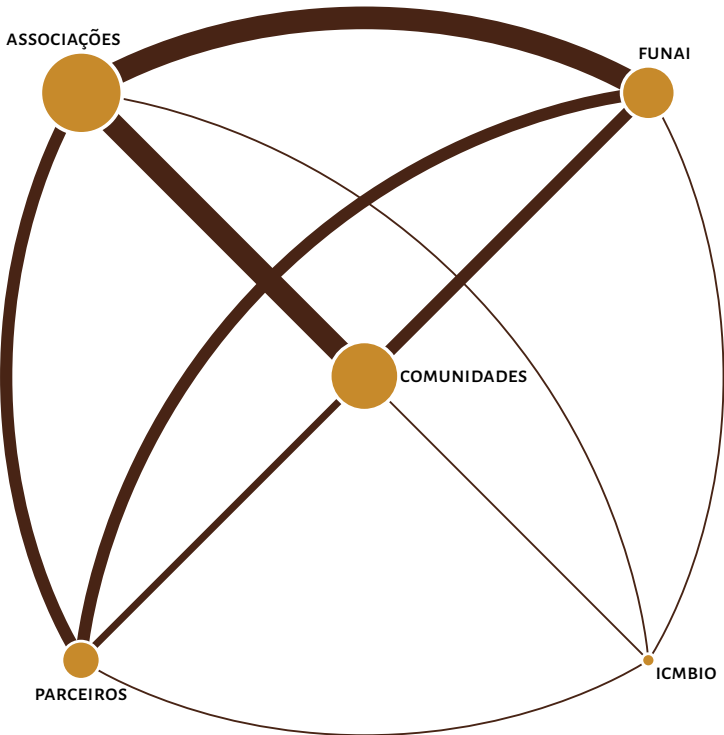
Napē pēriomi hei urihiteri ani 2004 a raxa kuo tēhē, kama napē pruka pēni tē pē nohi matohi rē ipapouwehei, yama tē pē pou mī rē he-tuowei tē no ʔhipirema, pei yama ki wāha no weo yaitawē ha, napē rahuhawē u pēkatu hami pēni tē ā kāi oni noamai tapomahe, kamiyē pēma ki noamaihe ha. Ei tē rē kuini,

kamiyē pēma ki kuaai rē yawērouwei tē no ʔhipipouhe. Napē pē iha ei pēma e tē no yai ʔhipimapopehe, pei pēma ki wārii xomaopehe, pēma ki yapēkai maopehe. Wārii xomao tēni, yanomami kama tē pē rii rē yototaiwei ʔhi e tē nohi wāripou maopehe. Kuwē rē yaro, kōmi tē pē yanomami wāriamou rē hiraiwei si pē papeo

yāprarei kurahei. Ei si papeo rē kui, wārii pario, si wāha papeo yuamou. 2017 raxa kuo tēhe xapono pē ā rē wāriti tamaiwei yama tē pē yaii posi prakema, yama tē pē wāha no rīya ha wayoani, 2018 a raxa ha, wārii pario yama e si no papeo yanomami watēkei kurei, pēriomi tē pē ā rē wayoupraaiwei tē ha.

Yama ki ā huamayou no rē mihouwei weti pēni wā wayotima tē pē ruruapehe?

Yama ki rē pēriamimouwei xapono pē rē kui mī amo ha pē kua; ihare yama ki ā xīro huamayou no mihou. Xapono pēni tē xi xīro topraihe. Pita yanomami a ha tē pē Yanomami pēriprawē rē piēkei, Ye'kwana pē xo, ihi kōmi pē iha xi wārihiwē tē kuprou tēhē, pēriomi wā wayopraatimi tē ha pēriomi pē rē nakamouwei naha kōkamotima (associações) tē pēni pēriomi tē pē xīro nakaihe, kōkamomaihe. Kuwē yaro xapono pē, kōkamotima pē xo pē xīro ā hiriyou hiakaa. Funai tēni, pēmai napē norimi pē xo yama ki ā rē wayouwei pēma ki ā xīro huapē. Kamiyē yama ki urihipi ha napē patamorewē urihipi nohi pēyēmotima rē patētēpore ha urihi nohi pēyēarewē (ICMBio) pēma ki ā xīro huapē, urihi nohi pēyēarewē kutaeni.



Yama ki ā huamayou no mihou xi rē totihitai naha

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
Associação teri pē puhi he ta usukuprai hiakarohe, xapono pē puhi xo kāi			YANOMAMI MAXI	NAPĒ MAXI
	1	Yanomami tē urihi hami pēriomi tē pē hama kōkamomai no mihou ohote ta keahe, associação teri pē xo.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Funai e ICMBio
	2	Payēkē hami wā huayotima tē ha tē rē tikēowei tē no papeopi si oni ta taprarihe, pei tē pē ā rē hapraaiwei xaponoteri wama kini wamai tē pē wāha motoka oni ta taakihe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, Censipam, MCTIC, ISA, Secoya
	3	Yanomami a no pita mamo rīya rē yēpouwehei tē wāha no oni wēai aka ta praukohe, xapono hami wā wayou tē ha kama a wāha no urihi oni ta wayoahe, yanomami pēma ki rē yototaiwei tē wāha no ta wayoahe xapono a mi huxomi ha.	Xapono pē rē kui	—
	4	Xapono pē hami wā wayou tē ha, urihi a wāha no oni wēyēihe ta piēmohe, reahu tēhē kāi, ai tē pē urihipi hami wama ki hui tēhē kāi.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
Napē tē pē pruka hikarini pēmai a pita rē wāriaiwei tē kuprarioma, pei pēma ki wari tai rē xomaowehei, ikari pēma ki rē yimikamaiwehei tē kuopē	5	Xapono pē hami wā wayou tē ha urihi a wāha oni wēyēihe ta piēmohe, reahu tēhē kāi, ai tē pē urihipi hami wama ki hui tēhē kāi.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	6	Yanomami tē urihi hami wari tai xomao tē oni rē kui, tē ā oni he pakokoai mahei.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Napē pēriomi ihirupi rē mai, deusteri pē rē kui, napē pēriomi hikarimorewē, napē pēriomi rē mai hikarimorewē, ei urihiteri, xomi urihiteri, napē pēriomi huyapi pata, kuwētawē, ihirupi
	7	Xapono a ha tē pē yanomami pruka rē pēriawei tē pē wāha pruka taiwei si papeo oni ha pē wāha oni yao mai, pē ā huoma.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
Napē pēriomi pēni urihi pē kāi pērio xi totihitao kuopehe naha, tē pē wāha no rē wayoaiwehei ha yama ki ā rē haiwei tē ta hiakaprarihe	8	Pēmai a no rē urihi wāriaa rē katitirepiwei, tē pē wāha napē hikari ha xapono pē ta yimikamahe, mamo ka rapaha hami tē pē no rē hikari napē kuaapiwei e tē pē wāha no ta wēyehe, pēma ki wariyomou xomaopē tē ā oni rē kure naha tē ta tahe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, napē pata pē rē pēriamimouwei, kuwētawē pē rē pēriamimouwei, ihirupi pē rē pēriamimouwei. Napē pēriomi pēni matohi tamotima pē rē pouwehei, napē pēriomi pē ihirupi rē mahei pēni matohi tamotima pē rē pouwehei.
	9	Yanomami pēriomi, ye'kwana pē pēriomi xo pei pē ā rē wayouwei tē titi kuaai tēhē pē ā wayopē.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas.
	10	Urihi wāriamai pexio maorewē tē ā wayou ha pē ā ta ha, Yanomami a urihi rē patētēpore tē wāha ha pē ā ta ha, Funai teri pēni yanomami tē pē ā kāi rē wayouwehei tē ha pē ā kāi ta ha.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai e ICMBio
	11	Īhi rē waikiwē pēriomi tē pē rē tamayouwei ha, pata pē ā rē haiwei e tē ta takihe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai
	12	Wā wayou xapono hami tē pē ha pēriomi tē pē ā hapē, tē pē xi towē ta keahe, hei tē urihi ha tē wā wayou kuaapē ha pē ā hapē, pēkatu hami tē wā wayou kuo tēhe pē ā kāi hatayopē.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas



2

Nohi pëyëpou, urihi wãriano mii



Pëmai pita a rë yai wāriaiwei ei naha tē pē kutaa, napē maa maxi tixatimi teri pē, maroha rēkatimi, yaro nia-timi, hii hi tēapratimi, raea mixi pē tiaī rē hātoowehei pē kāi napē, ei pē napēni pita yanomami a wāriaihe. Urihi kama a no mayo rē mau u pē hami xatiprai hami, napē urihi wāriarewē pē ha huni a pita yanomami wāriaihe, pei yo pē hami pē hui. ʔhi ei naha rē tē kuaai ahetou, napē pē pitapi rē maprai pē rīya rē pēriamaiwehei a pata pita kōmi kuprawē, pei yo pē ora payēkei yo pē kasi hami, pita yanomami a mi huxomi ha, pita a wāriano rē miiwei tē maa kure, tē maa yaro, Wakata u hami, Komixiwē u hami kāi, maroha pē nohi pēyēai ma rē mahei. Urihi a no hiipi te hi rē tuyeiwehei tē wāha no kāi wēo mi hetuo xoo, urihi a wakē no wao rē pēprariopiwei tē wāha xo. Kai wakē pē, yopiyopi tē pē xo, hititi a raxa rē kuopērei tēhē yama tē pē no uhutipi tēararema, xamarena pē rē tapouwehei, pē urihi mi tari hami wakē pē kāi wao, pita a rīya auprai ha kōoheni pē urihi wakē yēaihe, hii ai hi pē rīya hamaī ha no mihiōrēni.

NOHI PĒYĒAI XOMAO, PĒMAI URIHI WĀRIANO MĪ

Pita yanomami a he ruopē, maa maxi tixatimi tē xēi xomaopē, maa maxi tixatimi tē ha tē pē kāi rē matohi hikarimouwehei, ʔhi tē pē matohi wāriapehe, pita yanomami a no pē rē kupraai yaimouwehei hami pē yahi urihi herumaporewē rē kuprai pē no matohipi prapehe, maa maxi tixatimi tē pē no hikari ruramipi si rē hipēpouwehei pē no napē ʔhipiaī hātoo xomaopehe. Kamiyē pēma ki xaponopi hami ami napē u ki rukēimai tē waihitopē, yama tē wāha mi kāi tarimakei kurei, yaitawē ai tē pēni tē pē rē porepimaiwehei tē pē wāha xo. Yanomami a pita ha napē pei yo rē yatiowei yo no papeopi si ā huaī mahei, Yanomami pēriomi tē pē ā rē wayopraaiwei tē ha tē pē puhī haiēmomayou mao tēhē.

Yanomami pë urihipi ha no wãriwãri të pë rë huimatii

NO UHUTIPÍ WÃHIMAMOTIMA

Yanomami pë xaponopi

Ye'kwana pë xaponopi

Yanomami pë rë yãmii no ihmopotima siki

Napë të pë yahipi

Mau u pë no uhutipi

Yanomami pë urihipi

Yanomami pë maxi pë urihipi pë

Napë të pë hikaripi tēka pë tamou rë kuimati

Nohi pëyēmōtima a urihi

Xomi urihi pë he rë tatooi ha

Peipí yo

NOHI PËYĚAMOTIMA

Nohi pëyēarewē e hikarimotima nahi

Nohi pëyēarewē e nahi, ïhi nahi proke

Brasil a urihi he rë tatooi nohi pëyēarewē

NO WÃRIWÃRI

Maa maxi ukarewē pë xomi rë rukēiwei

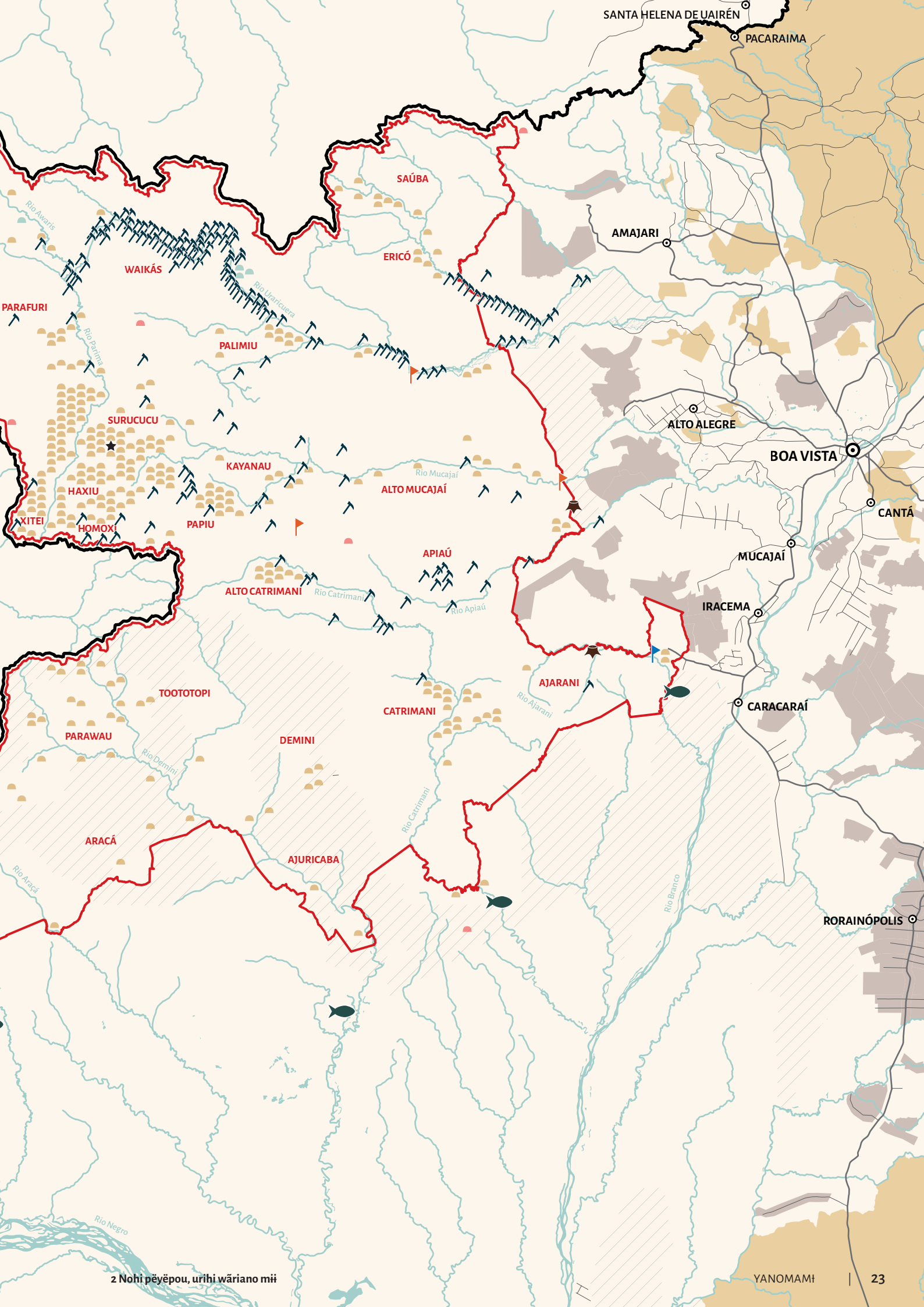
Yaraka rēkarewē pë xomi rë rukēiwei

Maroha rēkarewē pë xomi rë rukēiwei

Hii hi hanirewē pë xomi rë rukēiwei

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR





SANTA HELENA DE UAIRÉN

PACARAIMA

SAÚBA

ERICÓ

AMAJARI

WAIKÁS

PARAFURI

PALIMIU

SURUCUCU

KAYANAU

ALTO MUCAJAI

ALTO ALEGRE

BOA VISTA

CANTÁ

HAXIU

HOMOXI

PAPIU

APIAÚ

ALTO CATRIMANI

IRACEMA

CARACARAI

TOOTOTOPI

PARAWAU

CATRIMANI

AJARANI

DEMINI

ARACÁ

AJURICABA

RORAINÓPOLIS

YANOMAMI

2 Nohi pëyëpou, urihi wãriano mii



Maa maxi tixatimi

1986, 1987, 1988, 1989, 1990 ei raxa kupioprei tëhe pruka yanomami xawara ani të pë pata nomarayoma, pita yanomami a ha maa maxi tixarewë kōmi pë ha rukërinì, yanomami të pë niararemahe, Hāximowëteri pë niaa kurarihei naha ñnaha të kuprou mi heturayoma, 1993 a raxa kuoprei tëhë. 1990 a raxa maprou tëhë, maa maxi tixarewë pita yanomami a ha pe he haroxai kuwëtaprarioma, rahuhawë u pëkatu hamì pë napëni pëma kì noamài mi hetuatayomahe yaro, urihi nohi rëporewë pë napë ùnosi pruka kuoma, Funai teri pë nosi yauo xoaotima. Urihi a wāriano mi mi rë huiwehei, të no ruramipi si yahatotorayoma, pei të pë rë rëpraaiwei pë yahi ha mamarariheni, rurami si kì yahatotoa mi hetua xoarayoma. Hei pita yanomami yama a wāha oni yāprai tëhë, kama yanomami të pë āno rë wëopërei, 5.000 maa maxi tixarewë pë hōra napë hikarimou kupiei, pokopoko u pë hamì, parawa u pë kasi hamì kài. Urihi pë no rë yai preaare, mau u pë xo kài, ei naha u pë parawa kutaa, Uraricuera u pata, Mucajaí u pata, parawa Apiaú u pata xo ei naha kutare u pë parawa wāriaihe. Ei të hikarini kōmi yanomami të pë yapëkaihe, urihi a xo, huya, suwë, ei pë ha rīmimoni, maa maxi pë rīya ha tixai mi ha hetuoheni, hii hi pë rīya tuyëi mi ha hetuoheni, ñhami hura a wayu tëapraihe, pei të pë mo rë warapisiaiwei a xawara wayu yuapraihe, xamixami, hero napë të u kini mau u he horo, maroha pë xawarapi, yanomami pëma kì kài xawarapi, ñhi ei të u kì xamixami heroni. Fiocruz teri pëni, Isa teri pë xo të pë yanomami xawarapi mīrihei tëhë, Hutukara, seduume ei të kipi *associação* iha të pë yanomami xawarapi mīmahe, 2014 a raxa kuo tëhe, xapono Aracaçá a ha pei të pë hena-ki ha a xawara xatitiwë tararemahe, xamixami hero napë të u kini kōmi të pë xawarapi, yanomami pei të huxomi yai no wārihītoprariopi, napë yai të u kì no wāriini.



Yāmi yaia

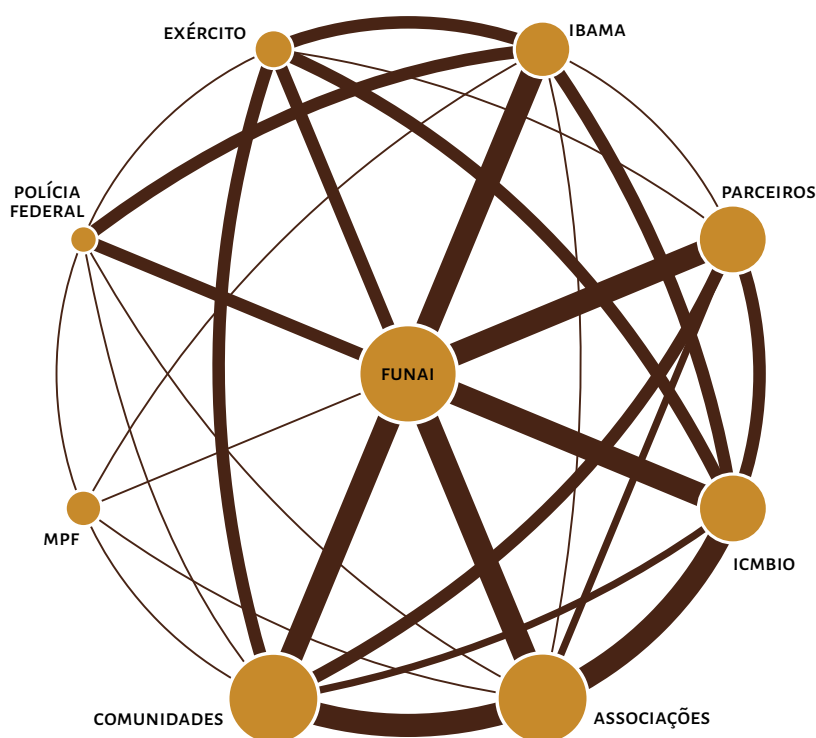
1970 a raxa kuoprei tēhē, yanomami tē pē wāha porukuwē rē hirouwei tē pē porukuwē tararemahe, Yanomami xomaomi e tē pē pērio rē aheteonowehei tē pēni, Moxihatētēateri (Mohakiopēteri) pē wāha hiraihe. 2011 a raxa ha pē pēria mia kōremahe, ĩhi tēhē Funai

pēni pē rē rapaha mii posi prakenowei pē rapaha mipraai xoawē, yanomami ĩhami tē pē xaponopi kuprawē rē ahe-tei tē pē xo pē rapaha pēria mipraaihe. Moxihatētēateri ai tē urihi maxi hami pē no pērakepihe, maa maxi tixatimi tē pata hikari tutetuteni pē xaponopi

he hayowē ha, pē no nomarayopi, xapono pē rē aheteprai pē xurukaihe ha, napē maa maxi tixarewē pē iha pē kái waropraai ha, xawara hiakawē ani pē no wāriarayopi ha, ai tē urihi maxi hami pē no pērakepihe.

Urihi yama a nohi rē pēyēiwei naha urihi nohi pēyēmotima tamorewē

Kōkamotima (*associações*) pē, xapono pē xo, Funai tē xo, ICMBio tē xo, ĩhi pē rē kui urihi nohi pēyēarewē pē pata. Kuwē yaro pē ā xīro huamayou no mihou. Funai, ICMBio tē xo ĩhi kipi ira pesima pē iha, Polícia Federal tē iha, Ibama tē iha kipi ā xīro wayopipē, ĩhi kipi xīro payerimamopipē. Pēmai napē norimi pē kái kuaapē, urihi yama a nohi pēyēi xi totihitao tēhē pēma ki payeriprapē makuhei, pē rēo taomihe. Wārihito yama pē wāha no wayoi tēhē, napē patamorewē pēni pēma ki ā huai maohe tēhē, yanomami kōkamotima pē xo, xapono pē xo, Funai tē xo, pēmai napē norimi pē xo ĩhi pēni pēma ki nohi pēyēarewē (MPF) pē yimikamapehe.



Urihi yama a nohi pëyëi xi rë totihitai naha

Pei yo	n°	Pei yo rë tamouwei naha	Weti pë kuopë, yama tē tai xi rë totihitai wā huarewë?	
<i>Maa maxi tixai hātomotimi tē rë kui tē ta xēprarihe, Yanomami tē urihi ha maa maxi ukukatimi tē kãi ta xēprarihe</i>	1	Maa maxi tixatimi tē ha tē pë yanomami kuaai rë riowei tē pë ā ta wayomahe, urihi a yarikano wāritiwë no ihipiapë, ihi ei tē hikarini yama ki wārihito tai tao tē pë puhî kupë	YANOMAMİ MAXİ	NAPĒ MAXİ
			Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	DSEI-YY, Funai, ICMBio e Exército
	2	Maa maxi tixatimi tēni a rë urihi yarikanowei a no uhutipi temitemi ta taprarihe, pei ā wāhā oni xo, huya kama pë xīro iha e tē oni ta hipëakihe, no uhutipi tē xo.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	DSEI-YY, Funai, ICMBio, Fiocruz, Universidades, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	3	Maa maxi tixatimi tē ha pë xapono kuaai mi rë hetuowei pë iha, rurami siki rë tēapraiwēhe e tē no papeopi si hikari ta yāprarihe, ai tē pë hikari xi wārihiwë tai maopehe, kama tē pë hikaripi kuprawë rë waikii e tē pë ta hiakaprarie.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	ISA, Funai, ICMBio, Secretaria de Extrativismo e Desenvolvimento Rural Sustentável/MMA e Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário
	4	Wāritiwë tē wāha no ta wēkihe napë përiomi pë rë roprai pë yahi hami, pei e tē wāha urihi oni ta hipëkihe, no uhutipi tē xo, pei tē kahiki ā xo, wāritiwë tē rë taiwei tē wāha oni yanomami xo.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	DSEI-YY, Funai e ICMBio
	5	Urihi wārianō mitima tē ta tahe, maa maxi tixatimi tē xēi ta xoahaohe.	—	Exército, PF, Ibama, ICMBio e Funai
	6	Maa maxi tixatimi tē pë hikari tapehe tē pë rë kupraaiwei tē pë ta wariarihe, maa maxi tixatimi pë matohi ta wariarihe, urihi wama a wariai marani.	—	Exército, PF, Ibama e Funai
	7	Urihi a he rë yētu hami ruamanowēhe pë yahi rë kui pë ta tutorarihe, pë no matohipi ta taapotuhe, urihi yanomami a ha pei tē pë mayo yai kuopë ha, yahi haamatimi pë ta tutetute taakihe.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	Funai, Exército, PF, Cipa, Ibama, ICMBio
	8	Pëmai tē pë nii hikariterimini, urihi a no mamō rë yēpouwei, a nohi rë pëyëaiwei tē ta hikari tietimahe, tē pë puhî tao ta hirahe, nohi pëyëatima a yahi ha kurani wama ki rë hikarimouwei tē pë no papeopi si oni ta yāprahe.	Xapono pë rë kui	Funai
	9	Xamixami tē u kini urihi a he horo ta mihe peripo tutetute a homoo kōo tēhë, Yanomami tē pë he kãi horo ta mihe napë tē u ki xamixamini, he horo tē u ki maahërii ta mihe.	Yanomami kōkamotima pë rë kui	DSEI-YY, Funai, ICMBio, Ibama, Fiocruz, INPA, Universidades, ISA e Secoya
	10	Ka kahupoyotimi tē xi ta kateheprarihe, xapono yanomami pë nohi wāriporaheni maa maxi pë rë tixiwehe tē pë rë kui unokai tē pë wāha hiroprou aka praukuopë.	—	Ibama, MPF, PF e Funai
	11	Urihi mitima tēni, urihi a no papeopi si komi ta tapararihe, kamiyë pëma ki ihami xawara pë rë poimaiwēhe ha, kamiyë pëma ki rë përiomimouwei tē no wāha pë ta pehetimori xapono yanomami pë nohi wāriporaheni maa maxi pë rë tixiwehe tē pë rë kui tē pë tapramou unokaiopë.	—	Ibama, MPF, PF e Funai
	12	Maa maxi tixatimi tē pë no ruramipi si rë hipëpouwehe pë napë mia ta hātorihe, pë wāha ta taeprarihe, hapa yaiwë tē pë rë unokaimorayonowei tē pë wāha no ta wēkihe, urihi noamatimi tē ā ma taraheni urihi a rë wārianowēhe tē pë rë kui.	—	MPF e PF
	13	Urihi a no hiipi te hi rë tirei hami tē pë yanomami rë përiprai tē pë ā kama xīro wayopë, kōkamou e tē ta hiakaprarie, yanomami tē urihi ha maa maxi tixatimi tē xēpehe, maa maxi ukukatimi tē xo.	Yanomami kōkamotima pë rë kui	Funai, ISA, Secoya e Diocese de Roraima

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
<i>Maa maxi tixai hātomotimi tē rē kui tē ta xēprarihe, Yanomami tē urihi ha maa maxi ukukatimi tē kái ta xēprarihe</i>	14	Yanomami tē urihi ha maa maxi ukukamai nosiematimi si papeo hupē hami sinosi ta yurehe, maa maxi ukukatimi tē no mamo yēpore yanomami tē urihi ha, urihi pēma a kái rē pēiprai pēma ki ha mi tariheni pei tēka kahuapehe.	YANOMAMI MAXI Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	NAPĒ MAXI ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	15	Raruwawē u pata pēkatu hami xapono napē pē ā wayopē pē pata rē kōkamopraare hami wama ki ha aruni, yanomami nohi pēyēpotimi tē ta nakarehe, maa maxi tixatimi tē no pē ta nakarehe tē xēpehe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, MPF, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	16	Kamiyē pēma ki pitapi hami maa maxi tixatimi tē pē xomi kuprawē rē hātohoi hami, pruka tē pē puhi kupē naha, tē pē puhi wāha no ta wēkihe, tē pē ta yimikamarihe, kawaamou tē ha.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ICMBio, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
<i>Yanomami kama yami tē pē urihipi no mamo rē yēowei e tē ta taamahe, e tē ta hirahe</i>	17	Urihi nohi rēpotima yanomami tē ā oni ta titikihe napē tē ā oni ha, urihi kuwētawē napēni pē no mamo rē yepouwehei pē kuprawē rē aheteprai pē no mamo kái yēpou mi hetuopē, pita yanomami a rē patētēpore a pita xo.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, Sesai, ICMBio, Ibama, Exército, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	18	Yanomami, Ye'kwana pē xo pē puhi tao hirai xi ta wārihihe, urihi wāriano no uhutipi toatimi tē pē kái matohi kuaai tapropehe, xapono pēni tē pē matohi pou notiopehe, urihi a wāriano mii mi huihe tēhe pei tē pē xurukou kái tietimapehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ICMBio, Ibama, Exército, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	19	Yanomami rimimou tao rē mai tē pē rē pēriaiwei hami, pē urihi mii kái ta huahuaaparohe, urihi xomi kái pēriorewē wama pē napē tararei yaro pē wāha no ta wēkihe, yanomami rimimou tao rē mai noamatimi pē napē iha.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ICMBio e Ibama
	20	Pita yanomami a ha napē ami u ki rukēmai mahei, yaitawē ai tē pēni tē pē rē porepimaiwehei tē pē kái rukēmai mahei.	Xapono pē rē kui	Funai, Exército, DSEI-YY
	21	Yanomami tē pē iha napē ami u ki hipēmai pexio rē mahei, tē wāha ha napē pē ta yimikaa mapotuhe, ami u ki ha rurami si ruratimi pē rē kui.	—	Funai, ISA e prefeituras
	22	Urihi yanomami a he rē wētiki ihami, pei tē pē rukēmai pexio rē mai tē pē wāha oni pehi kái ta xatitia mapotuhe.	—	Funai e ICMBio
<i>Urihi wāriano rē mai a kuo xoaotipē. Kamiyē pēma ki pitapi ha xomi tē pē kua tama!</i>	23	Mau u pē hami urihi wāriano mitimi tē ta tahe, kamiyē yama ki urihipi hami u pē mau rē kuprai hami, napē pē peipi yo rē aheteprai hami tē pē ká ta mihe.	—	Funai, ICMBio, Ibama, Exército e PF
	24	Yanomami pēriomi, Ye'kwana pē xo, pēriomi wāyotimi tē ha pē puhi haiēmomayou mao tēhē, yanomami a pita ha napē pei yo rē xatiowei yo no papeopi si ā huatihehē.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai e MPF
	25	Parimi ei naha a yai kuma, parimi ei kahiki ā no yai, pē rē napē kuiwei xapono a ha pē kōo tēhē pē ta hāamahe, pē ta yaitamarihe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai



3

**Rurami siki
kuprou, rurami siki
kãĩ hikarimou**



Ai tēki titi ayuyuoi kui tēhē, kamiyē yanomami, Ye'kwana pē xo, napē pē iha yama ki ha rimirini, kama yama pē matohipi kái hikarimou posi prakema, sipara, hēimi, hāyokoma, watota, pei tē pē mamiki rē titiwei, xawara pe he horo, moto pē, moto pei u ki. Ei tē pē matohini wamare ki ohi puhio tietimai, wamare ki urihi hami hami xi totihitawē kemapou matohi napē pēni, parawa u pē hami, pei yama ki hikaripi rē pēwei ha, pei yama kini rē kopeowei ha, ei tē pē hikari hami matohi napē pēni wamare ki tietimaihe. Ai yama pē matohi tai kōowē tama, kuwē yaro napē pē yahipi hami yama pē toai, napē kama pē ruramipi sini. Yama ki matohipi rē toowei, hirarewē yanomami pēni siki rurami pouhe, he horomarewē yanomami pē xo, rohote tē pē ruramipi si, ohi mi tapotimi siki rurami, ei naha kutare si pē ruramini napē matohi yama pē toai. Ei tē yai totihitawē, yanomami tē pēni matohi xapono ha pē yai rē puhimouwei pē toapehe, ai yanomami matohipi maamaa pēma tē pē kái kuprou nohi haruhupopē, kuprou maopē ũhi rē tē pē pruka ta topēaprahe matohi pēni.

Ai tē pē hikari no ruramipisiwei pēmai xapono pē hami, einaha tē pē kutaa, pēmai tē puhi tao hami, urihi a no nihi hami rurami si pē rē toamouwei, ũhi yama tē pē wāha ha oniprani yama ki ruramipi si too. Rurami siki nakatima si papeoni wamare ki ruramipi si toamai yaiai, xomi yama tē pē ruramipi si kái rē hikarimou yaiaiwei tē kái tapou, xapono teri ũhi tē pē pruka kōkamou mi hetuo,

wāro, suwē pē xo, urihi yama a wāriai tama. Ei tē totihitawē, kamiyē yama ki rē xoatima ũriamouwei yama tē totihitawē tapou yaro, napē pē iha yama tē kái wāhimapē pēmai urihi a no ruramipi si pehriamai rē tietimaiwehei pē napē iha.

Pēmai urihi a no papeopi si oni ha katehe pei yama yo pē wāhimiakema, rurami pēma si pē rē toaiwei tē pē hikari kuaapē, rurami siki wāriai rē totihitarouwehei yama tē wāha kái oni takema. Rurami siki rē pomouwei hikari xi katehe tē tama, kamiyē pēma kini kuikē pēma tē rii hupai taprou kuimati. Kuwē rē yaro, urihi a wāha oni ha yama tē wāha kái takei kurei pei pēma ki miramamou kōo maopē, rurami siki kái hupai puhi taoapē kōmi tē pēni siki rē rurami tēaprai matuhei siki rē kui, napē matohi pēma pē kái tēpou puhi taoapē, pēmai xapono pē hami totihitawē pēma tē pē pērapapē, rurami sikini pēmai xoati ũriamotima tē wāriai maopē te he ta rumarehe, pei pēma ki puhi xawarapi titiai maopē.

HIKARI TĒ HA PĒRIOMIMOU, RURAMĪ SIKĪ RĒ TOAMOUWEI HA KĀI

Nohi yaia tē hikari yai rē kui, urihi a no nihi no ũhipi kua mi rē xomaowehei tē yairemahe, ai tē pēyanomami ihami rurami siki tē pē kái hikari tai mimopē. Pēmai nii no puhiwē tē pē kuopē, yanomami ai tē pē nii rē ruraiwehei ha, ũha yama tē pē rurapē, pei yama ki ruramipi si kuwētawēopē.

Hikari no ruramipi si

Xapono pē hamī hikari no ruramipi si tē pē kurarioma, yama ki no rē nihiprariopiwei yama tē wāhimipou, urihi yama a no nihi no watēprai marani. Suwē yanomami pē hikarimou, yī pē tiēihe Apiau tē urihi ha, wī pē kāi tiēihe, parawa Demini u kasi hamī, parawa Paretota u kasi hamī, parawa Komixiwē u kasi hamī, ei pē xapono hamī suwē pēni wī pē rii tiēihe. Awaris tē urihi hamī, sīkomi āsi ki rē ruraiwehei ha yama ki kōkaa, parawa Demini u kasi hamī pē rē xapono kōmi hirai pēni hawari hei a urihi hamī ko pē rē kui ko pē rīya ruraihe, kuaai tieti tutetute pē nii no īhipiaprāi xoaahē,

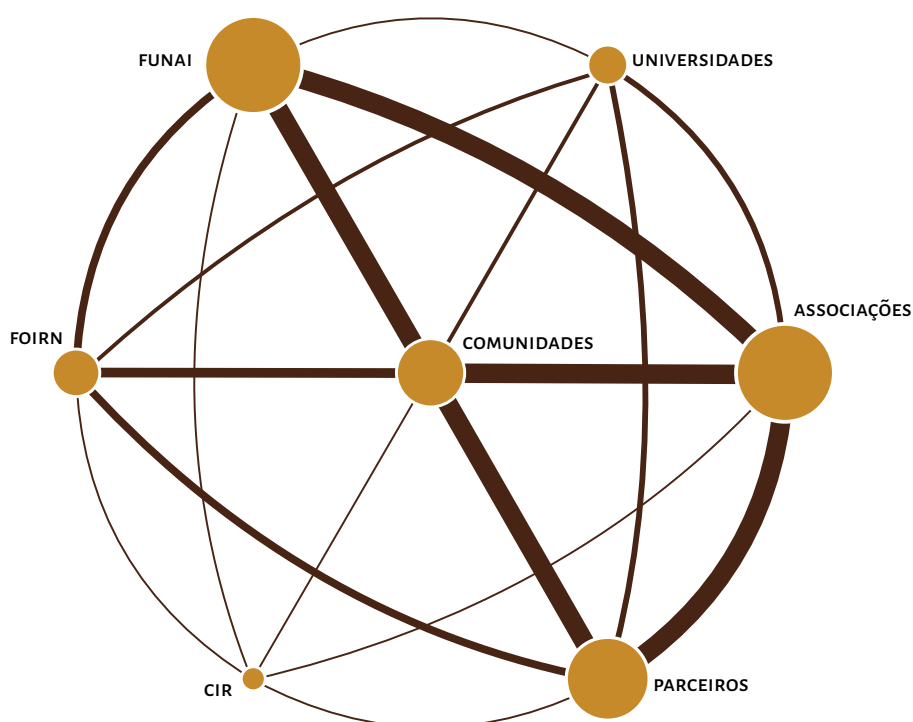
Waika tē urihi hamī, Toototopi hamī kāi, pohoroa yama hi pē peheria mīi. Maturacá tē urihi ha yanomami kama tē pēni hikari tē taprremahe, Yaripo ki hamī napē pē rīya ha hamamomaheni, ruramī siki ruratimi tē hikari tutetute kuaaimatayou. Hikari Yaripo, yanomami yama kini yama tē wāha tapou, napē pē rē hamamouwei yama pē mayo īhiramai, maa tirewē hei tē urihi hamī maki hamī, matohi pē no rē toamapiwei kē tē hikari, maa maxi tixatimi tē hikari kuprawē rē hātohoi hamī, huya pē kōkamou kuwētapropē kē tē hikari. Ruramī siki no papeopi si rē kui, ruramī siki rē kui porukuwē tē pē īmiki ha siki mahu kuo mai kē tē, kōmi tē pē iha siki rē kuowei siki, xapono teri tē pēni matohi pei pē rē puhiiwehei e pē toamapehe.





Yama ki hikari no ruramipisiwei tamotima tarewē

Kamiyē yama kini rurami yama siki yuai xi rē totihitai naha, kamiyē Yanomami yama kini xapono pē hami yama ki rē pēriprai yama tē taaī. Yanomami kōkamotima pē, payeri pē xo, Funai tē xo, īhi pēni pēma ki yīmikamaihe, puhi kurani rurami siki rē wāriamou rē mai inaha pēma ki hiraīhe. Yanomami pēni tē pē rē taiwehei, urihiterimi pē nohi rē pēyē-mouwei pēma ki puhi xatiamaihe, tē pē rīya ha tireamaheni hikarimotima katehe papeopi si tapraihe, rurami siki rīya yuamoni kamiyē yama ki iha. FOIRN, CIR tē xo īhi kipini pēma ki xīro payeriprapī, hikarimotima pē rīya patamapini.



Rurami yama siki yuai, yama siki hipëai xi rê totihitai naha

Pei yo	nº	Pei yo rê tamouwei naha	Weti pê kuopë, yama tē tai xi rê totihitai wã huarewê?	
			YANOMAMÍ MAXI	NAPĒ MAXI
<i>Rurami siki toai no pê xurukou pêmai tē hikari ha, kamiyë pēma ki mi taritou rêopë</i>	1	Xapono e tē pê kâi no rê hikari kuaapiwei, tē ta hikari mi tai totihitaa parirohe, xapono a ha wama tē taapë, <i>associação</i> tē pê tapramou rê kure naha inaha kuwê tē ta hikari mi tarihe.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	2	Yanomami puhi tao hiratimi tē ta taamahe, yanomami tē pê hirapehe, komi tē pê kâi hikarimou tapropehe, ïhi ei tē hikari ha suwê pê kâi taa mi ta hetukihe.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui, FOIRN	Universidades, Instituições Federais de Ensino Superior, IDAM, Funai, ICMBio, ISA e Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	3	Xapono teri pê hamamomai ta nomioho ai pê xapono hami, pei wama ki puhi taomayou nomiohopë, rurami siki tēapratima tē hikari ha, pruka tē pēni tē pê kâi hikari rê kuaaiwehei wama tē tai tapropë.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui, FOIRN, CIR	ICMBio, Secoya, Funai, ISA, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
<i>Pēmai xoati iriamotima tē no wãriapi rê mai, rurami siki ruramatimi tē no papeopi si hikari ta takihe, nii hikariterimi pê rê ruramaïwei tē no papeopi si ta yãprarihe</i>	4	Nii, hikariterimi ruramotima pê ta peheria mi tarihe, hikari tēka pê hami, urihi pê hami kâi, yanomami tē pê hikaripi hami puhi toprarou tē ta pruka taa mi hetuakihe, pēmai praiat tē rê hērëkéapraiwei tē rê kui, urihi yami a no hiipi te hi patai rê notiatarouwei tē kâi ta hērëkéaprahe.	Yanomami kôkamotima pê rê kui, FOIRN	Funai, Universidades, Embrapa, ISA, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	5	Urihiterimi tē pê matohini matohi pê rê tamouwei, tē pê no matohi watëo maopë, tē pê ta tutotutomahe, wama ki mi kuopë, pei tē pê puhi tao hirayopë ha nii hikariterimi pê rê ruramouwei ha, pê ta tutotutomahe, yanomami tē aka wã hami pê wãha kâi nii ta papeo siki ha yãprarihe.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui, FOIRN	IDAM, Secretarias de Educação, Funai, ICMBio, Universidades, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	6	Hirayotima yanomami a pita ha tē pê rê kuprai tē pēni, nii hikariterimi pê rê keaiwehei, hirayotima tē pê ihami nii napë hipëtimi tēni, nii hikariterimi pê tēaprapë tē ta takihe.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui, FOIRN	Funai, Sead, Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário, Secretarias de Educação, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	7	Pēmai tēka pê hikari hami nii hikariterimi pēma pê rê tēapraiwei, napë norimi pê iha e pê tēapramai no pê ta ximahe, urihi hami pēma pê nii rê tēapraiwei e pê kâi tēapramai no pê ta ximahe, wã wayou tē kuaai tēhë.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui	ICMBio, Funai, DSEI-YY, Exército, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas, entre outros
	8	Yanomami pēni tē pê rê tiyëiwehei, nii yanomami pê rê wawëtomapouwei si ta papeo kôrehe, urihi pēma a totihitawë tapou rê xoaotiwei pēma ki imino hērëkéwë wãhimipopë, kamiyë pēma ki xo kâi.	Yanomami kôkamotima pê rê kui	Funai, ISA, Imaflora, Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário
	9	Napë norimi pēni tiyëno, nii pê xo ruratima tē wãha no yai rê wayoaiwehei ha, pê ano ta nakori, yanomami, ye'kwana pê xo wama ki ruramipi si peheriapë.	Yanomami kôkamotima pê rê kui	Funai, Imaflora, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
		Tiyëno, nii hikariterimi pê xo pê rê përaiwehei, xapono a mi huxomi ha tē ta katehepramai no pê ta ximikihe, pei tē no ruramipi si yahatotopë.	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui, FOIRN	—
<i>Pēmai hikari tē ha, rurami siki toamatimi tē no mayo ta ïhiraakihe, tē no puhiwë kuaapë hami</i>	11	Xapono pê hami wã wayou tē pê kuo tēhë, pēmai nii pê wãha no ta wëyehe, napë hei a urihi hami kâi, rahuwawë u pata pêkatu hami pê napë iha tē pê kâi wãha no ta wëyehe, pēmai iriamou tē rê hērëkéapraiwehei pê napë iha, mi ohi kuotimi pēma tē rê taiwei e tē wãha no ta wëyëhe	Xapono pê rê kui, Yanomami kôkamotima pê rê kui	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas, prefeituras e governos de estado

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
<i>Owēno pē pēripao mai napē pē xaponopi ha</i>	12	Napē komi tē pē iha hikarimorewē pē ta nakaa xi harirehe, xapono pē ha wama ki no papeopi si hipēi aheteopehe, ohi mi tapotimi tē ha wama ki wāha tutomapehe, rohote tē pē wāha kāi titimai xomaoepehe, rurami siki mayo ha titimarewē pē rē napē xapono pē hami huiwei pēni, napē hiramarewē pē yaini tē pē tapehe, hirarewē pē hui ma tē waihitopē.	YANOMAMI MAXI	NAPÉ MAXI
			Xapono pē rē kui, Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, Secretaria Nacional de Proteção Global, Secretaria Nacional de Políticas de Promoção da Igualdade Racial, Secretarias de Desenvolvimento Social, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e órgãos do governo
<i>Rurami siki hipēi totihiatarou tē hiraa aka praukuapotuhe</i>	13	Hikari no kōamatimi siki rurami ou no ta tapohe, ohi mi tapotimi siki rurami xo, pēripo tutetute a homoo tēhē wama ki hui xoahao maopē napē pē yahipi hami, kama tē titi no ta yaitarehe.	Xapono pē rē kui	—
	14	Xapono a ha wama tē pē rē yanomami puhipouwei, komi wama kini tē pē ta yairehe, nii komi pē wāha no papeopi si oni kōkamai tao rē yai tē ta yairehe, napē pē yahipi hami matohi pei pē yai rē puhimouwei pē toapē.	Xapono pē rē kui	—
	15	Rurami siki kāi rē hikarimomamouwei, tē puhi tao kuwētawē ta hirakihe, rurami siki hupai puhi taoapehe, rurami si pē rē ukamouwei tē pē no ihipopehe, rurami kama siki no yahipi ha, rurami siki mahimai puhi taoapehe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Universidades
	16	Komi wama kini matohi pē wāha no ta wayoahe, napē pē yahipi hami pē taoapehe, pei pē yai rē puhimouwei pē rē kui, xapono pē hami napē nii pesi hārowē pē rē kuprai hami pē puhi ta xatiiku, kanosi pē pata kuaaiwē, nii napē pē no xawarapiwē.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	17	Rurami si pē rē ukamouwei tē pē hipēi mahei napē pē ihami, rurami mi ohi tapotimi siki rē ukamouwei tē kāi hipēi mahei napē pē iha.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	18	Matohi pē ta toai xomaohe, hikari tēka pē hami pē kāi matohi rē hikarimomamouwei, maroha pē pehi xo, yaro pē pehi ta toahe, nii pē rē kopemamouwei tē pē matohi ta toahe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
<i>Rurami sikini ihi rē tē pē matohipi pruka e pē ta toahe</i>	19	Xapono kama a ha, komi tē pē ohi rē taiwei, tē no papeopi si ta kateheprarihe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	20	Xapono teri wama tē pē ruramipi si kāi hikarimou wawētoapē, tē no mayo totihitawē ta tararihe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	21	Peripo tutetute pē homoo tēhē, <i>associação</i> pēma tē pē tietimapē rurami sikini.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	22	Wamai urihiteri pēni rurami siki rē tēapraiwehei pē ta yimikamararihe, pē puhi ta taomararihe, matohi pē taoapehe, pei pē yai rē puhiiwehei, rurami si pē pou rē mahei wama e tē pē matohipi tēaprapehe napē pē yahipi hami.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—



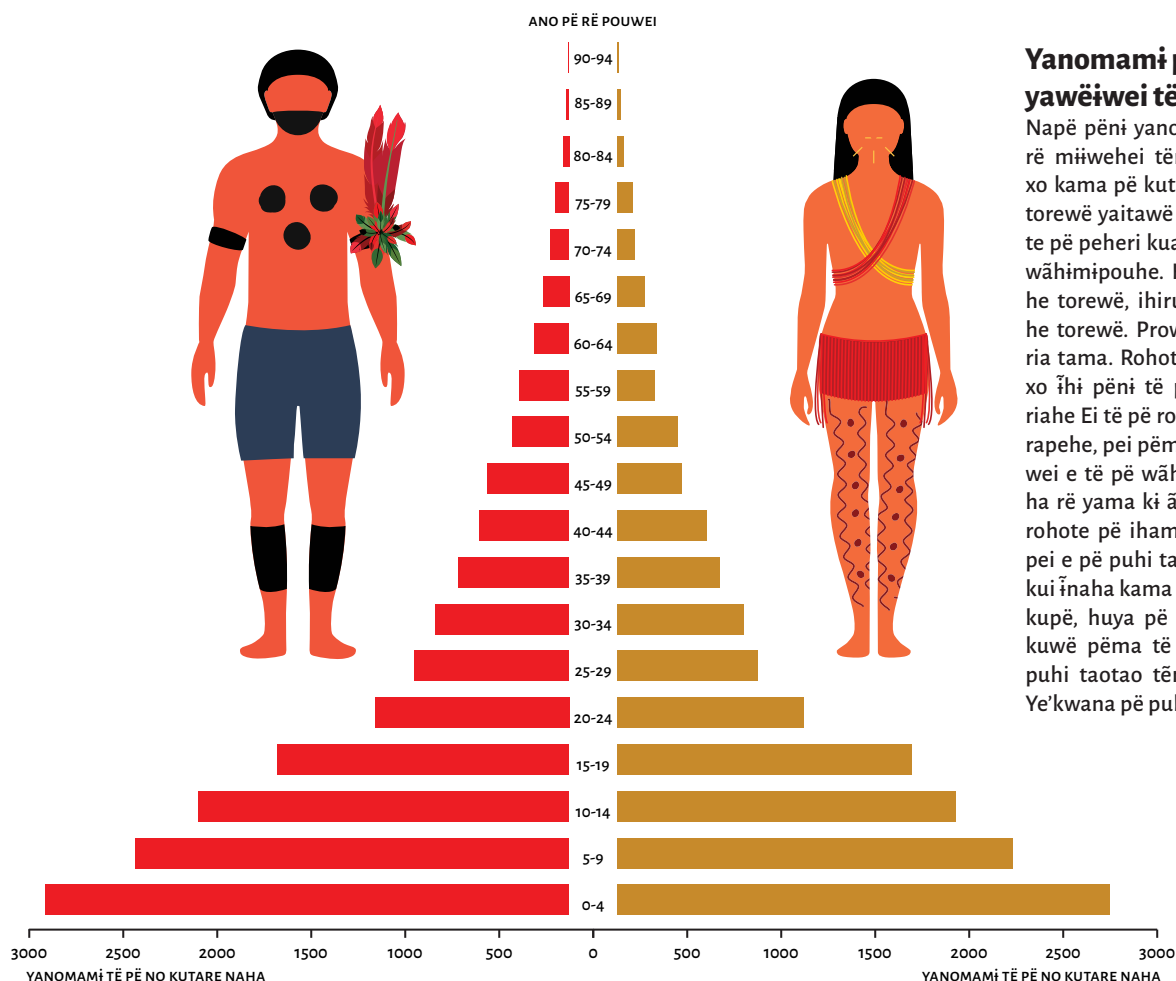
4 Puhi taotao xomaomi

Urihi a wāha pruka rē kui pei yama tē pē wāha no ʔhiʔiararema, hirano tē pē, pei tē pē rē hipēihe rē piēmoimanowehei tē pē. Ēpenapi kookoo tē pēni, puhi taotao tē pē xo, kama pē no patapi ihami pē puhi taorarioyoma, kuikē pēma ki puhi taoma rē hirarahei. Hei pēma tē puhi tao ha tēapranī, ʔhi a raxa pruka hami hei pēma tē no mamo pata urihi rē yēpouwei kamiye pēma ki mahu waikiwē. Kuikē ai tē pē yanomami puhi tao rē maaimati pēma tē pē taprai waiki, ʔnaha rē tē kuwē ha yama tē oni takei kurei papeo si ha, hirayou pei tē parai kōohēripē.

Wa tē hiakaprapē pei wa tē tai no ʔhiʔipopē kamiye pēma ki rē hirayouwei. Pēmai hʔi pēma pē owēmarani pēma ki puhi taou, suwēhēru pēni pei tē pē he rē horomouwei hi pē no hii ʔhiʔipouhe, wʔi pē tapehe, pesimaki tē pē tapehe, pē nʔi pē iha. Ihiru pei pē rami hupē urihi hami pē hʔi pē ihami. Yuupisiwei yama pē amoapi no ʔhiʔiaprai, horehore puu napēni pē nohi rē yai yaipouwehei yama pē no ʔhiʔipou. Kamiye yama ki iha, tai puhi tao, taprai, ei tē kipi yaitawē. Pata pēni kōmi matohi pē tai puhi taohe, pē matohi tai kōowē tamahe, napē

pē iminoni e tē tai huhemakenowehe. Porukutawē pē xapononi kuikē yʔi pē tiēihe, napē yama pē yʔi toai xi totihitawē yaro pē no ʔhiʔi yʔi tiēi tamahe. Pesimaki tē pē kāi no ʔhiʔi tiēi tamahe, maxita pē kāi hapoka tai tamahe. Napē pē xaponopi hami hei yama tē pē matohi ha toani, kamiye yama ki matohipi tao tama xapono pē hami, huya pē puhi taou ma rē maoimati.

Pēmai tē puhi tao rē kui, tē hiakawē tirewē xoa, yama tē kāi rē kuaaiwei hami. Kuwē yaro, puhi taotao tē rē hipēiwehei, tē pē rē taamayowei pē ta yahi taapotuhe, pei tē hiakapropē. Yanomami kama tē pē xaponopi ha tē pē puhi tao no mihia-yopē. Pei tē pē rē yaprowei yama no u ki wāha nara no ʔhiʔia no motaharema, reahu tē pē kuaai tēhē, pei tē pē hamamou tēhē, pei tē pē kāi himou tēhē. Puhi tao pēmai tē temio hēo xoaotipē pēmai hēkama pē iha, pei pēma e tē mimapehe, ʔnaha kuwē pēmai ihiru pēni pei tē tai taprou mi hetuopehe. Huya pēni tē no ʔhiʔiapehe, pata pē iha tē mahu tai ha tararuhēni tē no mahu ʔhiʔiapehe. Kuwē ha rē pēma ki no ʔhiʔi moyawēopē, kuikē rohote porukutawē tē pē kua kure, huya pē no e pē no pata ʔhiʔi peheria kuahehi, kamiye pēma ki iha kāi.



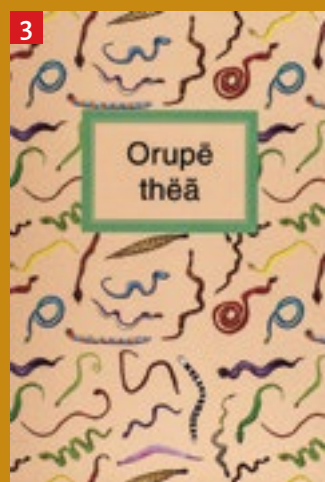
Yanomami pē rē yawēiwei tē ʔi oni

Napē pēni yanomami tē pē parai rē miiwehei tēni, ihiru, huya pē xo kama pē kutaopē naha e te he torewē yaitawē wāhimaihe, rohote pē peheri kua rē mare ʔhi tē kāi wāhimipouhe. Huya pē peheriwē he torewē, ihiru pē kāi peheriwē he torewē. Prowēprowē pē peheria tama. Rohote, prowēprowē pē xo ʔhi pēni tē pē no ʔhiʔi peheriahe Ei tē pē rohēteni pē huya hirapehe, pei pēma ki rē reahumouwei e tē pē wāha hirapehe, kuwē ha rē yama ki ʔi no ʔhiʔipiai, huya rohote pē ihami e pē kōkamopē, pei e pē puhi taopehe, ʔhi rē nohi kui ʔnaha kama rohote pē puhi kāi kupē, huya pē hiraihe ha. ʔnaha kuwē pēma tē mahu yanomami puhi taotao tēmimapou xoaopē, Ye'kwana pē puhi tao xo.



Yama ki wariowei tapotima të wāha oni puhi taotao të wāha oni

Kamiyë yanomami yama ki rë wariowei kōmi të pë kua, napë yama pë kãi rë wariowei kōmi të pë kua, ei të rë kui yëtu hamî xapono pë poko rë toayonowei të pë ũnosi, *associação* Yanomami të pë xo, Ye'kwana pë *associação* xo, napë norimi kamiyë pëma ki iha pë rë hikarimou pë xo kãi. Papeo siki, no uhitipî wā haihai të pë xo, napë pë ã rë payëkë hamî huayouwei të kinî yama të pë tai, kōmi të pëni të pë kã mîhe, pëmai imino aka prauku-maî. Kuikë no ñhiapiaratimî kōmi yama të tai, kōmi yama të pë no uhitipî tapou kure, ei të rë kui pei të no ñhiapi hërëkewë, huya pë puhi taou rë xomaotayouwei ha. Hei pepihipe hamî, hikari të wāha aka rë praukumarenowehei të mare wāhimare, norimî të pë ũnosi.



1. Përisiyoma pë wāha oni / O fungo que as mulheres yanomami usam na cestaria, 2019

2. Yipimuwi theã oni / Palavras escritas sobre menstruação, 2017

3. Orupë theã, 2017

4. Salaka pö / Peixes, crustáceos e Moluscos, 2016

5. Hwërimamotima the pë ã oni / Manual dos remédios tradicionais Yanomami, 2015

6. Tã saōka wi i tã waheta: Tã katehamō utitii i tã / Alfabetização Sanōma: Consoantes, 2017

7. Nohi patama Parahiteri pë rë kuonowei të ã / História mitológica do grupo Parahiteri, 2010

8. Yuripë siki, 2017

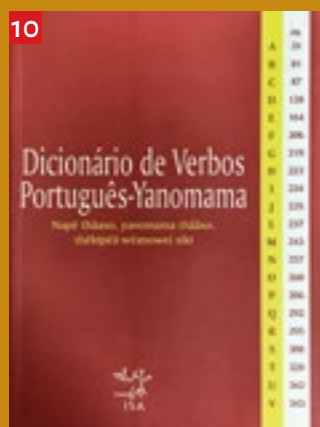
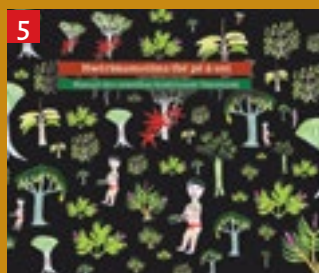
9. Xapiri theã Oni / Palavras escritas sobre os xamãs Yanomami, 2014

10. Napë thãaxo, yanomama thããxo, thëkipëã wëanowei siki / Dicionários de Verbos Portugêses-Yanomama, 2013

11. Ye'kwana Nonoodo: Yawaadeejudinha wenhã / Território Ye'kwana: a vida em Auaris, 2017

12. Inaha ipa pata thëpë kuama 1, 2017

13. Ana amopö / Cogumelos, 2016



Yanomama Yanomae Yawari Ninam Xiriana Yanomami Waika Sanöma Yanomami

Yanomami aka wã yaitawë hai nikerewë

Yanomami të pë aka wã hai nikerewë no rë ñhipiporahei einaha të pë përia kutaa, Ninam, Sanöma, Yanomam, Yārōāmë, Yanomami kama të pë yai iha kōmi të pë aka wã hōra hai, Yanomae, Yanomama, Yanomami, Sanöma, Yawari, Xiriana, Ninam einaha të pë aka wã yanomami hai kutaa kama yanomami të pë yai iha. 2017 a raxa kuo tëhë, no ñhipiarewë yanomami të pëni, yanomami të pë aka wã tëmī mīremahe, napë, yanomami aka wã noamarewë pëni pë tietimaihe tëhë. Yanomami të aka wã no ñhipi temī xoawë tararemahe, kōmi a pita yanomami ha, ai a urihi maxi hamī, ai të pë ã yanomami hai maaimatayou, napë pë yahipi hamī pë xapono rë kuprawë ahetei pëni yanomami të pë wāha rë yuamouwei të pë wāha tokuamahērihe, napë të aka wāni. Pei të pë aka wã temīo rë xoatiwei katehe kē të, ñhi rë tēni yanomami wa puhi yai hiakawë kepou, wa puhi rë riyēhewë rë pēriowei kē të.

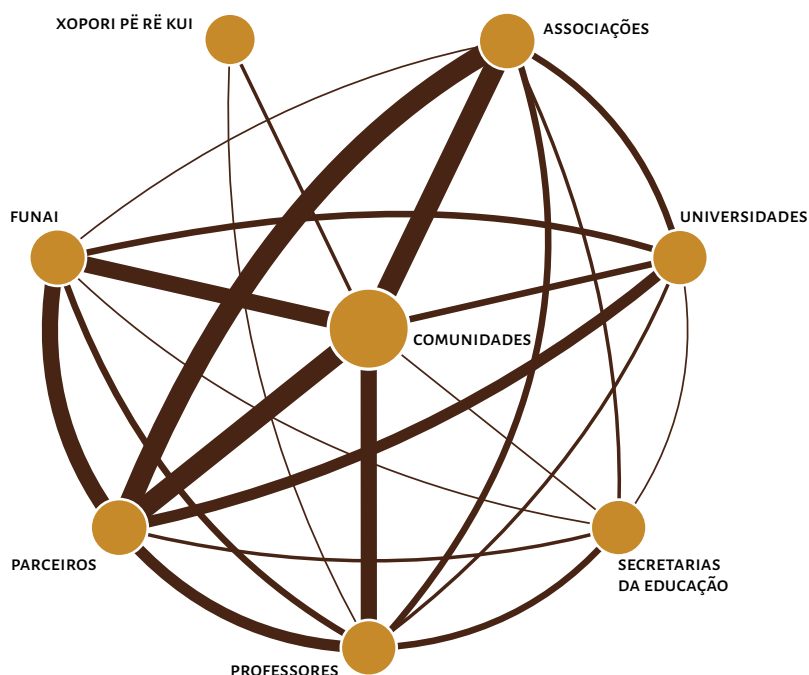
PUHI TAOTAO XOMAOMI MĪ TARĪPRAMAĪ

Pëmai puhi taotao xomaomi të tēmīo xoatipë, huya no ñhipiarewë pë rë kui pë puhi tao hirapehe, pei pë imino wāha aka praukamapehe. Kuwë yaro rohote pë puhi rë taowei pëma pë totihitapopë, suwë patayoma pë puhi rë taowei pë xo, ñhi rë pëni pëmai puhi tao rë të tapou kurahei, ēpenapi kookoo të pë hamamou ta hirurupohe, puhi taotao kama yanomami të pë xīro ta hamamomahe, Ye'kwana pë puhi tao xo, amoa a hipēi he pië-

mopehe huya pë ihamī. Napë pë imino ha të pë puhi rë taomayouwei ñhi xomapramotima yama të wāha ha hirani, yama të mī tarīmakema, napë pë ã rë payēkē hamī huamayouwei, no uhutipi tēapratimī, kahiki ã toatimī, ei pë matohi ha puhi tao yama të rīya titiai, pei të oni, pei të teā, pei të tē no uhutipi einaha kuwë yama të rīya titiai, kami-yē yama ki xaponopi hamī yama të pë rīya humai xokei piēkou, huya pë iha yama të rīya yai keamai.

Kamiyë yama ki puhi taotao wã huamamorewë

Xapono pë, hirarewë pë xo, xapori pë xo ñhi pë rë kuini Yanomami puhi taotao të pë noamaihe, të pë hiakapramaihe. Payeri pë iha, kōkamotima pë iha, hiramotima tirewë nahi pë iha, Funai të iha pë xīro kái nohimopë, ñhi tëhë pë xīro payerimamopë ñhi pë iha. Napë hiramotima patamorewë pëni yanomami puhi taotao pë no kái ñhipipouhe ha, kamiyë yama ki hiramotimapi nahi ha të pë kái hiramou nokaopë.



Yanomami Pë ã Hai Rë Yaitai Naha no Uhutipi, Brasil a Urihi Hami, 2019 a Raxa Kuo Tëhë

NO UHUTIPİ WĀHİMAMOTIMA

- Yanomami pë xaponopi
- Ye'kwana pë xaponopi
- Yanomami pë rë yāmii no ihimopotima siki
- Napë tē pë yahipi
- Mau u pë no uhutipi
- Peipi yo
- Yanomami pë urihipi
- Xomi urihi pë he rë tatooi ha

YANOMAMI PĒ ã RĒ HAIWEI

YANOMAMI

- Yanomami das Serras
- Yanomami do Médio Negro
- Yanomami do Oeste

YANOMAM

- Yanomae
- Yanomami das Serras - Central
- Yanomami das Serras - Norte
- Yanomami das Serras - Sul (ou Yanomama)

YĀNOMA

- Yānoma

SANŌMA

- Sanōma de Aracaça
- Sanōma de Auaris
- Sanōma de Hokomarë

YĀROAMĒ

- Yāroamē - Opikithëri
- Yāroamē - Yawaripë

NINAM

- Ninam Central
- Ninam do Norte (ou Xiriana)
- Ninam do Sul

NAPĒ PĒ ã RĒ HAIWEI, YANOMAMI MAXI PĒ ã RĒ HAIWEI

- Ye'kwana

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR.

Yanomami pëni napë pë tai rë mahei pë ã rë haiwei: 1. 2. 3 yanomami pë ã manaxi hai. 4 Yanomam pë ã manaxi hai. 5 Oriak pë ã manaxi hai, yami pë ã hai, ai pë ã rë haiwei naha tē yēta no tama. 6 ai napë pë rë warokenowei pë rë kunowei: yanomam pë ã manaxi hai. 7 ai Yanomami pëni Moxihatëtëa wāha hirakemahe, Yawaripë urihiteri kē pë hōra, kuwë yaro Yāroamē pë ã manaxi hai.

LA GUADALUPE

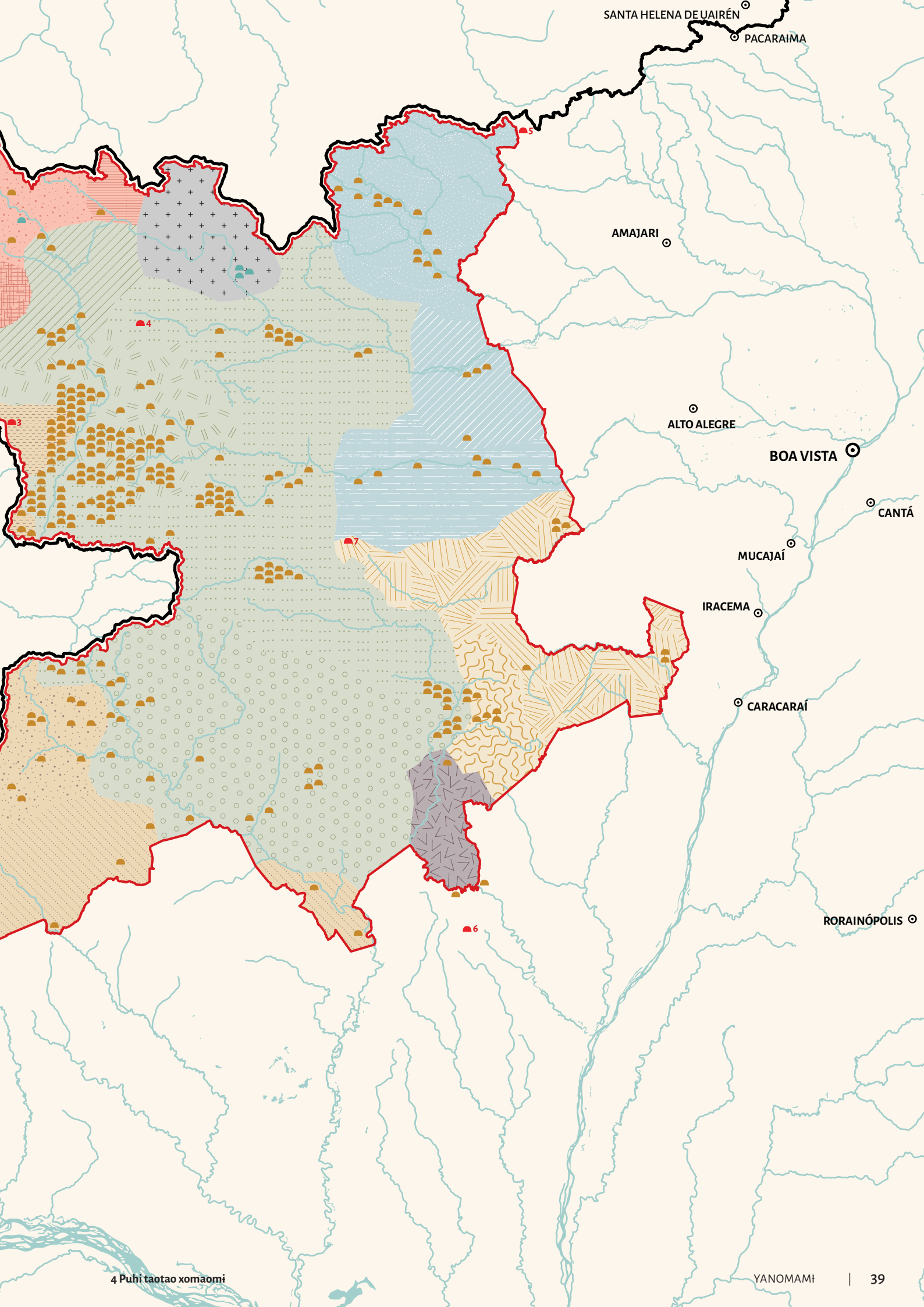
CUCUÍ

VENEZUELA

BRASIL

SÃO GABRIEL DA CACHOEIRA

SANTA ISABEL DO RIO NEGRO



Yanomami yama ki puhi taotao yama të pë ã huaí xi rë totihitai naha

Pei yo	n°	Pei yo rë tamouwei naha	Weti pë kuopë, yama të tai xi rë totihitai wã huarewë?	
<i>Pita yanomami a ha të pë aka wã rë hërëkëwë haiwei të pë aka wã he rumapopë</i>	1	Pë hñi ihirupi të pë xo, hirarewë pë xo ei puhi tao hiramorewë pë xo yanomami të pë aka wã hami të pë ã hamaí puhipehe ñhi rë të mi haru pruka ha.	YANOMAMI MAXI Xapono pë rë kui, Hirarewë	NAPÉ MAXI —
	2	Napë he horomarewë xapono pë hami pë rë hikarimouwei pë ã yanomami hai rë tararionowei pë rë kui ñhi rë të aka wã hami pë ã hamaí puhipehe xapono a ha pë kuo tëhë.	Xapono pë rë kui	Sesai, Funai, ISA, Secoya, Exército, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	3	Pei të pë rë hirayouwei yanomami të aka wã hami papeo siki taprapehe, pei të pë imikini no uhutipi të pë ha tapraheni pei të oni ha të pë wãha nō rë wayoiwehei siki kãí papeo taprapehe, ye'kwana të aka wã hami kãí.	Hirarewë, Yanomami kōkamotima pë rë kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Secretarias de Educação, Universidades, MEC, Saberes Indígenas na Escola e TEES.
	4	Puhi taomatima huya e të tapehe ai të pë wãha hami pë puhi rë taoimati pë ihami, ñhi të pë wãha no rë ñhipiaprãíwei e siki papeo aka praukumapehe yanomami të aka wã oni hami, ye'kwana të aka wã hami kãí.	Hirarewë, Yanomami kōkamotima pë rë kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Secretarias de Educação, Funai e MEC
	5	Brasil të urihi ha të pë aka wã hai rë piëkei të pë aka wãha oni rë kure ha yanomami të ã onini të wãha oni kuopë, ye'kwana të oni xo.	—	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Funai, Iphan e Unesco
<i>Kamiyë pëma kini xomaomi pëma të pë imino puhi tao hirapë notiwa të pë ihami</i>	6	Pëmai amoa pë rë kuprarionowei të wãha no ñhipiaprãí ta hirahe, amoa hika pë wãha xo, wãyamou të wãha xo ei yanomami xomaomi të pë rë kuparionowei të pë wãha xo.	Xapono pë rë kui, Hirarewë	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Funai, Iphan e Unesco
	7	Napë pë imino kãí ta hikarimohe, payëkë hami të pë ã rë humayouwei të ki ha, no uhutipi tëaprawëwë të ki xo, kahiki ã tëaprawëwë të ki xo, pei pëma ki imino puhi tao oni kuo hëo xootipë papeo siki ha, napë amoa hika ha kãí, xapono pë hami të pë oni aka ta praukumarihe, huya pë yai ihami.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Funai
	8	Huyahuya të pë ta hirahe, hapahapa pë rë sumë yïpimouwei të ha, e të nohi ta peheti yaimarëhe, pei pë sipoi maopë, hapahapa të pë rë xipënaiwei të ha kãí, ihirupi keprono tutetute të pë iha kãí.	Xapono pë rë kui	—
	9	Yanomami të pëni ai të pë rë yanomami rë përiprai të pë urihipi no rë ñhipipou rë yaihei të pë ta kōkamomahe, tai yaiomi të pë xo, të pë ã ta wayomai puhipehe, e të pë nomahe ã tamai ta puhipehe, yanomami xomaomi të pë rë kuprarionowei e të pë wãha no wayomai ta puhipehe.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Universidades
	10	Wã wayou xapono hami të ha, wã wayou <i>associação</i> të ha, wã wayou he horomarewë, hirarewë të ha, ai wã wayou të kuopë ha yanomami xomaomi të pë rë kuprarionowei të wãha no ta wëa xoataki, no tao mahei.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui	—
	11	Pita Yanomami a ha të pë rë kuaaiwei të pë wãha no wëyëmai nomihou ta puhipehe ai të pë yanomami ihami, napë pë ihami kãí, urihi a no papeopi siki rë kui e të wãha no ta wëyëhe napë pë ihami, urihi nohi pëyëai e të wãha no ta wëyëhe, kama yanomami wama ki rii xiro kuo tëhë wãyamou të hami a wãha no rii ta urihi wëyëhe.	Xapono pë rë kui	—
	12	Urihi a hëa hĩrii rë taowehei të pë ta ohote, xitowë ta keahe, ai të pë yimikamapehe, mihamihe hekura no wãri pë hëa keopiei einaha xapono teri të pë noã tapehe, urihi a hëa rë hĩrii taprouwehei ha të pë ohote, xitowë ta keahe, amoa tutetute pë taprapehe yaro pë ihami.	Xapono pë rë kui	—

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
<i>Hekuramou yanomami tē no ta puhiahe</i>			YANOMAMI MAXI	NAPĒ MAXI
	13	Yanomami epēna kookoo tē pē ta kōkamomai ta nomihohe ai pē xapono hami.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Funai
	14	Huyahuya tē pē iha ēpenamou e tē no īhipiamai ta puhihe, taamayou, ēpenamou, e tē wāha oni yāpramai ta puhihe papeo siki ha, pei tē wāha oni kuo xoaotipē.	Xapono pē rē kui, Xapori pē rē kui, Hirarewē	—
	15	Huyahuya tē pē iha ēpena pē kopemamai ta hirakihe.	Xapono pē rē kui, Xapori pē rē kui	—
<i>Ye'kwana nohi rēayou, nohi pēyēo tē xo e tē kipi ta hiakaprai kōrohe</i>	16	Ye'kwana pē huya ihami amoa e te xitowē ta hipēakihe, pei pē nohi rēayou kōopē, pei pē nohi pēyēopē, īhi ei tai yaiomī pata e pē ta kōkamomahe, inaha kuwē pei e tē hiakaprou kōopehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA e Funai
	17	Nara no u pēni tē pē onimopē tē pē ta yīmikamahe, tē pē ta rāmarihe, pei tē pē sipo ki xawarapiāi maopē, pei tē pē sipo ki heruopē.	Xapono pē rē kui	—
	18	Xapono pē īkii tēhē tē pē rē wasiwehei tē ā he pakokowai mahei, hapahapa pē suwē yīpimou tēhē kái, hapahapa tē pē rē xipēnaiwei tē xo ei ihirupi keprono tute tē rē kui ha kái, wārihito tē kuprou mī yapao maopē xapono a ha.	Xapono pē rē kui	—
<i>Taamayou, hekuramou, praiāi, yaprayou, wāyamou, himou, yīpimou, no wāriwāri tē pē hēa no rē īhipipouwehei, ei tē pē rē kui tē pē ta tēa totihitarehe</i>	19	Wāro patapata ei suwē patapata pē xo, ipa rē yai pē nohi ta tarehe, īhi rē pēni pēmai rē tē puhi tao tapou kurahei, huya pē iha e tē puhi tao tēapramai ta puhihe.	Xapono pē rē kui, Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	20	Reahu tē pē ta tahe, kōkamou, wā wayou tē xo, reahu, kōkamou tē xo pēma ki rē nikereprai pēma ki no īhipiāpramaihe, kamiyē pēma ki matohipi xo.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Secretarias de Cultura e Funai
	21	īhi rē tē mī haru pruka ha pēmai tē puhi tao rē kui e tē hipēmai ta puhihe hēaropi, hesiopi, kama tē pē ihirupi iha, pata pēni matohipi pē rē tanowehei tē rē kui, yī, wārimaxi ihiru pē rē harempouwei, wī, yokaro si pē, wāikoya si pē, maraka, pesimaki, pauxi, xapono pē rē tanowehei ei tē pē hiramai ta puhihe.	Xapono pē rē kui	—
	22	Huyahuya, ihiru pē xo kama urihiteri tē pē iha pē tamapou puhii xītarariohe hikari tē pē tapehe ha, pei pē hikarimou tapropē.	Xapono pē rē kui, Hirarewē	—
	23	Huya kuaai xi totihitawē pē iha pata pē puhi rē taowei e pē wārimai ta puhihe, xīnari ūko pē rē tikamouwei e tē matohipi tai wāripehe, kai wakē pē rē tanowehei, yī pē rē tikano yāponowehei, hapoka pē xo, pei pē hirapehe escola tē ha, ai tē maxi ha pē kái hirapehe escola tē ha mai, yanomami tē pē imino wāha akapraukopē.	Xapono pē rē kui, Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Diocese do Amazonas, Diocese de Roraima e Secretarias de Educação e TEES.
	24	Xomaomi no u nara oni rē kui tē ta hiakapraihe, xoma yaiwē pē pauxi rē tanowehei tē xo, yanomami tē pē rē pauximouwei ei matohipi pē kái rē pauximamou tē xo tē pē ta pruka hiakapraihe.	Xapono pē rē kui, Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Funai



5 Puhi kurani imikini urihi a no nihi tëaprai totihiatarou



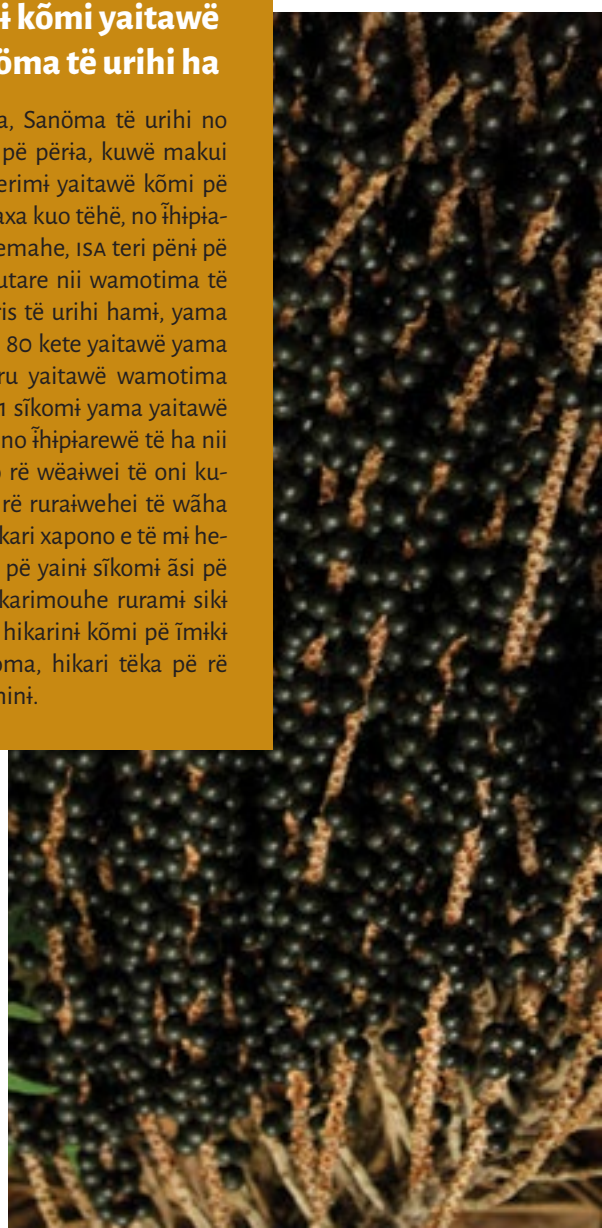
Pëmai hikari ïhi rë pëma tē pē pruka tai rë xoaotiwei hamī, urihi a no matohipi kuprawē, pei pëma kini tao ïhi rë tē pē matohini, yaro pëma pē niai, maroha pëma pē rëkaī, kete pëma pē tai, pei pëma ki yahipi rë taowei hamī ïhi pëma hi pē hii tēaprai, kohere pëma hena pē tēaprai, too pëma toto pē tēaprai, wīi pëma pē tiēpē too pëma toto pē tēaprai, pei pëma ki pauximopē yūupisiwei pëma pē pauxipi tēaprai, nara pëma xi pē tēaprai, tana pëma pē tēaprai, pei pëma ki yārimopē, pei pëma ki amixi kōopē, pokopoko pëma u pē koai, xawara pē iha pëma ki nahi pēyēopē, he horo urihiterimi tē pēni pëma ki he horomou, ihiru pē rē ïriamouwei, kiritami pē ha pē ïriamou. Urihi yama a no ïhipipou, yama a kiai pērio puhī tao. Urihi yama a no ïhipipou yaro, hikari yama tē pē tai rē xoaotiwei yama tē pē no pē xurukou, warē yama pē mayo no ïhipipou, pē mayo huhēripē hamī yama ki ramī hui xurukou. Urihi a ha too toto pē mai ha, ai a urihi maxi hamī too patati yama toto pē tēaprai no pē xurukou, too yama toto pē ïkokai rē xomaonowei hamī yama tē pē urihi no pē hui tama, pei toto pē too patai kōopē. Urihi no nihi tēaprai totihiatarou ei kē tē.

Pëmai pëma tē yai rē tai taowei tē rē kui, urihi hamī wayumi pēriaī kē tē, urihi pē no nihi yo pē hamī xapono pëma pē rē taai piēotayou ïhi kē tē pëmai yai. Xapono pē hokēkou tao rē mai pē kua pita yanomami a ha, mahu tē maxi urihi ha pē kuprawē. Sanōma teri, Ye'kwana pē xo mahu tē urihi ha pëma rē pēria xoare Awaris tē urihi ha, Surucucu tē urihi ha ai pē xapono hokēi rē mai pē kiai kuprawē. Napē he horomai tē hamī tē pē mī prukarayoma, he horomai tēni xapono pē rē kuprawē ahetei pē hokēi mapramarema, pē kua xi wāriomopotayoma, āhiāo pē rē itouwei tē pē nahi iyopouhe yaro tē pē hokēi maprarioma. He horomarewē napē pē hokēi mī hetuo pexiomi. Hiramotima napē nahi kuopē hamī Yanomami pē kiai hokēi maprarioma. Hokēi tao rē mai wa pē xapono ha kōkaprarini, ïhi kama pē xapono rē hirai hamī xoati urihi e pē no ohihe, ïhi rē a raxa pruka hamī tē pē ihirupi paraī, kuwē yaro xapono a ahete hamī yaro pē taproimi, pita a ha nii pē kiai kauimi, pita a kōami yaro. Xapono pē hokēkou xohawē rē mai, pei tē pē ni no keoi taapi xapono pē hamī, yaro, maroha, ei tē pē no pē no kiai hui yaitaapihe. Tē pē wayumi humayou puhīyou xoi kē tē, pei tē pē matohipi totihitawē taprou yaro.



Nii urihiterimĩ kōmi yaitawē nikerewē Sanōma tē urihi ha

Īnaha tē ma kure ha, Sanōma tē urihi no ohi xi ma wārihi ha pē pēria, kuwē makui kama pēni nii urihiterimĩ yaitawē kōmi pē tararemahe. 2011 a raxa kuo tēhē, no ĩhipiarewē tē tai posi prakemahe, isa teri pēni pē tietimamahe, 400 kutare nii wamotima tē pē tararemahe Awaris tē urihi hamĩ, yama tē wāha yuprai xoao, 80 kete yaitawē yama pē tararema, 20 āpru yaitawē wamotima yama pē tararema, 11 sīkomĩ yama yaitawē āsi pē tararema. Hei no ĩhipiarewē tē ha nii Sanōma pē wāha no rē wēaiwei tē oni kukaema, sīkomĩ āsi pē rē ruraiwehei tē wāha no papeopi xo kái, hikari xapono e tē mi hetuwē. Sanōma kama pē yaini sīkomĩ āsi pē no papeopi si kái hikarimouhe ruramĩ siki rē nākaiwei, ĩhi ei tē hikarini kōmi pē ĩmiki no matohipiprariyoma, hikari tēka pē rē pēyēiwehei pē matohini.



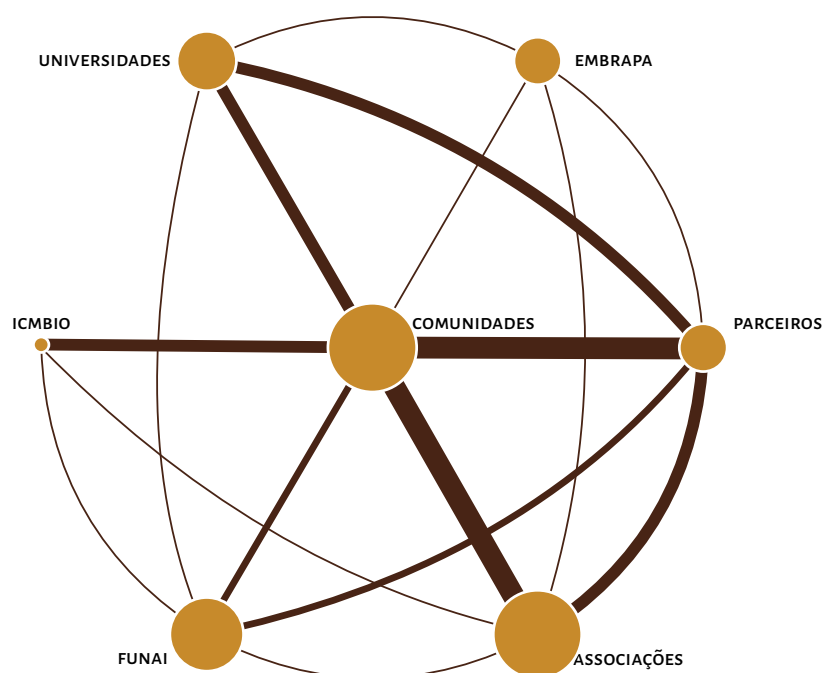


URIHI NO NIHI TĒAPRAI TOTIHITAO HIRAI XOMAO

Ai tē uhiri maxi hami xapono pē rē hokēi xomaohēriwei yama tē wāha yairema, yama ki pērio totihi-taopē urihi yama a no nihi rē puhipouwei a no nihi no watēo tēhē, napē pēriomi a iha pei pēma ki rē pēriaiwei hami pēma ki tietimai nosi yaumopē, pēma e ki ano nakopē, pēmai wayumi tē nohi wāripou maopē. Xapono teri pēma ki kāi yīmīkamayou no mīhiopē urihi a no nihi tēaprai totihiataropehe, pei a no nihi no watēo maopē, kete keanomopehe rumapopehe, pata tē pē nihi pē keo kuaaī tarei naha pēma ki kuaapē, nii yanomami pēma pē yai kepopē.

Urihi yama a nohi rē rēpouwei tamotima tarewē

Xapono pēni urihi a nohi yai rēpouhe, mau u pē xo, yaro pē xo. Xapono pē, kōkamotima pē xo pē kāi payerimamou norimī pē iha, hiramotima tirewē nahi pē iha, Funai tē iha, Embrapa tē iha, ICMBio tē iha, urihiterimī pē nohi rīya ha pēyēaheni, hikari tēka pē rīya ha totihi-taamapoheni, urihiterimī pē rīya no ha mīhiaī totihiatahēni.



Urihi yama a nohi rēpou xi rē totihitai naha

Pei yo	nº	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
<i>Xoma yaiwē pēma kī hikaripi rē taonowei tē tai aka praukua ta kōrihe. Kete komi yaitawē hi pē kái kea ta kōarihe</i>	1	Xoma yaiwē pē nii totihiwē rē yaitai komi rē kuonowei, tē pē wāha no ta ihipiaprahe, kete pē wāha no ta ihipiaprahe, pē kete rē maaimati pē wāha no kái ta ihipirehe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Universidades, Embrapa, Secretarias de Agricultura, Funai e Sead
	2	Kete mo pē rē nomihamouwei tē ta tahe, kete yanomami hi pē kararu xo, kete pēma pē wai rē xoaotiwei hi pē kararu ta nomihahe, pēe nahe mo pē, pāki āmo pē, xīnari ū mo pē, maraka mo pē, xereka si pē kararu, ei tē mo pē kete nomihamai ta puhiehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Universidades, SEI-RR, FEI-AM, Sead
	3	Kete keano mo pē he ta rumarēhe.	Xapono pē rē kui	—
	4	Nii hikariterimi pē rē keamouwei tē puhī tao no ta puhiahe, tē ta hērēkēaprahe, pei tē pē imino xo, nii yanomami pē wāha oni yāpramai ta puhiehe papeo si ha.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Diocese de Roraima, Universidades, Funai e Iphan
	5	Ihiru pe xi towē ta keahe, huya pē hikarimomai ta puhiehe kama urihiteri tē pē ihami, hikari e tēka wāha no puhiwē ta wēkihe, huya pē iha.	Xapono pē rē kui, Hirarewē	—
	6	Xapono a ha hikari tē ta kōkaparihe, hikari wama tēka pēprapē, komi tē pēni tēka no nihi wapehe, pei tē pē ā wayorani, hirayotima tē ha tē pē kái nii wapehe.	Xapono pē rē kui	—
<i>Urihi a no nihi watēo maopē, a no nihi tēaprai totihitarou ta hirakihe</i>	7	Kai wakē pē yēmai totihitarou ta hirai aka ta praukurihe, hikari tēka pē wakē kái yēmai totihitarou ta hirai aka praukurihe.	Xapono pē rē kui	Prevfogo/Ibama, ICMBio
	8	Matohi urihiterimi pē no rē watēraronowei pē wāha no ta ihipiararihe, matohi urihiterimi pē rē mararionowei wama pē tutotutomai tapropē pē no papeopi si ta yāprarihe, yanomami wama tē pē imino wāha hirai yaro, napē pē imino wāha kái hirai mi ta hetuohe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Universidades e Embrapa
	9	Urihi a no matohipi no rē ruramipisiwei tē pē ta mi tai totihitarohe, urihi a no rē yarikapíwei tē ta mi tarihe.	Xapono pē rē kui	ISA
	10	Xapono pē xīka ahete hami, yahi pēma pē rē taiwei hi pē hii ta keahe, kete hi pē xo, rurami siki ruramatima tē hikarini, pata pe he rē horomonowei hi pē hii kái ta keahe, ihi pē kete hami yaro pē ruuopē.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	11	Xaponoteri wama kīni urihi wama a no matohipi tutotuto mo ma pē, pē ā totihitawē huamayou ta nomiho, too patati toto pē mahu ta ikokahe, horohopi toto pē mahu rē yauprai toto pē ikokai mahei, hoko mahi pē tuyēi mahei, wāima si pē xo, etewexi wama pē pēyēi ha si pē tuyēi mahei, too pei toto pē ikokai ta piēkohe ai pē urihi maxi hami, kohere hēna pē xo, kete pei pē kái wai ta piēkohe ai pē urihi maxi hami.	Xapono pē rē kui	ICMBio (em áreas de sobreposição com Unidades de Conservação)
	12	Urihi wama a kái rami rē huiwei ā wāha ha, pē ā totihitawē huamayou ta nomiho, urihi a no matohipi wāha xo, mau u pē wāha kái xo, napē kamiyē pēma ki pitapi ha pē rē hikarimouwei pē iha pē ā ta ha, pei a pita wāriai maopehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	DSEI-YY, Funai, Exército, ICMBio, Meva, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
Urihi a hami pēma ki wayumi hupē, pēmai wayumi hutima tē kuo xoaotipē, urihi a no nihi no watēo maopē	13	Napē pēriomi Brasília teri iha, pita yanomami a ha yahi pē taapē e pē ano ta nakori, xoati urihi pē hami pēma ki wayumi rē pēriai kāi rē huaiwei, tē nohi pehetiaipou maopē.	YANOMAMĪ MAXI Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	NAPĒ MAXI Sesai, DSEI-YY, Funai, Secretarias de Educação, MEC e TEES
	14	Ai tē urihi maxi ha xapono pē ta taakihe, pei pēma ki pētiri yai rē pērioweī pē nii urihiterimi maa rē hēriwei tēhē, nii pē nasikini pita a kāi kōamiprarīo tēhē.	Xapono pē rē kui	ISA, Diocese de Roraima, Funai, Sesai, DSEI-YY, Secretarias de Educação e TEES
	15	Urihi hami pē wayumi pēriai ka ta kupraru.	Xapono pē rē kui	—
	16	Hōrema pē rē waiwehei pē nō watēo maopē, hōrema warewē tē pē ta yimikamarihe, xapono pē ahete hami pē kāi hōrema paraapehe, yanomami tē pē hokēi tao rē mai tē pēni, tē pē urihipi no rē ohiwei tē pēni pē hōrema paraapehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
Yaro noamatimi tē ā ta hurehe, yaro nohi hōripotimi tē xo, maroha nohi hōripotimi tē kāi xo, urihi no yaropi noamiapotimi tē ā ta hurehe	17	Kete hikariterimi hi pē keai posi ta praikuhe, urihiterimi hi pē xo, kete pē rē rarouwei hi pē kepou ta hokōohe xapono pē xika hami, xaponoteri wama ki wayumi hui xoahawē rē mai wama kini.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	ISA, Universidades, Funai e Embrapa
	18	Mohomi pē niai mahei, yanomami tē pē norexi yai, norexi pei pē mayo hayuopē hami pē huimai, pei pē makeopē ha kāi, norexi pē yēpē hami pē hui mai, urihi pē nohi hōrihiwē ta mitahe.	Xapono pē rē kui	Funai, ICMBio, Exército
	19	Yanomami xomaomi tē pēni yaro wamotima pē makui ha, waxēami pē wāha rē hirai piēonowehei tē wāha ta hērekēaprahe, tē wāha no kāi ta ihipirehe, nii pē wamaī pexio no rē mahei pē wāha no nii ta ihipirehe.	Xapono pē rē kui	—
	20	Xomaomi tē pēni matohi pē rē tanowehei, notiya tē pē iha e tē pē imino hipēa aka ta praukuapotuhe, e tē pē imino ta tamararihe.	Xapono pē rē kui, Hirarewē	—
	21	Yaro pēma pē ihirupi taamai yapēkai maopē, pē ā totihitawē wayomayou ta nomiho, yaro xipēna pē niai mahei, ihirupi pē niai mahei, tahami nate pē toai haikou mahei.	Xapono pē rē kui	Funai e ICMBio
	22	Xopoteri pē ā totihitawē huamayou ta nomiho, maroha pē no watēo rē mai tē wāha no ta wayowahe, pokopoko wama u pē no marohapi rēkai piēkopē tē wāha no ta wayowahe, maroha pē nate ki keo tēhē xirepima si pēni pē yāyokamai mahei, maroha pē yai rē nomamamouwei tē pē he horo ta mītahe, maroha pē nate ki keo tēhē pē rēkai maprao pariopehe tēki titi ta takihe.	Xapono pē rē kui	Funai e ICMBio



6 Puhi riëhëwë përtiorewë të ã



Napë pë iha yama ki rīmimou mao te hemi, pëmai hekura të pëni, ʔhi pë pruka xawara iha të pë haroamahe, pëma ki mori rë waiwehei pë xawara iha, napëni pëmai a urihi hamī pëma ki yapëkai ha kuikuheni, xawara pëma pë no ʔhiṗipono rë mai, pë përaai posi prakema, hura a wayu pētarioma, kahiki ʔyē hoo të wayu pētarioma. Xëta yai yama ki puhi kurayoma hura a wayu ha, napë pei yo no xawarapini yama ki puhi harurayoma. Ei të pë no wāri rë kui payëkë hamī të pë rë huimanowei të pë, hekura të pëni ei të pë no wāri tai tamahe, no wāri pëma a ei xëpë, napë e te he horoni pëma ki he ha horopraruni a xawara xëopë. Xi wārihiwë tutetute të ha pëma ki puhi riëhëwë përio totihitao he yatipë, pëmai hekura, pë tirei rë nohi kui, ʔnaha pëwë, të pë nohi ta tapohe, hii he horohoro pëma hi pë no rë ʔhiṗipore hi pë xo, napëni pëma ki he rë horomaiwehei të kăi xo. He horomai yaitawë të tamai puhii, napë he horomarewë të iha.

- Nohi pëyëpou, pëmai pita yanomami a no ta puhiahe. He horomarewë të pë rë kurarionowei, pei të pë he rīya xawarapī horomamou ha paxioni, kama të pe he horomou xi toprao kuopë naha, yahi he horomarewë pë kuomopotayoma kama napë pë yahipī hamī, xapono pë hamī he horomarewë të pë kăi rë kupraaiwehei të pë wāha oni kuopë.

- Pëmai puhi tao të no ta puhiahe. ʔhi rë nohi kui pë puhi ta ku, pëmai puhi tao xoma yaiwë të rë kui pëma të no puhiapë, kamiyë pëma ki iha puhi riëhëwë exi të wāha, ei pëma të wāha no ʔhiṗiapë, hikari katehe pëma të pehi kopeprapë.
- Moyawëo. Nii tutetute pëni të pë rë xawarapiamaiwehei të wāha ha pë ta hirayo, pei të pë rë hīiwehei të wāha ha pë ta yīmikamayo, he horomarewë pë napëni xapono pë hamī të pë xawarapī mī rë xoahahei tēni, xawara kōmi pë wayuno hamapopihe, xapono pë hamī të pë rāakai mī ha xokeheni. Wa moyawëopë, pei wa yīmikaopë, xawara tutetute pë no ta ʔhiṗirehe, pei pë rë piëowei ʔhi e të no ta ʔhiṗirehe.
- ʔhi të pë he pata pruka rë horomaiwei të ha pëma ki ā hai mī rë hetuowei pëma ki, ēpenapi kookoo të pë, hekura të pë kăi xo, pëma të pë kōkaporani, pei të pë he rīya horomapehe të pë wāha oni rë tapraarahei ha ʔha weti naha pëma ki nohi xawarapī rëamou kuaapë, napë pëni të pë he rë horomaiwehei yanomami të pë iha e të wāha no wëyēi ta xoaotihe.
- Hikarimou totihatarou no mamo yëpotimi, pei pëma ki ā hapë, einaha hikari he horomai të kuaapë ʔnaha të pë kui tēhë, pei pëma të pë kăi hikarimono totihitawë mipë, he horomai të no mamo rë yëporahei të pë rë kui. Hikarimou totihatarou no mamo yëpotimi, kōmi të pëni të rë taprarenowehei kē të.



PĚMAI HE HOROMAI KATEHEPRAI XOMAO

Puhi riēhēwē nohi haruhumopou xomaotima kē tē, ma hikarimorani nohi pēyēamotima kē tē, napē pē yahipi hami wama ki rāakai pērai kuwē-tapopehe, Casai te hami rāakai tē pe he rē horomaiwehei tē kāi kateheprapehe, napē pē yahipi ha tē pē pērio no tetehou maopē, xawara pē nohi rē rēpouwehei katehe tē taapehe, hura a wayu, si-poki moyukamare tē wayu, ōtomi pariki wāximiamarewē a wayu, kahiki iye hoamarewē tē wayu, ei

pē xawara rē kui pē nohi rēpopehe, xawara ei pēni yanomami kōmi tē pē nomamai xoawehe, Ye'kwanā pē xo. Suwē pe he xīro rē horomaiwehei pei tē kateheprapehe, xoma yaiwē tē pēni xipēna tē pē rē yīmīkamanowehei naha, īnaha tē tai xomaopehe, ihiru pē rē keamanowehei tē xo, suwē pē kōkamou ta xoahe xapono pē hami, kama puhi riēhēwē e tē wāha nohi wayoapehe.





A ia! ta totihitao wa puhi riëhëopë

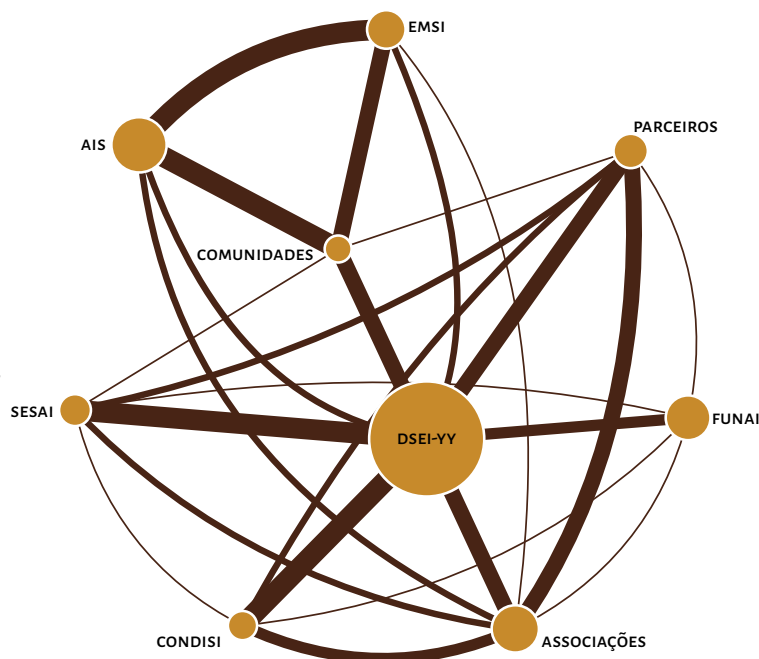
Xapono pë hamî ruramî kômi siki ha rukërinî, napë pë yahipî hamî kômi tē pë hui ha pëprarunî, napë nii kômi pesi hārowë pëma pë tēaprai, tē pë to-tihiwë rē mai tē pë rē kui, hikari hamî pëma tē pë rē nii keaiwei, ñaha tē pë wamou kuwë tama, urihi ha pëma tē

pë rē tēapraiwei tē pë xo. Nii ai pëma pë wai mî prukaai rē piëkouwei tēni, wārihito xi këyohowë tē pë poimaihe pëmai puhi riëhëwë tē hamî. Napë pe ni hexihi hamî xawara pë wayu kâi huimama pei pëma tē pë no ñhipî nii napë wai xi këyohowë yaro. Ihiru pëni

ñhi ei tē pë wai nii mahu ha waheni, kriikrii e tē no pata ñhipî tireihe, kuwë yaro pëmai ihiru pë maaî nokamou. Nii katehe ki ha pë ta moyawëiku, ñhi ki niini katehenî xawara pë iha pëma pe he ihiru rumapopë, pei pëma pë puhi riëhëmapou xoaotipë.

Puhi riëhëwë përiomopotima tamotima tarewë

Puhi riëhëwë përiomopotima tamotima tarewë pë peheria makui, mahu a yai patawë: Distrito de Saúde Especial Indígena Yanomami e Ye'kwana (DSEI-YY) a kukema, kamiyë Yanomami yama ki iha, Ye'kwana yama ki kâi iha, pëma ki riya nohi ha rëpohenî. ñhi a yai pata, Sesai tē kâi prewë. dsei tē huxomi hamî yama ki kôkamotima kâi titia: Condisi tē wāha kua. dsei tē rē hikarimouwei iha tē mamo yëpou kuwë yaro Condisi, dsei tē xo, yanomami kôkamotima pë xo, xapono pë kâi xo pë ã xïro wāyou, pë ã xïro hiriyou, Yanomami he horomarewë pë, napë he horomarewë pë xo kamiyë yama ki xaponopî ha tē pë he xïro horomai mî hetuohe. ñaha taeni xapori pë iha pë xïro yimikatao, xapori pëni pëma ki nohi xïro rëaihe yaro. Napë pëni yama ki he rē horomaiwehei Funai tēni, payeri pëni pë xïro miihe, te xi toamai puhiihe yaro. Xawara taerewë pë kâi rurupouhe, urihi ha, mau u pë ha, kamiyë yama ki iha wārihito tamotima pë xïro kâi taeihe, kâi miihe.



Puhi riêhewê përiomopotima yama të tai xi rë totihitai naha

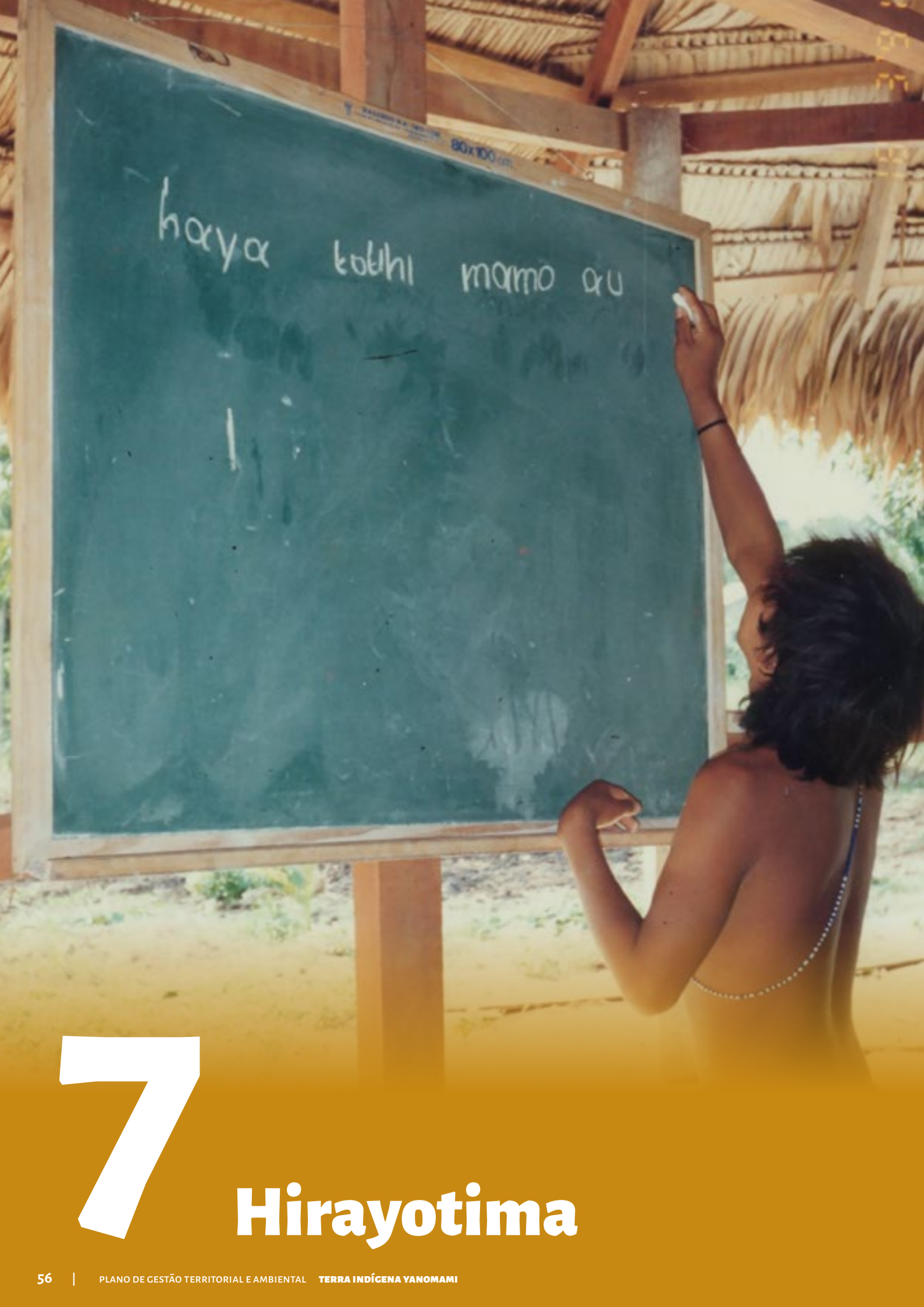
Pei yo	n°	Pei yo rë tamouwei naha	Witi thëpënë thë ã thaiwihi, thëanë wëayuwihi?	
			YANOMAMİ MAXİ	NAPË MAXİ
He horomarewë totihitawë të ta taapotuhe xapono pë hami, hariri pë përaamou maopë napë pë yahipi hami	1	Pë ta hikarimo, pei wama të pë nahi pëyëapë xawara ai ha, xapono pë hami të pë mii xokei ta xoahaohe, ai të pë rāakai nahi hōriwë ta mihe, rāakai no motahawë të pë ta mipraai xoahaohe.	AIS	EMSI
	2	Xapono pë hami naki he horomarewë të ta xatiamaopotuhe, naki nahi pëyëai të hikari tai xomaopehe, pei naki ukai xomao maopehe	—	DSEI-YY
	3	Wayuwayu pë iha xapono pë nahi ta pëyëa totihitaararihe, pei pë urihi no ihipi xawarapi ai he rë yatii pë urihi hami, hura a wayu rë kure naha, sipoki hukukamarewë të wayu, waxë a wayu kăi, ei pë wayuwayu warou he yatiwë xapono pë hami.	—	DSEI-YY
	4	Xoma yaiwë të pëni suwë xipena pë nahi haruhupou xomaomahe, ihiru keamai tao yaiwë të pëni, ihiru pë keai no mamō yëpomahe, suwë pruka pë xipënai xi ha wāriani, napë he horomarewë pë yahi hami pë ihirupi keamamou. Suwë kama të, kama urihiteri e të pe he xo, napë pë yahipi hami pë suwë përaamou wā xi wāriai tëhë, napë he horomarewë xapono pë hami pë rë kuprai pëni, pei të pë ã he pakokoai maopehe.	Xapono pë rë kui, AIS	EMSI
	5	Xapono pë hami suwë pë kōkamomai ta puhiehe, puhie riêhewë kama e të wāha nahi mahu wayoapehe, ihi të mi pruka haru ha suwë yanomami pë puhie riêhewë rë miiwei e të taapehe, suwë tieti e të hikarimou nakaapehe, pei pë xawarapi miihe tëhë pei pë tietimapë, pei pe he horomomai tietimapë.	Xapono pë rë kui, AIS	DSEI-YY e EMSI
	6	Rāakai he horomarewë a yahi ha rāakai të pë he horomai ta totihitapraruhe, yahi wama a ha kateheprarini, he horomai tao yaiwë pë ta napë hikarimou ta nakarehe, pei të pë xawarapi mimopë të pë no peheri tao maopë, pei të pë kăi wariihe tëhë kăi.	—	DSEI-YY
	7	Napë pë yahipi hami rāakai të pë përai mi huhëriihe tëhë, rāakai të rë tietima hëriiwei pei wama të no ihipi yimikamai wawëtoopë rāakai të no mamō yëpou totihitaopë napë pë yahipi hami, yanomami rāakai he horomarewë ã wāha yahi ha wama të kăi yimikamapë, iha pei wa kuo totihitaopë inaha wama të noā tapë, napë amixi u ki koi mai inaha wama të noā tapë.	Xapono pë rë kui, Yanomami kōkamotima pë rë kui, AIS	—
	8	Rāakai të pë ta yimikamahe pei të pë puhie mohotiai maopë, kama urihiteri e të pë iha xawara wayu xërewë napë e të mo ki wamai totihiatarou ta puhiehe, xawara wayu xërewë e të mo ki wayu yaitawë reretou mipehe, pei mo ki xomi wai xi këyohoo maopë, rāakai tēni, yanomami të pë aka wāni të pë rāakai yimikamahepe.	AIS	EMSI

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
			YANOMAMI MAXI	NAPĒ THĒPĒXĒ
Wā huamayou yaiai tē ta tahe, he horomai tē ha tē pē pēriomi mo pē ha pē ā wayopraai mi ta hetuo	9	He horomarewē hikarimou no mamō yēpotimi tēni wā wayou tē tapou tēhē pēriomi tē pē waripehe, he horomai e tē hikari kuaai totihatarou mimapehe, xapono pē hami tē pē he horomai rē ximaiwei e tē kái kuaai totihatarou waripehe.	—	DSEI-YY, Condisi
	10	Hikari he horomarewē no mamō yēporewē tē ha, wā wayou tē kuo tēhē <i>associação</i> yanomami tē tikō mi rē hetuowei e tē ta takihe, Ye'kwana <i>associação</i> opi xo, pei tē pē ā hapē, pei tē pē yaipēhe, pei tē pē waii mi hetuopehe.	—	Condisi
	11	Pē ta waiterimo, porukutawē pē rē napē pēriprai hami yanomami he horomarewē iha tē hipēai maopehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Sesai, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	12	Pē hīi, pē nī ei ihirupi tē pē xo kama tē pē kutao he wēopē naha tē pē wāha rē tēapraiwei tē kuopē, īhi rē tē pē wāha pruka tapou wawētoopehe, pei tē pē wāha mipehe, pei tē pē wawētopopehe. He horomarewē xurukou e tē yāprapehe, Yanomami a pita ha xawara a wayu hiakawē wāhimipou kuopē naha a wayu xēi mi huhēripehe.	—	Sesai e DSEI-YY
	13	Yanomami xaponoteri tē pē wāha pruka rē kupraaiwei siki papeo ta tutopraihe, xapono pē hami kama tē pē ihirupi kái pēriprawē kuwē rē katiti inaha tē pē wāha oni kuo katitiopē, yama ki iriamou yaitawē rē piēkei tē wāha oni kuopē, yama ki aka wā hai yaitawē rē piēkei tē wāha kái oni kuopē, Ye'kwana wāha xo.	—	Sesai e DSEI-YY
	14	Pruka tē pēni rurami si pē nohi rē ipapouwehei wama si pē kái rē hikarimouwei pē ūnosi ta wawētoa, pē ūnosi ta wāhimio, hikari he horomarewē no mamō yēporewē tēni wā wayou tē tapou tēhē.	—	Sesai, DSEI-YY e Condisi
	15	Hikari he horomarewē no mamō yēpotimi tē ha yanomami tē pē rē kure tē pē puhi ta tao hirahe peripo tutetute a homoo kōo tēhē, puhi riēhēwē tē hui kuaapē naha e tē wāha ta hirahe pei pē puhi taopē, pei wama tē pē wāha rē pita yanomami a hami hiraiwei tē pē wāha ta totihitawē yaitararihe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	DSEI-YY, Condisi, Fiocruz, ISA, Secoya e Diocese de Roraima.
	16	Pita yanomami a ha napē pē rē hikarimore pē kuo totihitao rē hiraiwei e si papeo ta yāprarihe, hawē nīi pē wamou kuwē rē mai pēma e tē pē pomapou pexio maopehe, napē ami uki, yaitawē ai tē pēni tē pē rē porepimaiwehei, ei tē pē poumaopehe, xapono pē hami nīi pesi hārowē pē pou maopehe	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	—
	17	Hikari he horomarewē xapono pē hami no mamō yēporewē tē ha yanomami tē pē rē hikarimore, ai pē peripo tutetute homoo tēhē tē pē ā wayou yaiaipē, wā wayou e tē ta taamahe, wā wayou tē ā oni ximipehe, he horomarewē wā wayou pē hīi tē yai hami, yanomami tē pē he rē horomamare tē ihami kái.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui, <i>Conselheiros Locais</i>	—
	18	He horomarewē xapono pē hami tē pē rē kuprai tē pēni wā wayou tē taamaihe tēhē pita yanomami ā wāha no papeopi si oni ha pē ā ta wayomayo, ā wāha ta oni aka praukamahe, Yanomami tē pē he rē horomamare tē ihami, he horomai tē pē wāha oni kuawei kama he horomamarewē ihami e tē pē wāha oni kái ta ximirihe, kama pēni tē pē he riya rē horomaiwehei hē ha tē pē wāha oni kōkaapehe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui, <i>Conselheiros Locais</i>	DSEI-YY e Condisi
	19	He horomamarewē tē ha, yanomami hikari tē ha hirai nokamarewē tē ha yanomami tē pē rē kure tē pē puhi tao ta hirakihe, pei tē pē hikarimou rē nakaaiwehei e tē ta takihe, hikari he horomarewē no mamō yēporewē tēni, yanomami hikari tē ha hirai nokamarewē tē pē hikarimou rē nakaamaiwei kama iha e tē kuopē, hikari tē pē rē taiwehei e tē wāhimiapehe, pei pē hikaripi mipē.	—	DSEI-YY e Condisi

Puhi riēhēwē pēriomopotima yama tē tai xi rē totihitai naha

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
Napē he horomarewē tē ha pē puhi yai tao rē totihitai pē taapehe			YANOMAMĪ MAXI	NAPĒ MAXI
	20	Napē he horomarewē komi pē taapehe, pei tē pē he horomai xoaotipehe, xapono pē hami tē pē he horomarewē rē kuprai hami matohi katehe he horomarewē pē tapehe.	—	DSEI-YY
	21	Napē yanomami he horomarewē, he horomarewē yanomami tē pē xo pē puhi tao hirai rē xomaotiwei e tē taapehe, puhi riēhēwē e tē wāha hirai totihiataropehe, napē, yanomami tē pē xo tē wāha rē hiraiwehei kē tē, hikari yanomami puhi riēhēwē tē kōkaapehe hii he horo hi pē hami.	Yanomami kōkamotima pē rē kui, <i>Conselheiros Locais</i>	Sesai, DSEI-YY, Condisi, ETSUS, Funai, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	22	Casai tē hami ũhi rē tē pē he pruka rē horomopraaiwei tē kuopē, napē pe he rē horomouwei hami, yanomami tēni napē iha, napē tē aka wā hami rāakai kahiki ano taai hepiorewē tēni, rāakai tē pē tietipohēripē, hikarimou nakaano tēni, yanomami rāakai kahiki ano taai hepiorewē, Ye'kwana pē xo, pē puhi tao ta hirakihe, wāro, suwē pē xo.	—	DSEI-YY
	23	Hawē he horomai tao yaiomi, yanomami he horomarewē pē no ũhi pia takurehe, yanomami mau u ha tē pē rē hikarimore tē pē xo.	—	Ministério do Trabalho
Pēmai puhi riēhēwē pēma tē nohi rē pruka haruhupouwei tē ta tahe	24	Napē he horomarewē pē iha puhi riēhēwē xomaomi tē pēni tē rē tanowehei e tē wāha no puhiwē ta hirakihe, pei pē puhi haiēmopē, puhi riēhēwē kama napē e tē wāha nohi wayoai a ta rururehe, he horomarewē yanomami tē pē xo.	Xapono pē rē kui, AIS	DSEI-YY e EMSI
	25	Ēpenapi koakoa tē pē nohi haruhupopehe, tē pē moyawē ta hiraahē, xomaomi urihiterimi tē pē he horoni tē pē he rē horomonowei, ũhi he horo tai yaiomi tē pē kái ta moyawē hirahe.	Xapono pē rē kui, AIS	—
	26	ũhi tēmi pruka haru ha xomaomi tē pē nii wai ta xomaohē. Xapono pē hami he horomarewē pē yahi hami nii pē rē wamouwei ha tē pē puhi tao ta hirahe, xaponoteri tē pē kái ta moyawēmahe nii pesi hārowē napē pē yahipi hami pē rē poimaíwehei tē pēni tē pē rē xawarapiamaiwehei ha.	Xapono pē rē kui, AIS	EMSI

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
			YANOMAMĪ MAXI	NAPĒ MAXI
<i>ŋhi tēhē hariri pē mimou katitopē</i>	27	Yanomami a pita ha yahi he horomarewē pē rē kuprai pei pē tuteprapehe, pei pē no pruka ruramipi si taai xoaopehe, pei pē kái ai taapehe, pei pē no matohipi hipēapehe, katehe rāakai tē pē ni kái hipēapehe, pei tē pē pēriprawē rē yokatēprai yama tē pē he horomai mi huhēripehe tē pē pehi rē rēhēhēriwei tē pē kái hipēapehe.	—	Sesai e DSEI-YY
	28	Xapono pē hami napē yahi wama pē tai mi xurukou yaro, yanomami urihi hami pē tē pē wayumi ta hui tare pē puhī ta ku, matohi hikari tē pē hami pē yai ta tēprahe. Xi wārihiwē tē ta wawētoprahe, yahi pē tao katitopē.	—	Sesai e DSEI-YY
	29	He horomarewē tē pē rē kuprai hami āhiāo pē rē itouwei pē mayo no ta ŋhipirehe, xapono pē hami pē mayo rē kuprai pē mayo no ta ŋhipirehe, tutetute pē mayo puhipehe ha pē mayo rē taaiwei e tē ta takihe, pei tē pē he horomapehe.	—	Ministério da Saúde, Sesai, DSEI-YY, Anac, Funai e MPF
<i>Urihi a nohi ta rēpohe, kamiyē pēma ki nohi kái haruhuopē</i>	30	Xapono pē hami mau u pē pehi ta xatitiapapotuhe, pei tē pē rē pēriaiwei tē pēni u pē koapehe, mau u pē au tētopou rē xoaotiwei tē ta hikari tēa no mihirehe.	—	DSEI-YY, Universidades, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	31	Pē ā ta wayo, xapono pē hami kanosi pē wāha no ta wayoahe, weti naha pēma pē kanosi kuwētāpramai kurayou pē noā ta tayou, kanosi pēma pē kái tēaprai mi yapamou tawē pē noā ta tayou, kanosi pē rē hoyapraiwehei katehe tē ta takihe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui, AIS	EMSI
	32	Pei tē pē rē hikařimouwei pē yahi hami pē napē rē hikařimouwei pē ta kōkaprahe, pita yanomami a ha kanosi no xawarapi pē rē hoyaiwehei ha pēma e tē hikari tamaı puhipehe, hŋi yama pē hoyaiwē pēma pē kui ā hīripē	—	DSEI-YY, Ibama, Secretaria Especial do Desenvolvimento Social, MMA e Secretarias de Meio Ambiente, FEI (AM) e SEI (RR) e Exército Brasileiro
	33	Kanosi nii si pē rē hoyapraai katitouwei tē pē ta taakihe, xawara pe he rē horomaiwehei te si pē rē hoyapraaiwei tē xo, he horomarewē tēni xawara pe he rē horomaiwehei te si pē pata taamaiwehei, pe si irama pē kanosi kái kuaiwiē, urihi yanomami a pita a xawarapi maopē.	—	DSEI-YY e Exército Brasileiro
	34	Puhi riēhēwē no ŋhipiatimi tē no papeopi si ta tahe peripo tutetute ai a homoo tēhē, yanomami tē pē kái temi totihitawē ta mihe, napē tē u ki he horoni pe he rē urihi horowei pē urihi hami tē pē kuprawē rē ahetei tē pē rē kui, urihi wāriano a pata ahete hami tē pē rē pēriprai tē pē rē kui, napē tē u ki no wāriani yanomami tē pē rē xawarapirarionowei tē pē no mamō mahu yēpou xurukou tietimapehe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	DSEI-YY, Funai, Universidades, ISA, Secoya e Diocese de Roraima



7

Hirayotima



Hapahapa tē hikari ūnosi rē kui, napē kamiyē yama ki pitapī ha pē ha waroikuni, kama e tē puhi tao hipēi he yatiamahē, kama pē hirayou rē kure naha, ʔhi tē kāi hipēmahē. Napē kama pēni wamare ki hirayorewēpi maa tararemahē, tē pē puhi tao mi hetuwē mai tao pē puhi napē kuma. Pei tē yai rē kui, yētu hamī kamiyē yanomami yama kini, Ye'kwana pē xo hirayorewē yama tē pē puhi no tama, kamiyē yama ki puhi rē taomayouwei tē rii kuoma yaro, hirayou tē xo tē ki kupio waikioma.

Hirayorewē kamiyē yama ki xaponopi ha tē rē warokenowei, yanomami pei tē pē rīya ha napēpramāheni tē hirayorewē warokema, napē tē aka wā hiramahē, parimi kahiki ano hipēmahē, yanomami kama tē pē aka wā mapramamahē, ʔriamou yanomami tē no mīhipramahē, napē kama e tē ʔriamouhe hamī. Hapa yaiwē Maturacá tē urihi ha hirayorewē tē kukema, Marauia tē urihi ha kāi, napē tē pē yahipi ha hirayorewē, ihiru huxomi ha titiporewē ʔhi tē hirarewē kuoma, huxomi hamī yama ki kuotayoma, yama ki ha puhi toonomi, napē yama ki kuaai puhi tao hērima. Wamare ki ā hamaī pexio no tamahe kamiyē yama ki aka wā hamī, kamiyē wamare kini waamaī pexio no tamahe.

Kōmi yama ki ha waiterimorini, 1988 a raxa ha, papeo pēriomi tirewē siki rē taprarenowehei siki ha, kamiyē yama ki xaponopi ha yama ki pēria rē kure naha, ʔhi yama tē no hīria wārimapou ha maoni yama tē wāha oni taa he yatikema, hirayotima tē pē ha pei yo wāhimipotimi tē ā oni ha, 1996 a raxa ha tē rē oni kuprarionowei tēni, “hirayotima yaitawē,” ei tē wāha no ʔhipia mi heturema, hapa yaiwē. ʔhi rē tēhē yama ki kōkamou posi prakema, ʔhi rē waikiwē, ʔnaha yanomami kama hirayotima e tē kāi kuaai xi totihitao kuopehe naha tē kāi kuaapehe, pē napē no wā rē tayouwei, tē wā wayou kuo tēhē yama ki kōkamou mi hetukema, weti naha kuwē yama tē pē puhi tao hirapē, ei tē pē wāha no

wayoaihe tēhē yama ki kōkao mi hetuoma. Hirayotima napē e tē no uhutipī kuopehe tama, kamiyē yama ki rii hirayou rē yaitai tē kure, yama tē pē rē hiraīwei tē pē wāha rii yaitaa, hirayotima nahi mata rē waiowei, nahi wā rē nakii, xapono teri pē rē kuaaiwei naha, hiramotima nahi kuaai mi hetuopē. Hirayotima katehe yama tē yai popē, pei tē wāha rē kui, “wā yaiwē” tē wāha kua kure, pēmai pēma tē rii hirayotima taprapē. Hirayotima katehe kē tē, napē pēma tē ā rē tēapraīwei ha, pei pēma ki rē waitermouwei kē a matohi, pei pēma ki matohipi nahi rē pēyēowei kē a matohi, napē pē iha pēma ki mīramamou maopē, hirayotima tē ha, kihi, pēmai ʔriamou tē hamī pēma tē pē rē ērēkēapraīwei, ʔhi pēma tē pē no kāi ʔhipiāpraīwei kē tē, pata pēni, hii, yaro pē xo tē pē no rē ʔhipiou kuonowehei ʔnaha pēma tē pē no ʔhipipou kuopē. Hirayotima puhi taomatimi tē tao pē puhi ta ku, hawē kihi, yahi wāriti, he horomopraarewē a yahi ahete ha tē rē kurewē ʔhi tē puhii mahē. Ai pē xapono hamī pēma ki kāi hira-yopē, pei pēma ki hirayou yaiataropē. Ramī pēma ki hupē, pei pēma ki marohamopē, urihi hamī hoko pēma ma pē poai mi huhēripē, ei tē no pēmai hira-you kuprariopi, pēmai hirarewē yanomami xapono-teri pēni ai tē maxi urihi ha hirayotima tē wāha hirouwei tē taapehe, yanomami pēma tē puhi tao no ʔhipiāprapē, napē pēma pē xerekapi niaai tapropē, pei pēma e ki ā kama pē iha wayopehe.

Kuikē kamiyē yama ki puhi tao hirayotimapi rē kui, puhi taomatimi kē tē, ʔhi makui, rurami siki mahu toatimi tē manaxi? Hirarewē xapono pē hamī yama pē rē yaiīwei pēni kamiyē yama ki huyapi iha e tē pē yāprai hiraīwehe tawē? No e pē matohi hupaī hiraīwehe tawē? Pēmai matohi pēma pē nahi ipapou mi rē heture pēma tē pē nahi rē pēyēaiwei ha? Katehe kē tē kamiyē pēma ki rē wariyouwei ha, puhi tao hirayotima pēma tē pē rē pore, yetu hamī pēma ki waiterimou ha kuikuini pēma tē pē rē tērenowei tē pē, nakaano pei pēma tē pe he rumapopē.



HIRAYOTIMA TOTIHIPRAÏ XOMAO

Pëmai hirayotima të hiakapropë, puhi taomayou xoaotii tëni, pei të yai hia-
kapropë, pëmai hirarewë pë ihami të yai
kuopë, puhi tao xomaomi të kâi kôkapou
mi hetuopehe, hirarewë kama a wâha no
puhi tao rë wëaiwei si papeo ha, kama
pë papeopi si rë taowei e si pë tai ta tieti-
mahe, e si pë wâha yaitawë aka ta prau-
kamahe. Hirarewë yaitimi pei te xi kâi
katehepropë, pei të no tetehepropë, pei
te xi wârihiwë xi topopë, napë pë yahipi
ha pei të pë no teteheprou maopë. Hira-
yorewë pë yahi aka praukumapehe, pei
pë kâi tuteprapehe, yahi hirayorewë pë
kuprawë rë waikii pei pë no kâi matohi
totihitawë taapehe, ei xomaprami yama
të pë wâha hikari hirai.





Magistério Yarapiari

2001, 2009 a raxa kuo tëhë napë CCPY teri pëni hirarëwë të pë rë kuprouwei Yarapiari të wāha puhi tao hirayorewë kuawei të hirma, 9 kutare pë xapono ha të pë hirmahe. Hiraī të yai rë kuonowei, yanomami pata pë ā rë wayomaīwehei e të kuomahe, napë të ā ha wā wayou e të kāi hirmahe, yanomami hirarewëni papeo si pë oni wāha no wēaihe tëhë yanomami të aka wā hamī të pë wāha no wēamahe, napë të aka wā hamī kāi, yanomami puhi xīro taomatimi të yaro, yanomami kama e te he yaro, yanomami

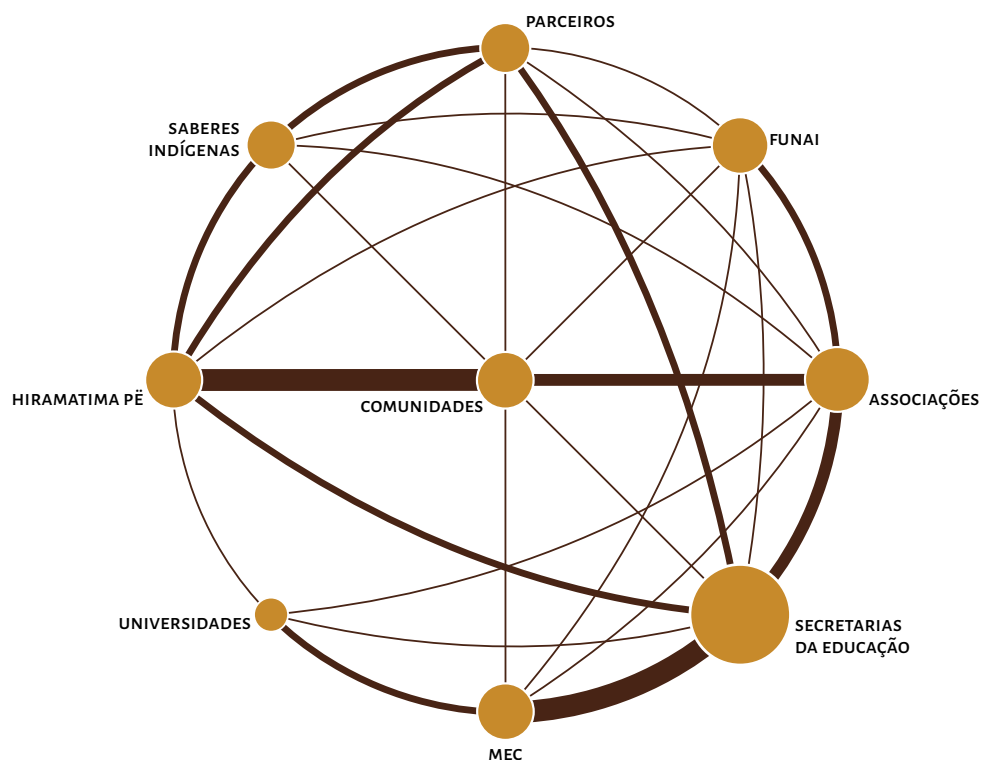
noā tayou no mihou, noā tayou no mihou napë të ā xo, ei e të kipi hiraī yētēomahe, napë të ā oni ha.

Yarapiari hawē watota auau a mi huxomi kuoma, yanomami wā yaiwē të ha, hirayotima pēmai të no papeopi si yāpraī puhiope yaro. Hirayou tēni hirarewë pë puhi rë tao pēi xokiamaīwei īhi e të kuomahe, hikari e të tai hirmahe, yaitawē të titi, yaitawē të pē hikari xapono a ha kuaai tëhë pē hirmahe, yaitawē e të pē wāha kāi hirmahe, puhi taomatimi hiakawē e të kuomahe. 2009 a raxa kuo tëhe 18

kutare hirarewë pë puhi tao kopeprarioma, ai 60 kutare pēni puhi taorewë të huhekemahe. 2017 a raxa kuo tëhë napë pēriomi Roraima teri ani hirarewë puhi taomarewë të tēa notirema, 16 kutare hirarewë pē iha, puhi tao wāhimipotimi e si pē papeo hipēake-mahe. Pēmai urihi a no papeopi si ha īhi hei naha kuwē të pē rē yanomami xīro iha, puhi taotima të rē kuaai xoaotiīwei yama të pē wāha takema, napë pēriomi hei urihiteri, yama të pē kāi hirmai mi hetuowē īnaha a kāi kuī mi hetuopē.

Yama ki rē hirayouwei tamotima tarewē

Hirarewë pē, yanomami kōkamotima pē xo, xapono pē xo īhi pē ā wayou yai hui hiramotima napë patamorewë pē iha, yanomami hiramotima rīya ha katehepraheni. Funai tēni, hiramotima pēriomi xo īhi kipini yama ki hiramotima yaitawē hiakapopipē. Saberes Indígenas hikarimotima oni rē kui, hiramotima tirewē nahi pē rē kui, norimi pē xo īhi pē iha yama ki payerimamou puhii, wariotima yama pē tai xi rē totihitai, napē yama pē warii xi rē totihitai, papeo yama si pē yāpraī xi rē totihitai.



Yama ki hirayou xi rē totihitai naha

Pei yo	nº	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
<i>Kamiyē Yanomami pēma ki puhi tē ha kuikuni, puhi tao hirayotima tē ā hiakaopē</i>	1	Kamiyē yama ki yahipi hami hirayotima pē nahi rē kuprai hami kuwētawē tē pē puhi rē taomaiwei tē pē ta taapotuhe, puhi tao hirayou yaitawē tē ta taapotuhe, patapata tē pē puhi tao rē hiraíwehei tē pē kái ta taapotuhe, pei wama tē pē rē puhiiwei pē xapono hami.	YANOMAMÍ MAXI	NAPĒ MAXI
			–	Sec. de Educação
	2	Pēriomi xaponoteri tē pē xo wawētowē ta keahe hirayorewē tē wāha nosipopehe, tē wāha nohi wayoahepe, pei pē napē hikařimou nakapehe, kamiyē pēma ki yahipi hami hirayotima pē nahi rē kuprai hami totihitawē hirayou tē kupramopē, kamiyē pēma ki puhi tao yaitawē rē hirayouwei tē rē kui.	Xapono pē rē kui, Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Sec. de Educação
	3	Hirayotima yanomami pei kē ko (PPP) tē pē no papeopi si, Ye'kwana e tē pē no papeopi si xo tē pē ā ta oni hurehe, tē pē no papeopi si kope rē waikii tē pē rē kui, ai hirayotima tē pē no papeopi si kuprawē rē mai tē pē no papeopi si ta tararihe wama tē pē kái kuaai xi totihitao kuopē naha	–	Sec. de Educação e Conselhos Estaduais de Educação (CEE)
	4	Hirayotima yanomami nahi tē pē hami, Ye'kwana e yahi tē pē xo, kama wama tē pē no papeopi si oni no ihipiaprai kuopē naha tē pē kái ta kuaahe.	Hirarewē, Hiramotima nahi mamo yēporewē	–
	5	Puhi tao yaitimi yaitawē tē ta taparihe, hirarewē yanomami, ye'kwana pē xo pē hikařimopē, pē rē yaiiwehei te xi wārihiwē topropē, xapono ha wama kái ā wayorani tē ta yāparihe, suwē pē ā rē haiwei tē kái kuopē. Puhi tao yaitimi tē rē kui porukuwē raxa kái ha te he wēopē.	–	Sec. de Educação
	6	Puhi tao yaitimi tē pē ha, pei tē pē hikařimopē tē pē rē yaiiwehei tē xo tē ki kupiai kōo tēhē hirarewē yanomami, ye'kwana pē xo xapono ha tē pē rīya yai totihitawē hiraíwei tē pē ta wāhimiakihe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē	–
	7	Hirarewē pē nominomimai xoaao mahei, hirayotima a nahi ha a hikařimou hiakapropē, pei pē ta ohote keahe, puhi taotao e tē opehe.	–	Sec. de Educação
	8	Hirayotima yanomami pēriomi tē ā oni ta taparihe, kuprou tieti hirayotima yanomami tē pē kái xīro rē kuaaiwei tē ta taparihe, hirayotima tē pē pata pruka rē pore iha tē poko xatio katitiopē tē ta taparihe, ihi ei tē ni xapono hami hirayotima tē pē xatitamapē.	–	MEC e Sec. de Educação
	9	Puhi tao tirematimi tē pē hirayotima rē kuprai hami, puhi tao pēi xokimatimi tē pē ta xatitia kōkaapotuhe, kamiyē pēma ki kuaapē naha.	Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Universidades
	10	Hirarewē yanomami, ye'kwana pē xo pē puhi tao hiraí rē nosiwetitouwehei e tē ta takihe, hirarewē tē ha tietimarewē tē ta takihe, xoati hirarewē pē kái rē hikařimouwei tē ta takihe.	Yanomami kōkamotima pē rē kui	Sec. de Educação
	11	Puhi tao tirematimi tē ha, yanomami tē pē rē pēria kutare naha tē pē rē tapraaiwehei tē ta aka praukumarihe, yanomami tē pē rē xīro tietimaiwei tē ta takihe, puhi tao tirematimi tē ha, napē kama ai wama ki iha wama si pē pata papeo rē nakaiwei si pē nakaimahei, tē pē nakaa ta yaitarehe, tē pē ta tietimahe, pei tē pē kuo xoaotipē, puhi taotima tē no watēapehe.	–	MEC, Universidades e Instituições Federais de Ensino Superior
<i>Puhi tao hiratima tē ha pēmai tē puhi tao rē kui tē ta kōkakihe, pata pē puhi rē yai taowei tē xo</i>	12	Yanomami, Ye'kwana pē xo pē aka wā hai rē piēkei pē aka wā hai nohi wāřipou mahei, hapa yaiwē pē aka wā rē hararionowei pē aka wā no ta ihipirehe, puhi tao hirayotima pēka mī nahi hami wamai tē pē aka wā ta hirahe, yanomami hirarewē pē iha papeo, wano nakotimi, wano wēotimi, xapono kahiki ano wēatimi, ei si pē papeo rē kui yanomami tē aka wā hami e si pē oni yāpramai ta puhiihe, xaponoteri tē pē iha kái.	–	Sec. de Educação, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Meva
	13	Hirayotima tē ha hirarewē kama yami pē no papeo si rē kupraare ha, xomaomi tē pē imino puhi tao ta kōkakihe, hirayotima tē ha tē pē wāha pruka rē xatitire wama tē pē wāha no wayoai tēhē pata pē ā ta hamai xoaotihe, xapono teri tē pē xo.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē	–

Pei yo	n°	Pei yo rē tamouwei naha	Weti pē kuopē, yama tē tai xi rē totihitai wā huarewē?	
			YANOMAMĪ MAXI	NAPĒ MAXI
<i>Puhi tao hiratima tē ha pēmai tē puhi tao rē kui tē ta kōkakihe, pata pē puhi rē yai taowei tē xo</i>	14	Kōrehe, kuwē yaro hirayotima nahi mata waiopē, yama ki reahu a kuo tēhē, xapono a iiki tēhē, yama ki wayumi hui tēhē, xapono yama a rē tutepraiwei, hikari yama tēka rē taiwei	—	MEC, Sec. de Educação e Conselhos Estaduais de Educação (CEE)
	15	Hirayotima tē hami tē ki titi ta taa totihitakihe, huyahuya, mokomoko pē xo, ihiru pē xo kama pē hīpi ihami, kama pē niipi ihami pē hikarimou no ihipiopē, pata pēni tē pē rē tanowehei tē pē no ihipiaprache.	Xapono pē rē kui, Hirarewē	—
	16	Hirayotima tē oni ha, wāro pata pē ta kōkakihe, suwē pata pē xo, hirarewē e tē ta hipēkihe, no ihipiapatimi rurami sikini a no kōamaiwehei a kupopē.	—	Sec. de Educação, Universidades e Instituições Federais de Ensino Superior
<i>Papeo pei tē pē rē hirayouwei siki taprapehe, pei pēma ki aka wā hai hiakapropē, xoatima pēma tē pē kái rē kuaaiwei tē pē xo</i>	17	Norimi, tietimatimi tē pē xo tē pē ta nākaaraihe yanomami puhi tao hirayorewē si pē papeo taprapehe, ye'kwana e sikihe xo, kama e tē pē no papeopi si yaitaprapehe, napē e tē pē no papeopi si rē kure naha kuwē mai.	Hirarewē, Yanomami kōkamotima pē rē kui	Funai, Sec. de Educação, Saberes Indígenas na Escola/ MEC, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Meva
	18	Pata tai yaiomi, Yanomami tai yaiomi wama tē pē ha wariararini, no uhutipi wā haihai tē ta tapraihe, pei wama ki hirayou notimopē, pei tē pē imikini no uhutipi tē pē ha tapraheni pei tē onini tē pē wāha no rē wayoiwehei siki kái papeo tapraihe.	Xapono pē rē kui, Hirarewē	Saberes Indígenas na Escola/MEC, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Meva
	19	Yanomami, Ye'kwana kama norimi tē pē xo hirayotima si pē papeo taa rē waikirarenowehei si pē rē kui si pē ta taapotuhe wamai tē pē hirayotima nahi hami.	—	Sec. de Educação
	20	Hirayotima tē pē hami yanomami tē pē puhi tao wāha oni rē kuowei tē ta taa kōapotuhe, hirarewē yanomami pē ā rē hapraaiwei tē ta preparihe, no ihipiapatimi Yanomami, papeo hirayotima si pē rē taiwehei e tē kái aka ta praukumarihe, no ihipiapatimi tē xo, pei pēma ki no patapi rē kuaaimanowei pēma tē pē wāha no puhiwē no ihipipopē, pei pēma ki aka wā xo, yanomami tē puhi tao xo kái, pei pēma tē pē no pruka ihipipopē.	—	MEC, Universidades e Instituições Federais de Ensino Superior
	21	Yanomami tē urihi ha nahi puhi tao hirayotima tē taamapehe napē tietimatimi pē ta nakarehe, norimi pē xo, puhi taomatima tē rē kui, yanomami, Ye'kwana pē xo pei tē rē puhi taomatima puhiwehei e tē pē hirapehe.	Xapono pē rē kui, Yanomami kōkamotima pē rē kui	MEC e Funai
<i>Pei tē pē puhi tao hirai totihiataropehe, matohi hirayotima totihitawē pē ta hipēakihe</i>	22	Puhi tao hirayotima hotehote pē ta nahi tuterarihe, tutetute pē kái ta nahi puhi tao hirayotima ta taakihe pē kuprawē rē mai hami, payēkē hami tē pē ta taa xomararihe, hiramorewē xapono ani pē peherio kutaopē naha pē no papeopi si rē tararenowei hami kái.	—	MEC, FNDE e Sec. de Educação
	23	Hirayotima tē pē no matohipi rē ximaiwehei tē mi titi kuaai tēhē tē pē ta ximiaprai katitohe, nii katehe pē ta ximahe, yanomami tē pē hirayotimapi hami komi tē pē pata nii, matohi pē kái ta ximahe, tē pē no mayo xi rē wārihii tē pē hami, tē pē ximio xi wārihou maopē tē pē no ruramipi si ta takihe.	—	Sec. de Educação
	24	Hirayotima tē ha yanomami tē pēni nii hikaoterimi pē hipēprai rē katitowewehei tē ta tietipraihe, wama pē ā napē wayomai ha puhini, xaponoteri tē pēni nii hikaoterimi a keai ohtaaapehe.	—	FNDE, MEC e Sec. de Educação
	25	Puhi tao hiramorewē kama e xapono ha a rē hiramouwei e tē kuo mao tēhē, ai tē hirayotima hami a pehi mau u hami karēpraapē e tē no ruramipi si ta takihe.	—	Sec. de Educação

TAMOTIMA TAREWĒ

1. NAPĒ PĒ

ANAC Agência Nacional de Aviação Civil

Ŋhi napĕ pĕni napĕ pĕ rĕ yĕiwei tĕ pĕ mĕhe, tĕ pĕ noamaihe: yĕmotima pĕhi pĕ teri pĕ no Ŋhipipouhe, kopemamotima pĕ no Ŋhipipouhe, yĕi hiramotima nahi pĕ no Ŋhipipouhe, yĕmotima pĕhi pĕ rĕ itouwei pĕ mayo pĕ no kĕi Ŋhipouhe, napĕ pĕ rĕ yĕiwei pĕ iha pĕ mamorĕo.

CENSIPAM Centro Gestor e Operacional do Sistema de Proteção da Amazônia / Ministério da Defesa

Kĕmi Amazônia a urihi nohi pĕyĕrewĕ pĕ wĕha, Ŋhi urihiteri nohi pĕyĕrewĕ pĕ wĕha, puhi kurani urihiterimi pĕ rĕ yuamouwei nohi kĕi pĕyĕrewĕ pĕ wĕha. Porukuwĕ (trĕs) yahi pĕ pata kuprawĕ, centro regional napĕ pĕni wĕha hiraihe. Manaus hami ai yahi a kĕi kua, Ŋhi urihiteri pĕni Amazonas a urihi mĕhe, Roraima a urihi kĕi.

CIPA Companhia Independente de Policiamento Ambiental

Urihi nohi pĕyĕrewĕ pĕ wĕha. Napĕ wĕrihĭto tarewĕ pĕ kĕi wĕriaihe.

CONDISI Conselho Distrital de Saúde Indígena

He horomarewĕ hikorimou no mamorĕopotimi, wĕ wayorewĕ, yanomami puhi riĕhĕwĕ pĕrimopotima hiakaprawĕ, Ŋnaha tĕ kuaai. Tamotima kopemamotima tĕ kĕi tai mĕ hetuo, tĕ rĕ tamouwei tĕ kĕi rurupou, tĕ kĕi mamorĕo.

DSEI-YY Distrito Sanitário Especial Indígena-Yanomami Ye'kwana

Sasisus pei poko: Ŋhi pĕni Yanomami pĕ urihipi ha, Ye'kwana pĕ urihipi ha he horomamotima tĕ ha pĕ nosiemou. Boa Vista hami dsei yahi pata upraa.

EMBRAPA Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária

Kĕmi Brasil urihiteri pĕ rĕya ha iamani, hikari tĕka patamaihe, tututute tĕ pĕ kĕi taihe, urihi a no watĕo maopĕ.

EMSI Equipes Multidisciplinares de Atenção Básica à Saúde Indígena

Xapono pĕ ha kĕmi he horomarewĕ pĕ kutare naha, napĕ pĕ, Yanomami pĕ xo, tĕ pĕ he rĕ horomaiwehei tĕ wĕha kua. sasisus tĕni pĕ hikorimou mĕ.

ETSUS Escolas Técnicas do Sistema Único de Saúde

He horomarewĕ kopemamotima hiramotima nahi.

FEI (AM) Fundação Estadual do Índio (Amazonas)

Yanomami maxi pĕ rĕ pĕriaiwei naha, pĕ rĕ patahĕriwei naha tĕ pĕ nohi pĕyĕai, lei tĕ pĕ ĕ huaihe.

FIOCRUZ Fundação Oswaldo Cruz

Kĕmi Brasil urihiteri tĕ pĕ puhi rĕya ha riĕhĕamaheni, puhi taotao tĕ pĕ hipĕa haikiohe, tĕ pĕ yimikamaihe.

FNDE Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação / mec

Hiramotima pata yahi urihiteri wĕ huarewĕ tĕ wĕha; hikorimorewĕ pĕni, rurami sikini hiramotima nahi pĕ payeriprawĕ tĕ wĕha.

FUNAI Fundação Nacional do Índio

Napĕ patamorewĕ pĕ puhi rĕ kuuwei naha yanomami maxi pĕ noĕ ha, Funai teri pĕni pĕ ĕ huaihe. Yanomami maxi tĕ pĕ urihipi pĕ heruaihe, tĕ pĕ kĕi nohi pĕyĕihe, pĕ mamorĕo kĕi rĕo.

IBAMA Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis/ MMA

Urihi noamamotima. Napĕ pĕni tĕ pĕ tai xi rĕ totihitahei kĕmi Brasil a urihi ha tĕ pĕ mamorĕo. Pĕ kĕi waitirimou tao, mokawa pĕ kĕi pouhe.

ICMBIO Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade / MMA

Urihi nohi rĕpotima pĕ heruaihe, pĕ mamorĕo kĕi rĕo. Ai urihi nohi rĕpotima tututute pĕ kĕi heruaihe. Urihi hami tĕ pĕ rĕ temiowei, kaukau, hii tĕ hi pĕ, yaro pĕ, kĕmi tĕ pĕ nohi kĕi pĕyĕihe. Pĕ kĕi waitirimou tao, mokawa pĕ kĕi pouhe.

IDAM Instituto de Desenvolvimento Agropecuário e Florestal Sustentável do Estado do Amazonas

Napĕ pĕni hikari ihirupi tĕka pĕ rĕ pouwehei Ŋhi urihiteri pĕ payeripraihe, hikorimorewĕ pĕni, urihi kĕi hipĕihe Ŋhi napĕ pĕ iha.

IMAFLORA Instituto de Manejo e Certificação Florestal e Agrícola

Napĕ pĕriomi ihirupi rĕ mai, urihiterimi, hikoriterimi pĕ rĕ patamouwei tĕ pĕ hiakapramaihe.

INPA Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia / MCTIC

Urihiterimi pĕ rĕ yaitai naha, yanomami maxi pĕ pĕriai rĕ yaitai naha, urihiterimi pĕ rĕ kui, mau u pĕ huxomi ha tĕ pĕ rĕ kuprai, Ŋhi kĕmi tĕ pĕ mĕhe, napĕ, yanomami maxi pĕ xo tĕ pĕ kĕi hiraihe.

IPHAN Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional

Kĕmi Brasil a urihi hami tĕ pĕ rĕ tamonowei, tĕ pĕ rĕ tamou xoaowei Ŋhi urihiteri pĕni tĕ pĕ nohi pĕyĕihe, xomi urihiteri pĕni tĕ pĕ no rĕ Ŋhipipouwehei tĕ pĕ nohi kĕi pĕyĕihe.

ISA Instituto Socioambiental

Napĕ pĕriomi pĕ ihirupi rĕ mai, urihi nohi pĕyĕrewĕ tĕ wĕha, urihi no xi imaporewĕ tĕ wĕha, puhi kurani tĕ pĕ hikorimomai payeriprai.

MCTIC Ministério da Ciência, Tecnologia, Inovações e Comunicações

Napĕ pĕriomi ihirupi lei tarewĕ wĕ huarewĕ tĕ wĕha. Napĕ pĕni tĕ pĕ rĕ taiwehei tĕ taihe, yimikamamotima hika tĕ kĕi noĕ ha.

SEAD Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário

Ŋhi tĕ rĕ kuini hikari ihirupi tĕka teri pĕ payeriprai, pĕ no Ŋhipiaihe (Pronaf); kama pĕni hikoriterimi pĕ rĕ keaiwehei tĕ pĕ no Ŋhipiaihe ("Indígenas do Brasil" onioni kĕi xatiamaihe, yanomami pĕni tĕ pĕ rĕ taiwehei ha), hiramorewĕ pĕ rĕ iamaiwehei hikoriterimi pĕni, urihiterimi pĕni tĕ pĕ no kĕi Ŋhipipouhe (pnae).

**Secretaria Especial do
Desenvolvimento Social / Ministério
da Cidadania**

thi urihiteri pëni napë pë rë hōrii pë
payeripraihe, rurami sikini, yanomami pë
kai payeripraihe, bolsa família tēni.

MEC Ministério da Educação

Hiramotima përiomi pë pata. Kōmi
hiramotima nahi pë mīihe, pë
nosiemaīhe. Hiramotima nahi pë rë
kuaiwei naha ihi urihiteri pëni kōmi
Brasil urihiteri pë ha wariheni pë ā huaihe
hiramotima tē rīya ha kateheprani;
ihi hiramotima kopemamotima,
prouni, Enem, Sisú tē pë kai taihe, tē pë
raromaīhe.

MEVA Missão Evangélica da Amazônia

thi urihiteri pëni napë pë rë hirayouwei
naha Yanomami tē pë kai hiraihe. Kama
pëni parimi tē rë pehetiapaiwehei
Yanomami pë iha tē hiraihe. Kama pë
hātopi nahi kai upramaīhe, Yanomami tē
pë urihipi hamī.

MMA Ministério do Meio Ambiente

Urihi wāha potimiteri. Urihi pë rë
wāritiparionowei pë he horomaīhe, urihi
pë nahi pëyēihe, urihi pë rë yaitai naha pë
temipouhe, mau u pë kai temipouhe.

MPF Ministério Público Federal

Kōmi Brasil urihiteri pë nahi pëyēihe,
napë pë rë patamouwei pë rë
tomimouwei, wāritiwē tē pë rë taiwehei
iha pë mamo kai rēo.

**PEFS Pelotões Especiais de Fronteira/
Exército Brasileiro**

Pesi irama pë rë kui pëni Brasil a urihi he
rë tatooi hamī pë rēo, ai napë pë xomi
rukēi xi rë totihitai pë wasiīhe, mau u
pë ha pehi pë rë karēiwei pë mīihe, xi
wāriamatima pë taeihe, urihiterimi pë
xomi rë yuamouwei pë kai wasiīhe.

PF Polícia Federal

Lei tē pë ā huamaīhe, napë pë iha;
wārihito tarewē pë ka kai kahuaihe.

**PREVFOGO / IBAMA Centro Nacional
de Prevenção e Combate aos
Incêndios Florestais**

thi urihiteri pëni urihi hamī kai wakē
misi ruamaīhe, napë pë kai hiraihe,
urihi hamī wakē yēo maopehe.

**SECOYA Serviço e Cooperação com o
Povo Yanomami**

Napë përiomi ihirupi rē mai, Rio
Negro u pëi xoki hamī Yanomami pë rë
përiprai iha pë hikařimou, hiramotima,
he horomamotima hiramotima, puhi
kurani hikařimotima, Yanomami no xi
imapotima, nahi pëyērewē, inaha pë
kuai.

**SEI (RR) Secretaria Estadual do Índio
(Roraima)**

Roraima a urihi hamī Yanomami maxi pë
tietimai pë temi patai rē hēriwei.

**SESAI Secretaria Especial de Saúde
Indígena/ Ministério da Saúde**

He horomatima përiomi pëi poko,
dsei yāmini tē pë hikařimomaī. dsei pë
topēi, xapono pë hamī Yanomami pë
puhi riēhewē përio pë kai rurupou, he
horomarewē pë rë hikařimouwei xapono
pë hamī pë mamo kai yēo. Napë pë
hikařimou xi rë totihitai Yanomami pë iha
dsei tēni yaitawē pë wapai pariohe.

TEES Territórios Etnoeducacionais/ MEC

Yanomami hiramotima tarewē,
hirarewē kopemamotima, yanomami
hiramotima papeo si pë tarewē,
Yanomami pë rë kuaiwei tē nahi
ohotapou. Hiramorewē pë kai përamai
hiramotima nahi rē kure hamī,
hiramotoma nahi pë kai upramaīhe.

**UNESCO Organização das Nações
Unidas para a Educação, a Ciência e
a Cultura**

Kōmi urihi pë rë kuini napë pë rë kui,
yanomami maxi pë xo pë rë yaitai
kutare naha tē pë nahi pëyēihe, tē pë rë
taiwehei tē pë nahi kai pëyēihe.

Diocese de Roraima

Hiramotima yaitawē nahi pë taihe,
porakapi wā hamotima ki titipia,
hirarewē yanomami pë kopemaīhe, pë
hiraihe. Yanomami kōkamotima pë kai

hiakapraihe, hiramotima kai kopemaīhe,
wariyotima tē pë kai hiakapraihe.

Ministério do Trabalho

Napë hikařimorewē pë hikařimaīhe, pë
rurupouhe, pë payeripraihe.

Ministério da Saúde

Ei napë përiomi ihirupi tē rē kuini kōmi
Brasil urihiteri pë iha puhi riēhewē
përiomopotima tē kopemaī, xawara pë
kai yaxuprai, tē pë he kai horomaī.

Universidades

Hiramotima tirewē nahi pë rē kuini napë
pë kopemaīhe, pë hiraihe. Puhi taotao
tē pë xiro. Roraima a urihi hamī ai a kua:
UFRR; Amazonas a urihi hamī ai a kua:
UFAM; Minas Gerais a urihi hamī ai a kua:
UFMG.

Secretarias de Meio Ambiente

Urihi nahi pëyērewē tē wāha, urihi
paxihino ihirupi hamī (município), urihi
paxihino kuwētawē hamī (estado). Urihi
hamī wārihito tarewē pë wasii, urihi nahi
pëyēmotima kai hirai.

Exército Brasileiro

Pesi irama pë rē kuini Brasil a urihi
noamaīhe, xomi urihiteri pë xomi rukēi
xi totihitao tēhē. Brasil a urihi huxomi
hamī lei pë ā huamaīhe Brasil urihiteri pë
iha, lei pë hī a wā rē kure naha napë pë ā
huamaīhe.

Secretarias de Educação

Hiramotima përiomi tē pë rē
nosiemaīwehei naha, ihi urihiteri
pëni hiramotima nahi pë xurukaihe,
pë kopemaīhe, pë hikařimomaīhe,
urihi paxihino kuwētawē pë hamī
(estado), urihi paxihino ihirupi pë hamī
(município).

CEE Conselhos Estaduais de Educação

Hiramotima pë rē kuaiwei kama pëni tē
pë nosiemaīhe. Urihi paxihino kuwētawē
pë hamī hiramotima nahi huxomi hamī tē
pë ximaīhe, tē pë katehepraihe. Pë mamo
kai yēpou.

Diocese do Amazonas

Kama pëni pesi itoma pëximaihe
yanomami pëmaxi ihami, napë pë rë
hirayouwei naha yantomami pë rīya
hramaheni, parimi a rë pehetiapraiwehei
a kăi hiraihe.

Instituições Federais de Ensino Superior

Hiramotima tirewë nahi pë rë kui napë
pëni tē pë rë taiwehei, matohi pë rë
taiwehei tē pë rë tamouwei naha tē pë
hiraihe. Inaha ei hiramotima nahi pë
kuaai. Amazonas a urihi hami ai nahi
kua: IFAM, Roraima a urihi hami ai nahi
kua: IFRR.

Saberes Indígenas na Escola / MEC

Hiramotima hiakaprawë: yantomami
hirarewë kopemotima, tē pë rë
hiramouwei hiramotima nahi pë huxomi
ha tē pë taihe, tē pë rë hiramouwei naha
tē pë yāpraihe, tē pë mimouwei naha
tē kăi taihe; wariyotima tē pë kăi taihe,
hiramotima nahi pë papeopi si pë rīya ha
kopemaheni.

Secretarias de Cultura

Kōmi tē pë rë kuaaiwei naha tē pë
patamaihe, hiakapramaihe, urihi
paxihino kuwētawë pë hami, urihi
paxihino ihirupī pë hami. Onioni tarewë
pë rë kui amoamorewë pë rë kui inaha tē
pë nohi pëyēihe.

Secretarias de Agricultura

Hikari ihirupī tēka pë aka praukumaihe,
ihī tēka teri pë hiraihe, pë payeripraihe,
urihi paxihino kuwētawë pë hami, urihi
paxihino ihirupī pë hami.

Secretaria de Extrativismo e Desenvolvimento Rural Sustentável/ MMA

Urihiterimi pë rë yuamouwei, puhī kurani,
tē pë kopemaihe. Puhī kurani, tē pë kăi
përiamomai.

Prefeituras

Urihi paxihino ihirupī pë përiomī
pëni tē pë nosiemaihe, hiramotima,
he horomamotima, përamotima,
kuaamotima, ai tē pë xo.

Secretaria Nacional de Proteção Global e Secretaria Nacional de Políticas de Promoção da Igualdade Racial/ Ministério da Mulher, da Família e dos Direitos Humanos

Yantomami pë rë Brasil urihiteriprouwei
ihī pëni tē taihe, tē rurupouhe. PNDH lei
pë hīpi a wă huamaihe..

2. YANOMAMİ YAMA KI XO, YE'KWANA PĒ XO

AIS He horomarewë Yanomamî

He horomarewë Yanomamî a wāha. Napë he horomarewë pë iha tē pe he horomai mî hetuo. Xawara pë yaxuprai mî hetuo, napë yanomamî pë ā hai rē mai pë yimikamāi, hariri pë pëi rē kuaaiwei naha. Hekura pëni hariri pë nohi rē rēaiwehei tē pë nohi kâi ohotamamopou, napë he horomarewë pë iha.

Associações

İhi Yanomamî kōkamotima pë rē kuini kōmî Yanomamî pë yehipouhe; İhi kōkamotima pë rē kuini Yanomamî pë nohi pëyēihe; pë nohi kâi pëyēmaihe kama tē pë urihipi ha Brasil urihiteri pë iha, xomî urihiteri pë iha: Yanomamî pë rē nakimouwei, tē pë rē puhiiwehei tē noā ha İhi kōkamotima pëni kōmî napë pë yimikamaihe.

CIR Conselho Indígena de Roraima

Yanomamî maxi kōkamotima teri pë rē kuini Roraima a urihi ha Yanomamî maxi pë rē përiprai pë nohi pëyēihe. 235 xapono pë yehipouhe, Roraima a urihi hamî pë përia kutare naha.

Kōmî yanomamî tē pë urihipi ha xapono pë rē kuprai kutare naha

Xapono urihiteri pë kōkamou, pë ā wayou, përiomî pë yimikamaihe. Hiramotima yaitawë nahi pë iha pë mamo kâi yēpouhe, puhi riēhewë përiomopotima tē ha pë mamo kâi yēpouhe. Napë pë xo, Yanomamî pë xo tē pë rē hiraiwehei naha, tē pë he rē horomaiwehei naha pë mamo kâi rēo, tē rīya ha katehepraheni. Napë pëni tē rē taiwehei tē ha xapono pë hamî pë mamo kâi rēo.

Conselheiros locais do CONDISI

He horomarewë hikarimou no mamo yēpotimî tē hamî kōmî xapono pë kutare naha İhi pëni Yanomamî tē pë ximaihe, pë yimika taopë, pë ā wayopë, pë nakimopë, pë yimikamayopë. Napë pë rē hikarimouwei tē ha pë kâi mamo yēo. Xapono pë yimikamāi mî yapaohe.

EMSI Equipes Multidisciplinares de Atenção Básica à Saúde Indígena

Kōmî he horomarewë, Yanomamî pë xo, napë pë xo, tē pë he rē horomaiwehei xapono pë hamî İhi tē wāha. sasi-sus tē pë nosiemaihe.

FOIRN Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro

Yanomamî maxi kōkamotima a pata, yāmi tē puhi tao kuu, napë pë rē përiamimouwei tē nosipou rē mai. Yanomamî maxi pë nohi pëyēi, Rio Negro u hamî, Amazonas a urihi hamî pë rē përiprai. 89 yanomamî maxi kōkamotima pë titia, 750 xapono pë titia, 35.000 yanomamî maxi pë titia, 23 povos pë rē yaitai pë titia: Tukano timitimî hamî pë rē përiprai, Aruak pë xo, Maku pë xo.

Gestores Escolares (diretores das escolas)

Napë hiramotima papeo si pë rē nakaiwehei tē pë yāpraihe; tē pë rē tamouwei hiramotima nahi pë huxomî hamî tē pë kopemaihe, tē pë tamaihe. Hirarewë pë rurupouhe, tē pë kâi mīhe, tē pë kâi yimikamaihe. Hiramorewë pë hīpi pë ā wayomaihe. Xaponoteri pë kâi kōkamaihe, hiramotima tē rīya ha katehepraheni.

Hirarewë

Hiramotima nahi pë ha, hirarewë pëni tē pë rē hiraiwehei tē pë kopemai pariohe. İnaha pë kuaai. *Projeto Político Pedagógico* (hiramotima nahi pei kē ko) wā xīro huaihe. Hiramotima tē ā rē kure naha tē nosipouhe; pë ā kâi wayou hiramorewë pë xo, İhi pë hīpi pë xo. Xapono teri pë kōkamomaihe, hiramotima tē rīya ha katehepraheni.

Xapori

Xapori pë rē kuini hekura pë tai hititiwehe, hekura urihi hamî pë rē kuprai, hetumisi hamî hekura pë rē kuprai, kuwë yaro xapono pë yimikamaihe, pë nohi rēaihe, pë nohi pëyēihe, pë rē hekuramouwei pëni.





WARII XOMAO PARTO TAMOTIMA



Yanomami, Ye'kwana xo të pë rë waritamou xomaowei

*Hei waritai xomao të rë kui kōmi Yanomami yama kini yama të tapra-
rema, Ye'kwana pë xo, hikari të ha pëmai përiomi të pë pruka kōkaoma,
associação të pë kãi xo, porakatapi ki raxa ha.*





Exi tē ha hei waritai xomao yama tē taprarema?

Yanomami kē yama ki, Ye'kwana kē yama ki xo. Xaponoterimi yama ki yai, urihi ha yama ki xīro peria, kamiyē yama ki aka wā kāi rē keprarionowei tē aka wā hami yama ki kui yaimou tarei. Kama wama kini hei Yanomami wama tē wāha urihi hira. Napē pēriomi hei urihiteri anī, 25 de maio tē mī haru ha, 1992 a raxa ha pita yanomami a he ruamama, pita mahu a patapraai kuimati, 9.664.975 a pata prewē he wēa, napē porakapi pē hī pē xaponopi rē prare kipi urihi hahetipou. Kuikē 27 mil yama ki kutaa kure, 330 kutare pē xapono ha yama ki pēria kure.

Pēmai pita yanomami a ha kōmi wāritiwē tē pē kua waikirarionowei, kōmi tē pē xēremahe. 1970 a raxa ha kuo tēhē napē pēriomi hei urihiteri anī pei yo tama, pēmai pita a hahetikema pei yonī. Wahihami pēmai pita a wāriamahe, 40.000 napē maa maxi tixarewē pēni. Kama pēni wamare ki wariai xomao pario no tamahe, wamare ki wariai xomao mahei tē pē tamahe. Kamiyē yama kini yama tē ei tapramai xi totihitawē kōowē tama, xēyou yama

tē tapramai mī yapao xi totihitawē tama, ai tēni wamare ki wāriaiwei, yama tē puhi tama, pēmai pita a hami kāi. Īhi makui rīya wāriai tē ā kua xooa, kuwē ha rē hei waritai xomao yama tē taprarema, kamiyē yama ki ā hai wawētowē rē kure naha ĩnaha yama tē oni wawētowē takei kurei napē pē ihami, kamiyē yama ki warimou kuwē xi rē totihitai naha ĩha yama tē takema.

Pēmai waritai pario xomao yama tē rīya ha tani yama te xi toprarema, pēmai pita a he ruopē, pēmai xapono pe he kāi ruopē, wāritiwē yama tē pē xi katehai ha yama ki ā rē huayouwei yama tē rīya ha hiakapranī, hei kuikē pēma ki rē pēripiei tē wāha ha, pei tē pē pēria rē hēkeiwei tē wāha xo, napē pēriomi hei urihiteri anī 2004 a raxa ha kuo tēhē, napē rahuwawē u pēkatu hami pē papeopi si rē oni kenowei yama tē tai, hei urihiteri noamati-ma tē ā ha, tē ā oni kua, waritai pario xomao, Yanomami tē pē pēriprawē rē piēkei tē pē ihami tē kuprawē, yāmi tē pēni te xi katehapehe, pei tē pē no rē yapēkapiwehei tē mitapehe.

Pëmai xoati yototai të kua, pëmai puhi tao xoma-
omi të xo, notiwa të pë iha pëma të rë hipëihe pië-
mouwei të rë kui, ei të puhi tao rë kuini urihi a rë
totihitawë tamapou rë xoaotiwei kë të, pei pëma
ki ihirupi nahi rë pëyëowei kë të, pëmai hekama pë
xo, matohi urihiterimi pe he ruopë, pëmai parawa u
pë xo. Hei të urihi ha pëmai urihi yanomami pë hñi a
pata, mahu urihi no puhiwë a pata kuprou, kamiyë
Yanomami yama ki, Ye'kwana pë xo hëyëha yama ki
rii xïro kua yaro, urihi yama a nahi rëpou ha.

Pita yanomami a ha të pë Yanomami përiprawë rë
piëkei, xi wārihiwë të pë xi rë tomaiwehei kama e
të pë kuprawehe. Kama Ye'kwana pë xïro rë kui,
përiomi të pëni e të pe xi wārihiwë katehepraihe,
puhi taotao të pë xo. Yanomami kama të pë rii rë
kui, xapono ai a ha përiomi mahu të kutaa tama,
kuwë yaro kama urihiteri të pëni të pë xi wārihiwë
katehepraihe, përiomi të pë xo, ëpenapi kookoo
të pë xo kăi. Einaha pëmai yama të pë xi wārihiwë

katehai kuwë, ñhi të mi pruka haru ha, hikari tute-
tute yama tēka pëapë, yahi yama a taapë, reahu të
wāha ha yama ki ã wayopë. Yama ki ã rë huamayou
no mihouwei pei të no ñhipia hiakawë.

Napë kama wāma ki rë kui, kamiyë yama ki pi-
tapi ha wama ki warokema, kamiyë yama kini
xi wārihiwë yama të pë xi rë katehaiwei yaitawë
yama të taprarema, xi wārihiwë tutetute yama të
pë xi rīya ha katehani. Kuwë ha rë, 2015 a raxa kuo
kuprei tëhë, kamiyë Yanomami yama ki, Ye'kwana
pë xo, yama ki ã wayoma pita yanomami a pruka
rë wāriaiwei yama të wāha no rīya ha wayoani,
përiomi të pë ã rë wayopraaiwei ha. Përiomi wā
wayopraatimi yama të taprarema, pëmai pita a
he ruopë, ñhi makui, kamiyë yama ki ã rë yai hu-
amayouwei yama të nosi pou xoa, përiomi yama të
pë puhii he pakokoai tama, përiomi yama të pë ã
nosie he pakokoai tama..



Weti naha kuwë të ã pruka nosiemaï, Yanomami, Ye'kwana pë xo të pë rë yĩmĩkamamou xomaowei?

1. Nasimou rë mai, wã wayou të ha wawëtoai.

a. Napë përiomĩni, yanomami, Ye'kwana pë xo të pë rë wariai xomao pariowei e të kua, pei a yai peheti-morani, miramaï marani, wawëtowë a wã yai hapë. Napë përiomĩ a noã rë huaïwehei pë napëni kamiyë yama ki iha ai të wãha hitëpopehe tama. Wã wayou të ha të pë kahiki ano hipëapehe, wawëtowë të wãha no wëapehe, pëmai puhĩ mohotiaï maopë, warii, ãhi ei rë të pë pruka wã huaï haikiopehe.

b. Përiomĩ wã wayopraatimi tēni pei të pë nakaï yai-mopë, wã wayou napë përiomĩ iha të kuo tëhë, napë norimi pēni, warii xomao pario të wãhani pēma ki xi wārihou tëhë pēma ki puhĩ rë taomaï nokaowehei pēma pë nakaapë.

c. Pei të pë ã xi harihiwēni pēma ki no preaaï mai kē të, wã wayou warii xomao pario të ha pei të pë ã kahuo ha pēma ki no preaaï mai kē të. Napë, haamaï nokamowē xomi yama pë upramapou xi totihi-tawë tama, napë ka kahumarewë yama pë kã puhĩ tama, pesi irama pë xo, wamare ki huyapi kirimaï xi toprao ayaowehei. Përiomĩ yama të pë ã yãmi hu-amaï wapaï pario puhĩ ayaotama, xaponoteri të pë, *associação* yanomami të pë, Ye'kwana pë *associação* pë xo, matohi të pë hami yama të pë ã huamaï no mĩhio xi totihitawë tama.

d. Napë përiomĩ a iha kamiyë yama kinĩ yama të pë pou rë waikire të pēni wamare ki rĩya xomi rë topēiwei yama e të puhĩ tama, wamare kĩ rĩya rë ki-rimaïwei, wamare ki rë miramaïwei e të kua waikire, hirayotima nahi xomi rĩya rë taaiwei ha, hawë pei të xomi taai yaiopë, ãhi kama e të yai hikari waikiwë makui të pë xomi no mĩhiaï xi totihitapë.

2. Kahiki ã no wëaihe piëo, ãhi të pë wãha no rë pruka wayopraiwehei wãha oniprai.

a. Warii xomao pario të wãha ha të wã wayou kuo tëhë, napë përiomĩ a noã rë huaïwehei pë ã rë haiwei, pëmai pë përiomĩ xo pei pë ano hipëai piëo totihitapehe, pita yanomami a ha të pë aka wã rë pruka haiwei të pë aka wã hami, kahiki ano hipëai piëorewë, përiomĩ wã wayopraatimi të ha pë rë yai-renowehei pēni.

b. Wã wayou ãhi rë të pë pruka hami, kamiyë pēma ki kahiki ano yãpropë, yanomami pēma kinĩ, Ye'kwana pë xo, pei pēma të yanomami rë peheti yaiapraiwei tēni të pë kahiki ano kã yãrapë.

c. Përiomĩ wã wayopraatima tēni të yanomami rë nosiempore ãhi të pēni të pë no uhutipi tēaprapehe, pei të pë norami tēaprapehe, pei të pë kahiki ã tēaprapehe wã wayou të ha. Yanomami pei të pë kahiki ano rë yãpraiwehei ha nosiemaï të pēni, pei të pë kahiki ano oni pruka hipëapehe *associação* të pë ihami. No uhutipi të pë hui aka praukupë kamiyë pēma kinĩ pēma të no pë ha ximikinĩ të pë aka praukupë.

d. Pei të pë kahiki ã oni wãha yuapehe, wã wayou pei të pë maprou tëhë, hĩ, ãhi rë të waikiwë të noã oni tapehe, wã wayou të ha të pë ã rë hĩrahei të pë Yanomami iha e të pë kahiki ano oni hipëapehe.

3. Napë pë rë patamouwei pēni të pë no rë kōamaïwehei

a. Warii xomao pario ãhi rë të pë pruka wã wayou rë kui, xapono a ha të pë wã wayou rë kuaaiwei napë përiomĩ kama pë ihipupĩ rë hikarimouwei a yahini të pë no kōamapë, pei të pë warii xomao xi rë to-tihitai ani.

b. Hutukara *Associação* Yanomami tēni hapahapa wã wayou të no ruramipi si kutaopë naha të no papeopi si yãrapë, yanomami a pita ha të warii kuaai pētarioma. Ei siki no rurami papeopi si rë kui Funai Brasilia teri pë ihami siki ximipōpë, napë përiomĩ pë ihipupĩ rë hikarimouwei pë yahi hami siki hipēopë. Wã wayou xapono pë hami të pë kuaapë, rurami siki rĩya yetekeprou kuopë naha të wãha oni kuopë, warii xomao pario no pë xurukou të ha.

c. Matohi pë yai rë puhimouwei pēni, wanowano pë toai nokamopehe, napë puhĩ taomaï tietimarewë, napë përiomĩ noã huarewë a kuopë tama, kamiyë Yanomami, Ye'kwana pë xo ei pēma ki iha, yapēkaï pēma të mitapë, hikari e të no papeopi si ha, ai pë napë përiomĩni pēmai urihi a ha të pë xi rë katehe-rarenowehei të pë rë kui, ãhi kama napë përiomĩni rë të pë pou kure.

4. **Pei tēki titi teteopē ha, katehe tē pē ā wayopē**

a. Napē pēriomī a iha, ūhi rē e tē pē wā wayou pruka hamī, pei tēki titi teteopē, pei tē pē ā wayou totihi-taopē. Warii xomao pario tē titi rē kui, kamiyē yama kinī yama tēki titi wāha taapē, napē pēriomīni tēki titi wāha taapē tama, kopekope a hui kukepē kamiyē yama ki xaponopī ha a rē miowei, pei pēmai ni kái wapē, wā wayou warii xomao pario tēki titi kutaopē naha.

b. Wā wayou ūhi rē tē pē pruka hamī, pei tē no tehepropē, pei tē pē ā yanomamīprapehe, pita yanomamī a ha tē pē aka wā rē yaitawē haiwei tē pē aka wā hamī. Yānikini napē pē no taopē, pei wamare ki xi harimapehe tama, pei te xi ikari rē toprouwei ha.

c. Napē pēriomī a iha, hapa yaiwē tē wā wayou ha yama ki puhi haiēmou mai kē tē, pei tēki titi peheriopē xapono a mi huxomi ha yama ki ā rē wayouwei ha, ūhare yama ki ā wayopē, napēni tē tai xi rē totihitai naha tē rē wāhimarahei ha yama ki ā rē huowei yama tē xi kateheprapē.

5. **Pei tē pē rē wariiwehei, yanomamī tē pēni tē urihi yaiapehe Ye'kwana pē xo.**

a. Napē pēriomīni wā wayou ūhi rē tē pē pruka ha tē pē yīmīkamapē, warii xomao pario tē wāha xi katehapē, pita yanomamī a ha yama tē puhipē ha tē kuaapē, pēriomī wā wayopraatimi tēni a xapono rē yairenowehei a xapono ha tē wā wayou kuaapē.

6. **Warii xomao pario tē wāha no wayoapehe, wā wayou nakai rē nosiemouwei naha.**

a. Pei tē yai warii kuaapē, Yanomamī tē pē iha, Ye'kwana pē iha kái, pēmai pēriomī wā wayopraatimi tē xīro kōkapopehe, pei tē xoapehe.

b. Napē pēriomīni Yanomamī, Ye'kwana pē xo tē pē wariapē pei a wano rē nakouwei kē a, pei wamare ki no rē yapēkapiwei tē no hikari papeopi si kuo tēhē.

c. Napē pēriomī pē ihirupī rē hikarimouwei pē yahini tē pē warii xi toprouhe tēhē Funai pē yīmīkamapehe, warii xomao pario tē wāha ha tē pē warii xi totihitaohe tēhē.

d. Funai pēni *associação* tē pē yīmīkamapehe, pita

yanomamī a hamī, warii xomao pario tē wāha ha, napē pēriomī e tē wāha no hikari papeopi si ha, napē pēriomīni xi wārihiwē te xi rē toprou waikirayonowei tē wāha ha.

e. Pēmai *associação* tē pē rē kuini pēriomī wā wayopraatimi tē nakaapē, Hutukara tēni tē pē kōkamapē, napē pēriomīni pei tē no kōamapē ruramī sikini.

f. Kamiyē, Yanomamī yama ki, Ye'kwana pē xo, napē pēriomī a iha wā wayou yama e tē kái nakaapē, wā wayou warii xomao pario tē kuaapē, pei yama tē nakaai xi toprou tēhe tē kuaapē.

g. Wā wayou tēki titi rē kui, pēriomī wā wayopraatimi kopemarewē tēni tēki titi wāha taapē, pei pēmai ki yapēkēo rē mai ha ūha tēki titi wāha taapē.

h. Wā wayou tē ha Yanomamī tē pē wariapehe, Ye'kwana pē xo, warii xomao pario tē wāha no wayoapehe. Ai tē pē ā tutetute pē hurii mahei kē tē.

i. Pēriomī wā wayopraatimi kopemarewē tēni te xi ha kateheprarini, peripo ai a homoo aheto tēhē wā wayou warii xomao pario tē wāha ximipē.

7. **Kōmi tē pē rē kōkamouwei tē kuopē.**

a. Napē pēriomīni mahu tē rē Yanomamī wariawei yama e tē puhii tama, *associação* tē pē xo, wā wayou warii xomao pario tē ha, xapono tē pē yetekarani tē pē rē wariwei yama e tē puhii tama.

b. Wanowano pēni pita yanomamī a pruka rē haikiapraiwei, Yanomamī, Ye'kwana pē pēriomī xo wā wayopraatimi tē ha te xi kateheprou. Pēmai pēriomī wā wayopraatimi tē rē kui, pei tē pē ā rē wayopraamaiwei kē tē, pei tē pē xi rē toprouwei kē tē, kōmi tē pē puhii kupē naha tē pē taamai puhiihe, pita yanomamī a rē pruka haikiapraiwei tē pē wāha rē kui, kuwē rē yaro pei a xīro nakaamopē, pei a wariamopē.

c. ūhi tē pē urihi pruka maxi hamī, *associação*, pita yanomamī a hamī tē pē xo pei tē pē nakaapehe pēriomī wā wayopraatimi tē hamī, *associação* kama tē pēni pei pē noā rē huamouwei tē pē yaiapehe, pei tē pē rē nosiemouwei tē pē kuopē, wā wayou warii xomao pario tē ha tē pē kái kōkamomapehe. Noā huarewē tē kupropē, Yanomamī tēni kōmi napē pēni tē tai xi rē totihitahei wāhimamotima pē wāha hīrii puhii taoopē, kama e urihi hamī tē pē puhii yehipopē, kōmi tē pē iha tē ā huo mi hetuopē. Peheti mahu rē

të Yanomami waitirimou, urihi a nohi rë pëyëaiwei ha, Yanomami pëma ki, ei Ye'kwana pë kã xo. Puhia të kã Yanomami kupropë, peheti të pë wãha no wëai rë waiteriwei të kuopë, pei të huyapi kã miraopë tama, kama yãmi të matohipi too xi tohitaopë tama. Noã huarewë tëni ëhë a urihi ha ïhi rë të pë wãha no pruka rë wayoprarenowehei të pë pruka tëa hëripë përiomi wã wayopraatimi të hamì.

d. Kamiyë yama ki, pita yanomami a urihi maxi hamì yama te xi kateheprarema xapono pë hirawë aheteuwë mi rë të rë hëprai hamì, pei pë rimimayou no mihopë. Kuwë yaro përiomi wã wayopraatimi kopemarewë të pëni xapono pë hamì te xi kateheprapehe, weti naha kuwë a xapono wã wayou të pë hamì kōkamopë, noã huarewë kōmi pë ã wayomapë.

e. *Associação* teri yãmi pëni te xi kateheprai he yatïopehe tama, pita yanomami a rë wãriaiwei të no papeopi si ha pë wãha yaopë tama, përiomi wã wayopraatimi të puhì haiëmou mao tëhë. Kama e të hikari rë kuhei, wã wayou të pë rë kopemaiwehei e te he; noã huarewë xapono teri pë nãkaihe përiomi wã wayopraatimi të ha të pë kōkamopë; wanowano pë toapehe, puhì taomaï tietimaï tao yaiomi iha; Yanomami të pë ã rë haiwei të pë aka wã hamì të pë kahiki ano taai hepïo Yanomami të pë iha, Ye'kwana pë iha kã. *Associação* të pë, përiomi wã wayopraatimi të ha noã huarewë pë rë kōkamouwei pëni kama pë xaponopi hamì të pë wãhã kã yuahëripehe.

f. Kamiyë urihiteri napë pë yahipi hamì të pë rë përiprai, xapono yanomami pë hamì të pë përiprawë rë mai të pë ã hapë tama, pëmai xapono pë wãha hamì, Ye'kwana pë xaponopi hamì kã, pei të pë noã huapehe tama, kamiyë yama ki wãha ha xi wãrihiwë të pë xi katehapehe tama.

g. Napë përiomi noã huatimi yaino wã wayou të ha të kōkaopë, warii xomao parïo të kuaaï kukema. Napë përiomi noã huatimi pë kōkamopë kama përiomi e kuopehe xi wãrihiwë te xi rë katehepraiwei, xi wãrihiwë të pë ha a wã huo puhì taowei a kuopë, pëmai warii të pë ã pruka huapë, pei të pë wãha kã no mihiprahëripë tama. Napë përiomini kama a noã rë huaiwehei pë no mihiprai xi totihitawë, të pë rë haiëmomayonowei pei të pë ã he pakokoapë tama, mahu wã wayou no mihou të ha të wãriapë tama. Ei të ha, kamiyë yama kini wã wayou yama të kã nakaai he yaxuxuopë, tutetute të pë rë kōkamouwei të pë yïmikamaï totihitaopë, të pë rë pruka taa rë waikira-renowehei të pë wãha ha.

h. Wã wayou napë përiomi a iha, napë nohi pëyëarewë urihiteri, puhì taomaï tietimaï të ha pëma ã wãhã xïro tapopë, Funai pë xo, puhì taomaï tietimaï tao yaiwë pëma a rë taapraiwei a kuopë. ïhi rë pë pruka kōkamopë wã wayou të ha, ai pëni te xi kateheprai mahei kë të kamiyë pëma ki wãha hamì.

8. Puhì haiëmomayou xi wãrihiwë kateheprai.

a. Wã wayou warii xomao parïo të ha, hapa kamiyë yama ki ã wayou no teteheprou, kōmi yama ki ã rïya ha hiriyoni, përiomi puhì tao xi këyohowë të pëni wamare ki no ïhipia hirapehe. Ei të pë ã wã wayou hamì, kamiyë Yanomami, Ye'kwana pë xo, të pë puhì rë yai-tai yama të pë moyawëmaï, nohi hōrihiwë yama të pë rë no rë ïhipipouwei të pë hamì, pei yama të pë pruka yïmikamaï, kōmi të pëni te xi kateheprapehe ha yama ki rïya pruka ha kuoni. Pei të pë puhì ha haiëmomayoni të pë xi kateheprou, pei të pë kã yai tamaihe.

b. Kamiyë yama ki iha napë përiomini të tai xi rë totihitai e të wãhã totihitao maoma, kuo pëtao yama ki rë kuwei të kua, napë përiomini yama ki wairayou ha pei wamare ki nohi wãripopë tama.

c. Pëmai pita yanomami a ha, Yanomami Moxi hatë-tëateri (Mo hãkiopëteri) pë përia, ai të pë porukuwë xo, pei të pë rë rïmimamouwei të pë tama. Yanomami, Ye'kwana pë xo të pë mahu warii kukemahe, Mo hãkiopëteri pë kã warimou xi totihitawë pë noã tai mahei. Kuwë harë, hikari mahu tëni pë wariarema weti naha pë kuaapë, wã wayou no mihou të kuo mai kë të.

d. Waiha, warii xomao parïo të maprou tëhë, napë nohi pëyëarewëni, hikari të pë rïya tai rë no mihouwehei të pë no mamo pruka rë yëpouwei kë a.

e. Napë përiomini pëmai pëma te xi rë katehepraiwei të nohi wãripou maoma, kamiyë pëma kini nohi pëyëarewë pëma a napë yïmikamapë, wãritiwë xi kateheprarewë pë napë iha pëmai pëma e të tēai mi yapaopë, napë përiomini pëmai të pë nohi wãripopë tama, rahuwawë u pëkatu hamì pë napëni pëma ki rë noamarahei të oni mïporani a kuopë, të tai waikire, hei urihiteri a napë përiomini të oni ã waikikenowë.

Weti hamî no xi imamopotima si pêni yama ki pêrio kuopë naha të tapou kurahei

Constituição Federal de 1988

Artigo 231: 231 tēni ĩhi pē pata pruka xapono napē iha, yanomami kama tē pē he hawē hamayou marani tē pē rē yototaiwei tē no ĩhipipou, xoati kama tē pē rē kuaaiwei, pei tē pē aka wā, hekura pē wāha, xomaomi tē puhî tao rē kui, urihi a ha xoati pēma ki pēria rē xomakenowei, napē xapono a patani pita yanomami a no ĩhipipopē, pei a he rumapopē, pei tē pē matohipi nōhi wāripopē tama.

Artigo 232: 232 tē ha ĩhi pē pata pruka xapono napēni yanomami tē pē no ĩhipipou, kama tē pē xaponopi no ĩhipipou, yototai tē maxi yaini kama matohipi nōhi pēyēo tē ha tē pē rukēi, pei tē puhiihe yaro, nōhi pēyēarewē a napēni, tē pē haamaî.

Convenção nº 169 da Organização Internacional do Trabalho - OIT de 1989

Artigo 6º: Napē pēriomi a pehetimorani yanomami tē pē rē warii xomao rē pariowei kē a, axitowē keai, yanomami tē pē pēriprawē rē piēkei, kama tē pē kuaai yaimopē naha kuwē tē wāha kua waikire, Yanomami noamatimi tē ha, pei tē pē no wariarayopi. Napē pēriomi pēni yanomami tē pē rē kōkamopraamaîwehei kē a,

pei pē yapēkai maraheni pē rē kōkamopraaiwei e tē taapehe, kama tē pē yanomami yototai kuaai rē yaimouwei naha. ĩhi-na xomi tē hamî ei siki rurami, einaha tē nōhi kuopē.

Decreto Federal nº 5.051 de 19 de abril de 2004

Artigo 1º: Hei a pata urihini, yanomami noatapotimi 169 tē ha, napē rahuwawē u pata pēkatu hamî pē rē pēirati pē ā rē hurenowehei tē wāha no wēai, pei tē pē rē warii xomao pariowei tē tērema, yanomami tē pē no rē wāriarepiwei tē wāhimipou.

Declaração dos Direitos Povos Indígenas da ONU de 2009

Artigo 18: Yanomami tē pēni kama xi wārihiwē tē pē xi rē katehepraiwehei e tē kuahe, tē pē rē waiiwehei e tē kái kuahe, kama pē matohipi wārihitoamaihe ha, kama pē xo kái, noā huarewē kama pēni pē rē yairenowehei pē iha e tē pē yapēkai no pē ximaihe, kama pēni xi wārihiwē tē pē xi rē kateheprai yaimouwehei ĩhi e tē no yapēkapihe.

Artigo 32: Yanomami kama tē pēni tē pē rē yāpraiwehei e tē kuahe, kama pē pitapi kái rē hikarimouwei ha, tē pē kái rē yaiaîwehei e tē kuahe, ai tē pē matohi xo kái. Napē

pēriomini, hikari mahu tē no papeopi si hipēai kukema, pei tē pē no rē wāriarepiwei, kuwē yaro pei tē pē warii xomaopē, a pehetimorani, ĩhi rē tē pē ā pruka hapē, warii xomao tē ha. E tē hikari no papeopi si tēremahe, yanomami pei tē pē no rē yapēkapiwei tē pēni, napē pēriomini katitiwē tē pē wāriao mīpraapē, ĩhi rē tē pē pruka wāriao mīpraapē, hikari napē tē pēni tē pē no preaaî maopē, tē pē wārihitoai maopē napē pēriomi pei a moyawēopē.

Decreto nº 9.010 de 23 de março de 2017

Anexo I, Art. 2º, inciso II, alínea “d”: Mohākiopēteri pē iha, kama pē hikarimou yapēkai rē mahei e tē tapouhe, xomaomi e tē pē hikarihe xo kái, pē rīmiamai pexio tama, Funai pēni, Mohākiopēteri pe he rumapopehe, rīmiano wiyata hamî tē pē Yanomami pē xo.

Decreto nº 1.775 de 08 de janeiro de 1996

Artigo 7º: Xapono he warou hiraî, napē pē rē hayuhayuprarouwei pēni, Mohākiopēteri pē pēria mī tapehe, Yanomami wāha potimi tēni pe he rumapopehe, napē pē ka kahumarewē e tē kái hikari kuaaraheni.

Weti naha yanomami, Ye'kwana pë xo tē pë wariwarimamou kuwë

1 Hapa yai tē taprapë, napë përiomî pë huyapî rē hikarimouwei a yahinî tē pë warii xi topiao tēhë, Funai Brasília teri a yĩmĩkamapë, nohi pëyëarewë pë napë pë xo, hikari tēni pita yanomami a no rē wāriarëp̄iwei tē wāha ha.

2 Porakapî tē taprapë, Funai Brasília teri, Yanomami, Ye'kwana pë xo tē pë wāha rē pore a iha e ā hapë, ĩhi rē tē pë *associação* prukare pita yanomami a ha kure tē pë iha kãî, pei tē pë yĩmĩkamapë: **(1)** napë përiomî pë huyapî rē hikarimouwei weti naha kuwë a yahinî tē pë wariar xomao pario xi totihitawë; **(2)** Weti naha kuwë wama tē no hikari paepopî si hipëi; **(3)** Wama kîrë pehetimouwei weti naha kuwë kē tē, noamai pë ĩhi tē ānî wama kîrë tietipouwei weti naha kuwë kē tē.

3 Porakatawë tē kupropë, Hutukara *Associação* Yanomami tēni, warii xomao pario tē wāha tēapë, përiomî wā wayopraatimi yanomami a pita ha tē kuaapë tē kopemapë, xapono noā huarewë pë xo; ĩhi rē tē ha, hapa, ai tē pë *associação* hikarimou nakaapë pëmai a pita ha tē pë rē kure, xapono noā huarewë pë kōkamopë tē pë kopemapehe, përiomî xapono pë hamî pë *associação* pë maprai pë rē kui *associação* Hutukara tēni pë nakaai katitiopë.

4 Porakatapî tē kupropë, përiomî wā wayopraatimi tē kopemopë, hikari tē wāha no papeopi si wayoapë. Ei tē ha Yanomami përiomî, Ye'kwana pë xo tē pë kōkaopë, *associação* pita yanomami a hamî tē pë xo, napë përiomî huya e pë rē hikarimouwei a yahinî hikari warii xomao pario tē wāha no papeopi si ha tē pë warii xi rē totihitawe a xo, Funai pë xo, nohi pëyëarewë pë napë xo, napë puhi taomai tietimarewë, kamiyë pëma kinî

pëma a rē nakaaiwei a kãî xo, tē tai xi rē totihitai tē wāha wāhimapë, pei tē wāha wawëmapë. Rurami siki pruka rē wāriaowei napë përiomîni tē no kōamapë. **(1)** Hapa wā wayou tē ha, kamiyë Yanomami yama kî, Ye'kwana pë xo, yama kî puhi ha haiëmorîni, yama te xi kateheprareî kurei, hikari pei rē tē no papeopi si kãî hikarimopehe. Yama tē totihitaaprai mao tēhë, ĩhi tēhë pei tē no wairayopi, ĩha wārii xomao pario pei tē no watëo xoaopë. **(2)** Yama kî puhi pruka haiëmou maoma, pei yama tē wāha ĩritai totihitaopë, kōmi yama tē pë wāha popë, wārii xomao pario tē kuaai xoaopë.

5 Warii xomao pario tē kuaai xoaopë, kamiyë, Yanomami, Ye'kwana pë xo, yama kî rīya wariamou kuopë naha kuwë, përiomî wā wayopraatimi tē ha yama tē rē yāprarîrei ĩhi tē nosi popë. Ei, hapa te xi rē kateheprore, pita yanomami ĩhi a pruka ha warii xomao pario tē mata kuaai xoa tawë, ai a urihi mahu maxi hamî tē no kuaapi. Përiomî wā wayopraatimi tēni te xi ha kateheprarîni, kamiyë yama kinî warii xomao pario yama tē no papeopi si yāprarema, ĩhi kîhi hikari warii tē no papeopi si ha yama tē pë pruka rē totihiaapraiwei yama tē pë wāha yāakema, wā wayou tē kuprou kutaopë naha, weti a kōkamopë, weti ha tē kuopë, wetinî pëma kî tietimapë xi wārihiwë tē ha, tēkî titi kutaa kure wā wayou tē pë hamî.

Ĩhi tē nosi weti ha, kamiyë yama kinî, napë përiomî a iha, kamiyë yama kî rīya warimou kuopë naha kuwë yama tē rē yāprarenowei yama e tē wāhimikema, tē wāha no wayoapë, pei tē totihitawë mîpë, xapono noā huarewë, Yanomami, Ye'kwana pë përiomî xo wā wayopraatimi tē ha pë rē kōkamouwei pëni tē mahu rē yairenowehei kē tē, napë përiomî a xo.

Waiha, warii xomao pario no pë xurukou tē wāha ha, ĩhi rē tē waikiwë yama kî ha kurîni, xapono ha yama kî ā wayou mî ximore rē posi praopë, yanomami përiomî, Ye'kwana pë xo tē pë kōkaopë, asso-

ciação tē pë xo. Xapono ĩhi rē pë pruka huxomi ha yama kî ā wayopë, urihi mahu a maxi ha yama kî ā manaxi wayopë, warii xomao pario tēni tē wāhimipou rē kure naha.

Ei tē warii xomao pario ha, kamiyë yama kinî, yanomami, Ye'kwana pë xo tē pë noā rē huaîwehei pëma tē pë porukuwë yaiprapë, wā wayou xapono pë hamî tē pë rē pruka kuaaiwei tē pë nosi popehe. Kamiyë pëma kinî puhi taomai tietimatimi, pei pëma tē rē puhipouwei pëma tē kãî wāhimiapë, wā wayou nosi potimi tē pë nosi porukuwë popë.

6 Xapono pë mî huxomi hamî wā wayou tē pë kua ha haikirarunî, përiomî wā wayopraatimi te hamî xapono yama pë kahikî ano yuahërî. Kuwë yaro përiomî wā wayopraatimi tē ā wayou kuprou kōopë napë përiomî a iha, kîpî ā wayomayou, kama e tē kahikî ano wāhimîopë, pei a warii, wawëtowë e tē nakai.

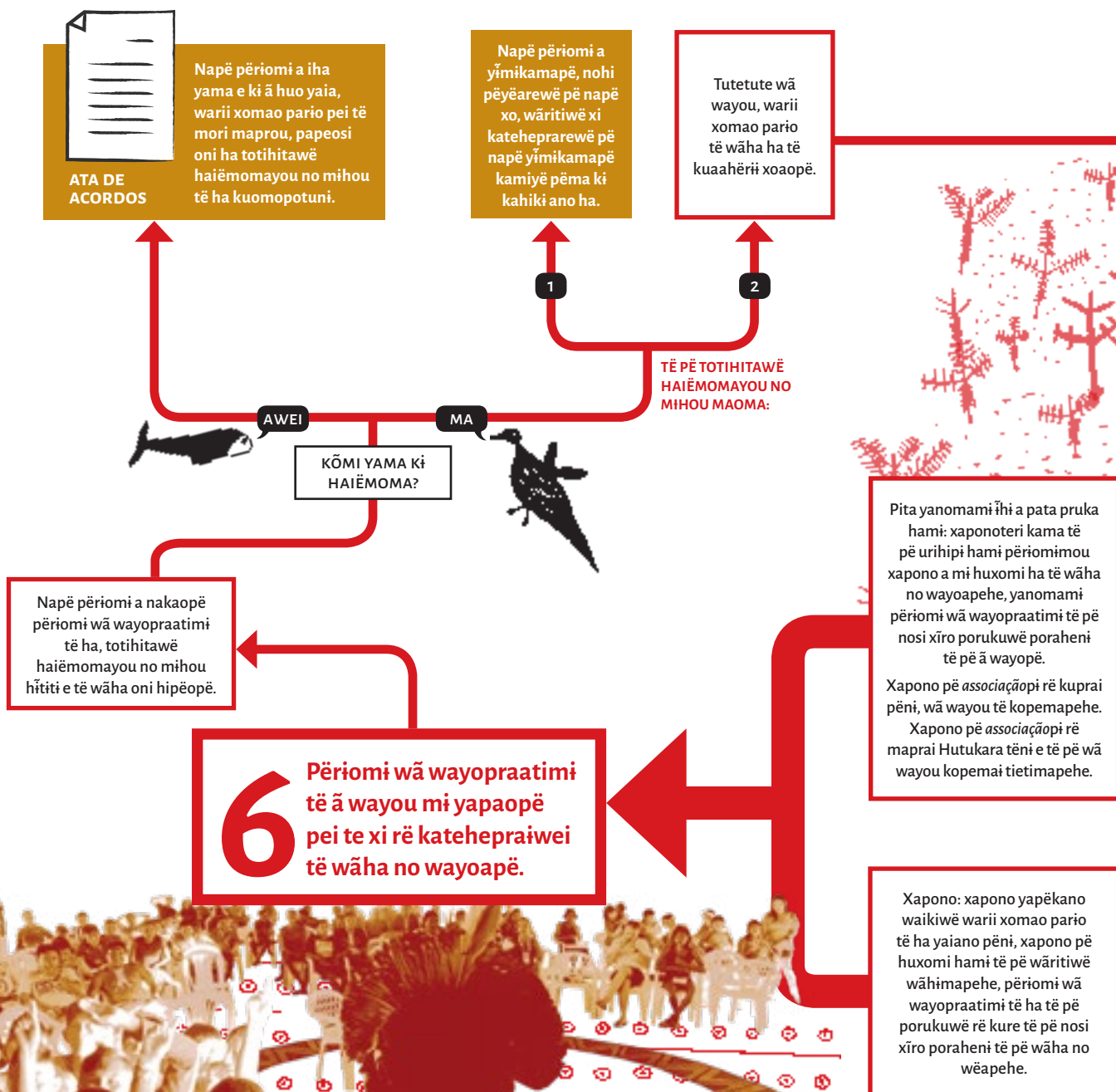
Kamiyë, Yanomami, Ye'kwana pë xo yama kî yaiwë, napë përiomî a iha pei yama e te xi mori kateheprai, warii tē ha maprarunî, kamiyë yama kinî, xi kateheprai yama e tē oni taprapë, ĩhi tē pë rē pruka kōkaawei, warii xomao pario yama e tē mayo pruka wāhimiapë, pei tē pë kuprawë rē wāritii tē pë kateheprope. Katehano tē pë ā huaî maoma, nohi pëyëarewë a napë yĩmĩkamamou xoaopë.

Tē pë ā totihitao mao tēhë, porakapî pei pëmayokî nosi popipë:

(1) Warii xomao pario yama tē tai xoaopë, përiomî wā wayopraatimi tē nakao mî yapao kōopë, tutetute tē pë wāhā wanowano hamî, pei tē pë ā huayou no mîhopë.

(2) Përiomî wā wayopraatimi tēni napë përiomî a yĩmĩkamapë, nohi pëyëarewë a napë xo, xi katehai tē wāha ha, nohi pëyëarewë a napë yĩmĩkamapë, napë përiomî a wā kamiyë pëma kî iha a wā wayomai ximai he yatiapë, kamiyë pëma kinî pëma tē pë rē taaîwei tē nohi wāripou kukema. ĩhi ei tē ha pei pëma tēkî titi wāha taapë, pei pëma e tē wāha warii kōopë.

WARII XOMAO PARIO TAMOTIMA



4 Përiomi wã wayopraatimi yanomami a pita ha të rë kure tëni, warii xomao pario të wãha no papeopisi wayoapë kë të.



PRUKA TË PË
HAIËMOU?

MA

AWEI

Të pë puhii haiëmou yaia, yama të puhii yaro, ai tëhë hikari pei të no papeopisi waio, inaha të kuo ha warii xomao pario pei të no watëo xoao, hei wã wayou hapahapa të ha.

KŌMI YANOMAMI PË URIHIPÌ PATA

WETI A WARIMOU
XOMAO PARIO?

PORUKUWË XAPONO PË WARIMOU

Warii xomao pario no pë xurukou napë përiomi a iha e të wãhimiope yanomami përiomi wã wayopraatimi të ha, e të wãhimiamou xi topiao tëhë, pei te xi katehaiheni të no tetehepropë. Të ha yairëheni warii xomao pario xapono pë hami të kuapë.

PLANO DE
CONSULTA

5 Haië kōmi të pë kui mao tëhë, warii xomao pario pei të kuaahëri xoapë. Warii xomao pario, përiomi wã wayopraatimi të ha të no papeopisi yãpropë, ïhi rë a pata prukani te xi kateheprapehe, ai tëhë, ai pë xapono mahuhu rë yapëkaiwehei pë rë kui pë warimou xomao pariope*.

Warii xomao pario të rë maprouwei peipi yo.

*Warii xomao pario të rë kopemouwei, Yanomami pë rë kui, Ye'kwana pë xo, kamiyë yama kini yama pë xoai xi rë totihitai pë xo, ïhi pëni të kopemapehe. Përiomi wã wayopraatimi të kuo tëhë, përiomi pë kōo haiomi, warii xomao pario të ha kōmi pë haiëmomayou no ha mihorini, ïhi tëhe pë yai kōohëripë.

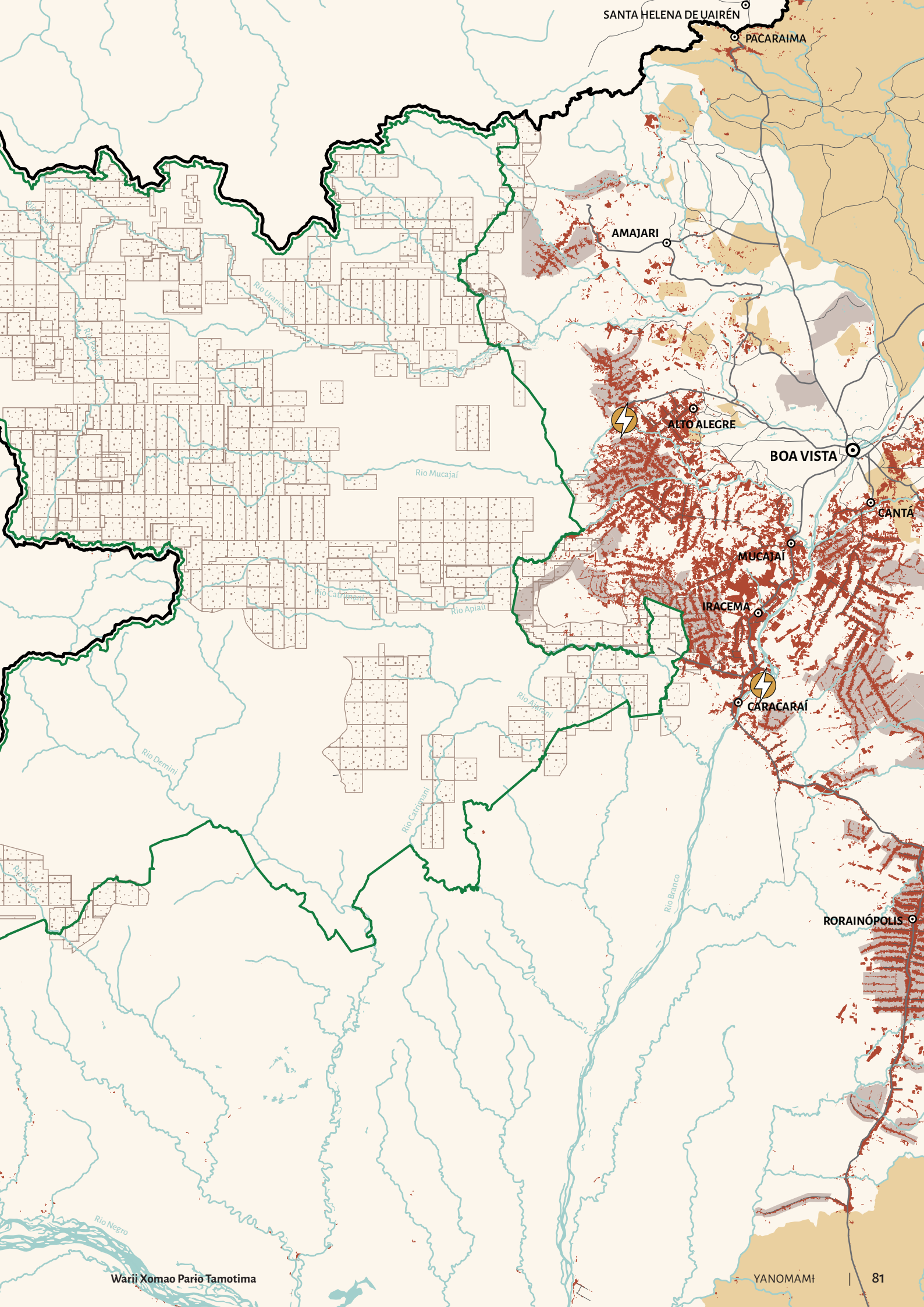
Yanomami Të Pë Urihipi Xi Harimamotima

NO UHUTUPI WĀHIMAMOTIMA

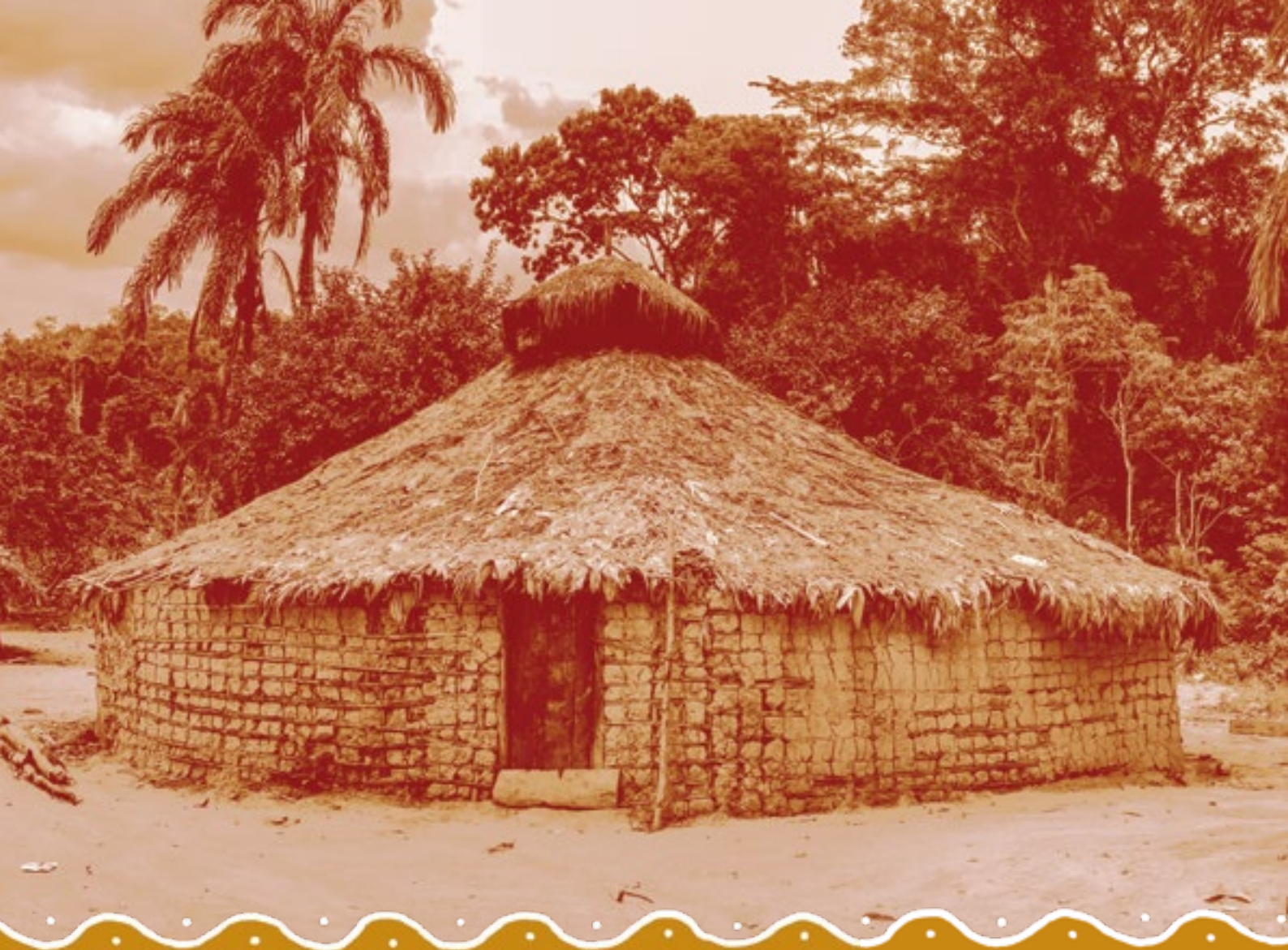
- | | |
|----------------------------------|--|
| ○ Napë të pë yahipi | ■ Napë të pë hikaripi tëka pë tamou rë kuimati |
| — Mau u pë no uhutipi | ■ Urihi maa maxi ukukamatimi napë puhirewë |
| — Peipi yo | ⚡ Mau u kahupramotima kopemou rë kuimati |
| ■ Yanomami pë urihipi | ■ Hii te hi tuyëno rë owëhëriwei |
| ■ Xomi urihi pë he rë tatooi ha | |
| ■ Yanomami pë maxi pë urihipi pë | |

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR









VERSÃO EM PORTUGUÊS

Apresentação

O **PGTA** é para manter a todos nós Yanomami e Ye'kwana vivendo bem em nossa terra. Os não indígenas dão este nome de PGTA ao que nós chamamos de Urihi, nossa terra-floresta. Para nós é muito bonito olhar para uma floresta como esta porque sabemos que Omama, nosso antepassado, a criou. Por isso, nós todos, brasileiros habitantes da floresta, queremos defender nossas terras com determinação para que os não indígenas não as destruam.

Nós queremos viver bem e felizes em nossa terra-floresta. Vocês, não indígenas, olhem para estes desenhos de nossas palavras e aprendam. Este PGTA é para manter a todos nós em pé, pois a floresta segura a Terra toda com força.

Na floresta tem todos os alimentos que comemos, como antas, queixadas, mutum, castanha, buriti, cacau. Tem também as águas dos rios. É dessa riqueza que todos nós nos alimentamos. A floresta nos sustenta e cuida de nós.

A imagem essencial da nossa terra-floresta defende todos nós Yanomami e Yek'wana. O PGTA é para nós como um documento de identidade da nossa terra-floresta, pois traz consigo a sua imagem essencial.

Davi Kopenawa



A Terra Indígena Yanomami

Nós, Yanomami, chamamos o lugar em que vivemos de *Urihi a*, que em português pode ser traduzido como nossa terra-floresta. A nossa *Urihi a* também é conhecida como Terra Indígena Yanomami (TİY) e foi homologada pelo governo brasileiro em 1992, com uma extensão de 9.664.975 hectares.

Hoje nós somos cerca de 26 mil pessoas, morando em mais de 330 comunidades, parte delas do povo Ye'kwana, que vive conosco nessa terra. Os Ye'kwana representam 3% da população total e conhecem a Tİ Yanomami como *Tönoonoj*, que, em sua língua, quer dizer “lugar onde vivemos desde o nosso surgimento”.

Nossa terra fica em oito municípios entre os estados de Roraima e Amazonas, na fronteira do Brasil com a Venezuela e nela existem muitas montanhas, planícies e rios. É a maior Terra Indígena do Brasil e forma uma das mais importantes áreas de floresta contínua do país, com poucas áreas desmatadas ou degradadas, porque nós, Yanomami e Ye'kwana, sempre estivemos aqui, cuidando dela.

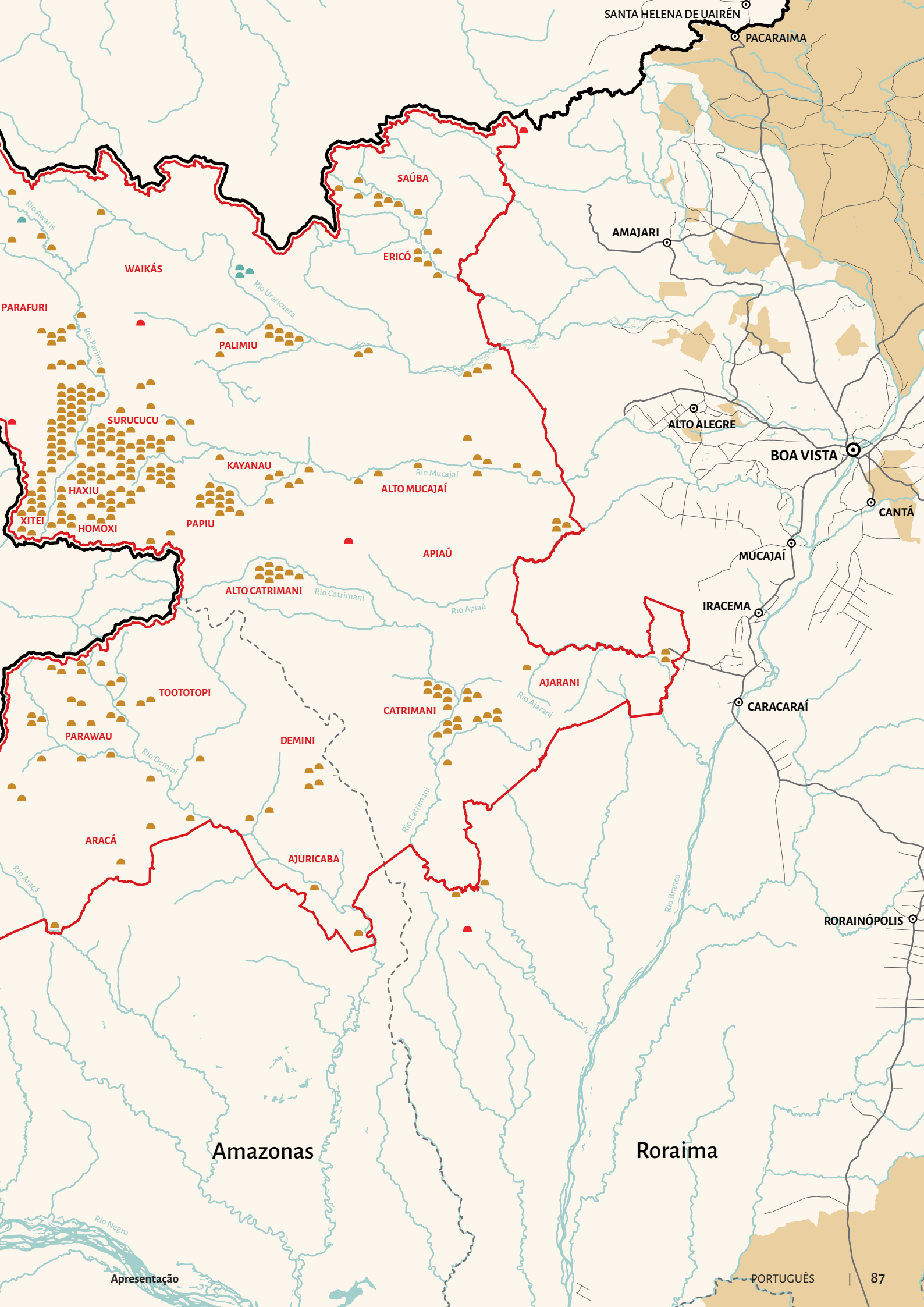
Terra Indígena Yanomami

LEGENDA

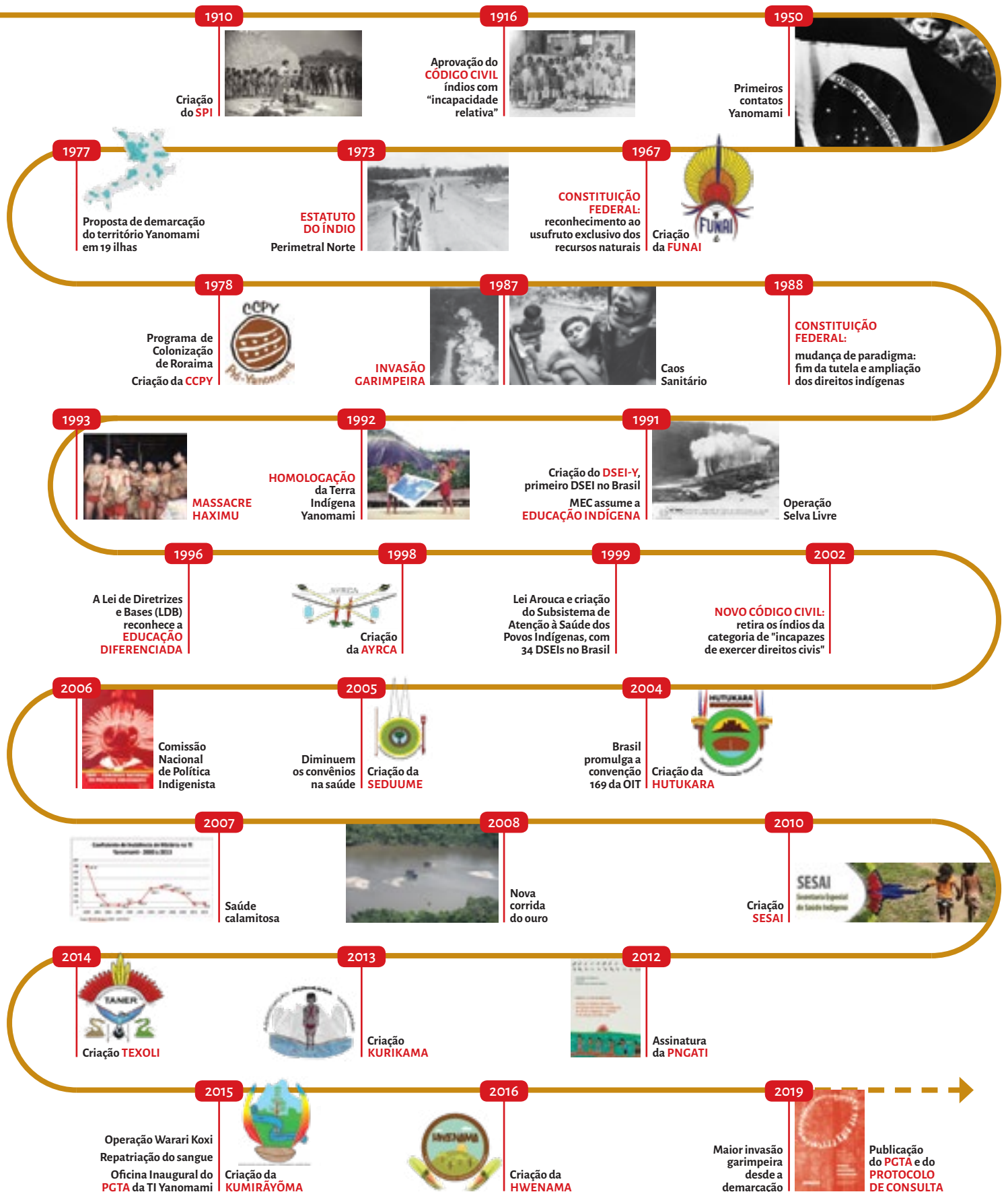
- | | |
|--|--|
|  Comunidade Yanomami |  TI Yanomami |
|  Comunidade Ye'kwana |  Outras TIs |
|  Registro de Isolados |  Limites Internacionais |
|  Cidades |  Limites Estaduais |
|  Hidrografia |  Estradas |

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR





Linha do Tempo da Terra Indígena Yanomami



Introdução

O que é o PGTA?

O Plano de Gestão Territorial e Ambiental da Terra Indígena Yanomami é um documento que foi feito para registrar nossas ideias sobre o que é necessário para que todos os Yanomami e Ye'kwana possam viver bem, hoje e no futuro. Não é um documento parado no tempo; é uma ferramenta para usarmos o tempo todo.

Muitas das propostas que colocamos aqui já estão acontecendo: cuidamos da floresta do jeito que sempre fizemos; temos nossos projetos de geração de renda funcionando; realizamos nossos encontros; e fazemos as nossas festas para manter vivos os nossos conhecimentos.

Algumas propostas serão feitas continuamente, porque só dependem de nós para acontecer: elas estão aqui para lembrar o governo e os parceiros que elas fazem parte de nossas vidas e para que as novas gerações não se esqueçam do nosso jeito de cuidar do nosso território.

Também escrevemos propostas que dependem do trabalho de órgãos públicos para serem implementadas e nós vamos cobrar para que funcionem de forma adequada. Com esse PGTA vamos poder definir quais são nossas prioridades e quais propostas queremos fortalecer – além de orientar melhor os órgãos de governo e as instituições parceiras que apoiam nossas comunidades.

O PGTA DA TI YANOMAMI É:

- Uma forma de falar sobre as demandas dos Yanomami e Ye'kwana;
- Uma forma de dialogar com nossos parceiros;
- Um jeito de organizar as prioridades de cada uma das regiões de nossa terra;
- Propostas sobre como cuidar do nosso território;
- Um acordo coletivo;
- Um documento feito e gerido pelos Yanomami e Ye'kwana;
- Um processo, e deve ser atualizado e revisto;
- Uma ferramenta de gestão da Política Nacional Gestão de Ambiental e Territorial de Terras Indígenas (PNGATI), criada pelo Decreto nº 7.747/12.

O PGTA DA TI YANOMAMI NÃO É:

- Projeto;
- Obrigação;
- Edital para conseguir dinheiro de projeto;
- Órgão do governo.

Por que escrevemos esse Plano?

A luta dos Yanomami e Ye'kwana pela proteção de nossa terra começa bem antes da Política Nacional de Gestão Ambiental e Territorial das Terras Indígenas (PNGATI, 2012) existir no papel.

Desde a construção da estrada Perimetral Norte na década de 1970, que cortou a nossa terra e ainda hoje deixa sua cicatriz, já nos preocupávamos com a derrubada das árvores. Pensávamos: será que os não indígenas não sabem que as árvores nos alimentam? Não sabem que nós também fazemos parte da *Urihi a*?

Muitos invasores entraram na nossa terra, chegando a mais de 40 mil garimpeiros na década de 1980. Então, ao conhecer a realidade de outros po-

vos indígenas no Brasil que também sofriam com invasões, entendemos que tínhamos que lutar por nossos direitos. A primeira conquista foi a homologação da nossa Terra Indígena Yanomami em 1992. Vinte anos depois, em 2012, conquistamos a PNGATI, um resultado da luta de vários povos e organizações indígenas, com apoio da Fundação Nacional do Índio (Funai) e do Ministério do Meio Ambiente (MMA).

A partir de então, nós, Yanomami e Ye'kwana, começamos a participar de cursos que falavam sobre essa política e a conhecer o trabalho de outros povos indígenas que já faziam seus próprios Planos de Gestão. Assim, tivemos a ideia de também



escrever no papel tudo o que é importante para a proteção da TI Yanomami, dos nossos direitos, da nossa cultura e das nossas vidas.

O PCTA foi feito para mostrar ao governo e aos não indígenas o nosso modo de cuidar da Terra Indígena Yanomami. Nós sempre fizemos esse tra-

balho que os *napëpë* ou *yadaanawichomo* chamam de gestão territorial e ele não pode ser perdido. Por isso o PCTA também foi feito para ouvir nossos sábios sobre como defender a Terra Indígena Yanomami e transmitir os conhecimentos tradicionais para os jovens.

Como foi feito esse documento?

Com o PCTA nós pudemos reunir pela primeira vez as lideranças yanomami e ye'kwana de todas as diferentes regiões da TI Yanomami, para pensarmos juntos no futuro de nossa terra. Vimos que, trabalhando juntos e colocando nossas ideias no papel, os não indígenas poderiam entender melhor quem somos nós, respeitar nossas decisões e adequar suas políticas para a nossa realidade.

Para começar, definimos quem participaria da construção do PCTA. Como vivemos em uma terra com mais de 300 comunidades e com muita diversidade de pensamentos, decidimos convidar lideranças de diferentes organizações e regiões para formar o Fórum de Lideranças Yanomami e Ye'kwana. Nesse fórum, com 100 participantes, conseguimos reunir todos os subgrupos que falam as línguas yanomami e ye'kwana; os grandes blocos de comunidades que têm relações históricas de aliança; e as áreas onde nossas organizações indígenas trabalham atualmente.

Assim, em 2015, o Fórum de Lideranças Yanomami e Ye'kwana pode começar a construção do nosso PCTA com uma grande reunião organizada pela Hutukara Associação Yanomami (HAY) e apoio

do Instituto Socioambiental (ISA). Nessa reunião nós definimos quais temas seriam discutidos nos próximos três anos de trabalho e escolhemos:

- 1 Governança;
- 2 Proteção territorial;
- 3 Geração e gestão de renda;
- 4 Conhecimentos tradicionais;
- 5 Recursos naturais;
- 6 Saúde;
- 7 Educação

Entre 2016 e 2017, então, fizemos oficinas para discutir os principais desafios dentro de cada tema e desenhamos alguns caminhos e soluções para eles, com base nos princípios que orientam nosso modo de viver e de proteger a terra-floresta.

Em novembro de 2018, fizemos outra oficina para revisar o que colocamos no papel e ter certeza de que todas as ideias tinham sido registradas, de que as propostas eram válidas e que todos concordavam com elas. Nessa reunião nós também trabalhamos em nosso Protocolo de Consulta, para garantir que as decisões que tomamos sejam

ouvidas e respeitadas pelos não indígenas.

Além dessas grandes oficinas, fizemos dez oficinas regionais em áreas prioritárias para as organizações indígenas dos povos Yanomami e Ye'kwana. Por meio dessas oficinas conseguimos ampliar o alcance do Plano de Gestão, mobilizar mais comunidades e incorporar as demandas específicas de cada uma delas no documento que construímos através do Fórum de Lideranças.

Foram quatro anos de trabalho e 15 oficinas, em que a participação das pessoas e organizações, indígenas e não indígenas, foi muito importante. As diretrizes e propostas do Plano de Gestão nasceram dessas discussões coletivas e foram aceitas por todos. Nós, Yanomami e Ye'kwana, chegamos a essas decisões por consenso.

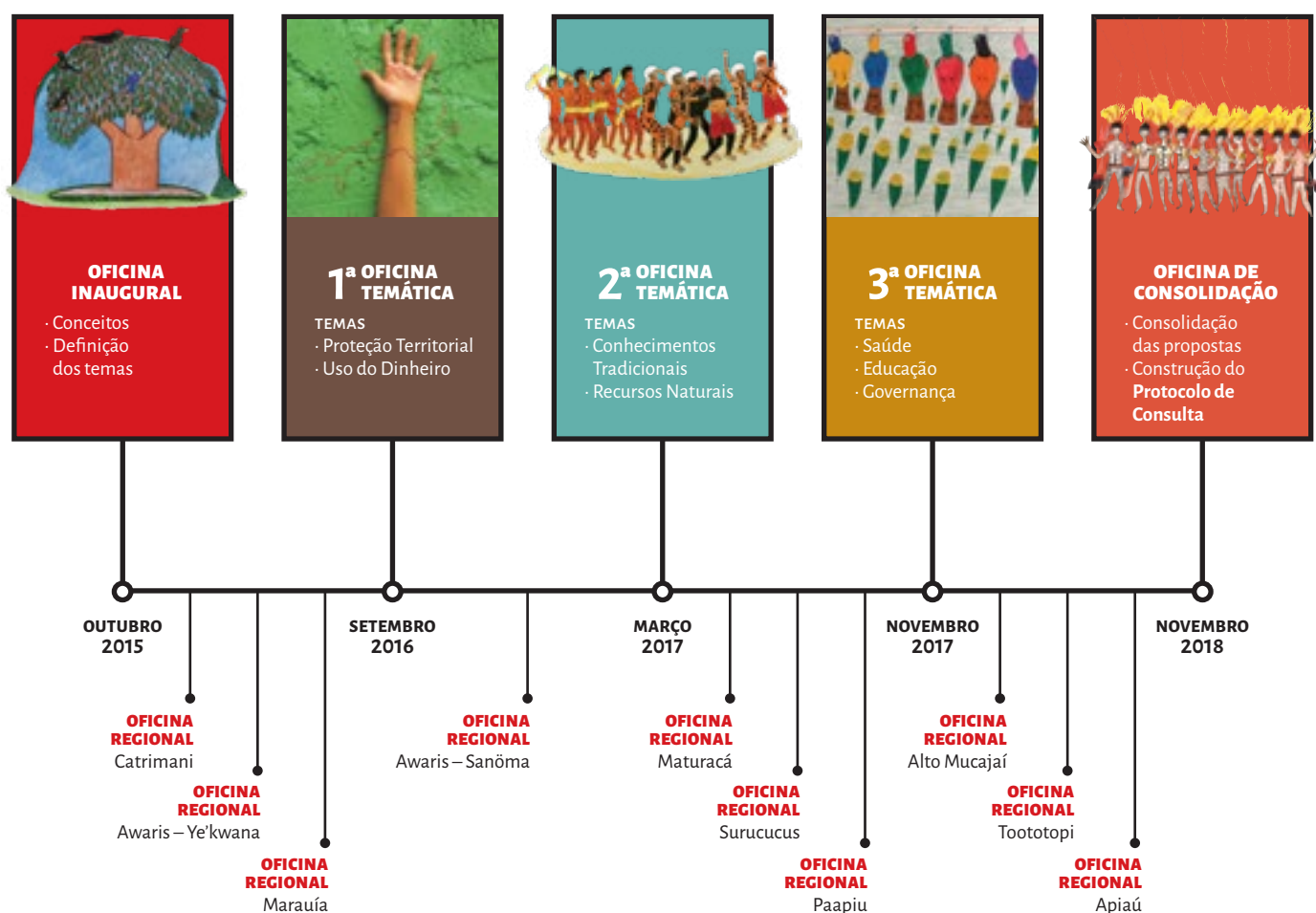
Entre as associações indígenas, tivemos a participação de membros da Hutukara Associação Yanomami (HAY); da Associação Yanomami do Rio Cauaburis e Afluentes (AYRCA); da Associação das Mulheres Yanomami Kumirãyõma (AMYK); da Associação Kurikama Yanomami; da Texoli Asso-

ciação Ninam do Estado de Roraima (Taner); da Associação dos Povos Yanomami de Roraima Hwemana; e da Associação Wanasseduume Ye'kwana (Seduume).

Nossos parceiros, como o Instituto Socioambiental (ISA), a Rios Profundos, a Diocese de Roraima, o Serviço e Cooperação com o povo Yanomami (Secoya), nos assessoraram em todas as oficinas. Os órgãos do governo também ajudaram: representantes da Funai; do Distrito Especial de Saúde Indígena Yanomami e Ye'kwana (DSEI-YY) da Secretaria Especial de Saúde Indígena (Sesai); do Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade (ICMBio); do Ministério Público Federal (MPF) e de outros órgãos participaram das oficinas sempre que necessário.

O que está registrado nesse documento é responsabilidade de todos os envolvidos na construção do nosso PCTA. Por isso, nós, Yanomami e Ye'kwana, queremos continuar dialogando com todas essas instituições para que o nosso PCTA seja reconhecido e aplicado de verdade.

Linha do Tempo da construção do PCTA da Terra Indígena Yanomami







OS SETE TEMAS



1

Nosso jeito de tomar decisões

Organograma dos níveis de governança na Terra Indígena Yanomami

É assim que nós Yanomami e Ye'kwana nos organizamos para decidir sobre assuntos que são importantes para nós.



No centro de todas as decisões estão as **lideranças** de nossas comunidades, que são os responsáveis por nos orientar nos caminhos certos.



Quando o assunto diz respeito a apenas uma comunidade nós Yanomami fazemos reunião **hereamu** e nós Ye'kwana fazemos reunião do **conselho de anciãos**.

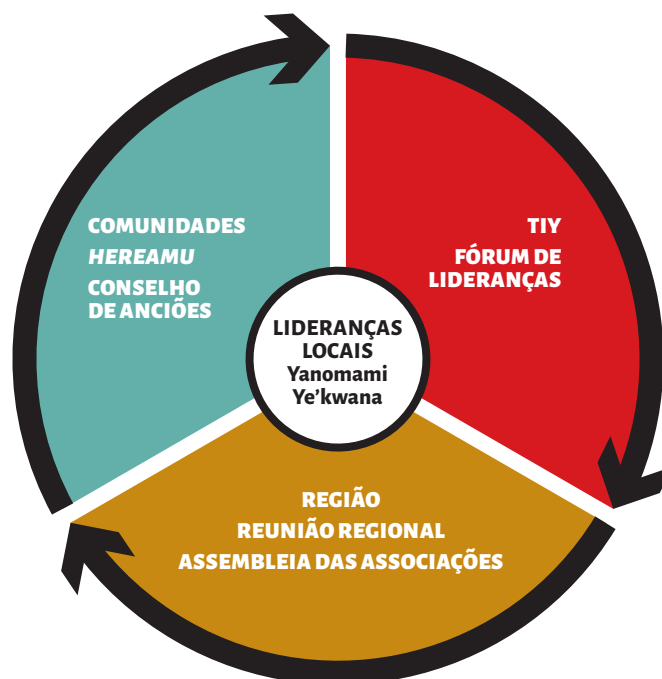


Outros assuntos afetam mais de uma comunidade e precisam ser discutidos em **reuniões regionais** ou nas **assembleias de nossas associações**.



Quando precisamos decidir sobre um assunto que pode afetar toda a nossa terra, reunimos o **Fórum de Lideranças**, que é composto pelas lideranças locais e por nossas associações.

É muito importante que as associações conversem com as lideranças locais e que as decisões do Fórum de Lideranças sejam compartilhadas em todos os níveis de nossa governança.



Nós, Yanomami e Ye'kwana, temos nossas próprias formas de tomar decisões, o que os não indígenas costumam chamar de **governança**. Na TI Yanomami somos dois povos diferentes e cada um tem o seu jeito de decidir sobre assuntos que são importantes para nossas vidas.

As comunidades yanomami têm espaços coletivos, em que as decisões são tomadas pelo conjunto dos homens mais velhos. Essas decisões são discutidas com toda a família e a comunidade e em reuniões que nós chamamos de *hereamu*.

Os Ye'kwana fazem diferente: os mais velhos, que geralmente são os chefes das famílias extensas, formam um círculo de anciãos que sempre é consultado para as decisões coletivas. Assim é a nossa governança local: nem os Ye'kwana, nem os Yanomami têm um chefe que decide tudo sozinho. Todos participam e decidem juntos nossos caminhos, sob a orientação dos mais velhos e mais experientes.

Algumas decisões afetam várias comunidades e, por isso, precisam ser discutidas regionalmente, por nossos representantes. É por isso que no final da década de 1990 começamos a criar associações

para articular as comunidades de uma mesma região, tomar decisões e mediar as relações com os não indígenas.

Se precisamos tomar decisões que podem afetar toda a nossa terra, sabemos que é preciso discutir e buscar consenso de forma ampla, com representantes de todas as regiões. É o que aconteceu com esse PCTA, já que um plano para toda a TI Yanomami não podia ser feito nas reuniões *hereamu* yanomami ou nos círculos de anciãos ye'kwana. Para esse tipo de decisão, nós nos reunimos no Fórum de Lideranças, que é organizado pela Hutukara Associação Yanomami (HAY). A HAY foi criada em 2004 para defender a TIY, mobilizar as comunidades em todo esse território e fazer a mediação com os não indígenas em diferentes esferas políticas. Mas nenhuma decisão é tomada somente pela Hutukara: ela, junto com as outras associações yanomami e ye'kwana, convocam os representantes das diferentes regiões para participar do Fórum de Lideranças e todos juntos discutem até chegar a decisões por consenso. As reuniões do Fórum de Lideranças acontecem pelo menos uma vez por ano, mas também podem ser convocadas quando uma demanda urgente aparece.



PARA FORTALECER NOSSA GOVERNANÇA

Os principais pontos que precisamos garantir para que o nosso jeito de decidir seja respeitado e a governança da TIV seja forte são:

- Estimular o intercâmbio entre lideranças e associações de diferentes regiões da TIV;
- Realizar periodicamente o Fórum de Lideranças;
- Exigir que todos os não indígenas respeitem o nosso Protocolo de Consulta.

Nosso Protocolo de Consulta

Nos anos de 2017 e 2018, nós, Yanomami e Ye'kwana, escrevemos outro documento para fortalecer as decisões que tomamos sobre o presente e futuro das nossas comunidades e da nossa terra. É o Protocolo de Consulta dos Yanomami e Ye'kwana.

Escrevemos esse documento porque sabemos que, em 2004, o governo brasileiro assinou a Convenção 169 da Organização Internacional do Trabalho (OIT) e que está na lei do Brasil o direito de cada povo ser consultado

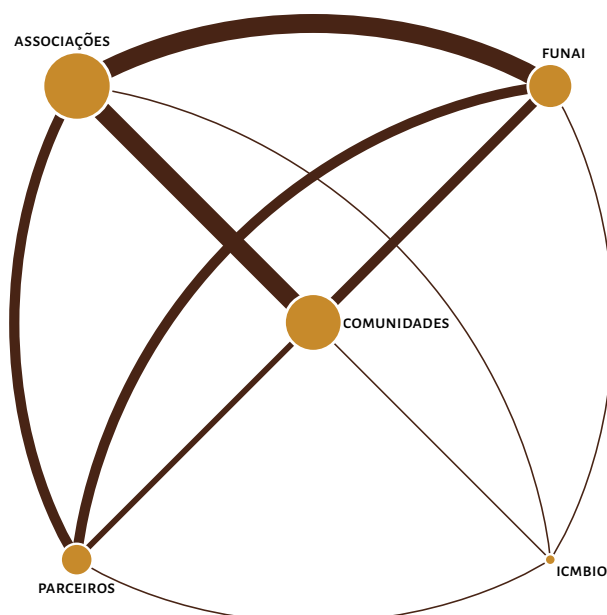
e decidir livremente sobre tudo que pode afetar sua vida. Nessa época, nós já sabíamos que os não indígenas nunca consultavam os Yanomami e Ye'kwana na hora de decidir sobre os assuntos importantes: na década de 1970, quando o governo quis fazer estrada em nossa terra e destruir a terra-floresta, não nos consultou. As autoridades também não avisaram nos anos 1980, quando decidiram autorizar a entrada dos garimpeiros que causaram a morte do nosso povo.

Nosso Protocolo de Consulta está na página 147

Com o passar dos anos, nós percebemos que vários povos indígenas estavam fazendo documentos para dizer como queriam ser consultados, porque sabiam que o Estado brasileiro tem a obrigação de respeitar nossas preocupações, nossas prioridades e o jeito como nos organizamos para tomar decisões. Nós, Yanomami e Ye'kwana, aprendemos com eles e também resolvemos escrever no papel como o governo deve nos escutar.

REDE DE ATORES Nosso jeito de tomar decisões

As comunidades estão no centro da nossa governança, pois é onde acontecem as decisões do dia-a-dia. Mas quando vamos decidir sobre assuntos que afetam toda a nossa terra, as associações assumem destaque para poder articular as lideranças das várias regiões yanomami e ye'kwana, como no Fórum de Lideranças. Por isso a relação das comunidades com as associações tem que ser bem forte. A Funai e os parceiros devem sempre apoiar a nossa articulação e o ICMBio irá apoiar em regiões onde tem sobreposição da nossa terra com unidades de conservação federais.



Propostas para o nosso jeito de tomar decisões

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
<i>Fortalecer a união entre as nossas organizações e comunidades</i>	1	Estimular o intercâmbio entre lideranças e associações na Terra Indígena Yanomami	INDÍGENA Comunidades e Associações	NÃO INDÍGENA ISA, Secoya, Funai e ICMBio
	2	Ampliar a rede de radiofonia existente nas aldeias e garantir sua manutenção.	Associações	Funai, Censipam, MCTIC, ISA, Secoya
	3	Elaborar acordos próprios a cada comunidade sobre o uso da radiofonia (responsáveis pelo equipamento, horário de funcionamento etc.)	Comunidades	—
	4	Divulgar o PGTA da Terra Indígena e promover debates sobre os temas nas comunidades e em reuniões de governança interna.	Comunidades e Associações	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	5	Repassar as informações sobre o PGTA às comunidades durante reuniões regionais, festas e viagens.	Comunidades e Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
<i>Garantir o direito à consulta e consentimento livre, prévio e informado a todo projeto que incidir direta ou indiretamente sobre nossa terra</i>	6	Respeitar o Protocolo de Consulta livre, prévia e informada da Terra Indígena Yanomami.	Comunidades e Associações	Toda e qualquer organização não governamental, organização religiosa, empresa estatal ou privada, nacional ou estrangeira e órgão governamental em nível federal, estadual e municipal.
	7	Não responder ou assinar sozinho um documento sobre algo que diz respeito a todos habitantes da Terra Indígena Yanomami.	Comunidades e Associações	—
	8	Informar as comunidades sobre projetos que podem afetar direta ou indiretamente os nossos territórios e modos de vida, de acordo com nosso Protocolo de Consulta.	Comunidades e Associações	Funai, órgãos governamentais em nível federal, estadual e municipal e empresas estatais ou privadas.
<i>Fortalecer a nossa participação nos fóruns de discussão sobre governança territorial</i>	9	Realizar periodicamente reuniões do Fórum de Lideranças yanomami e ye'kwana	Associações	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas.
	10	Participar dos conselhos gestores das Unidades de Conservação contíguas e/ou sobrepostas à Terra Indígena Yanomami e dos comitês regionais da Funai.	Associações	Funai e ICMBio
	11	Garantir a participação das lideranças tradicionais nos espaços de decisão, como no Fórum de Lideranças	Comunidades e Associações	Funai
	12	Estimular a participação de nossas lideranças nos fóruns e seminários regionais, nacionais e internacionais.	Comunidades e Associações	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas



2

Nosso jeito de proteger a terra



As principais ameaças ao nosso território são as invasões por garimpeiros, pescadores, caçadores, madeireiros e piaçabeiros ilegais. Essas invasões acontecem porque não existe fiscalização contínua nas vias de acesso à nossa terra. São muitos rios, pistas de pouso clandestinas e estradas chegando cada vez mais perto, facilitando a entrada de invasores. Um exemplo é a região do Ajarani, onde nós sabemos que as estradas que os não indígenas chamam de vicinais estão sendo ampliadas. Sem o apoio de órgãos do governo responsáveis pela fiscalização, nem sempre conseguimos proteger esses lugares.

Na época em que a pesca é proibida para os não indígenas, sabemos que eles entram em nossa terra pelos rios Catrimani e Marauíá, mas é muito difícil proteger a TIY dessas invasões. E nos rios Uraricoera, Mucajá e Novo a invasão garimpeira tem só aumentado, como vamos falar mais para frente.

Nós também percebemos que, nos últimos anos, os incêndios aumentaram e que o fogo sempre aparece nas regiões em que fazendeiros querem tirar a floresta para fazer pastagem no entorno de nossa terra e cada vez mais próximos de nossas comunidades.

PARA FORTALECER A PROTEÇÃO E A FISCALIZAÇÃO DA NOSSA TERRA

As propostas mais importantes são:

- Intensificar o combate ao garimpo;
- Destruir a infraestrutura do garimpo em nossa terra;
- Estruturar as bases de proteção territorial em locais estratégicos da TIY;
- Investigar e punir os não indígenas que financiam o garimpo em nosso território;
- Controlar a entrada de bebidas alcoólicas e outros ilícitos;
- Não aprovar projetos de abertura de estradas na TIY sem que haja consenso no Fórum de Lideranças Yanomami e Ye'kwana.

Ameaças à Terra Indígena Yanomami

LEGENDA

- Comunidade Yanomami
- Comunidade Ye'kwana
- Registro de Isolados
- Cidades
- Hidrografia
- TI Yanomami
- Outras TIs
- Projetos de Assentamento
- Unidades de Conservação
- Limites Internacionais
- Estradas

DEFESA

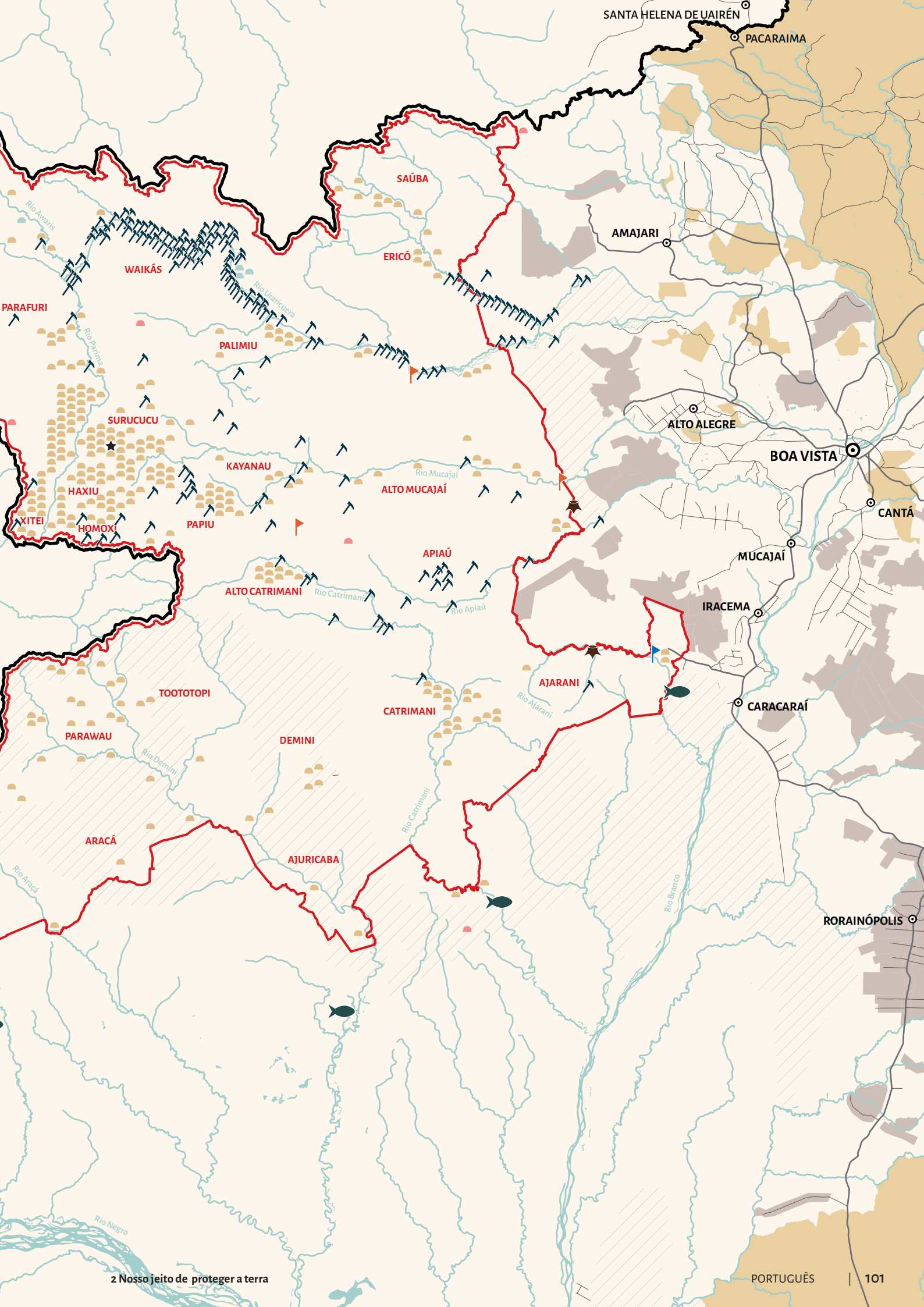
- Base da Funai ativa
- Base da Funai desativada
- Pelotão Especial Fronteira

AMEAÇAS

- Invasão de garimpeiro
- Invasão de piaçabeiro
- Invasão de pescador
- Invasão de madeireiro

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR







Por que somos contra o garimpo?

Entre 1986 e 1990, 40 mil garimpeiros invadiram nossa terra-floresta. Por causa das doenças trazidas pelos garimpeiros, nós, Yanomami, perdemos 20% de nossa população e em 1993 sofremos um violento massacre, o Massacre de Haximu, que ficou conhecido no mundo todo.

Em meados da década de 1990, as invasões diminuíram por causa da pressão internacional e de várias ações de fiscalização feitas pelos órgãos do governo e pelo Exército, acompanhadas pela Funai. Mas no final dos anos 2000, o preço do ouro aumentou, o investimento em fiscalização diminuiu muito e as Bases de Proteção da Funai na TI Yanomami foram desativadas, o que trouxe o garimpo de volta à nossa terra.

Nós sabemos que, nos quatro anos em que estávamos reunidos para escrever esse plano, pelo menos 7 mil garimpeiros ilegais estavam invadindo nossa terra, as calhas e os barrancos dos nossos rios. Nós sabemos que as regiões mais invadidas são as dos rios Uraricoera, Mucajá, Couto de Magalhães e as cabeceiras dos Rios Catrimani, Novo e Apiaú, e estamos vendo todos os impactos que o garimpo está causando em nossa terra. Hoje os garimpeiros tentam convencer nossos jovens homens e mulheres a trabalharem para eles. Em nossas comunidades, as pessoas estão ficando doentes de malária e sífilis. Junto com o desmatamento, também estamos vendo o mercúrio contaminar nossas águas, nossos peixes e os nossos parentes.

Em 2014, nossas associações Hutukara e Wanasseduume fizeram uma pesquisa em parceria com a Fundação Oswaldo Cruz (Fiocruz) e o ISA, e nós, Yanomami e Ye'kwana, descobrimos que 92% das pessoas examinadas em Aracaá, na beira do rio Uraricoera estão altamente contaminados pelo mercúrio do garimpo. Nós aprendemos com os pesquisadores que níveis altos de contaminação por mercúrio podem causar doenças muito graves, principalmente doenças do sistema nervoso central, como dizem os não indígenas. Por tudo isso, estamos muito preocupados com a volta do garimpo: nós não queremos morrer outra vez.





Quem são os *Moxi hatëtëa thëpë*?

Desde a década de 1970, nós sabemos que um dos grupos yanomami vive isolado em nossa terra-floresta. Eles são nossos antigos vizinhos e nós os chamamos de *Moxi hatëtëa*, porque os homens desse grupo têm o costume de usar dois barbantes para amarrar o pênis na cintura.

Nós, Yanomami, ficamos muito

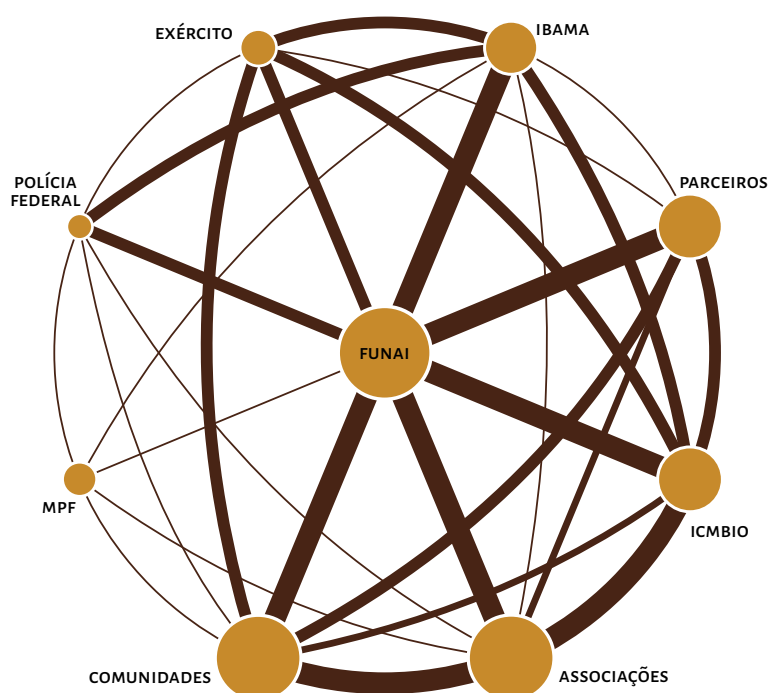
tempo sem ter notícias deles, mas em 2011 nós percebemos sinais de que eles haviam voltado a aparecer e, por isso, pedimos ajuda da Funai para proteger nossos vizinhos que preferem viver sem contato conosco e com os não indígenas. Agora, com o avanço do garimpo ilegal em nossa terra, a região de circulação dos *Moxi*

hatëtëa está diminuindo e estamos muito preocupados: o contato com os garimpeiros e suas epidemias pode levar os yanomami isolados à morte. Não queremos que eles vivam acucados e acabem entrando em conflito com as comunidades vizinhas. Não queremos que eles deixem de caminhar livremente por nossa terra.

REDE DE ATORES

Nosso jeito de proteger a terra

As Associações, Comunidades, Funai e ICMBio são os principais responsáveis pela proteção da nossa terra, com fortes relações entre si. A Funai e o ICMBio precisam se articular com outros órgãos de fiscalização, como Exército, Polícia Federal e Ibama. Os parceiros podem apoiar diversas ações de proteção, mas não podem fiscalizar. E o MPF pode ser acionado pelas associações, comunidades, Funai e parceiros sempre que nossas denúncias não estiverem sendo atendidas.



Propostas para o nosso jeito de proteger a terra

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
Combater o garimpo ilegal e a mineração na Terra Indígena Yanomami	1	Promover o diálogo com membros de comunidades envolvidos com garimpo para que possam entender os impactos negativos que essa atividade causa em nossas vidas.	Comunidades e Associações	DSEI-YY, Funai, ICMBio e Exército
	2	Produzir materiais escritos e/ou audiovisuais sobre os impactos negativos do garimpo na vida dos povos indígenas e divulgá-los, especialmente, entre os jovens.	Associações e Comunidades	DSEI-YY, Funai, ICMBio, Fiocruz, Universidades, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	3	Elaborar alternativas de renda em comunidades envolvidas com o garimpo, entre outras atividades ilegais, e fortalecer as iniciativas existentes.	Comunidades e Associações	ISA, Funai, ICMBio, Secr. de Extrativismo e Desenvolvimento Rural Sustentável/ MMA e Secr. Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário
	4	Fazer denúncias com informações qualificadas (localização, fotos, gravações de áudio, nomes) aos órgãos competentes.	Comunidades e Associações	DSEI-YY, Funai e ICMBio
	5	Realizar operações de fiscalização e combate ao garimpo constantemente.	—	Exército, PF, Ibama, ICMBio e Funai
	6	Destruir infraestrutura que dá suporte à atividade garimpeira (pistas, acampamentos, equipamentos etc.) sem prejudicar o meio ambiente	—	Exército, PF, Ibama e Funai
	7	Reativar e estruturar antigas bases de proteção territorial e construir novas unidades em locais estratégicos na Terra Indígena Yanomami	Comunidades e Associações	Funai, Exército, PF, Cipa, Ibama, ICMBio
	8	Colaborar para a manutenção das atividades de fiscalização nas bases de proteção com alimentos provenientes das nossas roças e realizar oficinas e projetos nas bases.	Comunidades	Funai
	9	Realizar periodicamente pesquisas sobre a contaminação de ambientes e pessoas por mercúrio e promover medidas de mitigação de seus impactos.	Associações	DSEI-YY, Funai, ICMBio, Ibama, Fiocruz, INPA, Universidades, ISA e Secoya
	10	Aprimorar os mecanismos de punição para que possam abranger os crimes associados ao garimpo praticados contra as comunidades indígenas.	—	Ibama, MPF, PF e Funai
	11	Avançar na produção de estudos e provas para caracterizar os crimes associados ao garimpo praticados contra as comunidades indígenas que trazem danos à nossa saúde, às nossas formas de organização social e à nossa cultura.	—	Ibama, MPF, PF e Funai
	12	Investigar e identificar os financiadores do garimpo ilegal e instaurar processos criminais contra os infratores.	—	MPF e PF
	13	Fortalecer a articulação entre os povos indígenas da Amazônia para o combate ao garimpo e à mineração nas Terras Indígenas.	Associações	Funai, ISA, Secoya e Diocese de Roraima

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
Combater o garimpo ilegal e a mineração na Terra Indígena Yanomami (cont.)	14	Acompanhar a tramitação dos projetos de lei que visam regulamentar a mineração em Terras Indígenas para garantir que haja direito à veto e que os direitos indígenas e ambientais sejam observados.	Comunidades e Associações	ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	15	Recorrer a MECanismos internacionais da Organização das Nações Unidas (ONU) e Organização dos Estados Americanos (OEA) para proteger os direitos indígenas e combater o garimpo.	Associações	Funai, MPF, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	16	Promover campanhas de sensibilização da opinião pública sobre a presença ilegal de garimpos em nossa terra.	Associações	Funai, ICMBio, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
Promover a autonomia indígena na vigilância territorial	17	Criar um sistema de vigilância indígena que também monitore as Unidades de Conservação contíguas e as sobrepostas à Terra Indígena Yanomami.	Comunidades e Associações	Funai, Sesai, ICMBio, Ibama, Exército, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	18	Promover capacitações contínuas dos Yanomami e Ye'kwana no uso de tecnologias de vigilância (GPS, drones, câmeras) e dotar as comunidades com equipamentos e apoio logístico necessários.	Comunidades e Associações	Funai, ICMBio, Ibama, Exército, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	19	Monitorar locais próximos às áreas de ocupação dos povos isolados e quando for identificada a presença de invasores denunciar aos órgãos responsáveis.	Comunidades e Associações	Funai, ICMBio e Ibama
	20	Impedir a entrada de bebidas alcoólicas e outros ilícitos na Terra Indígena.	Comunidades	Funai, Exército, DSEI-YY
	21	Realizar campanhas de conscientização no comércio sobre a proibição de vendas de bebidas alcólicas para indígenas.	—	Funai, ISA e prefeituras
	22	Identificar e sinalizar com placas os limites da Terra Indígena Yanomami e das Unidades de Conservação contíguas ou sobrepostas.	—	Funai e ICMBio
Manter a integridade territorial: Nossa terra sem invasores!	23	Realizar fiscalização móvel ao longo das calhas dos rios localizados em nossa terra e nas estradas próximas.	—	Funai, ICMBio, Ibama, Exército e PF
	24	Não aprovar projetos de abertura de estradas na Terra Indígena Yanomami sem que haja consenso no Fórum de Lideranças Yanomami e Ye'kwana.	Comunidades e Associações	Funai e MPF
	25	Impedir a entrada e retirar pessoas que fazem proselitismo religioso.	Comunidades e Associações	Funai



3

Nosso jeito de gerar renda e lidar com o dinheiro



Há algum tempo nós, Yanomami e Ye'kwana, entramos em contato com os não indígenas e começamos a utilizar as suas coisas: terçado, panela, bacia, machado, roupa, san-dália, motor de popa, combustível e tantos outros. Essas coisas ajudam no nosso dia a dia; nos dão conforto para caminhar na floresta; agilizam nosso deslocamento pelos rios; tornam a abertura das nossas roças mais fácil; e nos auxiliam a preparar nossos alimentos. Mas nós não fabricamos esses objetos e precisamos comprá-los nas cidades com o dinheiro dos não indígenas.

As principais fontes de dinheiro que nós temos são os salários dos professores e dos agentes de saúde indígenas; as aposentadorias dos mais velhos; e os benefícios de programas sociais do governo, como o Bolsa Família das mulheres. Isso é bom porque essas pessoas podem comprar as coisas que precisam para suas famílias e comunidades, mas nós também tomamos cuidados com o dinheiro, para não gerar desigualdades.

Outra fonte de renda para as nossas comunidades está nos nossos projetos de geração de renda que desenvolvemos a partir de nossos próprios conhecimentos, usando o que a floresta nos oferece com responsabilidade. Como são projetos feitos por nossas comunidades e associações, com o apoio de parceiros, temos mais autonomia na gestão dos recursos e, através deles, consegui-

mos garantir a participação de toda a comunidade, homens e mulheres, sem estragar a floresta. Isso é muito bom porque assim valorizamos nossa cultura e mostramos aos não indígenas que podemos movimentar a economia das regiões em que vivemos.

Nas propostas do nosso PGTA, apontamos os bons caminhos para lidar com o dinheiro, mas também levantamos propostas para um melhor uso da renda que geramos em nossas comunidades. Lidar com o dinheiro não é uma tarefa fácil: é uma invenção dos não indígenas com que nós ainda estamos aprendendo a mexer. Queremos que o dinheiro e as coisas dos brancos nos ajudem a trazer melhorias para nossas comunidades, sem prejuízos para nossa cultura e para nossa saúde.

PARA FORTALECER A GESTÃO E GERAÇÃO DE RENDA

As propostas mais importantes são:

- Valorizar os nossos produtos da floresta através de redes de comércio justo e de economia solidária;
- Estudar o potencial de novos produtos da floresta;
- Conhecer outras experiências de geração de renda de povos indígenas.

Nossos projetos de geração de renda

Nas nossas comunidades têm surgido vários projetos de geração de renda que mostram como podemos gerar riqueza preservando a floresta. As mulheres yanomami estão trabalhando na confecção de redes, na região do Apiaú, e, de cestaria, nas regiões dos rios Demini, Catrimani, Maturacá e Marauiá. Em Awaris, estamos envolvidos na comercialização de cogumelos, e, na região do Rio Demini, muitas comunidades estão comprometidas na venda da castanha-do-brasil.

Além disso, novos produtos da floresta estão sendo pesquisados por nossas comunidades. Em Waikás e no Toototopi, estamos estudando como podemos gerar renda com o nosso próprio cacau. Na região de Maturacá, nós, Yanomami, estamos promovendo o turismo ao Pico da Neblina como uma nova forma de gerar recursos e impedir a participação dos jovens yanomami no garimpo ilegal. Nós chamamos esse projeto de Yaripo porque este é o nome que nós damos ao ponto mais alto do Brasil.

Em todos esses projetos, o dinheiro não fica concentrado nas mãos de poucos: são recursos que atingem muitas famílias e possibilitam que as comunidades acessem os bens que elas querem ou precisam.

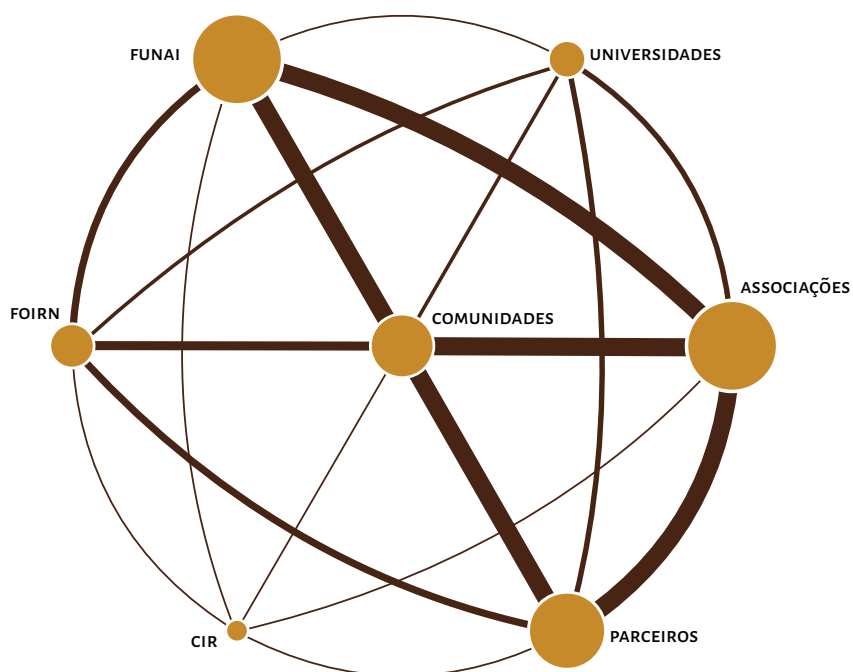




REDE DE ATORES

Nosso jeito de gerar renda

Os principais responsáveis por organizar a nossa renda e o uso do nosso dinheiro somos nós nas nossas próprias comunidades. As associações, os parceiros e a Funai devem nos orientar sobre como devemos usar nosso dinheiro com consciência e responsabilidade. Também trabalham junto com nossas comunidades promovendo projetos de geração de renda, valorizando nossos conhecimentos e protegendo nossos recursos naturais. A FOIRN e o CIR são fortes parceiros indígenas no desenvolvimento de nossos projetos.



Propostas para o nosso jeito de gerar renda e lidar com dinheiro

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
<i>Tomar frente de nossos projetos de geração de renda</i>	1	Analisar qual a forma de organização administrativa mais adequada ao contexto da comunidade para a implementação de um projeto, por exemplo: criação de associação, cooperativa, conta comunitária e outros.	Comunidades e Associações	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	2	Promover a capacitação indígena em gestão administrativa de projetos, estimulando a participação das mulheres nessas atividades.	Comunidades e Associações e FOIRN	Universidades, Instituições Federais de Ensino Superior, Idam, Funai, ICMBio, ISA e Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	3	Realizar intercâmbios entre comunidades para estimular a troca de conhecimentos e experiências relacionadas à geração de renda e gestão coletiva de projetos.	Comunidades e Associações, FOIRN e CIR	ICMBio, Secoya, Funai, ISA, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
<i>Implementar projetos de geração de renda que valorizem nossas culturas e os recursos da agrobiodiversidade</i>	4	Estudar o potencial de comercialização de produtos e iniciativas indígenas em sintonia com os princípios de valorização cultural e sustentabilidade ambiental.	Associações e FOIRN	Funai, Universidades, Embrapa, ISA, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	5	Promover o manejo e uso sustentável dos recursos naturais que são matéria-prima do artesanato e dos alimentos comercializados com a realização de cursos de capacitação e a elaboração de materiais relacionados nas línguas indígenas.	Comunidades, Associações e FOIRN	Idam, Secretarias de Educação, Funai, ICMBio, Universidades, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	6	Implementar programas de aquisição de alimentos produzidos pela agricultura indígena nas escolas da Terra Indígena por meio do Programa Nacional de Alimentação Escolar (PNAE).	Comunidades, Associações e FOIRN	Funai, Sead, Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário, Secretarias de Educação, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	7	Estimular os parceiros a comprar alimentos produzidos em nossas roças ou coletados na mata quando realizarem eventos.	Comunidades e Associações	“ICMBio, Funai, DSEI-YY, Exército, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas, entre outros”
	8	Buscar a certificação dos produtos indígenas por meio de selos que valorizem iniciativas voltadas à conservação das florestas e seus habitantes.	Associações	Funai, ISA, Imaflo, Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário
<i>Estruturar as cadeias de valor de nossas iniciativas de geração de renda</i>	9	Participar redes de parceiros que fomentem o comércio justo e economia solidária dos produtos yanomami e ye'kwana.	Associações	Funai, Imaflo, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	10	Estimular a organização interna das comunidades para aprimorar a logística de transporte dos produtos e reduzir custos.	Comunidade, Associações e FOIRN	—
	11	Divulgar os nossos produtos em eventos regionais, nacionais e internacionais que valorizem as culturas indígenas e o desenvolvimento sustentável.	Comunidades e Associações	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas, prefeituras e governos de estado

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
<i>Ficar menos tempo na cidade!</i>	12	Pressionar os órgãos públicos a realizar seus atendimentos na TIY próximos às comunidades a exemplo dos mutirões de documentação, recadastramento de bolsa família, atendimento do INSS, priorizando ações itinerantes na TI, especial as secretarias de educação, diminuindo o deslocamento dos professores.	Comunidades, Professores e Associações	Funai, Secretaria Nacional de Proteção Global, Secretaria Nacional de Políticas de Promoção da Igualdade Racial, Secretarias de Desenvolvimento Social, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e órgãos do governo
	13	Esperar os benefícios e salários acumulem para sacar o dinheiro, evitando idas mensais à cidade, atentando aos prazos de cada benefício.	Comunidades	—
<i>Difundir boas práticas de uso do dinheiro</i>	14	Escolher coletivamente pessoas de confiança da comunidade e com habilidade em matemática para organizar a produção e fazer as compras necessárias na cidade.	Comunidades	—
	15	Promover cursos de noções básicas de matemática e gestão financeira para facilitar o entendimento sobre o uso do dinheiro e dos cartões de débito e crédito e empréstimos bancários.	Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Universidades
	16	Discutir coletivamente sobre as coisas mais importantes a serem compradas na cidade e refletir sobre os efeitos negativos dos itens industrializados nas comunidades, como a produção de lixo e alimentos prejudiciais à nossa saúde.	Comunidades e Associações	—
	17	Não entregar o cartão do banco ou o cartão de benefício.	Comunidades e Associações	—
	18	Priorizar a compra de objetos e ferramentas usadas nas atividades de roça, pesca, caça e na preparação dos alimentos.	Comunidades e Associações	—
<i>Utilizar o dinheiro em benefício coletivo</i>	19	Encontrar soluções na própria comunidade para realizar projetos em benefício coletivo.	Comunidades e Associações	—
	20	Identificar formas adequadas para administrar com transparência os recursos financeiros dos projetos coletivos da comunidade	Comunidades e Associações	Funai, ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	21	Apoiar as associações com contribuições financeiras periódicas.	Comunidades e Associações	—
	22	Sensibilizar os parentes assalariados sobre a importância de comprar objetos e ferramentas na cidade àqueles que precisam e não tem recursos próprios.	Comunidades e Associações	—



4

Nossos conhecimentos

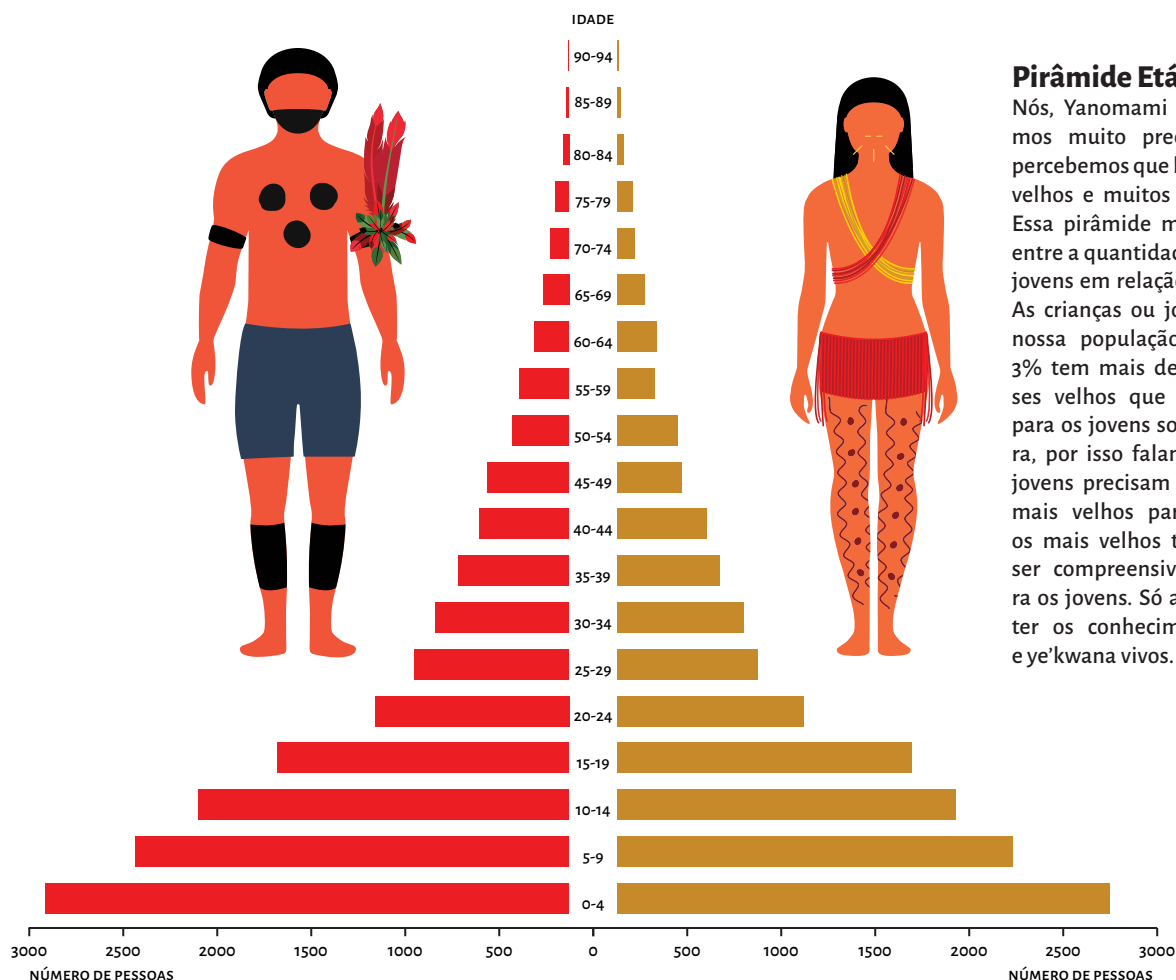
Tudo o que sabemos sobre a floresta foi aprendido e repassado durante muitas gerações. Os xamãs e anciões aprenderam com seus antepassados e hoje eles nos ensinam. Esses conhecimentos, que aprendemos observando o mundo ao nosso redor durante tantos anos, é único, mas hoje percebemos que alguns deles estão se enfraquecendo e, por isso, pensamos em propostas para fortalecê-los.

Para fortalecer é preciso saber sobre o nosso processo de aprendizagem. Nós, Yanomami e Ye'kwana, aprendemos imitando os nossos pais. As meninas aprendem sobre as plantas medicinais e a fazer cestos e tangas com as suas mães. Os meninos aprendem a caçar indo com seus pais para a floresta. Nós aprendemos os cantos dos pássaros e aprendemos de quais flores as abelhas gostam observando os animais.

Muitas coisas os anciões sabem fazer, mas não

estão fazendo mais, porque estamos substituindo essas práticas por tecnologias dos não indígenas. Poucas comunidades estão fazendo redes de algodão, porque preferimos comprar redes na cidade. O mesmo está acontecendo com as tangas e as panelas de barro. Quando compramos essas coisas na cidade, deixamos de fazê-las nas nossas comunidades e, por isso, os mais jovens não estão aprendendo mais a fazer.

Nós percebemos que precisamos fortalecer também os espaços onde nossos conhecimentos são transmitidos. Nós trocamos muitos conhecimentos em nossas comunidades: aprendemos pinturas corporais durante as festas; nas festas nós também nos visitamos e fazemos nossos diálogos cerimoniais. Sabemos que, para os conhecimentos yanomami e ye'kwana ficarem vivos por muitas gerações, precisamos colocá-los em prática; só assim nossos filhos vão saber fazer também. Os jovens só vão aprender se virem os anciões fazendo.



Pirâmide Etária

Nós, Yanomami e Ye'kwana, estamos muito preocupados porque percebemos que hoje temos poucos velhos e muitos jovens entre nós. Essa pirâmide mostra a diferença entre a quantidade de crianças e de jovens em relação aos mais velhos. As crianças ou jovens são 75% de nossa população atual e apenas 3% tem mais de 50 anos. São esses velhos que precisam ensinar para os jovens sobre a nossa cultura, por isso falamos muito que os jovens precisam se aproximar dos mais velhos para aprender. Mas os mais velhos também precisam ser compreensivos e ensinar para os jovens. Só assim vamos manter os conhecimentos yanomami e ye'kwana vivos.

Diversidade Linguística Yanomami

LEGENDA

-  Comunidade Yanomami
-  Comunidade Ye'kwana
-  Registro de Isolados
-  Cidades
-  Hidrografia
-  Estradas
-  TI Yanomami
-  Limites Internacionais

LÍNGUAS YANOMAMI

YANOMAMĬ

-  Yanomamĭ das Serras
-  Yanomamĭ do Médio Negro
-  Yanomamĭ do Oeste

YANOMAM

-  Yanomae
-  Yanomami das Serras - Central
-  Yanomami das Serras - Norte
-  Yanomami das Serras - Sul (ou Yanomama)

YĀNOMA

-  Yānoma

LÍNGUAS NÃO-YANOMAMI

-  Ye'kwana

SANÖMA

-  Sanöma de Aracaça
-  Sanöma de Auaris
-  Sanöma de Hokomarë

YĀROAMĚ

-  Yāroamë - Opikithëri
-  Yāroamë - Yawaripë

NINAM

-  Ninam Central
-  Ninam do Norte (ou Xiriana)
-  Ninam do Sul

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR

Nota sobre língua dos povos isolados: 1, 2 e 3 prováveis Yanomami; 4 provável Yanomam; 5 provável Oriak, grupo de família linguística isolada; 6 relatos de campo sugerem que seja Yānoma; 7 conhecidos pelos outros Yanomami como Moxihatëtëa, parentes dos Yawaripë e por isso sua língua seria Yāroamë.

LA GUADALUPE

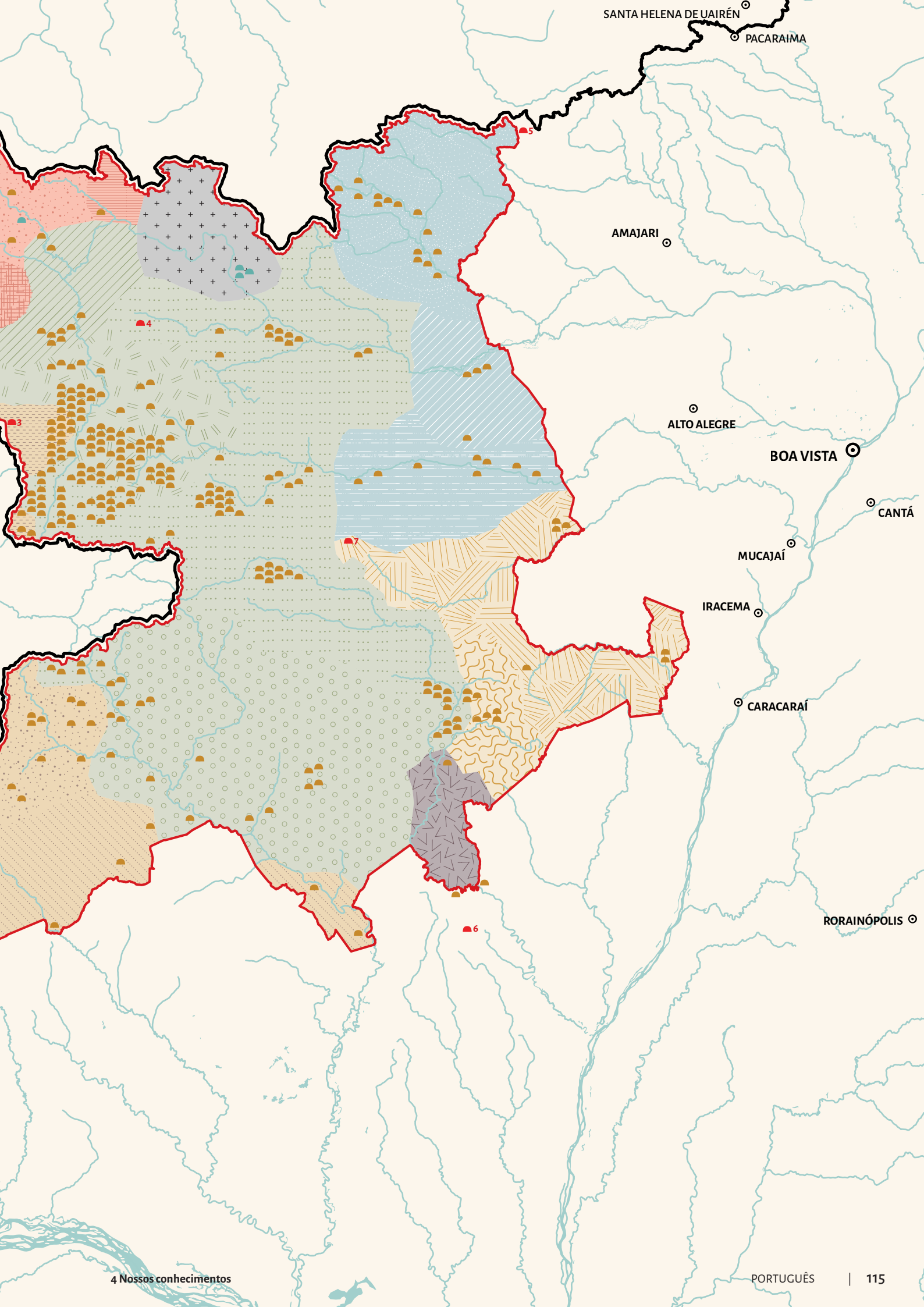
CUCUÍ

VENEZUELA

BRASIL

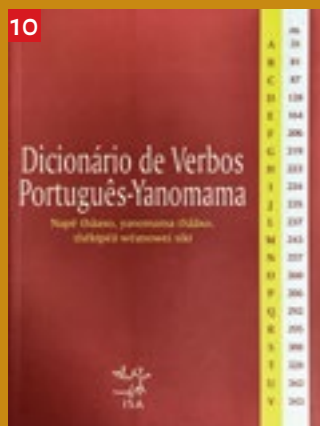
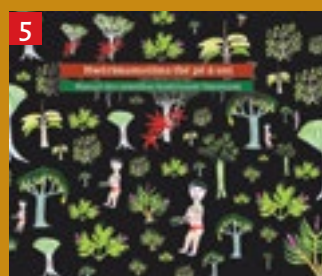
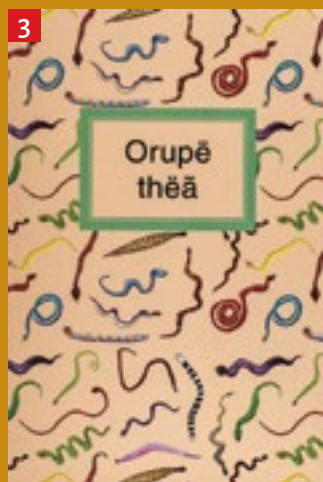
SÃO GABRIEL DA CACHOEIRA

SANTA ISABEL DO RIO NEGRO



Pesquisando e registrando nossos conhecimentos

Nós já fizemos muitas pesquisas sobre nossos próprios conhecimentos. Isso é fruto de uma longa parceria entre as comunidades, as associações Yanomami e Ye'kwana e nossos parceiros. Os livros e os vídeos que estamos produzindo com o celular também fortalecem e ajudam a espalhar nossos conhecimentos. Para nós, fazer pesquisas e registrar nossos conhecimentos é importante para que, no futuro, os jovens possam continuar aprendendo com nossos anciões. Essas são algumas de nossas pesquisas e publicações:



Publicações e Registro Yanomami

1. Përisiyoma pë wāha oni / O fungo que as mulheres yanomami usam na cestaria, 2019
2. Yipimuwi theã oni / Palavras escritas sobre menstruação, 2017
3. Orupë theã, 2017
4. Salaka pō / Peixes, crustáceos e Moluscos, 2016
5. Hwërimamotima the pë ā oni / Manual dos remédios tradicionais Yanomami, 2015
6. Tā saōka wi i tā waheta: Tā katehamō utitii i tā / Alfabetização Sanōma: Consoantes, 2017
7. Nohi patama Parahiteri pë rë kuonowei tē ā / História mitológica do grupo Parahiteri, 2010
8. Yuripë siki, 2017
9. Xapiri theã Oni / Palavras escritas sobre os xamãs Yanomami, 2014
10. Napë thāxo, yanomama thāāxo, thēkipëā wēanowei siki / Dicionários de Verbos Português-Yanomama, 2013
11. Ye'kwana Nonoodo: Yawaadeejudinha wenhā / Território Ye'kwana: a vida em Auari, 2017
12. Inaha ipa pata thēpë kuama 1, 2017
13. Ana amopō / Cogumelos, 2016

Yanomama
Yanomae Yawari
 Ninam Xiriana
 Yanomami
 Waika **Sanöma**
 Yanomami

As línguas yanomami

Os linguistas costumam dizer que existem cinco línguas yanomami: Ninam, Sanöma, Yanomam, Yanomami e Yaroamë. Mas nós, Yanomami, reconhecemos nove línguas, o Yanomae, o Yanomama, o Yanomami, o Sanöma, o Yawari, o Waika, o Yanomami, o Xiriana e o Ninam. Em 2017, nossos pesquisadores indígenas conseguiram apoio do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (Iphan) para uma pesquisa sobre a vitalidade das línguas yanomami.

Com essa pesquisa coletiva, nós descobrimos que as línguas yanomami continuam muito vivas na maior parte do nosso território, mas que, em algumas regiões, elas já apresentam sinais de enfraquecimento, com muitas palavras sendo perdidas ou substituídas por palavras em português. Isso está acontecendo principalmente nas comunidades mais próximas das cidades. Manter nossas línguas vivas é importante porque fortalece o pensamento original dos Yanomami sobre as maneiras de viver bem.

PARA FORTALECER NOSSOS CONHECIMENTOS

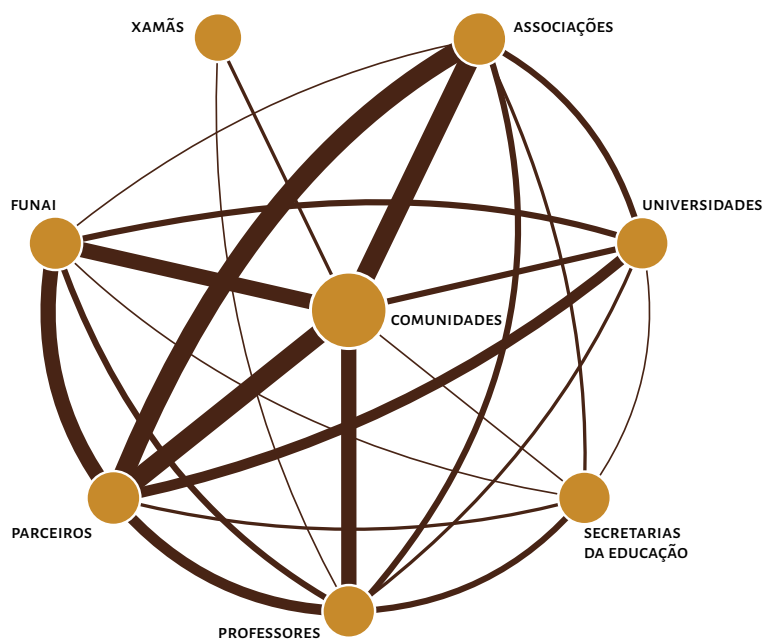
As propostas mais importantes para manter os nossos conhecimentos vivos são:

- Promover a formação de jovens pesquisadores e publicar suas pesquisas;
- Valorizar os anciões e anciãs que guardam os conhecimentos;
- Estimular os intercâmbios entre xamãs e também entre sábios e conhecedores ye'kwana, com a transmissão dos cantos *acchudi* e *ädeemi* aos jovens;
- Promover formações em novas tecnologias dos não indígenas, como telefone celular, câmeras e gravadores, para registrarmos nossos conhecimentos e circularmos eles ainda mais entre nós, especialmente os jovens.

REDE DE ATORES

Nossos conhecimentos

As comunidades junto com os professores e xamãs são os principais responsáveis pela proteção e fortalecimento dos nossos conhecimentos. Eles precisam manter relações fortes com os parceiros, as associações, as universidades e a Funai, para recebermos apoios para as nossas iniciativas. As secretarias de educação têm destaque, pois precisam reconhecer nossos conhecimentos para eles serem ensinados também nas nossas escolas.



Propostas para fortalecer nossos conhecimentos

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
<i>Valorizar e proteger as línguas faladas na Terra Indígena Yanomami</i>	1	Incentivar o uso das línguas indígenas no dia a dia, especialmente, entre pais e filhos, professores e alunos.	Comunidades e Professores	—
	2	Incentivar o aprendizado das línguas yanomami e ye'kwana pelos técnicos das instituições não indígenas que atuam nas comunidades.	Comunidades	Sesai, Funai, ISA, Secoya, Exército, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas
	3	Produzir materiais didáticos e paradidáticos nas línguas yanomami e ye'kwana.	Associações e Professores	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Secretarias de Educação, Universidades, MEC, Saberes Indígenas na Escola e TEES.
	4	Promover a formação de jovens pesquisadores e a publicação de suas pesquisas nas línguas yanomami e ye'kwana.	Associações e Professores	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Secretarias de Educação, Funai e MEC
	5	Inscriver as línguas yanomami e ye'kwana no Inventário Nacional da Diversidade Linguística do Iphan.	—	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Funai, Iphan e Unesco
<i>Promover a difusão dos conhecimentos tradicionais entre nós</i>	6	Promover pesquisas e registros sobre nossos cantos, instrumentos musicais, diálogos cerimoniais e histórias de origem.	Comunidades e Professores	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Funai, Iphan e Unesco
	7	Usar as tecnologias dos não indígenas, como telefone celular, câmeras e gravadores, para registrar nossos conhecimentos (cantos, músicas e histórias de origem) e fazer circular entre nós, especialmente, os jovens.	Comunidades e Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Universidades, Funai
	8	Orientar os jovens sobre a importância de fazer resguardo, especialmente, os resguardos da primeira menstruação, da primeira gestação e após o nascimento do bebê.	Comunidades	—
	9	Realizar encontros e reuniões de mestres e conhecedores de diferentes regiões da Terra Indígena e incentivar a realização de diálogos e cantos cerimoniais e a narração de nossas histórias de origem.	Comunidades e Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Universidades
	10	Aproveitar as reuniões tradicionais e os encontros de nossas associações, do Condisi, entre outros, para contar nossas histórias de origem.	Comunidades e Associações	—
	11	Incentivar a troca de informações e notícias relacionadas à Terra Indígena Yanomami e ao mundo não indígena, como o PGTA e a proteção territorial, por meio de formas tradicionais de diálogo, como o <i>wayamu</i> e <i>hereamu</i> entre os Yanomami.	Comunidades	—
	12	Estimular o aprendizado de técnicas e conhecimentos relacionados à identificação dos sons da floresta que são sinais de eventos futuros (<i>heã</i>) e aprender novos cantos com os animais e pássaros da floresta (Yanomami).	Comunidades	—

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
Valorizar o xamanismo yanomami	13	Promover encontros e intercâmbios entre os xamãs yanomami.	Comunidades e Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Funai
	14	Incentivar os jovens a realizar pesquisas e registros sobre os conhecimentos xamânicos.	Comunidades, Xamãs e Professores	—
	15	Ensinar os jovens yanomami a preparar yãkôana e epena.	Comunidades e Xamãs	—
Fortalecer as práticas e conhecimentos de cura e proteção ye'kwana	16	Estimular a transmissão dos cantos acchudi e ädeemi aos jovens, importantes ferramentas para cura e proteção do povo Ye'kwana, e promover encontros entre sábios e conhecedores para fortalecer esses conhecimentos.	Comunidades e Associações	ISA e Funai
	17	Estimular o uso de pintura corporal, resinas e plantas medicinais para a proteção das pessoas contra doenças e agressões.	Comunidades	—
	18	Respeitar os resguardos que protegem as pessoas e a comunidade de doenças, especialmente, os resguardos de luto, da primeira menstruação, da primeira gestação e após o nascimento do bebê.	Comunidades	—
Cuidar de nossos patrimônios culturais	19	Valorizar os anciões e anciãs que guardam os nossos conhecimentos e incentivar os jovens a buscar sua sabedoria.	Comunidades, Professores e Associações	—
	20	Realizar festas e encontros que valorizem a nossa diversidade e riqueza cultural.	Comunidades e Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Secretarias de Cultura e Funai
	21	Incentivar no dia a dia das famílias a transmissão de conhecimentos e técnicas relacionadas à fabricação de nossos objetos (redes, tipóias, cestos, peneiras, balaio, tipitis, cuias, tangas, colares, ralos, bancos etc.) e à construção das casas e canoas.	Comunidades	—
	22	Estimular jovens e crianças a passar mais tempo junto com seus parentes nos trabalhos diários e aprender os nossos conhecimentos.	Comunidades e Professores	—
	23	Fomentar o interesse dos jovens em fazer pesquisas com os mestres e conhecedores sobre técnicas e objetos tradicionais (fiar algodão, fazer fogo, cinto pubiano, panela de barro, ralo, cesto, banco etc.) e realizar oficinas, dentro e fora da escola, para divulgar nossos conhecimentos.	Comunidades, Professores e Associações	ISA, Secoya, Diocese do Amazonas, Diocese de Roraima e Secretarias de Educação e TEES.
	24	Fortalecer as técnicas tradicionais de pintura, os adornos e as artes gráficas que enfeitam os objetos e as pessoas.	Comunidades, Professores e Associações	ISA, Secoya, Diocese de Roraima e Funai



5

Nosso jeito de cuidar da floresta



Na terra-floresta, os recursos naturais estão presentes em todas as nossas atividades do dia a dia. Nós nos alimentamos da caça, dos peixes e frutas. Construímos nossas casas com madeira, palhas, e cipós – que também usamos para trançar nossos cestos. Nossos enfeites corporais são feitos de penas de aves, urucum e jenipapo; nós nos banhamos e tomamos água nos igarapés; e cuidamos de nossa saúde com remédios da floresta. Até as brincadeiras das crianças são com passarinhos e insetos.

Nós, Yanomami e Ye'kwana, aprendemos a ler a floresta e a conviver com ela. Um exemplo disso é o nosso conhecimento do comportamento dos animais: quando vemos o rastro do porcão, sabemos o caminho deles e com isso planejamos a nossa caçada. Quando um local está ficando sem cipó, planejamos tirar cipós maduros em outras áreas e deixamos as áreas anteriores descansarem, para voltarem a produzir. Este é o manejo que fazemos dos recursos.

A nossa principal estratégia de manejo é a mobilidade: a mudança das nossas comunida-

des para lugares onde os recursos são fartos. Mas existem comunidades na TIV que já vivem há muitos anos no mesmo lugar: é o que acontece com os Sanöma e os Ye'kwana em Awaris, e os Yanomami em algumas comunidades de Sururucus. O que causa isso é a centralização do atendimento à saúde, fazendo com que as comunidades fiquem sempre próximas dos postos de saúde e das pistas de pouso.

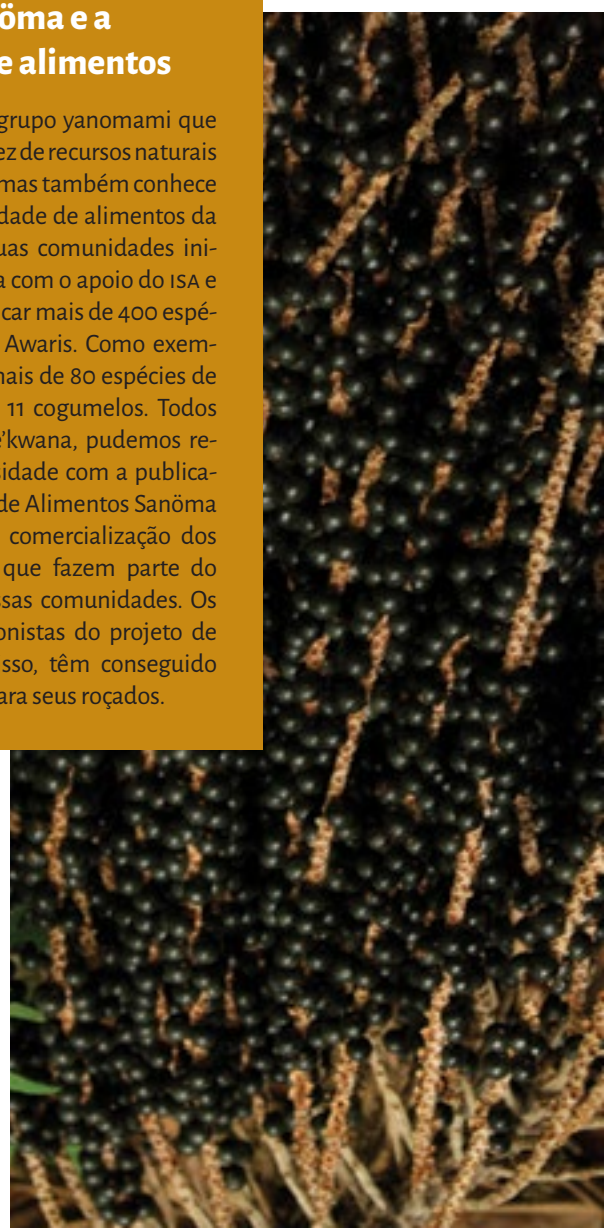
Nessas regiões, onde estão as serras de nossa terra, também existem poucos recursos naturais. Por isso, como as famílias continuaram crescendo com o passar dos anos, começou a ficar difícil encontrar caça perto das comunidades e a terra para fazer roça começou a ficar fraca.

Nós, Yanomami e Ye'kwana, sabemos que nestas comunidades de baixa mobilidade o manejo dos recursos precisa ser feito de outras formas, por exemplo, com o incentivo ao plantio de frutíferas perto das comunidades e a criação de regras e acordos de pesca e caça. Mas também precisamos continuar incentivando a mobilidade, tentando garantir as condições adequadas para a mudança das comunidades.



A floresta sanõma e a diversidade de alimentos

Os Sanõma são um grupo yanomami que convive com a escassez de recursos naturais da região de Awaris, mas também conhece uma enorme diversidade de alimentos da floresta. Em 2011, suas comunidades iniciaram uma pesquisa com o apoio do ISA e conseguiram identificar mais de 400 espécies comestíveis em Awaris. Como exemplo, podemos citar mais de 80 espécies de frutas, 20 lagartas e 11 cogumelos. Todos nós, Yanomami e Ye'kwana, pudemos reconhecer essa diversidade com a publicação da Enciclopédia de Alimentos Sanõma e com o projeto de comercialização dos cogumelos nativos, que fazem parte do sistema agrícola dessas comunidades. Os Sanõma são protagonistas do projeto de cogumelos e, com isso, têm conseguido novas ferramentas para seus roçados.





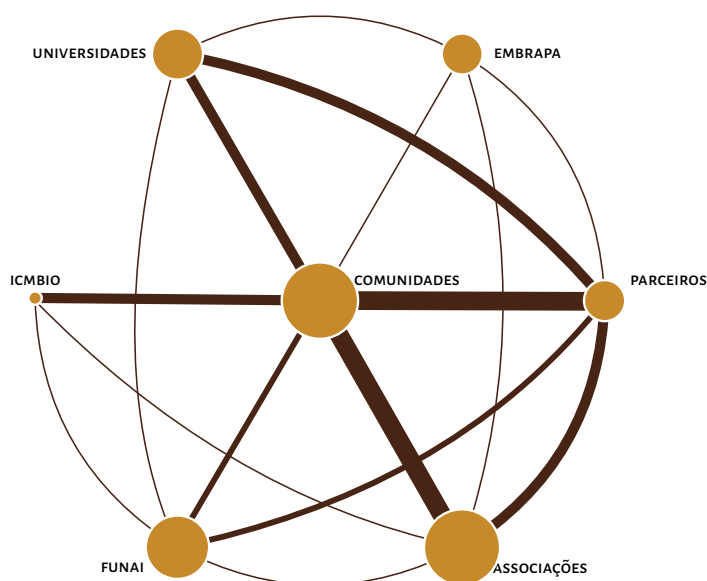
PARA FORTALECER O MANEJO DOS RECURSOS NATURAIS

Nossas prioridades para fortalecer nossas próprias estratégias de manejo são:

- Mudar as comunidades de lugar quando os recursos dos quais dependemos para viver bem começam a diminuir;
- Reivindicar que o governo adeque a infraestrutura de suporte na TIV respeitando nossa mobilidade;
- Estabelecer acordos comunitários para realizar o manejo dos recursos da floresta de forma sustentável;
- Proteger as sementes cultivadas, valorizando práticas, técnicas, conhecimentos e histórias de origem relacionadas aos cultivos e aos alimentos tradicionais

REDE DE ATORES Nosso jeito de cuidar da floresta

As comunidades são as principais responsáveis para cuidar da floresta, dos rios e dos animais. Junto com as associações, elas podem buscar o apoio de parceiros, universidades, Funai, Embrapa e ICMBio para desenvolverem projetos de conservação e manejo dos recursos naturais, de melhoria das roças e de comercialização de produtos da floresta.



Propostas para o nosso jeito de cuidar da floresta

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENAS	NÃO INDÍGENAS
<i>Fortalecer nossos sistemas agrícolas tradicionais e a agrobiodiversidade</i>	1	Realizar estudos sobre a diversidade e a qualidade das produções agrícolas tradicionais e identificar variedades e espécies que estão em vias de desaparecer.	Associações	ISA, Universidades, Embrapa, Secretarias de Agricultura, Funai e Sead
	2	Fomentar a troca de sementes e mudas tradicionais, especialmente das plantas que usamos diariamente, como o tabaco, pimenta, banana, algodão, cuia, cabaça, milho, cana de flecha etc.	Comunidades e Associações	ISA, Universidades, SEI-RR, FEI-AM, Sead
	3	Proteger as sementes cultivadas.	Comunidades	—
	4	Valorizar práticas, técnicas, conhecimentos e histórias de origem relacionadas aos cultivos e alimentos tradicionais e fomentar o seu registro.	Comunidades e Associações	ISA, Diocese de Roraima, Universidades, Funai e Iphan
	5	Incentivar crianças e jovens a participar dos trabalhos na roça ao lado de seus parentes e fortalecer a transmissão de conhecimentos e técnicas agrícolas.	Comunidades e Professores	—
	6	Organizar o trabalho na comunidade para a abertura de roças de uso coletivo para reuniões, assembleias e merenda escolar.	Comunidades	—
	7	Difundir boas práticas de manejo do fogo durante a abertura e limpeza das roças.	Comunidades	Prevfogo/Ibama, ICMBio
<i>Promover o manejo sustentável de recursos da floresta</i>	8	Realizar estudos para identificar recursos da floresta escassos e elaborar estratégias de manejo específicas, levando em conta técnicas indígenas e técnicas não-indígenas.	Comunidades e Professores	ISA, Universidades e Embrapa
	9	Avaliar como a comercialização dos produtos da floresta impactam os recursos naturais	Comunidades	ISA
	10	Plantar próximo das comunidades árvores e plantas utilizadas na construção das casas, na alimentação e medicina tradicionais, nos projetos de geração de renda e também como forma de atrair caça.	Comunidades e Associações	—
	11	Estabelecer acordos comunitários para realizar o manejo dos recursos da floresta de forma sustentável: retirar somente fios de cipó maduro; não retirar o cipó de árvores com apenas dois fios; não derrubar palmeiras como bacabeiras, açazeiros e buritizeiros na hora de coletar frutas e palhas; promover o uso rotativo das áreas de coleta de cipó, palhas e frutas etc.	Comunidades	ICMBio (em áreas de sobreposição com UCS)
	12	Estabelecer acordos sobre o uso da área e dos recursos naturais (áreas na floresta e cursos d'água) com as instituições que estão presentes em nossa terra para que não degradem o ambiente.	Comunidades e Associações	DSEI-YY, Funai, Exército, ICMBio, Meva, Diocese de Roraima e Diocese do Amazonas

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENAS	NÃO INDÍGENAS
Conservar nossas estratégias de mobilidade para evitar a escassez de recursos naturais	13	Reivindicar ao governo construções de infraestrutura na Terra Indígena que promovam a mobilidade e respeitem as nossas formas tradicionais de ocupação territorial.	Comunidades e Associações	Sesai, DSEI-YY, Funai, Secretarias de Educação, MEC e TEES
	14	Mudar as comunidades de lugar quando os recursos dos quais dependemos para viver bem começarem a diminuir (palhas, frutas, caça, pesca) ou a enfraquecer (solo dos roçados).	Comunidades	ISA, Diocese de Roraima, Funai, Sesai, DSEI-YY, Secretarias de Educação e TEES
	15	Fortalecer a prática de fazer acampamentos temporários na floresta (<i>wayumi</i> <i>wasômôhuwi</i> <i>mana'waka</i>).	Comunidades	—
	16	Estimular o manejo de minhocas comestíveis (<i>moto</i> <i>kolosi</i>) e sua criação em locais próximos às comunidades, especialmente, onde a população está sedentarizada e os recursos naturais escassos.	Comunidades e Associações	—
	17	Promover iniciativas agroflorestais e/ou quintais de árvores frutíferas nas aldeias de baixa mobilidade territorial.	Comunidades e Associações	ISA, Universidades, Funai e Embrapa
Respeitar regras e cuidados relacionados à caça e pesca e aos lugares de proteção especial	18	Respeitar os seres que vivem na floresta, especialmente, os <i>rixipë</i> / <i>nonosipö</i> (duplos animais), os <i>nëwaripë</i> / <i>saitöpö</i> (essência das pessoas), os <i>nhoomoi</i> (donos dos animais), seus caminhos e moradas. Observar cuidados e restrições específicas ao entrar nos lugares habitados por esses seres.	Comunidades	Funai, ICMBio, Exército
	19	Conhecer e valorizar as regras tradicionais relacionadas ao consumo dos animais caçados e pescados e respeitar os períodos de resguardo (<i>waxe ami</i> / <i>manokosimowi</i> , <i>hokolimowi</i> / <i>wäänemaaná</i>) em que o consumo de certos alimentos é proibido.	Comunidades	—
	20	Difundir entre as novas gerações os conhecimentos relacionados à fabricação dos objetos usados nas atividades de caça e pesca, como flechas, arcos, armadilhas, zarabatanas, arpões, puçás etc.	Comunidades e Professores	—
	21	Estabelecer acordos e fomentar práticas de caça que não prejudiquem a reprodução dos animais: não matar fêmeas grávidas ou com filhotes; não matar filhotes; não pegar todos os ovos de tracajá, tartaruga etc.	Comunidades	Funai e ICMBio
	22	Estabelecer acordos comunitários para realizar o manejo adequado da pesca, como a rotação de uso de igarapés ou lagos, não utilizar malhadeira no período da piracema, observar o uso correto dos venenos de pesca e estipular períodos de defeso para reprodução.	Comunidades	Funai e ICMBio



6

Nossa saúde



Antes dos primeiros contatos com os não indígenas, nossos xamãs sabiam curar todas as doenças que nos acometiam. Mas, conforme os não indígenas foram invadindo nossa floresta, doenças que antes eram desconhecidas por nós, começaram a aparecer, como malária e tuberculose. Os casos de malária e sarampo cresceram muito com a abertura da Perimetral Norte e com a invasão garimpeira, causando a morte de muitos de nós.

Esses são males que vêm de longe e que os xamãs yanomami e ye'kwana não conhecem, por isso, para tratá-los, precisamos dos remédios dos não indígenas. Para conseguir lidar com essas novas doenças, precisamos conciliar o trabalho dos xamãs, e nossos conhecimentos sobre os remédios da floresta, com os conhecimentos dos não indígenas e seu modo de cuidar da saúde. É por isso que nós, Yanomami e Ye'kwana, junto com os outros povos indígenas, sempre lutamos por um sistema de

atenção à saúde indígena diferenciado de verdade.

Em 1999, depois de muita luta dos povos indígenas, foi publicada a Lei Arouca, que criou um sistema nacional específico para o atendimento à saúde indígena que ressalta a necessidade do atendimento:

- (I) Ser feito por meio dos DSEIS e não dos municípios;
- (II) Levar em conta os conceitos indígenas sobre o que é saúde;
- (III) Incluir os conhecimentos e conhecedores indígenas no Sistema Único de Saúde – sus; e
- (IV) Garantir controle social no acompanhamento das políticas de saúde.

Hoje, nós, Yanomami e Ye'kwana, seguimos lutando para que esse sistema de saúde indígena seja fortalecido e para que o atendimento à saúde em nossa terra respeite cada vez mais nossa realidade e nossos saberes.



PARA MELHORAR A NOSSA SAÚDE

As prioridades para o cuidado à nossa saúde são:

- Atuar de forma preventiva para diminuir o número de remoções da TIV;
- Melhorar o atendimento aos pacientes na Casai, diminuindo o tempo de permanência na cidade;
- Garantir o controle eficiente de doenças como a malária, oncocercose, pneumonia e tuberculose, que têm sido frequentes em nossas comunidades;
- Melhorar o atendimento específico à saúde das mulheres, priorizando as práticas tradicionais de cuidados durante a gestação e no momento do parto;
- Fomentar encontros de mulheres nas comunidades para discutir questões específicas à sua saúde.





Comer bem pra ter saúde

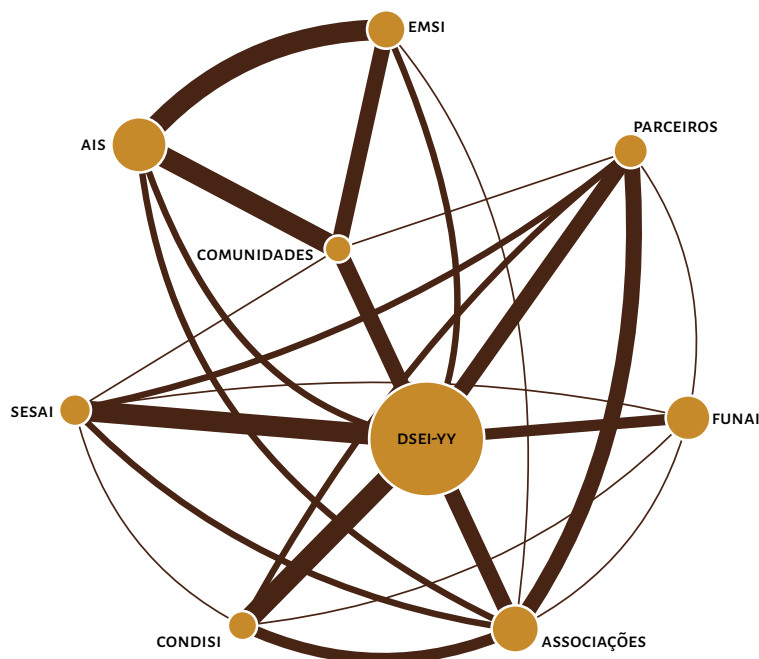
Com o aumento de entrada de dinheiro nas comunidades e com acesso às cidades, nós, Yanomami e Ye'kwana, temos comprado muitos alimentos industrializados. Arroz, açúcar, café e bolacha não são alimentos tão nutritivos quanto os ali-

mentos que sempre plantamos nas roças ou que encontramos na floresta. Nós já conhecemos os efeitos negativos dessa mudança de hábitos em nossas comunidades: algumas doenças, como o diabetes e a hipertensão, vêm junto com

os alimentos da cidade. Também já sabemos que as crianças ficam desnutridas quando consomem só alimentos da cidade. Por isso queremos valorizar nossos próprios alimentos: comer bem é a melhor forma de ter saúde.

REDE DE ATORES Nossa Saúde

Existem muitos responsáveis pela nossa saúde e o principal deles é o Distrito de Saúde Especial Indígena Yanomami e Ye'kwana (DSEI-YY) que foi criado especificamente para cuidar de nossa saúde. É o órgão do governo de maior destaque nesta rede, junto com a Sesai. O Condisi é o nosso conselho que acompanha as ações do DSEI-YY, por isso é forte a relação entre o Condisi, o DSEI-YY, as associações e as comunidades. Os Agentes Indígenas de Saúde (AIS) e a Equipe Médica de Saúde Indígena (EMSI) são responsáveis pelas ações de saúde dentro das nossas comunidades e por isso devem estar sempre próximos dos xamãs que cuidam de nós. A Funai e os parceiros nos ajudam a buscar apoio para melhorar a assistência à nossa saúde, como desenvolver pesquisa sobre doenças e contaminação.



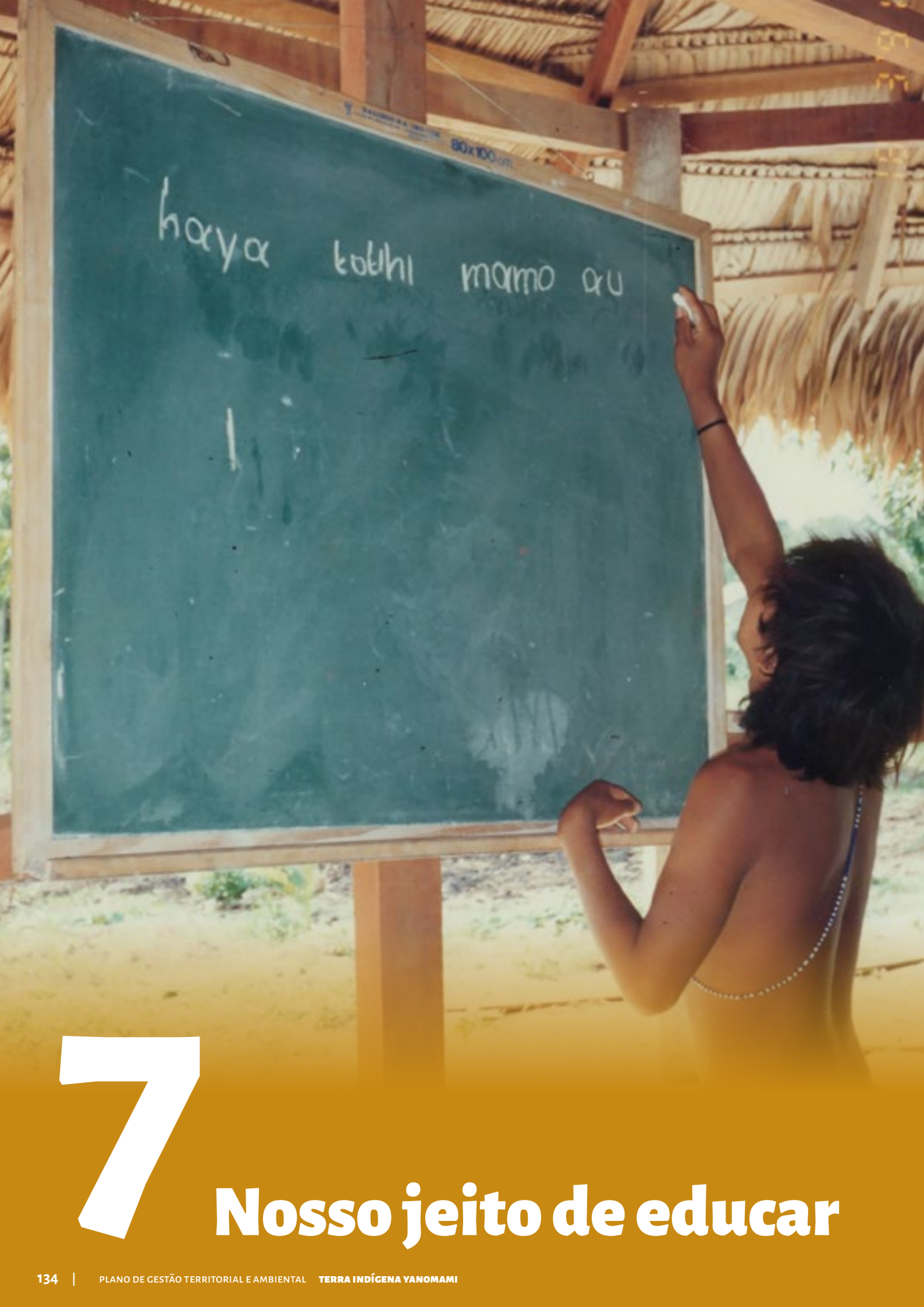
Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENAS	NÃO INDÍGENAS
Garantir a qualidade dos atendimentos nas comunidades com menos remoção	1	Atuar de forma preventiva por meio de visitas domiciliares frequentes, da identificação de situações de risco e do acompanhamento dos casos graves.	AIS	Equipe Multidisciplinar de Saúde Indígena (EMSI)
	2	Implementar o programa de saúde bucal nas comunidades, priorizando ações de prevenção.	—	DSEI-YY
	3	Garantir o controle eficiente das endemias nas comunidades com ações estratégicas em áreas de maior incidência de doenças como malária, oncocercose e leishmaniose.	—	DSEI-YY
	4	Priorizar as práticas tradicionais de cuidado com a mulher gestante e o parto assistido por parteiras indígenas, com excessão de mulheres com complicações na gestação que devem procurar assistência nos postos de saúde. A decisão da mulher e da família sobre a não remoção deve ser respeitada pela equipe de saúde local.	Comunidades, AIS	EMSI
	5	Fomentar encontros de mulheres nas comunidades para discutir questões específicas à sua saúde e implementar o programa de atenção integral à saúde da mulher indígena, assegurando a contratação de Agentes Indígenas de Saúde mulheres para acompanhar a realização de exames e tratamentos.	Comunidades, AIS	DSEI-YY e EMSI
	6	Melhorar o atendimento aos pacientes nas Casais por meio de sua reestruturação física, da contratação de profissionais especializados para diminuir o tempo de espera dos exames e consultas.	—	DSEI-YY
	7	Em caso de remoção, esclarecer os acompanhantes sobre suas responsabilidades para com o paciente e informá-los sobre o regimento da Casai e orientá-los sobre as condutas adequadas ao local, como não consumir bebidas alcoólicas.	Comunidades, Associações e AIS	—
	8	Orientar os pacientes e familiares sobre o uso correto dos remédios não indígenas, os efeitos colaterais e os riscos relacionados ao abuso dos mesmos, tendo as línguas indígenas como meio prioritário de comunicação.	AIS	EMSI

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENAS	NÃO INDÍGENAS
<i>Promover autonomia na decisão e gestão participativa na saúde</i>	9	Garantir que sejam realizadas nas reuniões do Condisi consultas às lideranças indígenas na avaliação do atendimento à saúde e nas decisões sobre o funcionamento do DSEI-YY.	—	DSEI-YY, Condisi
	10	Assegurar no Condisi o assento das associações yanomami e ye'kwana, com direito a voz e a voto.	—	Condisi
	11	Lutar pela não municipalização da Saúde Indígena.	Comunidades e Associações	Sesai, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	12	Criar um sistema eficiente de coleta de dados quantitativos e disponibilizar as informações de forma integral, garantindo acesso e transparência a todos. Elaborar o Plano Distrital a partir de indicadores de saúde da Terra Indígena.	—	Sesai e DSEI-YY
	13	Reformular o censo populacional para que represente de fato a realidade das comunidades e famílias indígenas e as especificidades culturais e linguísticas dos povos Yanomami e Ye'kwana.	—	Sesai e DSEI-YY
	14	Ter transparência no uso dos recursos públicos e realizar prestação de contas periódicas no Condisi.	—	Sesai, DSEI-YY e Condisi
	15	Capacitar periodicamente os conselheiros indígenas de saúde para esclarecer o funcionamento de todo o sistema de saúde com metodologias e conteúdos adequados a cada região da Terra Indígena.	Associações	DSEI-YY, Condisi, Fiocruz, ISA, Secoya e Diocese de Roraima.
	16	Elaborar um termo de conduta que oriente o comportamento dos não-indígenas que atuam na Terra Indígena de forma a inibir hábitos indesejados como a entrada e o consumo de bebidas alcoólicas, drogas e alimentos industrializados nas comunidades.	Comunidades e Associações	—
	17	Promover de forma autônoma encontros periódicos entre os Conselheiros Locais de Saúde Indígena e encaminhar as discussões ao Condisi e ao DSEI-YY.	Comunidades e Associações, Conselheiros Locais	—
	18	Divulgar e promover debates sobre o PGTA da Terra Indígena Yanomami nas reuniões dos Conselhos Locais e encaminhar as propostas que forem de responsabilidade do DSEI-YY ao Condisi para serem aprovadas e incorporadas ao Plano Distrital de Saúde Indígena.	Associações, Conselheiros Locais	DSEI-YY e Condisi
	19	Garantir a contratação e formação de assessores indígenas do DSEI-YY e assegurar que o Condisi e os conselheiros locais estabeleçam os critérios de contratação, definam suas atribuições e supervisionem suas atividades.	—	DSEI-YY e Condisi

Propostas para nossa saúde

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENAS	NÃO INDÍGENAS
<i>Garantir um quadro de profissionais com formação adequada</i>	20	Ampliar o quadro de funcionários das equipes de saúde para garantir o atendimento contínuo e de qualidade nas comunidades.	—	DSEI-YY
	21	Assegurar a formação continuada à Equipe Multidisciplinar de Saúde Indígena, formada por indígenas e não-indígenas, para aprimorar as ações de educação em saúde, as competências comunicativas interculturais e a articulação dos serviços de saúde às práticas medicinais indígenas.	Associações, Conselheiros Locais	Sesai, DSEI-YY, Condisi, ESTSUS, Funai, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	22	Garantir que todos os atendimentos realizados nas Casais e na rede do SUS sejam acompanhados de tradução por meio da contratação e capacitação de intérpretes Yanomami e Ye'kwana, homens e mulheres.	—	DSEI-YY
	23	Reconhecer os Agentes Indígenas de Saúde (AIS) e Agentes Indígenas de Saneamento (aisan) como categorias profissionais.	—	Ministério do Trabalho
<i>Fortalecer nossas práticas de cuidado com a saúde</i>	24	Explicar aos profissionais não indígenas a importância das práticas tradicionais de saúde dos povos Yanomami e Ye'kwana para que possam respeitá-las e fomentar o diálogo sobre a medicina não-indígena e as práticas da medicina tradicional entre a EMSI	Comunidades, AIS	DSEI-YY e EMSI
	25	Priorizar a orientação e cuidado dos xamãs e conhecedores de medicinas tradicionais.	Comunidades, AIS	—
	26	Priorizar a alimentação tradicional no dia a dia. Promover ações de educação em saúde alimentar nos polos-base e orientar as comunidades sobre os prejuízos causados por alimentos industrializados trazidos das cidades.	Comunidades, AIS	EMSI

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENAS	NÃO INDÍGENAS
<i>Melhorar a infraestrutura e o atendimento nas comunidades</i>	27	Construir, reformar e fazer a manutenção de todas as instalações de atendimento à saúde na Terra Indígena e fornecer equipamentos, sistema de radiofonia, insumos, medicamentos, alimentos adequados aos pacientes e meios de transporte para atendimento em locais remotos.	—	Sesai e DSEI-YY
	28	Garantir que todo planejamento de construção de infraestrutura nas comunidades leve em consideração a mobilidade como estratégia indígena de ocupação territorial e a adequação dos materiais utilizados nas obras. Simplificar a burocracia para agilizar as construções.	—	Sesai e DSEI-YY
	29	Homologar as pistas de pouso existentes nos polos-base e nas comunidades da Terra Indígena e garantir a abertura de novas pistas de acordo com as necessidades de atendimento à saúde.	—	Ministério de Saúde, Sesai, DSEI-YY, ANAC, Funai e MPF
<i>Cuidar dos ambientes e de nossas vidas</i>	30	Implantar nas comunidades sistemas de abastecimento de água adaptados aos padrões indígenas de mobilidade territorial e adotar procedimentos de controle da qualidade da água.	—	DSEI-YY, Universidades, ISA, Secoya e Diocese de Roraima
	31	Realizar palestras e discussões sobre a geração de lixo nas comunidades e sobre como reduzir, reutilizar e fazer o descarte adequado.	Comunidades e Associações, AIS	EMSI
	32	Promover uma articulação interstitucional para assegurar a retirada do lixo contaminante (como pilhas, baterias e lâmpadas) da Terra Indígena.	—	DSEI-YY, Ibama, Secretaria Especial do Desenvolvimento Social, MMA e Secretarias de Meio Ambiente, FEI (AM) e SEI (RR) e Exército Brasileiro
	33	Garantir armazenamento, transporte e destinação corretos dos resíduos (comuns e/ou hospitalares) gerados nos polos-base do DSEI-YY e nos Pelotões Especiais de Fronteira para evitar contaminação ambiental na Terra Indígena.	—	DSEI-YY e Exército Brasileiro
	34	Produzir periodicamente pesquisas sobre a saúde e a qualidade de vida das pessoas que vivem em locais próximos ou contíguos a áreas ambientalmente degradadas para subsidiar a implementação de planos de atenção especial às pessoas afetadas, como aquelas contaminadas por mercúrio.	Associações	DSEI-YY, Funai, Universidades, ISA, Secoya e Diocese de Roraima



harya kotihl mamo ru

7

Nosso jeito de educar



Uma das primeiras coisas que os não indígenas fizeram ao invadir nossas terras foi impor seus conhecimentos e o seu jeito de ensinar. Percebendo que nós não tínhamos escolas, eles pensaram que também não tínhamos educação. Mas a verdade é que nós, Yanomami e Ye'kwana, nunca precisamos de escolas no passado, porque sempre tivemos outras formas de aprender e de ensinar.

As primeiras escolas que chegaram em nossas comunidades queriam nos transformar em brancos: ensinar o português; catequizar; proibir nossas línguas. As primeiras escolas na região de Maturacá e nas comunidades do Rio Marauiá foram os internatos religiosos: nós ficávamos presos, aprendendo a virar não indígena. Éramos proibidos de falar as nossas línguas e comer nossos alimentos.

Com muita luta conseguimos colocar na Constituição de 1988 que a nossa maneira de viver deveria ser respeitada. A Constituição, junto com a Lei de Diretrizes e Bases da Educação de 1996, reconheceu pela primeira vez a chamada escola diferenciada. A partir daí começamos a participar das decisões sobre como queremos que sejam nossas escolas e quais conhecimentos devem ser ensinados.

A escola indígena não pode ser uma cópia da escola do não indígena: nós, Yanomami e Ye'kwana, temos uma forma de ensinar diferente, nossos conhecimentos são diferentes e também os momentos em que ensinamos e aprendemos.

A palavra-chave para termos uma boa escola indígena é autonomia; assim, podemos criar nossos próprios modelos de escola.

Hoje em dia as escolas indígenas são importantes para aprendermos o português e a matemática, ferramentas para lutarmos pelos nossos direitos e para não sermos enganados pelos não indígenas. Mas nas nossas escolas nós também estamos estudando coisas importantes de nossas culturas, como os conhecimentos dos mais antigos sobre as plantas e os animais.

A escola deve ser entendida como uma casa de conhecimento e não como uma casa feita perto do posto de saúde. Nós, Yanomami e Ye'kwana, entendemos que podemos ter aulas em diferentes lugares e de diferentes maneiras. Uma caçada, uma pescaria, uma saída para a floresta para coletar bacaba pode ser nossa escola. Nós todos, com a ajuda dos professores indígenas das nossas comunidades, devemos transformar as escolas em lugares em que podemos aprender as culturas yanomami e ye'kwana, mas também as ferramentas dos não indígenas, para conversar com eles.

Hoje nossas escolas são casas de conhecimento ou somente fonte de salários? Os professores que escolhemos para as nossas comunidades estão ensinando os nossos jovens a escrever em nossas línguas? Nossas crianças estão aprendendo a usar as ferramentas dos não indígenas para proteger nossos direitos? Essas perguntas são muito importantes, porque a escola indígena que temos hoje é fruto de muitos anos de luta e precisamos proteger essa conquista.

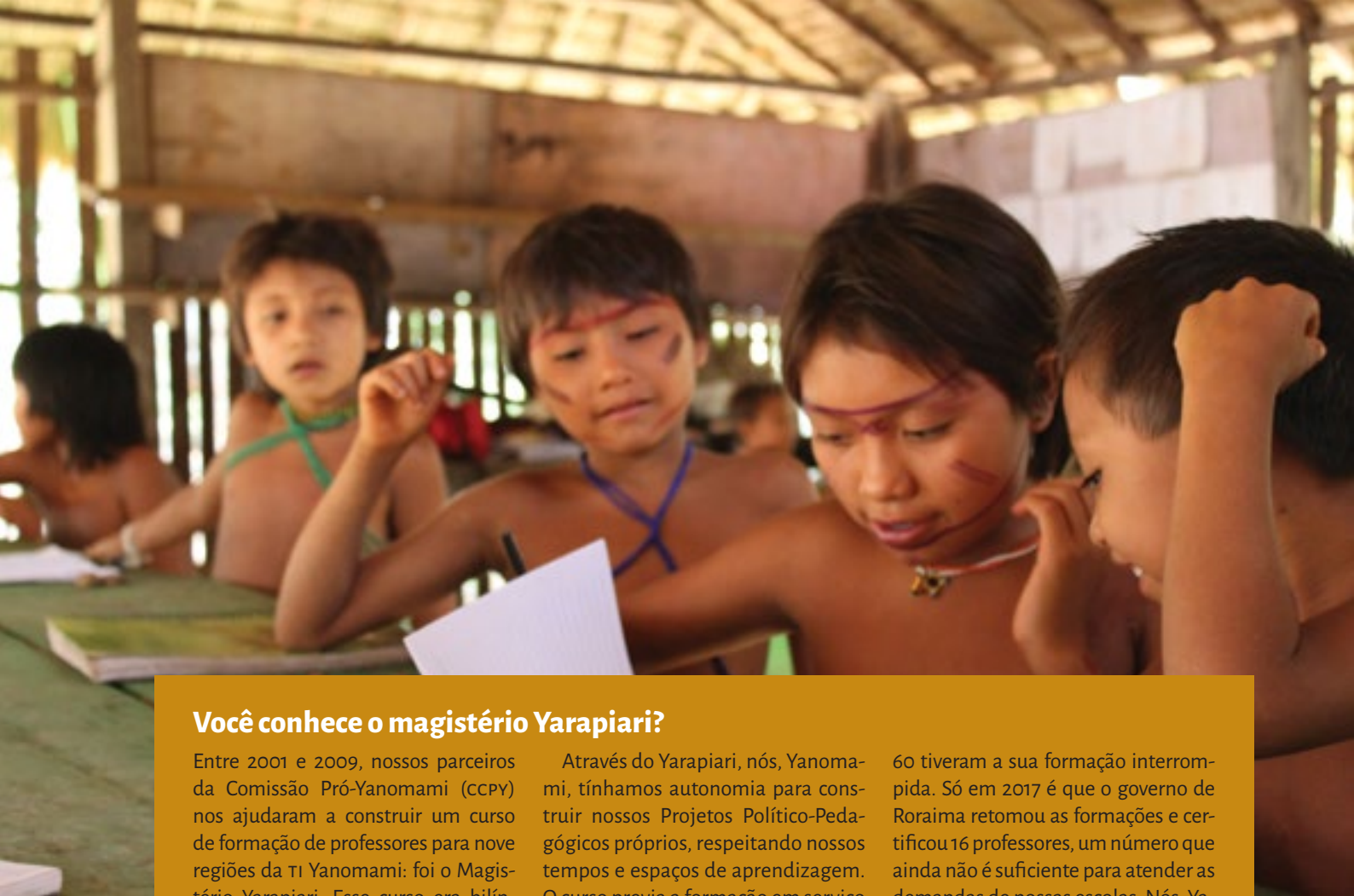


PARA MELHORAR A EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA

As principais propostas para fortalecer a nossa educação escolar são:

- Formação continuada e específica para os nossos professores, com a inclusão de nossos saberes nos currículos escolares;
- Apoio para a produção e divulgação de materiais didáticos próprios, diferenciados e de qualidade.
- Melhorias no processo seletivo, para que eles tenham maior validade e não sejam tão burocráticos, para não perdermos tanto tempo na cidade;
- Ampliação do número de escolas na TIY;
- Reforma e melhoria das escolas que já existem.





Você conhece o magistério Yarapiari?

Entre 2001 e 2009, nossos parceiros da Comissão Pró-Yanomami (CCPY) nos ajudaram a construir um curso de formação de professores para nove regiões da TI Yanomami: foi o Magistério Yarapiari. Esse curso era bilíngue e os professores yanomami eram apresentados a conteúdos relevantes para sua formação específica, como direitos indígenas, ecologia, temas relacionados ao sistema dos não indígenas, além de matemática e português.

Através do Yarapiari, nós, Yanomami, tínhamos autonomia para construir nossos Projetos Político-Pedagógicos próprios, respeitando nossos tempos e espaços de aprendizagem. O curso previa a formação em serviço de professores em nível médio e era desenvolvido em diferentes momentos e contextos, em etapas de dedicação intensivas.

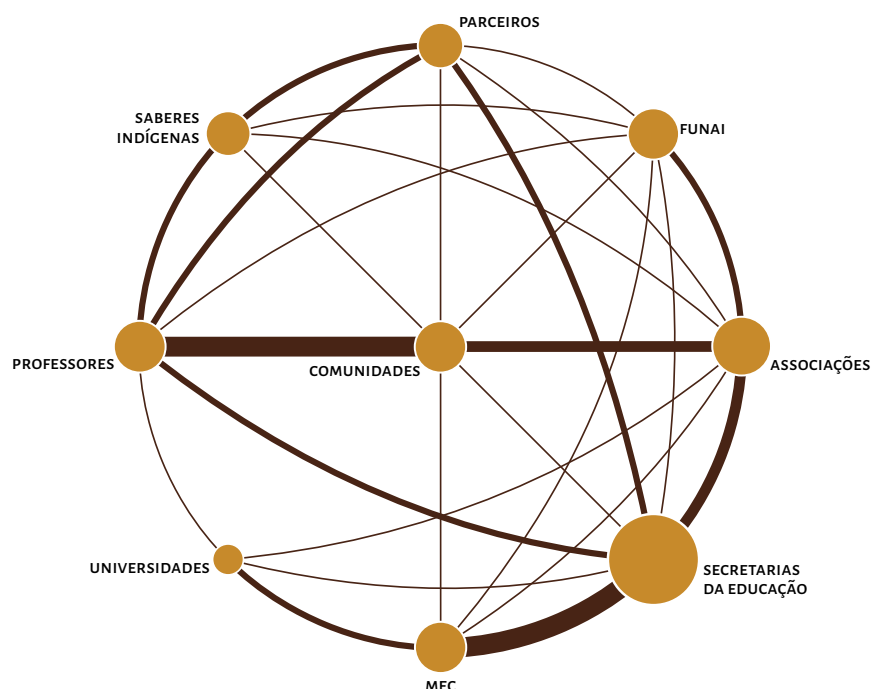
No ano de 2009, nós tivemos 18 professores formados, mas os outros

60 tiveram a sua formação interrompida. Só em 2017 é que o governo de Roraima retomou as formações e certificou 16 professores, um número que ainda não é suficiente para atender as demandas de nossas escolas. Nós, Yanomami e Ye'kwana, incluímos a formação dos professores nas propostas do nosso PGTA, porque sabemos que nossos professores precisam de cursos específicos como o Yarapiari.

REDE DE ATORES

Nosso jeito de educar

Os professores junto com as associações e as comunidades são os responsáveis em articular com as secretarias de educação estaduais e municipais para garantirem que nossas escolas sejam boas. A Funai e o Ministério da Educação (MEC) devem assegurar nossos direitos pela educação específica e diferenciada. O Saberes Indígenas, as universidades e parceiros são importantes apoiadores quando queremos realizar nossas próprias pesquisas e escrever nossos próprios livros.



Propostas sobre o nosso jeito de educar

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
<i>Garantir políticas de educação com a nossa participação</i>	1	Implementar nas nossas escolas a educação básica e diferenciada e, onde for necessário, a Educação de Jovens e Adultos (EJA).	—	Secretarias de Educação
	2	Estimular que comunidades e lideranças acompanhem, discutam e cobrem ações voltadas à melhoria do ensino diferenciado nas suas escolas.	Comunidades, Associações e Professores	Secretarias de Educação
	3	Aprovar os Projetos Políticos Pedagógicos das escolas yanomami e ye'kwana já finalizados e fomentar a realização de PPPs nas escolas que ainda não possuem.	—	Secr. de Educação e Conselhos Estaduais de Educação (CEE)
	4	Colocar em prática os Projetos Políticos Pedagógicos nas escolas yanomami e ye'kwana.	Professores e Gestores Escolares	—
	5	Realizar concursos diferenciados e processos seletivos desburocratizados para a contratação de professores yanomami e ye'kwana, elaborados em diálogo com as comunidades indígenas, garantindo a participação das mulheres. Os processos seletivos devem ter maior validade (03 anos).	—	Secretarias de Educação
	6	Nos concursos e demais processos seletivos indicar professores yanomami e ye'kwana comprometidos com a qualidade do ensino escolar em suas comunidades	Comunidades e Associações	—
	7	Evitar a troca constante de professores para fortalecer os seus vínculos com as escolas, estimulando o acúmulo de experiência.	—	Secretarias de Educação
	8	Criar um sistema federal de educação escolar indígena por meio de uma Secretaria Especial de Educação Escolar Indígena ligada diretamente ao MEC que deverá implantar os Territórios Etnoeducacionais (TEEs).	—	MEC e Secretarias de Educação
	9	Adaptar os cursos de magistério no nível superior existentes às realidades dos povos Yanomami e Ye'kwana como Insikiran/UFRR e Licenciatura Intercultural/UFAM	Professores e Associações	Universidades
	10	Promover a capacitação continuada específica dos professores yanomami e ye'kwana, com assessoria pedagógica e administrativa permanente.	Associações	Secretarias de Educação
<i>Incluir nossos conhecimentos e os mestres tradicionais na educação</i>	11	Ampliar o sistema de cotas para indígenas no acesso ao ensino superior e garantir apoio específico e diferenciado no acesso, no ingresso e na permanência dos estudantes indígenas nas universidades, até a conclusão do curso.	—	MEC, Universidades e Instituições Federais de Ensino Superior
	12	Respeitar a diversidade linguística dos povos Yanomami e Ye'kwana e reconhecer as línguas indígenas como primeira língua, estimulando o seu uso nas salas de aula e nos documentos elaborados por professores e pelas comunidades.	—	Secr. de Educação, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Meva
	13	Incluir conhecimentos tradicionais nos currículos escolares e promover a participação ativa de anciões e membros da comunidade nos diversos contextos educativos.	Comunidades e Professores	—

Diretriz	nº	Como?	Quem?	
			INDÍGENA	NÃO INDÍGENA
<i>Incluir nossos conhecimentos e os mestres tradicionais na educação</i>	14	Reconhecer o direito de incluir nas atividades escolares práticas tradicionais, adequando o calendário escolar ao calendário próprio de cada povo.	—	MEC, Secr. de Educação e Conselhos Estaduais de Educação (CEE)
	15	Organizar o calendário escolar para garantir que jovens e crianças possam dedicar mais tempo ao trabalho familiar e aprender os conhecimentos tradicionais.	Comunidades e Professores	—
	16	Outorgar o título de Notório Saber a mestres e mestras de saberes tradicionais ao incluí-los nos espaços formais de educação como professores e/ou pesquisadores remunerá-los devidamente.	—	Secr. de Educação, Universidades e Instituições Federais de Ensino Superior
<i>Elaborar materiais didáticos para fortalecer nossas línguas e culturas</i>	17	Buscar apoiadores e parceiros para produzir materiais didáticos próprios, diferenciados e de qualidade para as escolas yanomami e ye'kwana.	Associações e Professores	Funai, Secr. de Educação, Saberes Indígenas na Escola/MEC, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Meva
	18	Produzir materiais audiovisuais didáticos e paradidáticos a partir de pesquisas com os sábios e conhecedores indígenas.	Comunidades e Professores	Saberes Indígenas na Escola/MEC, ISA, Secoya, Diocese de Roraima, Diocese do Amazonas e Meva
	19	Adotar nas escolas os materiais didáticos já produzidos pelos Yanomami e Ye'kwana e seus parceiros.	—	Secretarias de Educação
	20	Dar continuidade a programas semelhantes ao Saberes Indígenas nas Escolas e ampliar a participação de professores e pesquisadores indígenas na produção de materiais didáticos e na realização de pesquisas que valorizem as histórias, línguas e conhecimentos dos povos Yanomami e Ye'kwana.	—	MEC, Universidades e Instituições Federais de Ensino Superior
<i>Melhorar as condições para aprender e ensinar</i>	21	Buscar apoiadores e parceiros para viabilizar a construção dos centros regionais de formação indígena na Terra Indígena Yanomami e promover cursos de interesse dos povos Yanomami e Ye'kwana.	Comunidades e Associações	MEC e Funai
	22	Reformar escola antigas e construir novas onde não há, priorizando as mais distantes e/ou com mais número de alunos a partir de projetos elaborados pelas comunidades.	—	MEC, FNDE e Secretarias de Educação
	23	Enviar regularmente equipamentos, materiais escolares e merenda de qualidade em quantidade suficiente para as escolas indígenas e, em locais de difícil acesso, garantir verbas específicas para solucionar o impasse do envio destes itens.	—	Secretarias de Educação
	24	Apoiar a aquisição direta de produtos indígenas destinados à alimentação escolar, por meio de políticas de incentivo, e fortalecer a produção agrícola nas comunidades.	—	FNDE, MEC e Secretarias de Educação
	25	Custear o transporte fluvial dos alunos até a escola quando não for possível estudar em suas comunidades.	—	Secretarias de Educação

GLOSSÁRIO

1. NÃO INDÍGENAS

ANAC Agência Nacional de Aviação Civil

Promove a segurança da aviação civil: elabora normas, certifica empresas, oficinas, escolas, profissionais da aviação civil, aeródromos e aeroportos e fiscaliza as operações aeronáuticas.

CENSIPAM Centro Gestor e Operacional do Sistema de Proteção da Amazônia / Ministério da Defesa

Promove a proteção, a inclusão social e o desenvolvimento sustentável da Amazônia Legal. É constituído por três Centros Regionais (CRs), sendo que o CR de Manaus abrange os Estados do Amazonas e Roraima.

CIPA Companhia Independente de Policiamento Ambiental

É responsável pela proteção do meio ambiente e combate aos crimes ambientais.

CONDISI Conselho Distrital de Saúde Indígena

Fiscaliza, debate e apresenta políticas que fortaleçam a saúde dos povos indígenas. Participa da elaboração e aprovação do Plano Distrital, acompanha e avalia a sua execução.

DSEI-YY Distrito Sanitário Especial Indígena-Yanomami Ye'kwana

É a unidade gestora descentralizada do Subsistema de Atenção à Saúde Indígena (Sasisus) que coordena as ações de atenção à saúde dos povos indígenas que vivem na Terra Indígena Yanomami. Sua sede está em Boa Vista.

EMBRAPA Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária

Viabiliza soluções de pesquisa, desenvolvimento e inovação para a sustentabilidade da agricultura em benefício da sociedade brasileira.

EMSI Equipes Multidisciplinares de Atenção Básica à Saúde Indígena

Conjunto de profissionais, indígenas e não indígenas, responsáveis pela atenção básica à saúde indígena na Terra Indígena Yanomami, sob gestão do Subsistema de Atenção à Saúde Indígena (Sasisus).

ESTSUS Escolas Técnicas do Sistema Único de Saúde

Escolas técnicas que realizam formação nos serviços de saúde do Sistema Único de Saúde.

FEI (AM) Fundação Estadual do Índio (Amazonas)

Implementa políticas de etnodesenvolvimento do Estado voltadas aos povos indígenas.

FIOCRUZ Fundação Oswaldo Cruz

Produce, dissemina e compartilha conhecimentos e tecnologias voltadas para a melhoria da saúde da população.

FNDE Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação / MEC

Executa políticas educacionais do Ministério da Educação (MEC) e presta assistência técnica e financeira.

FUNAI Fundação Nacional do Índio

Coordena e executa a política indigenista nacional. Promove estudos de identificação e delimitação, demarcação, regularização fundiária e registro das terras tradicionalmente ocupadas pelos povos indígenas, além de monitorá-las e fiscalizá-las.

IBAMA Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis / MMA

Realiza ações de políticas nacionais de meio ambiente, relativas à proteção, ao licenciamento, à fiscalização e ao monitoramento ambiental. Também exerce o poder de polícia ambiental.

ICMBIO Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade / MMA

Executa ações do Sistema Nacional de Unidades de Conservação, podendo propor, implantar, gerir, proteger, fiscalizar e monitorar as Unidades de Conservação (UCs). Também fomenta e executa programas de pesquisa, proteção e conservação da biodiversidade e possui o poder de polícia ambiental para a proteção das UCs federais.

IDAM Instituto de Desenvolvimento Agropecuário e Florestal Sustentável do Estado do Amazonas

Oferece serviços de assistência técnica e extensão rural aos agricultores familiares e produtores rurais no Amazonas.

IMAFLORA Instituto de Manejo e Certificação Florestal e Agrícola

Associação da sociedade civil, sem fins lucrativos, incentiva e promove as cadeias produtivas dos produtos de origem florestal e agrícola.

INPA Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia / MCTIC

Produce e divulga conhecimentos e tecnologias sobre a biodiversidade, a sociodiversidade, os recursos florestais e hídricos na Amazônia.

IPHAN Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional

Protege e promove os bens culturais do país, inclusive os inscritos na Lista do Patrimônio Mundial e na Lista do Patrimônio Cultural Imaterial da Humanidade.

ISA Instituto Socioambiental

Organização da sociedade civil, sem fins lucrativos, realiza projetos voltados à defesa dos direitos socioambientais e ao desenvolvimento de modelos participativos de sustentabilidade com fortalecimento institucional de parceiros locais.

MCTIC Ministério da Ciência, Tecnologia, Inovações e Comunicações

Formula e implementa as políticas nacionais de ciência e tecnologia, telecomunicações, radiodifusão, pesquisa científica e tecnológica.

SEAD Secretaria Especial de Agricultura Familiar e do Desenvolvimento Agrário

É responsável pela Declaração de Aptidão ao Pronaf (DAP); certificação de origem dos produtos da agricultura familiar, como o selo "Indígenas do Brasil"; Programa Nacional de Fortalecimento da Agricultura Familiar (Pronaf); Programa de Aquisição de Alimentos (PAA); pelo Programa Nacional de Alimentação Escolar (PNAE), entre outros.

Secretaria Especial do Desenvolvimento Social / Ministério da Cidadania

Formula e coordena políticas, programas e ações voltadas à renda de cidadania, assistência social, inclusão social e produtiva nos âmbitos rural e urbano.

MEC Ministério da Educação

Planeja e executa a política nacional de educação em todos os níveis escolares, zela pela qualidade do ensino e pelo cumprimento da legislação educacional e assegura a participação da sociedade no aprimoramento da educação brasileira. Mantém, organiza e desenvolve diferentes programas como o Prouni, o Enem e o Sisue.

MEVA Missão Evangélica da Amazônia

Atua na educação formal e realiza trabalhos missionários voltados à disseminação do evangelismo e à criação de igrejas indígenas nas aldeias.

MMA Ministério do Meio Ambiente

Executa as políticas públicas para o meio ambiente com foco na recuperação, conservação e sustentabilidade de ecossistemas, biodiversidade, florestas e recursos hídricos.

MPF Ministério Público Federal

Atua na proteção das liberdades civis e democráticas para assegurar e efetivar os direitos individuais e sociais, além de fiscalizar o poder público.

PEFS Pelotões Especiais de Fronteira/ Exército Brasileiro

Atua na fiscalização das fronteiras do país, verificando marcos, acompanhando movimentos de caráter suspeito, fiscalizando embarcações e controlando o tráfico de drogas e a exploração ilegal de recursos naturais.

PF Polícia Federal

Exerce as atribuições de polícia judiciária e administrativa da União para garantir a manutenção da lei e da ordem, preservando o estado democrático de direito.

PREVFOGO / IBAMA Centro Nacional de Prevenção e Combate aos Incêndios Florestais

Executa a política de prevenção e combate aos incêndios florestais, incluindo campanhas educativas, treinamento e capacitação de produtores rurais e brigadistas, monitoramento e pesquisa.

SECOYA Serviço e Cooperação com o Povo Yanomami

Associação da sociedade civil, sem fins lucrativos, que trabalha em parceria com os Yanomami do Médio Rio Negro, através de ações de educação, educação em saúde, desenvolvimento sustentável e direitos indígenas.

SEI (RR) Secretaria Estadual do Índio (Roraima)

Promove ações de desenvolvimento social nas comunidades indígenas em Roraima.

SESAI Secretaria Especial de Saúde Indígena/ Ministério da Saúde

Secretaria executiva, vinculada diretamente ao Ministério da Saúde, atua de forma descentralizada por meio dos Distritos Sanitários Especiais Indígenas (DSEIs). Cria condições necessárias para que os DSEIs tenham autonomia administrativa e financeira, como orçamento próprio, controle social e quadro de funcionários com concurso público diferenciado.

TEES Territórios Etnoeducacionais/ MEC

Apoiam a implementação da Política de Educação Escolar Indígena, por meio de programas de formação dos professores; materiais didáticos específicos; projetos para a valorização das culturas e línguas dos povos indígenas; apoiam o transporte escolar e a construção de escolas indígenas.

UNESCO Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura

Agência especializada das Nações Unidas (ONU) que promove a proteção dos patrimônios culturais, a preservação das entidades culturais e tradições orais, assim como a promoção dos livros e a leitura.

Diocese de Roraima

Por meio da Pastoral Indigenista da Ordem Consolata promove projetos de escolas indígenas diferenciadas bilíngues, formação e articulação dos professores e organizações indígenas e cursos e ações de pesquisa intercultural.

Ministério do Trabalho

Planeja e executa as políticas e diretrizes para a geração de emprego e renda e de apoio ao trabalhador.

Ministério da Saúde

Órgão do Poder Executivo Federal que organiza e elabora planos e políticas públicas voltados à promoção, prevenção e assistência à saúde dos brasileiros.

Universidades

Trabalham no desenvolvimento da sociedade brasileira por meio da formação de profissionais qualificados e da produção e difusão contínua de novos conhecimentos através de estudos, pesquisas e projetos de extensão. São exemplos a Universidade Federal de Roraima (UFRR), Universidade Federal do Amazonas (UFAM) e a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG).

Secretarias de Meio Ambiente

Formulam e executam nos níveis municipal e estadual as ações, projetos e programas relacionados à implementação da política ambiental: licenciamento, controle, fiscalização e educação ambiental.

Exército Brasileiro

É uma das três Forças Armadas do Brasil, responsável, no plano externo, pela defesa do país e, no interno, pela garantia da lei, da ordem e dos poderes constitucionais.

Secretarias de Educação

Organizam, desenvolvem e mantêm o Sistema de Ensino, municipal ou estadual, integrando-o às políticas e planos educacionais nacionais.

CEE Conselhos Estaduais de Educação

Definem normas que devem ser seguidas no âmbito educacional, fiscalizam as instituições de ensino estaduais e sugerem medidas para melhorar a qualidade do ensino. A composição de cada conselho é variável de estado para estado.

Diocese do Amazonas

Por meio da Congregação Salesiana atua na educação formal e evangelização em comunidades indígenas no Amazonas.

Instituições Federais de Ensino Superior

Trabalham no desenvolvimento científico e tecnológico do país por meio da produção de pesquisas científicas e da formação de profissionais em diversas áreas do conhecimento. São exemplos o Instituto Federal do Amazonas (IFAM) e o Instituto Federal de Roraima (IFRR).

Saberes Indígenas na Escola / MEC

Promove ações educativas que atendam as especificidades dos povos indígenas, como: formação continuada de professores; elaboração de currículos, definição de metodologias e processos de avaliação; e pesquisas que resultem na elaboração de materiais didáticos e paradidáticos.

Secretarias de Cultura

Desenvolve e promove ações, projetos e programas voltados à formação e à valorização da cultura em níveis municipais e estaduais; apoia artistas e manifestações culturais locais e regionais.

Secretarias de Agricultura

Coordenam e executam a política de desenvolvimento sustentável agrícola no município ou estado, prestando assistência e apoio a produtores rurais.

Secretaria de Extrativismo e Desenvolvimento Rural Sustentável/ MMA

Planeja, executa e coordena as políticas públicas do Ministério do Meio Ambiente ligadas à promoção do extrativismo e do desenvolvimento rural sustentável.

Prefeituras

Planejam, executam e coordenam políticas municipais voltadas às áreas da educação, da saúde, do transporte, da cultura e outros.

Secretaria Nacional de Proteção Global e Secretaria Nacional de Políticas de Promoção da Igualdade Racial/ Ministério da Mulher, da Família e dos Direitos Humanos

Formula e executa políticas e diretrizes voltadas à promoção dos direitos da cidadania de populações indígenas entre outras; coordena a política nacional de direitos humanos, em conformidade com as diretrizes do Programa Nacional de Direitos Humanos - PNDH.

2. INDÍGENAS

AIS Agente Indígena de Saúde

AIS integra a equipe multidisciplinar, composta por médico, enfermeiro e auxiliar de enfermagem, responsável pelo atendimento à saúde nas comunidades indígenas. Realiza, junto com a equipe, ações de prevenção de doenças e promoção de saúde e tem um importante papel na interlocução entre a comunidade e os técnicos não indígenas, assegurando o entendimento da língua indígena falada pelo paciente e também garante o respeito aos cuidados e práticas tradicionais que fazem parte das culturas Yanomami e Ye'kwana.

Associações

Representantes legítimos dos povos indígenas de uma região ou da Terra Indígena defendem os direitos e interesses indígenas nos contextos locais, regionais, nacionais e internacionais e atuam no sentido de garantir que as demandas indígenas sejam ouvidas pelos diversos atores e instituições não indígenas.

CIR Conselho Indígena de Roraima

Organização indígena luta pela garantia dos direitos dos povos indígenas de Roraima e representa cerca de 235 comunidades indígenas, localizadas em diferentes regiões do estado de Roraima.

Comunidades da Terra Indígena Yanomami

Unidade sociopolítica formada pelos moradores de uma comunidade que dialoga e orienta as lideranças locais; acompanha, discute e cobra ações voltadas à melhoria do ensino diferenciado e da saúde, entre outras políticas voltadas aos povos indígenas; faz o controle social das iniciativas e projetos realizados em cada localidade.

Conselheiros locais do Condisi

Garantem a participação direta das comunidades indígenas no monitoramento, fiscalização e condução das políticas públicas de saúde, acompanhando e avaliando as ações de saúde em cada localidade.

EMSI Equipes Multidisciplinares de Atenção Básica à Saúde Indígena

Conjunto de profissionais, indígenas e não indígenas, responsáveis pela atenção básica à saúde indígena em uma área, sob gestão do Subsistema de Atenção à Saúde Indígena (Sasisus).

FOIRN Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro

Associação indígena civil sem fins lucrativos, sem vinculação partidária ou religiosa, defende os direitos dos povos indígenas que habitam a bacia do rio Negro, no Amazonas. É composta por mais de 89 associações indígenas de base que representam cerca de 750 aldeias, mais de 35 mil indígenas pertencentes a 23 povos, representantes das famílias linguísticas Tukano Oriental, Aruak e Maku.

Gestores Escolares

Cuidam de questões administrativas da escola; planejam e coordenam a execução de atividades escolares; acompanham, supervisionam e orientam a equipe de professores; dialogam com os pais dos alunos e mobilizam a comunidade para promover a melhoria do ensino.

Professores

Planejam e realizam atividades de ensino nas escolas indígenas, colocando em prática os Projetos Políticos Pedagógicos específicos; dialogam com os alunos e pais e mobilizam a comunidade para promover a melhoria do ensino.

Xamãs

Com sua sabedoria sobre os seres e espíritos que vivem nas florestas e diversos planos cósmicos, aconselham as comunidades e promovem cura e proteção através da ação xamânica.



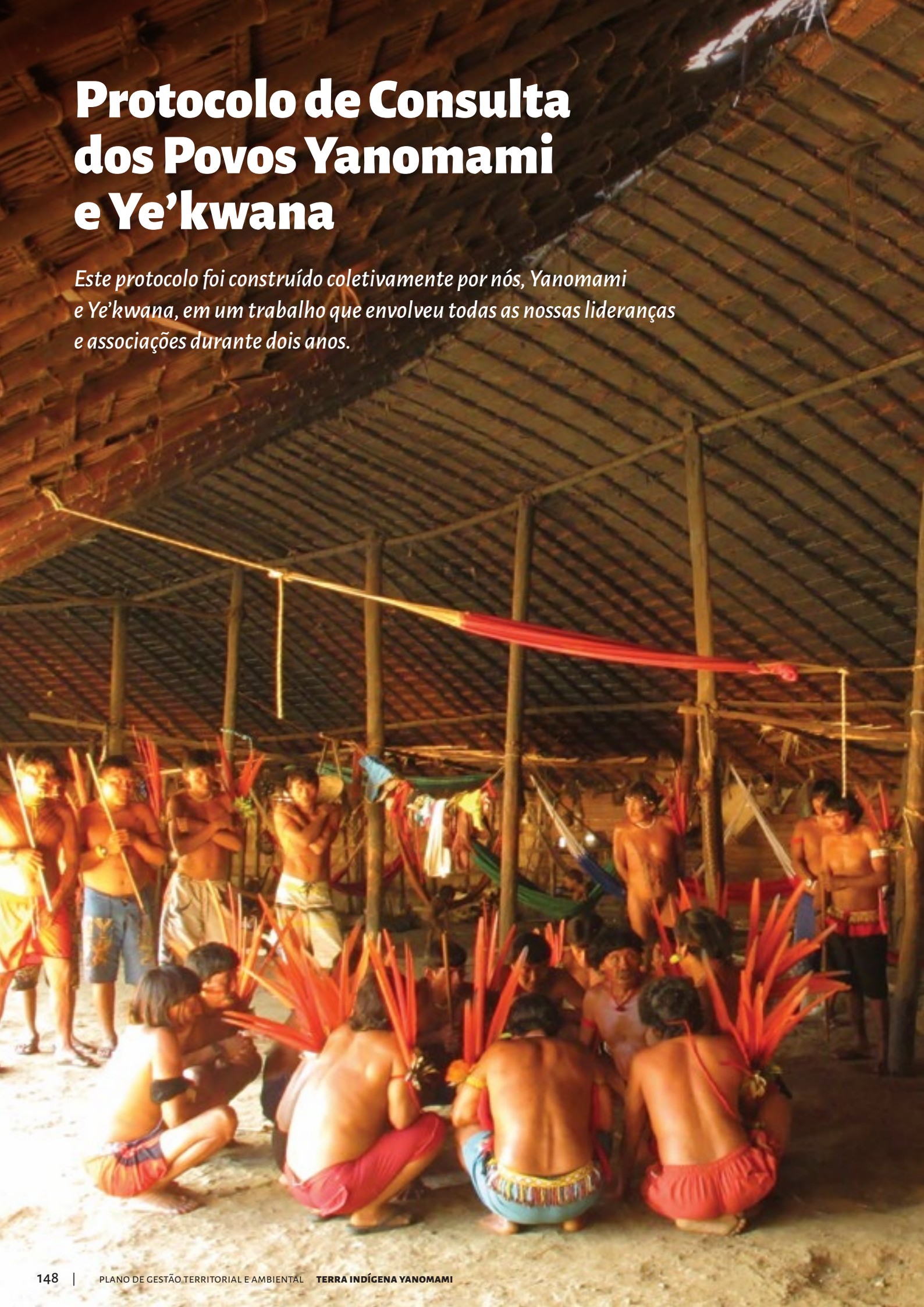


PROTOCOLO DE CONSULTA



Protocolo de Consulta dos Povos Yanomami e Ye'kwana

Este protocolo foi construído coletivamente por nós, Yanomami e Ye'kwana, em um trabalho que envolveu todas as nossas lideranças e associações durante dois anos.





Por que fizemos esse Protocolo de Consulta?

Nós somos os Yanomami e Ye'kwana. Somos povos originários e sempre vivemos em *Urihi a* ou Tönoo-noi, como costumamos dizer em nossas línguas maternas. Vocês chamam este lugar de Terra Indígena Yanomami: ela foi demarcada pelo governo brasileiro no dia 25 de maio de 1992 e é uma terra contínua, com 9.664.975 de hectares, que atravessa os estados do Amazonas e de Roraima. Hoje nós somos mais de 27 mil pessoas e vivemos em mais de 330 comunidades.

Na nossa Terra Indígena Yanomami já aconteceram muitas tragédias: na década de 1970 os governantes abriram uma estrada que atravessou o nosso território, a Perimetral Norte. Depois, nosso território foi invadido por mais de 40.000 garimpeiros. Eles não nos consultaram previamente, fizeram as coisas sem nos perguntar. Nós não queremos que isso aconteça mais, não queremos que se repitam essas violências, nem nenhum impacto negativo nas nossas vidas e na nossa terra. Mas existem ainda graves ameaças, por isso fizemos esse Protocolo e colocamos de modo claro para os não-indígenas

como devemos ser consultados.

Nós decidimos fazer nosso próprio protocolo de consulta para proteger nossa terra e nossas comunidades e porque queremos fortalecer as decisões que tomamos sobre o nosso presente e o nosso futuro. Sabemos que, em 2004, o governo brasileiro assinou a Convenção 169 da Organização Internacional do Trabalho (OIT) e que está na lei do Brasil o direito de cada povo ser consultado e decidir livremente sobre tudo que pode afetar sua vida.

Temos nossos próprios modos de organização social e nossos conhecimentos tradicionais, que compartilhamos entre as gerações. São conhecimentos que garantem a existência da *Urihi a*, a terra-floresta, a proteção dos nossos filhos e netos, dos recursos naturais e dos nossos rios. Nossa terra é a maior Terra Indígena do Brasil e forma uma das maiores e mais importantes áreas de floresta contínua do país, porque nós, Yanomami e Ye'kwana, sempre estivemos aqui, cuidando dela.

Cada um dos povos que vive na TI Yanomami tem suas próprias formas de tomar decisões. Entre os Ye'kwana, são os líderes e sábios que tomam as decisões por todos. Já entre os Yanomami, nenhuma comunidade tem um líder só, então são as famílias que tomam as decisões, junto com as lideranças e os xamãs. É assim que tomamos nossas decisões no dia a dia, para abrir uma nova roça, construir uma casa, organizar nossas festas. A nossa política é muito forte e antiga.

Quando vocês, não indígenas, chegaram em nossas terras, nós tivemos que criar formas diferentes de tomar decisões para enfrentar novos desafios. Por isso, desde 2015, nós, Yanomami e Ye'kwana, nos reunimos para discutir as decisões que afetam toda a Terra Indígena Yanomami no Fórum de Lideranças. Criamos o Fórum para fortalecer a proteção de nossa terra, mas continuamos seguindo nossa própria política, respeitando o pensamento e as decisões de nossas lideranças tradicionais.



Quais são as regras gerais para consultar os Yanomami e Ye'kwana?

1. Honestidade e transparência nas reuniões

a. O governo tem o dever de consultar os Yanomami e Ye'kwana com boa fé, clareza e transparência. Os representantes do governo não podem esconder nenhuma informação de nós. Nas reuniões, as informações devem ser passadas em palavras simples e de forma clara, até que todas as nossas dúvidas e questionamentos sejam respondidos.

b. O Fórum de Lideranças sempre poderá convidar, para as reuniões com o governo, parceiros que nos ajudem a compreender os impactos do assunto da consulta.

c. Não podemos sofrer pressões físicas ou morais durante as reuniões de consulta. Não aceitamos a presença de seguranças particulares, forças policiais e militares que queiram deixar o nosso povo com medo. Também não aceitamos tentativas de acordos paralelos com lideranças, comunidades e/ou associações yanomami e ye'kwana em troca de favores ou de bens.

d. Não aceitamos que o governo use direitos que já temos para nos chantagear, como prometer a construção de escolas como se fosse um favor, quando na verdade é a sua obrigação.

2. Tradução e registro de tudo que é discutido

a. Durante as reuniões de consulta, as falas dos representantes do governo e as nossas têm que ser bem traduzidas em todas as línguas faladas na Terra Indígena Yanomami, por tradutores escolhidos pelo Fórum de Lideranças.

b. Todas as reuniões devem ser registradas em ata por nós, Yanomami e Ye'kwana, ou por pessoas de nossa confiança.

c. Somente pessoas autorizadas pelo Fórum de Lideranças podem fotografar, filmar ou gravar em áudio as reuniões. As pessoas autorizadas a fazer registros têm que dar a cópia de tudo para as associações. As imagens só podem ser divulgadas com nossa autorização.

d. As atas devem ser lidas e aprovadas ao final de cada reunião e disponibilizadas para todos os participantes.

3. Custos garantidos pelo governo

a. Todos os custos das reuniões de consulta e das reuniões internas deverão ser pagos pelo órgão do governo interessado no assunto da consulta.

b. A Hutukara Associação Yanomami será responsável por fazer uma planilha de custos para a primeira reunião de qualquer processo de consulta na TI Yanomami. Essa planilha será enviada à Funai de Brasília, que deverá encaminhá-la aos órgãos do governo. Para as reuniões internas, o orçamento será detalhado no Plano de Consulta.

c. Também é responsabilidade do governo garantir recursos necessários para que nós tenhamos acesso à informação e assessoria independente e possamos avaliar os impactos de projetos e de outras decisões governamentais em nossa terra-floresta.

4. Tempo suficiente para uma boa discussão

a. Todas as reuniões com o governo precisam ter tempo suficiente para garantir uma boa discussão. O tempo suficiente para cada consulta é definido por nós, não pelo governo, que deverá vir preparado para dormir em nossas comunidades e comer da nossa comida pelo tempo que for necessário para cada reunião de consulta.

b. Todas as reuniões precisam garantir tempo para a tradução de tudo que for discutido nas diversas línguas faladas na TI Yanomami. Os não indígenas precisam ter paciência e não podem nos pressionar para acelerar o processo de decisão.

c. Se não chegarmos a um consenso na primeira reunião com o governo, temos que ter tempo suficiente para fazermos nossas reuniões internas, onde vamos discutir e decidir nossa posição sobre a proposta apresentada.

5. Local escolhido pelos Yanomami e Ye'kwana

a. Todas as reuniões com o governo para informar ou decidir sobre assuntos de consulta devem acontecer preferencialmente na Terra Indígena Yanomami ou em um lugar escolhido pelo nosso Fórum de Lideranças.

6. Regras para convocar reuniões de consulta

a. Para ser legítimo, o processo de consulta aos Yanomami e Ye'kwana precisa sempre convocar o nosso Fórum de Lideranças.

b. O governo tem a obrigação de pedir para consultar os Yanomami e Ye'kwana sempre que houver um projeto que possa impactar as nossas vidas.

c. Os órgãos do governo interessados no assunto da consulta devem informar a Funai sobre a necessidade de nos consultar.

d. É a Funai que deve informar as associações da Terra Indígena Yanomami sobre a necessidade de consulta sobre um projeto ou decisão do governo.

e. Nossas associações serão as responsáveis por convocar o Fórum de Lideranças, que será organizado pela Hutukara e custeado pelo governo.

f. Nós, Yanomami e Ye'kwana, também podemos pedir uma reunião com o governo durante o processo de consulta se acharmos necessário.

g. As datas das reuniões de consulta serão definidas pela organização do Fórum de Lideranças, de acordo com a nossa disponibilidade de tempo.

h. As reuniões para consultar os Yanomami e Ye'kwana devem ser convocadas para tratar somente do assunto da consulta.

i. A organização do Fórum de Lideranças deve definir e enviar a pauta 30 dias antes da reunião de consulta.

7. Para garantir a participação de todos

a. Não aceitamos que o governo consulte só uma pessoa ou associação, nem que faça reuniões de consulta separando as comunidades e regiões de nossa terra.

b. Os assuntos que afetam toda a TI Yanomami são decididos no Fórum de Lideranças Yanomami e Ye'kwana. O papel do nosso Fórum é discutir, construir soluções e tomar decisões a partir de um pensamento coletivo sobre as questões que afetam toda a TI, por isso ele sempre será convocado para as consultas.

c. Todas as regiões e associações da TI Yanomami devem ser convidadas para o Fórum de Lideranças e cada uma deve escolher representantes com poder de decisão e de articulação para as reuniões de consulta. Para ser um representante, a pessoa precisa saber escutar as várias propostas e carregar o pensamento de sua região, com a responsabilidade de tomar decisões coletivas. É uma pessoa que realmente luta e que defende a floresta e a vida dos Yanomami e Ye'kwana. Também precisa ser uma pessoa confiável, que tenha coragem de falar a verdade e não traia seu povo com interesses individuais. O representante deve levar tudo o que foi discutido no Fórum de Lideranças para a sua região.

d. Nós definimos as regiões da TI Yanomami de acordo com a proximidade entre as comunidades e de acordo com as relações de aliança de umas com as outras. Por isso os organizadores do Fórum de Lideranças é que vão definir quais regiões participam de cada reunião, buscando atender ao maior número possível de representantes.

e. As diretorias das nossas associações não podem decidir nada sozinhas, nem assinar documentos sobre questões que afetam toda a TI Yanomami sem o consenso do nosso Fórum. Suas responsabilidades são: organizar as reuniões; convocar os representantes locais para participação no fórum; buscar informações e assessoria qualificadas sobre o assunto; traduzir e explicar o assunto da consulta nas línguas faladas pelos Yanomami e Ye'kwana. As associações e os participantes do Fórum de Lideranças também têm a responsabilidade de levar as informações das reuniões para suas comunidades.

f. Os parentes que moram na cidade ou fora de comunidades Yanomami e Ye'kwana não podem falar em nome de nossas comunidades e regiões, nem nos representar ou decidir por nós.

g. A escolha dos representantes do governo que devem participar das reuniões depende do assunto da consulta. Para participar, os representantes do governo devem ter autoridade para tomar decisões, ter conhecimento técnico para responder todas as nossas perguntas e não devem ser trocados no meio do processo. Se o governo precisar trocar seus representantes, os acordos devem ser respeitados e as discussões não podem ser prejudicadas. Nesse caso, nós também podemos pedir reuniões adicionais para que os novos participantes se informem melhor sobre tudo que já foi construído.

h. Nas reuniões com o governo, sempre vamos contar com a assessoria do MPF, da Funai e de parceiros qualificados que nós achamos importantes. Todos eles poderão participar das reuniões, mas nenhum deles pode decidir nada em nosso nome.

8. Decisões por consenso

a. Nas reuniões de consulta, primeiro nós conversamos pelo tempo necessário para ouvirmos cada um, pois as lideranças com grande experiência

têm muito a nos ensinar. Nessas conversas, nós, Yanomami e Ye'kwana, alertamos aos que pensam diferente sobre os perigos que conhecemos e nos informamos reciprocamente até chegarmos a uma única decisão coletiva. As decisões são tomadas por consenso, não pode ter votação.

b. Se a proposta do governo não for boa para nós, temos o direito de dizer “não” e o governo tem que respeitar nossa decisão.

c. Na nossa Terra Indígena Yanomami vivem povos em isolamento voluntário, como os Moxi hatëtëa e outros grupos, que não podem ser contatados. Qualquer consulta feita aos Yanomami e Ye'kwana não envolve o consentimento dos grupos isolados. Por isso, qualquer ação que possa prejudicar a vida deles é totalmente inviável, sem discussão.

d. Depois do final da consulta, o Ministério Público Federal (MPF) tem o dever de monitorar o cumprimento dos acordos.

e. Se o governo não respeitar nossas decisões, nós poderemos acionar o MPF e recorrer à Justiça para que os nossos direitos sejam respeitados, considerando as convenções internacionais reconhecidas e assinadas pelo governo brasileiro.



Quais são as Leis que amparam nosso direito de sermos consultados

Constituição Federal de 1988

Artigo 231: O Estado Brasileiro reconhece aos povos indígenas sua organização social, costumes, línguas, crenças e tradições, e os direitos originários sobre as terras que tradicionalmente ocupam, competindo à União demarcá-las, proteger e fazer respeitar todos os seus bens.

Artigo 232: O Estado Brasileiro reconhece os povos indígenas, suas comunidades e organizações como partes legítimas para ingressar em juízo em defesa de seus direitos e interesses, intervindo o Ministério Público em todos os atos do processo.

Convenção no 169 da Organização Internacional do Trabalho - OIT de 1989

Artigo 6º: Determina que os *governos* têm o dever de *consultar* os povos indígenas com boa fé e de maneira apropriada à realidade de cada povo toda vez em que sejam previstas medidas legislativas ou administrativas que possam afetá-los. Os *governos* devem garantir os meios para os povos participarem livremente, de acordo com suas próprias formas de organização, assegurando recursos financeiros para tal.

Decreto Federal nº 5.051 de 19 de abril de 2004

Artigo 1º: O Brasil promulga a Convenção no 169 da OIT e assume o dever de realizar consulta prévia, livre e informada quando propuser medidas que possam afetar os povos indígenas.

Declaração dos Direitos Povos Indígenas da ONU de 2009

Artigo 18: Determina que os povos indígenas têm o direito de decidir sobre questões que afetem seus direitos, vidas e destinos, através de representantes destacados por eles, de acordo com suas próprias formas de tomar decisões.

Artigo 32: Determina que os povos indígenas têm o direito de elaborar e escolher estratégias sobre o uso ou desenvolvimento de sua terra, território e outros recursos. No caso de o *governo* propor qualquer *projeto* que afete os povos indígenas, ele deve realizar consulta prévia, com boa fé e de forma livre e informada. Se o *projeto* for aceito pelos povos afetados, o *governo* deve garantir a reparação justa e equitativa e adotar medidas adequadas para mitigar suas consequências nocivas em todos os âmbitos.

Decreto nº 9.010 de 23 de março de 2017

Anexo I, Art. 2º, inciso II, alínea “d”: Garante aos povos isolados o pleno exercício de sua liberdade e das suas atividades tradicionais sem a necessária obrigatoriedade de contatá-los, competindo à Funai, através da Coordenação Geral de Índios Isolados e Recém Contatados – CIIRC e por meio das Frentes de Proteção Etnoambiental, a proteção dos povos indígenas isolados e de recente contato.

Decreto nº 1.775 de 08 de janeiro de 1996

Artigo 7º: Disciplina o ingresso e trânsito de terceiros em áreas em que se constate a presença de índios isolados, cuja responsabilidade de proteção é do Órgão Indigenista Oficial, no exercício do poder de polícia.

Passo a passo: como consultar os Yanomami e Ye'kwana

1 O órgão do governo interessado na consulta deve comunicar a Funai em Brasília e o MPF sobre o projeto que pode afetar a Terra Indígena Yanomami (TIY).

2 A Funai de Brasília entra em contato com a Frente de Proteção Etnoambiental Yanomami e Ye'kwana (FPEYY) e com todas as associações da TI Yanomami informando, no mínimo: **(1)** qual é o órgão do governo interessado na consulta; **(2)** qual é o projeto proposto; **(3)** quais são as justificativas e a legislação que sustentam a proposta;

3 A Hutukara Associação Yanomami recebe a demanda pela consulta e organiza o Fórum de Lideranças da TI Yanomami com os representantes das regiões. Para isso ela precisa contatar primeiro as outras associações de nossa terra, que organizam a participação dos representantes regionais. As lideranças das regiões sem associações são contatadas diretamente pela HAY.

4 O Fórum de Lideranças se organiza para discutir o projeto. Nesta etapa participam as lideranças Yanomami e Ye'kwana, as associações da TI Yanomami, os órgãos do governo interessados no projeto da consulta, a Funai, o MPF e assessores convidados por nós, para apresentação e esclarecimento sobre a proposta. Todos os gastos são pagos pelo governo.

Se na primeira conversa nós, Yanomami e Ye'kwana, decidirmos por consenso que o projeto deve ser aprovado ou rejeitado, a consulta já pode terminar;

Se não entrarmos em consenso ou precisarmos tirar dúvidas ou ter mais informações, a consulta continua;

5 Para continuar, a consulta precisa seguir um Plano de Consulta construído por nós, Yanomami e Ye'kwana, durante a reunião do Fórum de Lideranças. Nessa etapa, a primeira decisão que vamos tomar é se a consulta vai continuar em todas as regiões da TI Yanomami ou se só em algumas. A partir dessa decisão do Fórum de Lideranças, nós elaboramos um Plano de Consulta com tudo o que achamos adequado para a consulta daquele projeto, como número de reuniões, quem participa, onde será, quem pode nos ajudar tecnicamente e qual o tempo necessário para as reuniões.

Em seguida, nós apresentamos o Plano de Consulta para o governo discutir e avaliar, mas ele só é aprovado com o consenso de todos os participantes do Fórum de Lideranças Yanomami e Ye'kwana e do governo.

Depois que aprovamos esse Plano, começamos uma rodada de reuniões internas, com participação apenas de lideranças Yanomami e Ye'kwana e de nossas associações. Faremos reuniões internas em todas as regiões da TI Yanomami ou apenas em algumas regiões da TI Yanomami, conforme o Plano de Consulta indicar.

Nesse Plano, nós também vamos definir uma comissão de representantes Yanomami e Ye'kwana para acompanhar todas essas reuniões internas. Nós podemos indicar assessores de nossa confiança para acompanhar essa comissão.

6 Depois de todas as reuniões internas, nós levamos os posicionamentos de cada uma das regiões para o Fórum de Lideranças. Então o nosso Fórum se reúne de novo com o governo para discutir e apresentar sua decisão, seus questionamentos ou pedidos de esclarecimentos.

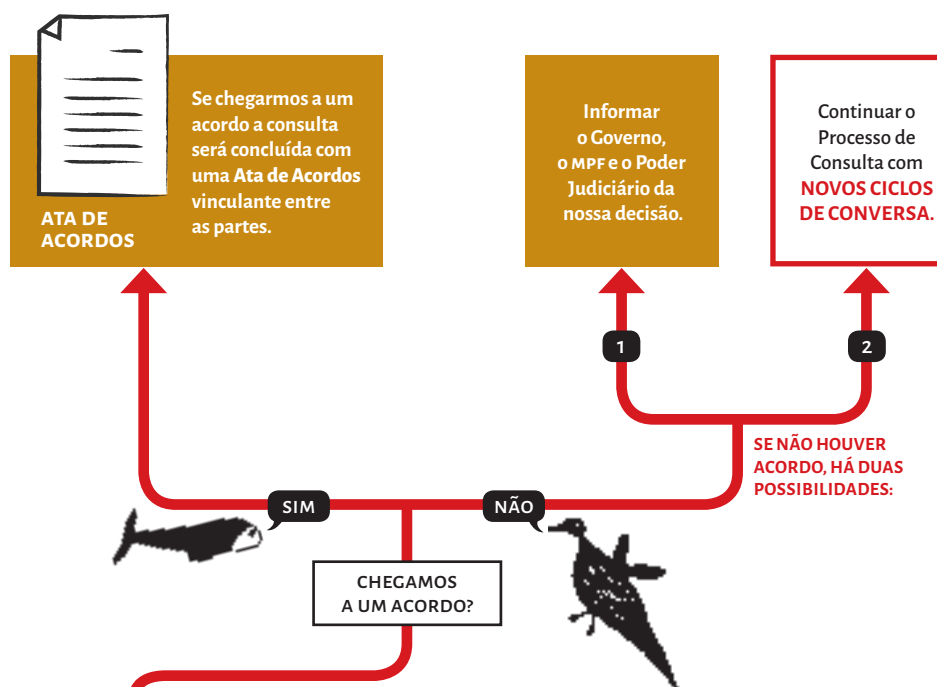
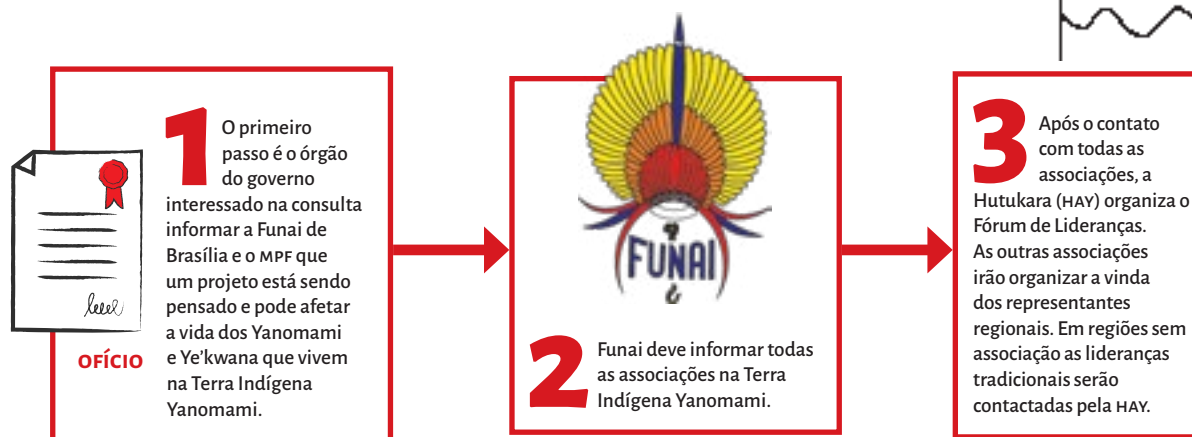
Se nós, Yanomami e Ye'kwana, entrarmos em acordo com o governo, a consulta termina e nós fazemos uma Ata de Acordos, que compromete todos os envolvidos e apresenta todo o processo de consulta, fazendo as adequações necessárias. Caso os acordos não sejam cumpridos, o MPF precisa ser acionado.

Se não tiver acordo, podemos seguir por dois caminhos:

Continuamos com o processo de consulta, convocando novamente o Fórum de Lideranças para novas etapas de informação e discussão; ou

O Fórum de Lideranças informa o governo e o MPF sobre a nossa decisão e aciona o MPF para exigir que o governo continue em diálogo conosco, caso nossa decisão não seja respeitada. Neste caso, vamos definir um prazo para fazer uma nova consulta sobre aquele assunto.

ROTEIRO DE CONSULTA



O Governo é chamado para o Fórum de lideranças para encaminhar os acordos finais.

6 Fórum de Lideranças volta a se reunir para discutir a decisão.

Cada região fará a sua reunião de **GOVERNANÇA INTERNA** acompanhada sempre de uma comissão do Fórum.

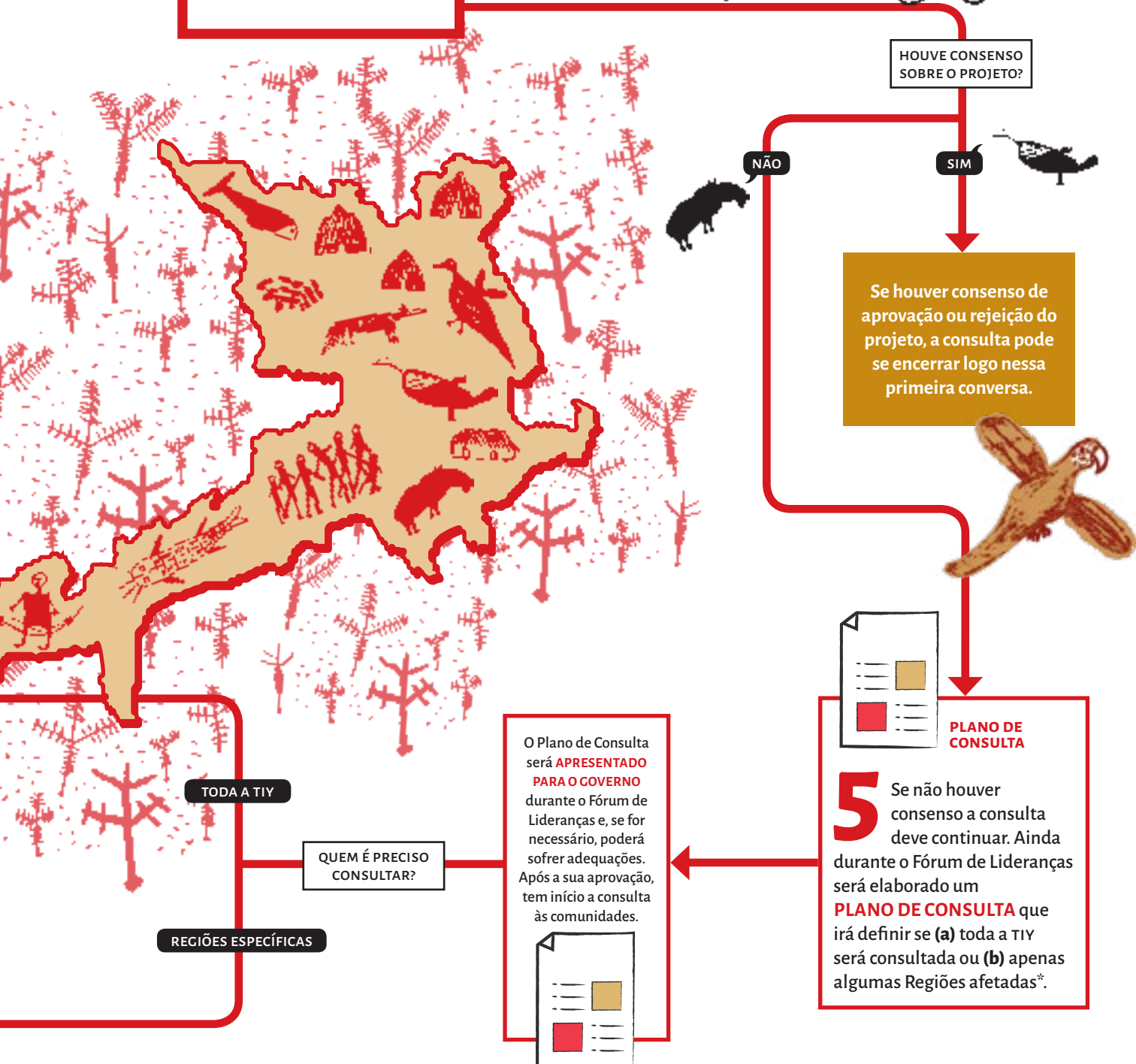
Nas regiões com associação elas irão organizar a reunião. Nas regiões sem associação a HAY ajudará a organizar.

Regiões afetadas definidas no Plano de Consulta farão reuniões de **GOVERNANÇA INTERNA** acompanhadas sempre de uma comissão do Fórum.

Nas regiões com associação elas irão organizar a reunião. Nas regiões sem associação a HAY ajudará a organizar.



4 Fórum de Lideranças da Terra Indígena Yanomami é formado para discutir o projeto da consulta



Etapas em que a consulta pode encerrar

* Durante a construção do Plano de Consulta somente os Yanomami e Ye'kwana e quem nós convidarmos poderão participar. O Fórum não se desmobiliza até o Plano de Consulta ter sido aprovado.

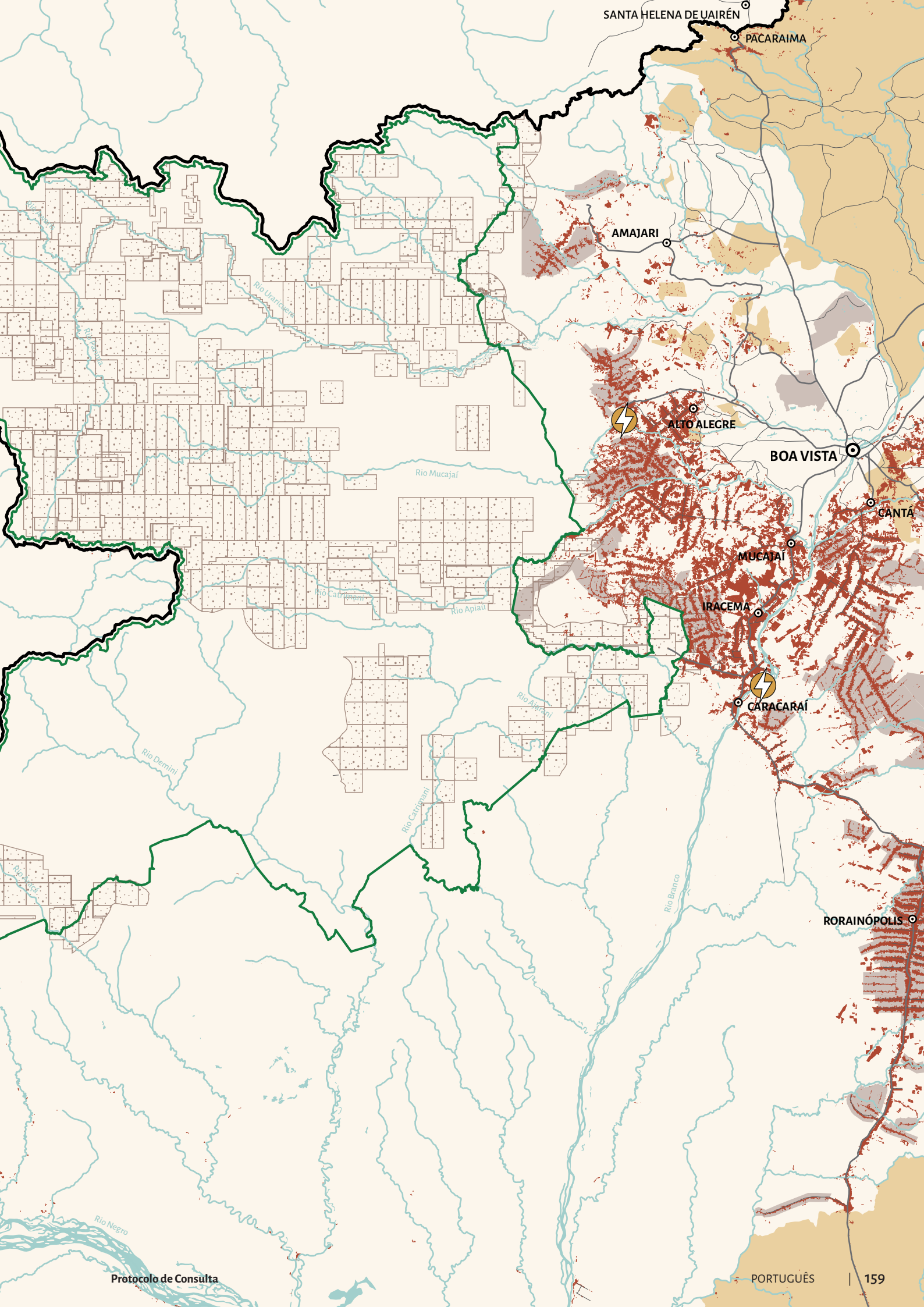
Pressões à Terra Indígena Yanomami

LEGENDA

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ○ Cidades | Outras TIs |
| — Hidrografia | Projetos de Assentamento |
| — Estradas | Requerimentos Minerários |
| TI Yanomami | UHEs planejadas |
| Limites Internacionais | Desmatamento |

Fonte: Comunidades, Terra Indígenas (ISA, 2017); Hidrografia, Limites Internacionais e Estaduais (IBGE, 2017); Estradas e Cidades (RAISC, 2017); Registros de Grupos Isolados (Funai, 2014). Mapa Elaborado pelo Laboratório de Geoprocessamento ISA/RR







O texto deste livro foi inteiramente composto em Alegria Sans, fonte desenhada por Juan Pablo del Peral para a Huerta Tipográfica.

Os desenhos utilizados no Roteiro de Consulta foram feitos pelos Yanomami em oficinas de pesquisa intercultural.

